



EURÓPSKA KOMISIA

V Bruseli 16. 7. 2012
COM(2012) 362 final

2012/0195 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

**o pridružení zámorských krajín a území k Európskej únii
(„rozhodnutie o pridružení zámoria“)**

{SWD(2012) 193 final}
{SWD(2012) 194 final}

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

1.1. Všeobecný kontext

Zámorské krajiny a územia (ZKÚ) boli k Európskej únii pridružené v roku 1958, kedy nadobudla platnosť Rímska zmluva. Ide o ostrovy v regiónoch Atlantiku, Antarktídy, Arktídy, Karibiku, Indického oceánu a Tichomoria. Nie sú to zvrchované krajiny, ale sú závislé od štyroch členských štátov EÚ (Dánska, Francúzska, Holandska a Spojeného kráľovstva). Pridruženie ZKÚ k Únii vyplýva z ústavných väzieb, ktoré tieto krajiny a územia spájajú s uvedenými štyrmi členskými štátmi.

Vo všeobecnosti majú ZKÚ rozsiahlu autonómiu, a to vrátane oblastí ako hospodárske záležitosti, trh práce, verejné zdravie, vnútorné záležitosti a clá. Obrana a zahraničné veci zvyčajne zostávajú v právomoci členských štátov EÚ. ZKÚ nie sú súčasťou colného územia Únie a nespádajú do vnútorného trhu. Právne predpisy Únie sa preto neuplatňujú.

Keďže obyvatelia sú štátnymi príslušníkmi toho členského štátu EÚ, s ktorým sú ich krajiny alebo územia spojené, obyvatelia ZKÚ majú občianstvo EÚ. Celkový počet obyvateľov ZKÚ predstavuje iba 0,02 % celosvetovej populácie (1,2 mil. obyvateľov). Celková rozloha týchto krajín je iba 80 000 kilometrov štvorcových¹.

Od prijatia súčasného rozhodnutia o pridružení zámoria v roku 2001 sa regionálne a medzinárodné prostredie, v ktorom ZKÚ pôsobia, značne zmenilo. Na európskej a medzinárodnej úrovni sa objavili nové politické priority (napríklad životné prostredie, zmena klímy, trvalo udržateľné hospodárenie s prírodnými zdrojmi), ako aj zmeny v štruktúrach svetového obchodu. Európska komisia vo svojom programe Európa 2020 navrhla stratégiu², ktorá sa venuje trom prioritám: inteligentný rast, trvalo udržateľný rast a inkluzívny rast ako reakcia na hospodársku a finančnú krízu.

ZKÚ naďalej čelia hospodárskym a sociálnym problémom a/alebo sa snažia založiť svoje hospodárstvo na trvalo udržateľnom základe. Čelia mnohým ťažkostiam, ktoré sú spojené s ich krehkým životným prostredím a potrebou zabezpečiť environmentálny pilier trvalo udržateľného rozvoja.

Hlavnou výzvou, ktorým ZKÚ čelia, je nasmerovať ich hospodárstva a spoločensvá na cestu trvalo udržateľného rozvoja prostredníctvom zvýšenia ich konkurencieschopnosti, zníženia zraniteľnosti, zvýšenia environmentálnej pružnosti a prostredníctvom spolupráce so susednými krajinami a začlenenia do regionálnych a/alebo svetových hospodárstiev. Pre Úniu výzva spočíva v podporovaní ZKÚ pri dosahovaní týchto cieľov a účelu pridruženia v zmysle článku 198 Zmluvy o fungovaní Európskej únie prostredníctvom rámca, ktorý by bol prispôbený potrebám ZKÚ, ich skutočným pomerom, osobitostiam a rôznorodosti.

¹ Nie je tu zahrnuté Grónsko (najväčší ostrov na svete s rozlohou 2,2 mil. km²) ani Britské antarktické územie (s rozlohou 1,7 mil. km²).

² Oznámenie KOM(2010) 2020 v konečnom znení z 3. marca 2010 „Európa 2020 – Stratégia na zabezpečenie inteligentného, trvalo udržateľného a inkluzívneho rastu“.

1.2. Existujúce ustanovenia

Súčasná pravidlá a postupy pridruzenia ZKÚ k EÚ sú stanovené v rozhodnutí Rady 2001/822/ES z 27. novembra 2001 o pridružení zámorských krajín a území k Európskemu spoločenstvu (Ú. v. ES L 314, 30.11.2001, s. 1) zmenenom a doplnenom rozhodnutím 2007/249/ES (Ú. v. EÚ L 109, 26.4.2007, s. 33) a XXXXXXXX (rozhodnutie týkajúce sa ostrova Svätý Bartolomej).

1.3. Súlad s ostatnými politikami EÚ

Stratégia „Európa 2020“ poskytuje kritérium, podľa ktorého treba kontrolovať súdržnosť politik EÚ a presadzovanie hodnôt, noriem a záujmov Európskej únie³. Súdržnosť so stratégiou Európa 2020 by sa mala hľadať, pokiaľ ide o jej inteligentný rast a udržateľné priority, podporovanie výskumu a inovácií, ako aj informačných a komunikačných technológií (IKT) a kapacít udržateľného rastu ako katalyzátorov sociálno-hospodárskeho rozvoja.

Rozhodnutie o pridružení zámoria na obdobie rokov 2014 – 2020 bude v tomto smere zohrávať dôležitú úlohu. Takto by myšlienka vytvoriť „centrá skúseností a odborných poznatkov“ mohla byť spojená s uplatňovaním a presadzovaním prísnych noriem vrátane medzinárodných noriem, napr. v oblasti životného prostredia, bezpečnosti potravín a zdravia spotrebiteľov. Všetky ZKÚ sa vyznačujú bohatou biodiverzitou. Pre trvalo udržateľné využívanie a ochranu tejto biodiverzity by bola prínosná lepšia vedecká dokumentácia a prístup k výsledkom výskumu a inovácií. Rovnako uplatňovanie medzinárodných noriem v oblasti bezpečnosti potravín, zdravia zvierat a rastlín by mohlo uľahčiť obchod medzi ZKÚ a ich obchodnými partnermi vrátane členských štátov EÚ. Angažovanosť Únie v oblasti životného prostredia, ako aj jej úloha globálneho aktéra v boji proti zmene klímy by mohli byť prospešné nielen pre EÚ, ale aj pre ZKÚ. Komisia zastáva názor, že biodiverzita a ostatné prírodné bohatstvo ZKÚ by mohli byť predmetom užšej spolupráce v oblasti výskumu, inovácií a ochrany životného prostredia. Partnerstvo v oblasti životného prostredia by mohlo byť v spoločnom záujme oboch strán.

2. VÝSLEDKY KONZULTÁCIÍ SO ZAINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENIE VPLYVU

Revízia rozhodnutia o pridružení zámoria bola predmetom rôznych konzultácií so zainteresovanými stranami počas obdobia rokov 2008 až 2011. Patrili k nim verejné konzultácie, ale aj pravidelné *ad hoc* zasadnutia ZKÚ, členských štátov EÚ, s ktorými sú ZKÚ spojené, a Európskej Komisie, ako aj dialóg v rámci nástrojov v zmysle článku 7 súčasného rozhodnutia o pridružení zámoria: každoročné fóra, pravidelné trojstranné stretnutia a partnerstvo pracovných skupín venujúce sa otázkam životného prostredia, obchodu, regionálnej integrácii ZKÚ, finančným službám v ZKÚ a budúcemu vzťahu medzi EÚ a ZKÚ.

2.1. Konzultácie

Vo výsledkoch konzultácií so zainteresovanými stranami boli zdôraznené tieto otázky:

³ KOM(2010) 2020, 3. marca 2010.

V reakcii na zelenú knihu z roku 2008⁴ žiadali zainteresované strany zmenu súčasného zamerania pridruženia, ktorým je zmierňovanie chudoby a rozvojová spolupráca, na recipročnejší vzťah orientovaný na udržateľný rast ZKÚ (t. j. model rozvoja, v ktorom sa dlhodobo spájajú hospodárske činnosti a sociálny blahobyť za súčasného zachovania prírodných zdrojov a ekosystémov pre budúce generácie), ktorý by zároveň podporoval hodnoty a normy EÚ v širšom svete.

Toto bolo zdôraznené na konferencii pre zainteresované strany v októbri 2008, na ktorej sa zišli zástupcovia vyše 100 zainteresovaných aktérov, ako sú orgány ZKÚ, členské štáty, s ktorými sú spojené, inštitúcie a orgány Únie a široká občianska spoločnosť.

Rada Európskej únie⁵ takisto privítala takúto zmenu v modeli pridruženia a vyjadrila jej svoju podporu.

ZKÚ a členské štáty, s ktorými sú ZKÚ spojené, prijali vo februári 2011 spoločnú pozíciu⁶, v ktorej požadujú väčšie uznanie pre ZKÚ ako súčasť „európskej rodiny“, ďalej pridruženie založené na spoločných záujmoch Únie a ZKÚ a silnejšie zohľadnenie potenciálu a zraniteľnosti ZKÚ. V dokumente sa takisto upriamuje pozornosť na potrebu uznať a zohľadniť záujmy ZKÚ v týchto oblastiach: narušenie preferencií a otázky súvisiace s obchodom a budovaním kapacity.

Dôraz sa kládol na skutočnosť, že otázky súvisiace so životným prostredím, zmenou klímy a s znižovaním rizika katastrof by mali byť prioritou v budúcich vzťahoch medzi EÚ a ZKÚ. Ide o tieto otázky: trvalo udržateľné využívanie a ochrana biodiverzity a prírodných zdrojov v ZKÚ, environmentálna bezpečnosť, energia a energia z obnoviteľných zdrojov, zachovanie ekosystémov, boj proti vplyvu zmeny klímy a zmierňovanie jej následkov, pripravenosť a reakcia na katastrofy, invázne druhy, udržateľné rybné hospodárstvo. Zainteresované strany⁷ žiadali užšiu spoluprácu medzi Úniou a ZKÚ a najvzdialenejšími regiónmi v oblasti zachovania biodiverzity a ekosystémových služieb.

Solidarita medzi Úniou a ZKÚ by sa mala zakladať na skutočnosti, že obyvatelia ZKÚ sú občanmi členských štátov EÚ, s ktorými sú ZKÚ spojené, a teda sú aj občanmi EÚ. Poukázalo sa aj na to, že Únia tým, že pomôže ZKÚ posilniť ich konkurencieschopnosť a odolnosť, znížiť ich zraniteľnosť a upevniť ich postavenie v regiónoch, tak vlastne investuje do strategických vysunutých základní, ktoré budú schopné šíriť hodnoty Únie vo svete.

2.2. Získavanie a využívanie odborných poznatkov

Pridruženie EÚ-ZKÚ bolo podrobené analýze v rôznych štúdiách, ktoré objednala buď Komisia alebo ZKÚ. Tieto štúdie sa zaoberali témami, ako je obchodný režim obsiahnutý v rozhodnutí o pridružení zámoria, environmentálne profily ZKÚ, štatistické systémy a kapacity ZKÚ, pripravenosť ZKÚ na katastrofy, ako aj spolupráca Únie so ZKÚ počas

⁴ KOM(2008) 383 z 25. júna 2008.

⁵ Závery Rady 17801/09 z 22. decembra 2009.

⁶ Pozri:

<http://www.octassociation.org/Visual%20Identity%20and%20Publications/Reports/joint%20position%20280211.pdf>.

⁷ Na konferencii „Európska únia a jej zámorské územia: stratégie boja proti zmenám klímy a strate biodiverzity“, ktorá sa v júli 2008 konala na ostrove Réunion, sa stretli zástupcovia Európskej komisie, Európskeho parlamentu, verejných orgánov a občianskych subjektov zo ZKÚ, z najvzdialenejších regiónov EÚ a z členských štátov EÚ.

obdobia rokov 1999 – 2009⁸. Posledná spomenutá téma bola predstavená a prediskutovaná so zainteresovanými aktérmi pri príležitosti každoročného fóra ZKÚ-EÚ v marci 2011.

Hlavné odporúčania z týchto rôznych štúdií, pokiaľ ide o finančnú pomoc Únie poskytovanú ZKÚ, boli tieto:

- (1) zaradiť politické priority, ktoré sa objavili v poslednom desaťročí, do plánovania spolupráce EÚ-ZKÚ;
- (2) prispôsobiť pravidlá a postupy plánovania finančnej pomoci tak, aby sa urýchlilo poskytnutie prostriedkov na pomoc;
- (3) podporovať spoluprácu medzi ZKÚ a ich susednými krajinami, okrem iného prostredníctvom lepšej koordinácie náležitých finančných nástrojov dostupných ZKÚ, štátom AKT a najvzdialenejším regiónom;
- (4) uľahčiť prístup k horizontálnym programom Únie, na ktorých sa ZKÚ môžu zúčastňovať.

Hlavné odporúčania z rôznych štúdií, pokiaľ ide o obchod a obchodné aspekty rozhodnutia o pridružení zámoria, boli tieto:

- (1) prispôsobiť dojednania týkajúce sa obchodu s tovarom tak, aby sa lepšie zohľadnili štrukturálne ťažkosti okrem iného aj zavedením flexibilnejších pravidiel pôvodu pre vývozy tovaru ZKÚ do Únie;
- (2) umožniť ZKÚ vytvárať si priaznivejšie obchodné vzťahy s ostatnými ZKÚ a rozvojovými krajinami tak, aby to odrážalo významnosť obchodu so službami, ktorá sa vo svetových a regionálnych hospodárstvach v poslednom desaťročí zvyšuje, a aby to uľahčilo regionálnu integráciu v tejto oblasti;
- (3) ustanoviť podporu a budovanie kapacít na rozvoj obchodnej politiky ZKÚ, ako aj pomôcť ZKÚ v regulačnej reforme;
- (4) podporovať šírenie informácií v rámci ZKÚ o podmienkach prístupu na trh EÚ;
- (5) zachovať priamy dialóg medzi Európskou komisiou a ZKÚ, a to napr. o obchode a otázkach týkajúcich sa obchodu, a zabezpečiť, že záujmy ZKÚ budú zohľadnené v kontexte obchodných rokovaní EÚ.

Pokiaľ ide o environmentálne otázky, rôzne štúdie odporučili, aby Únia a ZKÚ užšie spolupracovali v týchto oblastiach:

- (1) zmena klímy;
- (2) prírodné katastrofy;
- (3) ohrozovanie voľne žijúcich zvierat a biodiverzity, ničenie biotopov;

⁸ ECO Consult et al., *Region Level Evaluation: Overseas Countries and Territories (OCT)*, zmluva č. EVA 2004/geo-acp, záverečná správa, júl 2011 [ďalej len „ECO Consult et al. (2011)“].

- (4) protizákonný, neregulovaný a neohlásený rybolov;
- (5) odpadové hospodárstvo;
- (6) zásobovanie vodou a hygienické zariadenia.

2.3. Posúdenie vplyvu

V posúdení vplyvu boli dopodrobna preskúmané tri možnosti politiky.

Možnosť politiky 1: Súčasný stav – Obnovenie súčasného rozhodnutia o pridružení zámoria bez akýchkoľvek zmien

V rámci možnosti politiky 1 by sa štruktúra a obsah v súčasnosti platného rozhodnutia o pridružení zachovala na obdobie rokov 2014 – 2020.

Zachovanie súčasného stavu by sa oprávnene mohlo považovať za opodstatnenú možnosť pre budúce pridružení ZKÚ k EÚ, keďže v prípade súčasných dohôd sa zistilo, že boli prospešné pre sociálny a hospodársky rozvoj ZKÚ, okrem iného prostredníctvom poskytnutia voľného prístupu na veľký trh EÚ a z toho vyplývajúcej možnosti podporovať využívanie príležitostí na vývoz. Spolupráca medzi EÚ a ZKÚ v období rokov 1999 – 2009 bola podľa externých štúdií v súlade s cieľmi pridrużenia aj politickými prioritami ZKÚ a v týchto štúdiách sa dospelo k záveru, že medzi spolupracou medzi EÚ a ZKÚ a inými politikami Únie nedošlo k žiadnym výrazným rozporom alebo nezrovnalostiam. Hoci je možnosť 1 v súlade so štvrtou časťou ZFEÚ a s jej preambulou, nevedla by k naplneniu spoločného cieľa ZKÚ, členských štátov, ktoré sú so ZKÚ spojené, a Komisie prebudovať a zmodernizovať vzťahy medzi EÚ a ZKÚ na recipročnom základe. Na úkor modernizovania vzťahov a zavedenia recipročnejšieho vzťahu, v ktorom by mohli byť lepšie zohľadnené spoločné záujmy, by sa skôr zachoval princíp darcu a príjemcu, z ktorého tradične vychádzali vzťahy medzi EÚ a ZKÚ.

Prístup tovaru a služieb ZKÚ na trh Únie by naďalej podliehal existujúcim pravidlám a viedol by k strate prístupu ZKÚ na trh (v dôsledku narušenia preferencií). To by malo negatívny vplyv na sociálne a hospodárske postavenie ZKÚ.

Možnosť politiky 2: Modernizácia rozhodnutia o pridružení zámoria a zosúladenie s politickým rámcom EÚ

Možnosť 2 by viedla k modernizácii a zosúladeniu rozhodnutia o pridružení zámoria s politickým rámcom Únie. Jeho ciele a zásady by sa revidovali, pričom by sa zohľadnili politické orientácie Rady EÚ, požiadavky ZKÚ a členských štátov, ktoré sú so ZKÚ spojené, vyjadrené pri rôznych príležitostiach, ako aj výsledky externých štúdií.

Možnosť politiky 2 by prispela k posilneniu spolupráce medzi EÚ a ZKÚ na základe spoločných záujmov, ktoré stanovili zainteresované strany počas konzultačného procesu. Takisto by prispela k podpore účinnejšej spolupráce prostredníctvom cielenejších a koordinovanejších opatrení medzi EÚ, ZKÚ a členskými štátmi, s ktorými sú ZKÚ spojené. Oblasti spolupráce, ktoré ZKÚ uznali za priority, by boli výraznejšie podporované zo strany Únie (napríklad zachovanie biodiverzity a ekosystémových služieb, výskum a inovácie).

V rámci možnosti politiky 2 by Únia podporovala ZKÚ pri riešení citlivých problémov, ktoré nedokážu riešiť samy a ktoré narušujú ich trvalo udržateľný rozvoj, ako je napríklad zmena

klímy. V prípade takýchto výziev nemôžu ostrovné územia samy rozvinúť úspešné opatrenia, musia si nájsť partnerov a musia byť začlenené do globálnych opatrení.

Možnosť politiky 2 by poskytla ZKÚ modernizovaný obchodný režim s Úniou, ktorý by 1) znamenal zlepšené pravidlá pôvodu a 2) zaručil zaobchádzanie v prípade obchodu so službami a zriaďovania podnikov, ktoré by nebolo menej priaznivé ako zaobchádzanie, ktoré poskytuje Únia iným partnerom z tretích krajín, čo neplatí v prípade súčasného rámca.

Možnosť politiky 2 by bola v súlade so štvrtou časťou ZFEÚ a s jej preambulou. Premenila by aj politické orientácie Rady EÚ na tri ciele – konkurencieschopnosť, pružnosť a spoluprácu. V prípade možnosti politiky 2 by rámec pridruženia zohľadnil nedávny politický vývoj a diskusie, ktoré sa viedli v posledných desiatich rokoch. V rámci tejto možnosti by bola zabezpečená a posilnená politická súdržnosť. Sociálny, hospodársky a environmentálny vplyv by bol pozitívnejší ako v prípade možnosti 1.

Možnosť politiky 2 by lepšie, ako je to v súčasnosti odzrkadľovala pojem „spoločné záujmy“. Táto možnosť by umožnila začleniť priority politického programu Únie do vzťahov medzi Úniou a ZKÚ a prispela by k posilneniu pridanej hodnoty EÚ ako globálneho partnera pri riešení objavujúcich sa celosvetových problémov. Týmto spôsobom by ZKÚ mohli lepšie šíriť hodnoty a normy EÚ v širšom svete.

Možnosť politiky 3: Niekoľko uzatvorených dohôd o partnerstve

Možnosť 3 by znamenala diverzifikáciu vzťahov medzi EÚ a ZKÚ. V oblasti obchodnej a hospodárskej spolupráce by boli prijaté dva prístupy. Určité ZKÚ by v prípade, že je to vhodné a možné, mohli byť zahrnuté do ďalších bilaterálnych obchodných dohôd EÚ, konkrétne dohôd o hospodárskom partnerstve alebo dohôd o voľnom obchode. Pokiaľ ide o ostatné ZKÚ, na základe rámca pridruženia by sa počítalo s obchodným režimom ZKÚ, ktorý by bol rovnocenný s možnosťou politiky 1 alebo 2. Hoci by sa netýkal obchodnej a hospodárskej spolupráce so ZKÚ, ktoré by boli zahrnuté do iných obchodných dohôd, mohol by sa týkať spolupráce so všetkými ZKÚ vo všetkých ostatných oblastiach. Alternatívna možnosť by spočívala v tom, že by sa celá spolupráca so ZKÚ, ktorá by spadala do rámca dohody o hospodárskom partnerstve alebo dohody o voľnom obchode, uskutočňovala v rámci týchto dohôd. To by znamenalo, že finančná pomoc by sa takisto uskutočňovala mimo rámca pridruženia.

Začlenenie ZKÚ do ďalších obchodných dohôd alebo ich pridruženie k nim by mohlo viesť k splneniu niektorých cieľov pridruženia ZKÚ k EÚ. Uskutočnilo by sa to však mimo pridruženia ako takého. Okrem toho možnosť 3 nemusí byť úplne prispôbena potrebám a realite väčšiny alebo dokonca všetkých ZKÚ. Aj na samotnú Úniu môžu pôsobiť negatívne vplyvy, ak sa bude vyžadovať značná kompenzácia s cieľom začleniť ZKÚ do existujúcich dohôd. Začlenením ZKÚ do ďalších obchodných dohôd by pridružené krajiny a územia, ktoré majú ústavné väzby s členskými štátmi, prestali byť právne a fakticky ZKÚ. Keďže vykonávanie možnosti politiky 3 môže viesť k tomu, že Únia bude musieť nájsť riešenia na vytvorenie odlišných druhov vzťahov s každou zo ZKÚ, právny proces by bol veľmi zložitý a musel by sa opakovať v prípade každej ZKÚ. Pravdepodobne by to viedlo k väčšej neistote, pokiaľ ide o ich právne postavenie a právne postavenie ich obyvateľov. Určité pravidlá, ktoré sú v súčasnosti zahrnuté do rôznych dohôd alebo ktorých zahrnutie do dohôd sa zvažuje, sa nemusia vzťahovať na obyvateľov ZKÚ v takej miere, ako na občanov EÚ. Preto realizácia možnosti politiky 3 môže zvýšiť existujúce napätie medzi územným

a osobným rozsahom pôsobnosti ZFEÚ. Ustanovenie rôznych druhov spolupráce v rozličných rámcoch môže spôsobiť väčší zmätok.

3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

3.1. Právny základ

Návrh pridruzenia ZKÚ k EÚ sa zakladá na štvrtej časti Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ). Podrobné pravidlá a postupy pridruzenia ZKÚ k EÚ sú stanovené v rozhodnutí Rady na základe článku 203 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v ktorom sa stanovuje, že takéto akty sa prijímajú v mimoriadnom legislatívnom postupe.

3.2. Subsidiarita

Podrobné dojednania ustanovení v štvrtej časti ZFEÚ sa nevyhnutne musia vykonávať na úrovni Únie, keďže cieľ pridruzenia ako taký – sociálny a hospodársky rozvoj a úzke hospodárske väzby medzi ZKÚ a Úniou – sa nedá dosiahnuť opatreniami na úrovni členských štátov. Navyše vzhľadom na obchodný režim ZKÚ, opatrenia členských štátov by neboli možné, keďže spoločná obchodná politika spadá do výlučnej právomoci Únie (piata časť, hlava II ZFEÚ).

Prístup zameraný na spoluprácu so ZKÚ, ktorý je obsiahnutý v legislatívnom návrhu Komisie, dodržiava zásady partnerstva, komplementarity a subsidiarity. Navrhuje sa v ňom, aby sa finančná pomoc Únie poskytovaná ZKÚ zakladala na programovacích dokumentoch, za ktoré by spoločne zodpovedali príslušné orgány ZKÚ a Komisia a v ktorých by sa vymedzili stratégie spolupráce medzi Úniou a ZKÚ. Tieto stratégie spolupráce by vychádzali z rozvojových cieľov, stratégií a priorít prijatých príslušnými orgánmi ZKÚ. O jednotlivých činnostiach by sa rozhodovalo v úzkej konzultácii medzi Komisiou, ZKÚ a členskými štátmi, s ktorými sú ZKÚ ústavne spojené, za plného dodržiavania inštitucionálnych, právnych a finančných právomocí každého z partnerov.

Bez toho, aby tým boli dotknuté právomoci Komisie, by orgány ZKÚ mali primárnu zodpovednosť za vykonávanie opatrení, ktoré budú v rámci tejto strategickej spolupráce dohodnuté. Komisia by zodpovedala za vytvorenie všeobecných pravidiel a podmienok týkajúcich sa týchto programov a projektov.

3.3. Proporcionalita

Ciele pridruzenia, v zmysle článkov 198 a 199, sledujú komplexné partnerstvo, ktoré obsahuje inštitucionálny rámec a obchodné dojednania a pokrýva mnohé oblasti spolupráce ako aj základné zásady finančnej pomoci Únie poskytovanej ZKÚ. Takýto cieľ si vyžaduje rozsiahly a ďaleko siahajúci právny nástroj.

Ciele stanovené v zmluve sa realizujú v dlhodobom časovom horizonte. Potrebné je teda rozhodnutie, ktorého trvanie platnosti by bolo dostatočne dlhé. Keďže v rámci viacročného finančného rámca na obdobie rokov 2014 – 2020 budú mať ZKÚ osoh z 11. Európskeho rozvojového fondu a zo všeobecného rozpočtu Únie, je vhodné zosúladiť trvanie platnosti rozhodnutia s trvaním platnosti tohto viacročného finančného rámca.

V návrhu Komisie sa predkladá prístup, ktorý je pružný a prispôsobený situácii v každej ZKÚ. Navrhuje sa, aby účinnosť spolupráce medzi EÚ a ZKÚ bola monitorovaná prostredníctvom auditov, priebežných hodnotení a hodnotení *ex ante* a *ex post*.

4. VPLYV NA ROZPOČET

V oznámení Komisie⁹ „Príprava viacročného finančného rámca vzhľadom na financovanie spolupráce EÚ s africkými, karibskými a tichomorskými štátmi a zámorskými krajinami na obdobie 2014 – 2020 (11. Európsky rozvojový fond)“ sa vyčleňuje na spoluprácu so ZKÚ suma 343,4 mil. EUR.

Suma 343,4 mil. EUR sa rozdelí v súlade s rozhodnutím Rady prijatým do 31. decembra 2013 na vykonávanie pridruženia ZKÚ, pričom 338,4 mil. EUR sa použije na financovanie územných a regionálnych programov a 5 mil. EUR sa pridelí EIB na financovanie dotácií úrokových sadzieb a technickej pomoci v súlade s rozhodnutím o pridružení zámoria.

⁹ KOM(2011) 837 zo 7. decembra 2011.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o pridružení zámorských krajín a území k Európskej únii („rozhodnutie o pridružení zámoria“)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 203,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,

konajúc v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) Rozhodnutie Rady 2001/822/ES z 27. novembra 2001 o pridružení zámorských krajín a území k Európskemu spoločenstvu¹⁰ sa uplatňuje do 31. decembra 2013. Podľa jeho článku 62 musí Rada určiť ustanovenia, ktoré sa majú stanoviť pre následné uplatnenie zásad vysvetlených v článkoch 198 až 202 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.
- (2) Vo svojich záveroch z 22. decembra 2009 týkajúcich sa vzťahov EÚ so zámorskými krajinami a územiami (ZKÚ)¹¹ Rada vyzvala Komisiu, aby predložila legislatívny návrh na preskúmanie rozhodnutia o pridružení zámoria pred júlom 2012. Rada podporila návrh Komisie, aby budúce partnerstvo medzi Úniou a ZKÚ stálo na troch pilieroch – podpore konkurencieschopnosti, posilňovaní odolnosti a znižovaní zraniteľnosti a podpore spolupráce a integrácie medzi ZKÚ a ďalšími partnermi a susednými regiónmi.
- (3) Komisia uskutočnila verejnú konzultáciu medzi júnom a októbrom 2008 a navrhla niekoľko možných smerovaní nového rozhodnutia o pridružení. Výsledky tejto konzultácie boli zhrnuté v oznámení „Prvky nového partnerstva medzi EÚ a zámorskými krajinami a územiami (ZKÚ)“¹².
- (4) Zmluva a sekundárne právne predpisy sa automaticky neuplatňujú na ZKÚ s výnimkou niektorých ustanovení, v ktorých sa výslovne stanovuje opak. Aj keď ZKÚ nie sú tretími krajinami, netvorí časť jednotného trhu a musia dodržiavať

¹⁰ Ú. v. ES L 314, 30.11.2001, s. 1.

¹¹ Dokument Rady č. 17801/09.

¹² KOM(2009) 623 v konečnom znení.

povinnosti ukladané tretím krajinám, pokiaľ ide o obchod, najmä pravidlá pôvodu, zdravia a normy týkajúce sa zdravia rastlín a bezpečnostné opatrenia.

- (5) Osobitný vzťah medzi Úniou a ZKÚ by sa mal posunúť od klasického prístupu rozvojovej spolupráce k recipročnému partnerstvu s cieľom podporiť trvalo udržateľný rast v ZKÚ. Solidarita medzi Úniou a ZKÚ by okrem toho mala vychádzať z ich jedinečného vzťahu a príslušnosti k jednej „európskej rodine“.
- (6) Prispievanie občianskej spoločnosti k rozvoju ZKÚ sa môže zvýšiť posilnením organizácií občianskej spoločnosti vo všetkých sférach spolupráce.
- (7) Vzhľadom na geografickú polohu ZKÚ sa treba snažiť o spoluprácu medzi ZKÚ a ich susednými krajinami, napriek rozdielnemu právnemu postaveniu, ktoré majú jednotliví aktéri v danej geografickej oblasti z pohľadu právnych predpisov Únie, v záujme všetkých zúčastnených strán a s osobitným zameraním na oblasti spoločného záujmu a na podporu hodnôt a noriem Únie.
- (8) Únia podporuje politiky a stratégie ZKÚ v oblasti spoločného záujmu na základe osobitných potrieb, potenciálu a výberu príslušnej ZKÚ.
- (9) Cieľom pridruženia by malo byť zabezpečenie zachovania, obnovy a trvalo udržateľného využívania biologickej diverzity a ekosystémových služieb ako kľúčového prvku pre dosiahnutie trvalo udržateľného rozvoja.
- (10) ZKÚ sú domovským územím bohatej suchozemskej a morskej biodiverzity. Zmena klímy môže negatívne ovplyvniť prírodné prostredie ZKÚ a predstavuje hrozbu pre ich trvalo udržateľný rozvoj. Opatrenia v oblasti zachovania biodiverzity a ekosystémových služieb, znižovania rizika katastrof, trvalo udržateľného hospodárenia s prírodnými zdrojmi a podpory trvalo udržateľnej energetiky prispievajú k prispôsobeniu sa zmene klímy a k zmierneniu jej následkov v ZKÚ.
- (11) Vo vzťahoch medzi Úniou a ZKÚ by mala byť uznaná významnosť úlohy, ktorú by ZKÚ mohli zohrať prispievaním k dodržiavaniu záväzkov Únie v rámci viacstranných environmentálnych dohôd.
- (12) Je dôležité podporovať ZKÚ v ich úsilí stať sa menej závislými od fosílnych palív, čím by sa znížila ich zraniteľnosť vzhľadom na ich prístup k palivám a na nestálosť cien, a tým prispieť k odolnejšiemu hospodárstvu, ktoré by bolo menej citlivé na vonkajšie vplyvy.
- (13) Únia môže pomôcť ZKÚ znížiť ich zraniteľnosť voči katastrofám a podporiť akcie a opatrenia, ktoré na tento účel prijímajú.
- (14) Keďže geografická vzdialenosť ZKÚ bráni ich konkurencieschopnosti, je preto dôležité zlepšiť prístupnosť ZKÚ.
- (15) Únia a ZKÚ uznávajú dôležitosť vzdelávania ako hybnej páky pre trvalo udržateľný rozvoj ZKÚ.
- (16) Ďalší hospodársky rozvoj ZKÚ by sa mal navzájom dopĺňať so sociálnym rozvojom v ZKÚ a ich cieľom by malo byť posilnenie konkurencieschopnosti hospodárstva ZKÚ, ako aj dosiahnutie sociálnej ochrany a sociálneho začlenenia, predovšetkým

pokiaľ ide o zraniteľné skupiny a osoby so zdravotným postihnutím. Na tento účel by spolupráca medzi Úniou a ZKÚ mala zahŕňať výmenu informácií a osvedčených postupov v relevantných oblastiach, a to vrátane rozvoja zručností a sociálnej ochrany, a podporu práv osôb so zdravotným postihnutím, majú na pamäti zásady Dohovoru OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím. Pridruženie ZKÚ k EÚ by navyše malo prispieť k podpore dôstojnej práce vrátane osvedčeného postupu v oblasti sociálneho dialógu, ako aj k dodržiavaniu základných pracovných noriem, rovnakých príležitostí, nediskriminácie a prístupnosti v ZKÚ a v regiónoch, kde sa nachádzajú.

- (17) Incidencia prenosných ochorení v ZKÚ, ako je horúčka dengue v Karibiku a Tichomorí a vírus Chikungunya v regióne Indického oceána, môže mať negatívny vplyv na zdravie a hospodárstvo. Okrem zníženej produktivity postihnutého obyvateľstva je pravdepodobné, že epidémia v ZKÚ veľmi negatívne ovplyvnia cestovný ruch, ktorý predstavuje hlavnú časť hospodárstiev ZKÚ. Pre veľký počet turistov a migrujúcich pracovníkov cestujúcich do ZKÚ, sú ZKÚ zraniteľné voči zavlečeniu infekčných chorôb. Naopak, veľký počet ľudí cestujúcich späť zo ZKÚ by sa mohol stať prenášačom a priniesť prenosné ochorenia do Európy. Zaistenie „bezpečného cestovného ruchu“ je preto kritickým faktorom pre dosiahnutie trvalo udržateľných hospodárstiev v ZKÚ, ktoré vo veľkej miere závisia od cestovného ruchu.
- (18) Pridruženie ZKÚ k Únii by malo zohľadniť kultúrnu rozmanitosť a identitu ZKÚ a prispieť k jej zachovaniu.
- (19) Únia uznáva, že je dôležité, aby sa vytvorilo aktívnejšie partnerstvo so ZKÚ, pokiaľ ide o dobrú správu vecí verejných, boj proti organizovanej trestnej činnosti, obchodovanie s ľuďmi, terorizmus a korupciu.
- (20) Obchod a obchodná spolupráca medzi Úniou a ZKÚ by mala prispieť k dosiahnutiu cieľa trvalo udržateľného rozvoja v hospodárskej a sociálnej sfére, ako aj v sfére ochrany životného prostredia.
- (21) Globálne zmeny, odrážajúce sa v pokračujúcom procese obchodnej liberalizácie, vo veľkej miere postihujú Úniu, hlavného obchodného partnera ZKÚ, ako aj krajiny AKT, ktoré susedia so ZKÚ, a iných hospodárskych partnerov.
- (22) ZKÚ sú krehké ostrovné prostredia vyžadujúce primeranú ochranu, a to vrátane ochrany súvisiacej s odpadovým hospodárstvom. Pokiaľ ide o rádioaktívny odpad, táto ochrana je stanovená v článku 198 Zmluvy o Euratome a súvisiacich sekundárnych právnych predpisoch s výnimkou Grónska, na ktoré sa Zmluva o Euratome nevzťahuje. Pre ostatný odpad by malo byť špecifikované, ktoré nariadenia Únie sa majú uplatňovať so zreteľom na ZKÚ.
- (23) V tomto rozhodnutí by sa mali stanoviť pružnejšie pravidlá pôvodu vrátane nových možností pre kumuláciu pôvodu. Kumulácia by mala byť možná nielen v ZKÚ a v krajinách dohody o hospodárskom partnerstve, ale po splnení určitých podmienok aj pri výrobkoch pochádzajúcich z krajín, s ktorými má Únia platnú dohodu o voľnom obchode, a pri výrobkoch, ktoré sa dovážajú do Únie v bezcolnom a bezkvótovom

režime v rámci systému všeobecných colných preferencií¹³, ktorý takisto podlieha určitým podmienkam. Tieto podmienky sú nevyhnutné na to, aby sa zabránilo obchádzaniu obchodu a aby sa zabezpečilo riadne fungovanie dojednaní o kumulácii.

- (24) Postupy osvedčovania pôvodu ZKÚ by sa mali aktualizovať v záujme príslušných prevádzkovateľov a správnych orgánov v ZKÚ. Ustanovenia o administratívnej spolupráci medzi Úniou a ZKÚ by takisto mali byť náležite aktualizované.
- (25) Treba stanoviť spôsoby administratívnej spolupráce a možnosť dočasne zrušiť preferenčné zaobchádzanie vzhľadom na všetky alebo niektoré výrobky pochádzajúce zo ZKÚ v prípade podvodu, nezrovnalostí alebo systematického nedodržovania pravidiel týkajúcich sa pôvodu výrobkov alebo v prípade neposkytovania administratívnej spolupráce. Okrem toho by sa mali stanoviť dostatočne podrobné ochranné ustanovenia a ustanovenia o dohľade. To by malo príslušným orgánom ZKÚ a Únie ako aj hospodárskym subjektom zabezpečiť, aby sa mohli spoľahnúť na jasné a transparentné pravidlá a postupy. Napokon, je v spoločnom záujme zabezpečiť riadne uplatňovanie postupov a dojednaní, ktoré ZKÚ umožnia vyvážať tovar do EÚ v bezcolnom a bezkvótovom režime. Preto je náležité zahrnúť sem ustanovenie, ktorým sa ozrejmia následky administratívnych chýb pri uplatňovaní týchto postupov a dojednaní, v dôsledku ktorých dochádza k stratám v rozpočte Únie, pokiaľ ide o dovozný clá. V tomto ustanovení by sa malo jasne potvrdiť, že finančné bremeno v prípade takto vzniknutých strát nebude znášať rozpočet Únie, ale členský štát, ktorý má osobitné vzťahy s tou ZKÚ, ktorej orgány sa dopustili chyby. Toto ustanovenie by nemalo rozlišovať medzi tovarom zo ZKÚ a tovarom z tretích krajín a malo by sa vzťahovať na obe situácie.
- (26) Berúc do úvahy cieľ integrácie a rozvoj svetového obchodu v oblasti služieb a zriaďovania podnikov, je potrebné podporiť rozvoj trhov so službami a investičných možností zlepšením prístupu na trh so službami ZKÚ a investovaním do trhu Únie. V tejto súvislosti by Únia mala ZKÚ ponúknuť pokiaľ možno čo najlepšie zaobchádzanie, ktoré ponúka akémukoľvek inému obchodnému partnerovi prostredníctvom komplexných doložiek najvyšších výhod, a zároveň by mala zabezpečiť pružnejšie možnosti obchodných vzťahov pre ZKÚ tým, že podmienky, ktoré ZKÚ ponúkajú Únii, sa obmedzia na také, aké sú ponúkané iným veľkým obchodným hospodárstvami.
- (27) Práva duševného vlastníctva sú rozhodujúcim prvkom na stimuláciu inovácií a nástrojom na podporu hospodárskeho a sociálneho rozvoja. Sú prínosom pre krajiny, lebo im umožňujú chrániť ich duševné výtvory a aktíva. Ochrana a uplatňovanie týchto práv napomáha obchodu, rastu a zahraničným investíciám, ako aj v boji proti zdravotným a bezpečnostným rizikám, ktoré so sebou prináša falšovaný tovar. ZKÚ môžu profitovať z politiky týkajúcej sa práv duševného vlastníctva, a to predovšetkým v súvislosti so zachovaním biodiverzity a s technologickým rozvojom.
- (28) Sanitárne a fytosanitárne opatrenia a technické prekážky v obchode môžu mať vplyv na obchod a vyžadujú si spoluprácu. Obchod a obchodná spolupráca by sa mala týkať

¹³ Nariadenie Rady (ES) č. 732/2008 z 22. júla 2008, ktorým sa uplatňuje systém všeobecných colných preferencií na obdobie od 1. januára 2009 do 31. decembra 2011 a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 552/97, (ES) č. 1933/2006 a nariadenia Komisie (ES) č. 1100/2006 a (ES) č. 964/2007 (Ú. v. EÚ L 211, 6.8.2008, s. 1).

aj politiky hospodárskej súťaže a práv duševného vlastníctva, ktoré majú vplyv na spravodlivé rozdelenie ziskov z obchodu.

- (29) Aby sa ZKÚ mohli zúčastňovať na vnútornom trhu Únie, ako aj na regionálnych a medzinárodných trhoch za čo možno najlepších podmienok, je dôležité rozvíjať kapacitu ZKÚ v relevantných oblastiach. Tieto zahŕňajú rozvoj ľudských zdrojov a zručnosti, rozvoj malých a stredných podnikov, diverzifikáciu hospodárskych odvetví a uplatňovanie náležitého právneho rámca s cieľom dosiahnuť podnikateľské prostredie, ktoré by napomáhalo investíciám.
- (30) Spolupráca v oblasti finančných služieb medzi Úniou a ZKÚ by mala prispieť k bezpečnejšiemu, správnejšie riadenému a transparentnejšiemu finančnému systému, ktorý je nevyhnutný na upevnenie celosvetovej finančnej stability a posilnenie trvalo udržateľného rastu. Úsilie v tejto oblasti by sa malo zamerať na dosiahnutie súladu s medzinárodne schválenými normami a na aproximáciu práva ZKÚ s *acquis* Únie v oblasti finančných služieb. Primeraná pozornosť by sa mala venovať posilňovaniu administratívnej kapacity orgánov ZKÚ, a to vrátane orgánov dohľadu.
- (31) Finančná pomoc pre ZKÚ by mala byť pridelená na základe jednotných, transparentných a účinných kritérií, berúc do úvahy potreby a činnosť ZKÚ. Tieto kritériá by mali zohľadňovať počet obyvateľov, výšku hrubého domáceho produktu (HDP), výšku minulých pridelených rozpočtových prostriedkov z Európskeho rozvojového fondu (ERF) a problémy vyplývajúce z geografickej izolovanosti ZKÚ.
- (32) V záujme účinnosti, zjednodušenia a uznávania riadiacich kapacít orgánov ZKÚ, finančné zdroje poskytované ZKÚ by mali byť riadené na základe recipročného partnerstva. Orgány ZKÚ by okrem toho mali prevziať na seba zodpovednosť za formuláciu a uskutočňovanie politik, na ktorých sa strany dohodnú v rámci stratégie spolupráce.
- (33) Postupy týkajúce sa finančnej pomoci stanovené v článku 9 a 82 delegujú hlavnú zodpovednosť za programovanie 11. ERF a vykonávanie spolupráce najmä na ZKÚ. Spolupráca sa bude vykonávať prevažne v súlade s územnými nariadeniami ZKÚ a bude základom podpory pre sledovanie, vyhodnocovanie a audit naplánovaných činností. Okrem toho je nevyhnutné objasniť, že ZKÚ sú oprávnené využiť rôzne zdroje financovania, ako sa stanovuje v článku 76.
- (34) Na to, aby sa mohli prijať podrobné pravidlá pre prípravu programovacích dokumentov, ich následné opatrenia, audit, hodnotenie, preskúmanie, vykonávanie, ako aj podávanie správ a pre finančné korekcie, by sa právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie mala delegovať na Komisiu vo vzťahu k štvrtej časti tohto rozhodnutia. S cieľom zohľadniť technický rozvoj a zmeny v colných právnych predpisoch, by sa právomoc prijímať akty, ktorými sa **zmenia a doplnia dodatky k prílohe VI**, mala takisto delegovať na Komisiu v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas svojich prípravných prác uskutočnila náležité konzultácie, a to aj na expertnej úrovni. Pri príprave a vypracúvaní delegovaných aktov by Komisia mala zabezpečiť súčasné, včasné a vhodné postúpenie príslušných dokumentov Rade.
- (35) [V súlade so želaním vlády Bermúd by sa dojednania o pridružení stanovené v tomto rozhodnutí nemali vzťahovať na Bermudy.]

- (36) Na základe tohto rozhodnutia by Rada mala byť v pozícii predložiť na všetky vyššie uvedené skutočnosti inovačnú odpoveď, ktorá by bola v súlade s rozmanitými situáciami a zároveň by im bola aj prispôbená.
- (37) Toto rozhodnutie by malo nahradiť rozhodnutie 2001/822/ES,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Prvá časť

Všeobecné ustanovenia pridruženia zámorských krajín a území k Únii

Kapitola 1

Všeobecné ustanovenia

Článok 1

Účel

1. Pridruženie zámorských krajín a území (ZKÚ) k Únii (ďalej len „pridruženie“) predstavuje partnerstvo na základe článku 198 Zmluvy o fungovaní Európskej únie s cieľom podporovať trvalo udržateľný rozvoj ZKÚ, ako aj šíriť hodnoty a normy Únie v širšom svete.
2. Partnermi tohto pridruženia sú Únia, ZKÚ a členské štáty, s ktorými sú ZKÚ spojené.

Článok 2

Ciele, zásady a hodnoty

1. Pridruženie ZKÚ k Únii vychádza z cieľov, zásad a hodnôt, ktoré majú ZKÚ, členské štáty, s ktorými sú ZKÚ spojené, a Únia spoločné.
2. Snahou pridruženia je dosiahnuť celkové ciele stanovené v článku 199 zmluvy tým, že sa zvýši konkurencieschopnosť ZKÚ, posilní sa ich odolnosť, zníži ich zraniteľnosť a podporí spolupráca medzi ZKÚ a inými partnermi.
3. Pri dosahovaní týchto cieľov pridruženie dodržiava základné zásady slobody, demokracie, ľudských práv a základných slobôd, právneho štátu, dobrej správy vecí verejných a trvalo udržateľného rozvoja, ktoré sú spoločné pre ZKÚ, ako aj pre členské štáty, s ktorými sú ZKÚ spojené.
4. V oblastiach spolupráce, na ktoré sa toto rozhodnutie odvoláva, nebude diskriminácia, ktorá by sa zakladala na pohlaví, rasovom alebo etnickom pôvode, náboženstve alebo viere, zdravotnom postihnutí, veku alebo sexuálnej orientácii.
5. Partneri navzájom uznávajú právo určiť svoje politiky a priority týkajúce sa trvalo udržateľného rozvoja, stanoviť svoje vlastné úrovne vnútroštátnej ochrany v oblasti životného prostredia a práce a prijať alebo náležite zmeniť a doplniť svoje príslušné právne predpisy a politiky v súlade so záväzkami vyplývajúcimi z medzinárodne

uznaných noriem a dohôd. Pri uplatňovaní týchto svojich práv sa partneri usilujú zabezpečiť vysokú úroveň ochrany v oblasti životného prostredia a práce.

6. Pri vykonávaní tohto rozhodnutia sa partneri riadia zásadou transparentnosti, subsidiarity a potrebou účinnosti a partneri sa rovnakou mierou zameriavajú na tri piliere trvalo udržateľného rastu ZKÚ: hospodársky rozvoj, sociálny rozvoj a ochranu životného prostredia.

Článok 3

Riadenie pridruženia

Riadenie pridruženia vykonáva Komisia a orgány ZKÚ a v prípade potreby členské štáty, s ktorými sú ZKÚ spojené, v súlade s príslušnými inštitucionálnymi, právnymi a finančnými právomocami.

Článok 4

Územná pôsobnosť

Pridruženie sa vzťahuje na ZKÚ uvedené v prílohe II k zmluve [okrem Bermúd].

Článok 5

Spoločné záujmy, komplementarita a priority

1. Pridruženie predstavuje rámec pre politický dialóg a spoluprácu v otázkach spoločného záujmu.
2. Prioritou bude spolupráca v oblastiach spoločného záujmu ako napríklad:
 - (a) hospodárska diverzifikácia hospodárstiev ZKÚ, a to vrátane ich ďalšej integrácie do svetového hospodárstva a regionálnych hospodárstiev,
 - (b) podpora environmentálne trvalo udržateľného rastu,
 - (c) trvalo udržateľné hospodárenie s prírodnými zdrojmi vrátane zachovania a trvalo udržateľného využívania biodiverzity a ekosystémových služieb,
 - (d) prispôsobenie sa zmene klímy a zmiernenie jej následkov,
 - (e) podpora znižovania rizika katastrof,
 - (f) podpora výskumu, inovácií a činností vedeckej spolupráce,
 - (g) podpora sociálnej, kultúrnej a hospodárskej výmeny medzi ZKÚ, ich susednými krajinami a ďalšími partnermi.

3. Spolupráca v oblastiach spoločného záujmu sa zameriava na podporu samostatnosti ZKÚ a budovania kapacít v ZKÚ na formuláciu, vykonávanie a monitorovanie stratégií a politík stanovených v odseku 2.

Článok 6

Presadzovanie pridruzenia

1. S cieľom upevniť vzťahy medzi Úniou a ZKÚ si obe strany želajú, aby toto pridruzenie bolo pre občanov známe, a to predovšetkým vďaka presadzovaniu rozvoja vzťahov a spolupráce medzi orgánmi, akademickou obcou, občianskou spoločnosťou a podnikmi v ZKÚ na jednej strane a ich náprotivkami v Únii na strane druhej.
2. Členské štáty podporujú úsilie ZKÚ upevňovať a presadzovať ich vzťahy s Úniou ako celkom.

Článok 7

Regionálna spolupráca, regionálna integrácia a spolupráca s inými partnermi

1. S prihliadnutím na článok 3 tohto rozhodnutia cieľom pridruzenia je podpora ZKÚ v ich úsilí zapojiť sa do relevantných medzinárodných, regionálnych a/alebo subregionálnych iniciatív spolupráce, ako aj do regionálnych alebo subregionálnych integračných procesov v súlade s ich vlastnými ambíciami a v súlade s cieľmi a prioritami vymedzenými príslušnými orgánmi ZKÚ.
2. Na tento účel si Únia a ZKÚ môžu vymieňať informácie a osvedčené postupy alebo stanoviť akúkoľvek inú formu úzkej spolupráce a koordinácie s inými partnermi v rámci účasti ZKÚ v regionálnych a medzinárodných organizáciách, v prípade potreby prostredníctvom medzinárodných dohôd.
3. Cieľom pridruzenia je podpora spolupráce medzi ZKÚ a inými partnermi v oblastiach spolupráce stanovených v druhej a tretej časti tohto rozhodnutia. V tejto súvislosti je cieľom pridruzenia presadzovanie spolupráce medzi ZKÚ a najvzdialenejšími regiónmi, na ktorú sa odkazuje v článku 349 zmluvy, ich susednými africkými, karibskými a tichomorskými (AKT) štátmi a štátmi, ktoré nie sú štátmi AKT. Na dosiahnutie tohto cieľa Únia zlepší koordináciu a synergiu medzi programami spolupráce, ktoré získavajú podporu z rôznych finančných nástrojov EÚ.
4. Podpora účasti ZKÚ v príslušných organizáciách pre regionálnu integráciu sa zameriava predovšetkým na:
 - (a) budovanie kapacít príslušných regionálnych organizácií a inštitúcií, ktorých sú ZKÚ členmi,
 - (b) regionálne alebo subregionálne iniciatívy, ako je uskutočňovanie politík odvetvových reforiem týkajúcich sa oblastí spolupráce uvedených v druhej a tretej časti tohto rozhodnutia,

- (c) informovanosť a znalosti ZKÚ o vplyve, ktorý má regionálny integračný proces na rôzne oblasti,
- (d) účasť ZKÚ na rozvoji regionálnych trhov v rámci organizácií pre regionálnu integráciu,
- (e) cezhraničné investície medzi ZKÚ a ich susednými krajinami.

Článok 8

Osobitné zaobchádzanie

1. Pridruženie zohľadňuje rôznorodosť ZKÚ v zmysle hospodárskeho rozvoja a kapacity plne využívať regionálnu spoluprácu a regionálnu integráciu, na ktoré sa odkazuje v článku 7.
2. Stanoví sa osobitné zaobchádzanie s izolovanými ZKÚ.
3. S cieľom umožniť izolovaným ZKÚ prekonať štrukturálne a iné prekážky v ich rozvoji toto osobitné zaobchádzanie zohľadní ich špecifické ťažkosti, okrem iného pri stanovení objemu finančnej pomoci a podmienok s ňou spojených.
4. ZKÚ, ktoré sa považujú za izolované, sú uvedené v prílohe I.

Kapitola 2

Účastníci spolupráce

Článok 9

Všeobecný prístup

1. Pridruženie sa zakladá na širokom dialógu a konzultáciách týkajúcich sa otázok spoločného záujmu medzi ZKÚ, členskými krajinami, s ktorými sú ZKÚ spojené, a Komisiou a prípadne Európskou investičnou bankou (EIB).
2. ZKÚ pripravujú v prípade potreby dialóg a konzultácie s orgánmi a subjektmi, ako sú napríklad:
 - (a) príslušné miestne a iné verejné orgány,
 - (b) hospodárski a sociálni partneri,
 - (c) akýkoľvek iný vhodný subjekt, ktorý zastupuje občiansku spoločnosť, partnerov z oblasti životného prostredia, mimovládne organizácie a subjekty zodpovedné za podporu rovnosti medzi mužmi a ženami.

Článok 10

Účastníci spolupráce

1. Medzi účastníkov spolupráce v ZKÚ patria:
 - (a) vládne orgány ZKÚ,
 - (b) miestne orgány v rámci ZKÚ,
 - (c) poskytovatelia verejnoprospešných služieb a organizácie občianskej spoločnosti, ako sú sociálne, obchodné a odborové združenia, združenia zamestnávateľov a miestne, národné alebo medzinárodné mimovládne organizácie,
 - (d) regionálne a subregionálne organizácie.
2. Členské štáty, s ktorými sú ZKÚ spojené, informujú Komisiu do troch mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia o vládných a miestnych orgánoch, na ktoré sa odvoláva odsek 1 písm. a) a písm. b).

Článok 11

Úlohy neštátnych subjektov

1. Neštátne subjekty sa môžu zúčastňovať na výmene informácií a na konzultáciách týkajúcich sa spolupráce a predovšetkým prípravy a realizácie pomoci, projektov alebo programov spolupráce. Môžu sa na ne delegovať právomoci finančného hospodárenia na realizáciu takých projektov alebo programov, ktorých účelom je podpora iniciatív miestneho rozvoja.
2. Neštátne subjekty oprávnené na decentralizované riadenie projektov alebo programov budú určené dohodou medzi orgánmi ZKÚ, Komisiou a členským štátom, s ktorým je ZKÚ spojené, berúc do úvahy dotknutý subjekt, jeho odborné znalosti a oblasť činnosti. Akt označenia sa vykoná v každej ZKÚ ako súčasť širokého dialógu a konzultácií, na ktoré sa odvoláva článok 9.
3. Cieľom pridruženia je prispieť k úsiliu ZKÚ posilniť organizácie občianskej spoločnosti, a to najmä ich vznik a rozvoj a rozvíjanie opatrení nevyhnutných na to, aby sa tieto organizácie mohli začať zúčastňovať na tvorbe, vykonávaní a hodnotení rozvojových stratégií a programov.

Kapitola 3

Inštitucionálny rámec pridruzenia

Článok 12

Hlavné zásady dialógu

1. Únia, ZKÚ a členské štáty, s ktorými sú ZKÚ spojené, sa pravidelne angažujú v komplexnom politickom dialógu.
2. Dialóg sa uskutočňuje za plného dodržiavania príslušných inštitucionálnych, právnych a finančných právomocí Únie, ZKÚ a členských štátov, s ktorými sú ZKÚ spojené. Dialóg sa vedie pružným spôsobom. Môže byť formálny alebo neformálny, na primeranej úrovni alebo v primeranom formáte a vedie sa v rámci uvedenom v článku 13.
3. Dialóg umožňuje ZKÚ plnú účasť na implementácii pridruzenia.
4. Tento dialóg sa má okrem iného zameriavať na osobitné politické otázky spoločného záujmu alebo všeobecného významu na účely dosiahnutia spoločných cieľov pridruzenia.

Článok 13

Nástroje pridruzenia

1. Pridružením sa stanovujú tieto nástroje dialógu:
 - (a) fórum pre dialóg medzi ZKÚ-EÚ (ďalej len „fórum ZKÚ-EÚ“) s každoročným stretnutím orgánov ZKÚ, zástupcov členských štátov a Komisie. Poslanci Európskeho parlamentu, zástupcovia EIB a zástupcovia najvzdialenejších regiónov sa k fóru ZKÚ-EÚ pridružia podľa vhodnosti;
 - (b) Komisia, ZKÚ a členské štáty, s ktorými sú ZKÚ spojené, pravidelne uskutočňujú trojstranné konzultácie. Tieto konzultácie sa usporiadajú štyrikrát za rok na podnet Komisie alebo na žiadosť ZKÚ a členského štátu, s ktorým je ZKÚ spojená;
 - (c) Po dohode medzi ZKÚ, členskými štátmi, s ktorými sú ZKÚ spojené, a Komisiou sa vytvoria pracovné skupiny s poradnou funkciou na hodnotenie implementácie pridruzenia, ktorých forma bude vhodná pre diskutované otázky. Tieto pracovné skupiny poskytujú odborné príspevky k témam, ktoré sú predmetom špecifického záujmu ZKÚ a členských štátov, s ktorými sú ZKÚ spojené, doplňujúc prácu vykonanú v rámci fóra ZKÚ-EÚ a/alebo trojstranných konzultácií.

2. Komisia predsedá fóru ZKÚ-EÚ, trojstranným konzultáciám a pracovným skupinám a plní úlohu ich sekretariátu.

Druhá časť

Oblasti spolupráce pre dosiahnutie trvalo udržateľného rozvoja v rámci pridruženia

Kapitola 1

Otázky životného prostredia, zmena klímy a znižovanie rizika katastrof

Článok 14

Všeobecné ciele a zásady

V kontexte pridruženia sa spolupráca v oblasti životného prostredia, zmeny klímy a znižovania rizika katastrof môže vzťahovať na:

- (a) podporu úsilia ZKÚ vymedziť a realizovať politiky, stratégie, akčné plány a opatrenia,
- (b) podporu úsilia ZKÚ začleniť sa do regionálnych sietí a iniciatív,
- (c) presadzovanie trvalo udržateľného a efektívneho využívania zdrojov a podporu oddelenia hospodárskeho rastu od zhoršovania životného prostredia.

Článok 15

Trvalo udržateľné hospodárenie a zachovanie biodiverzity a ekosystémových služieb

V kontexte pridruženia sa spolupráca v oblasti trvalo udržateľného hospodárenia a zachovania biodiverzity a ekosystémových služieb môže vzťahovať na:

- (a) podporu zriaďovania a účinnej správy morských a suchozemských chránených oblastí a dokonalejšej správy existujúcich chránených oblastí;
- (b) podporu trvalo udržateľného hospodárenia s morskými a suchozemskými zdrojmi, ktoré prispieva k ochrane významných druhov, biotopov a funkcií ekosystému mimo chránených oblastí;
- (c) upevnenie zachovávanania a trvalo udržateľného využívania morskej a suchozemskej biodiverzity a ekosystémov prostredníctvom:
 - i) zamerania sa na širšiu výzvu v oblasti ekosystémov, a to na zmenu klímy, zachovávaním zdravých, odolných ekosystémov a podporovaním ekologických infraštruktúr a prístupmi k prispôsobeniu sa zmene klímy a zmierňovaniu jej

následkov založenými na ekosystémoch, ktoré často prinášajú viacnásobný úžitok;

ii) posilňovania kapacít na miestnej, regionálnej a/alebo medzinárodnej úrovni podporovaním výmeny informácií, poznatkov a osvedčených postupov medzi všetkými zainteresovanými subjektmi, a to vrátane verejných orgánov, vlastníkov pôdy, súkromného sektora, výskumníkov a občianskej spoločnosti;

iii) upevňovania existujúcich programov na ochranu prírody a súvisiaceho úsilia a v chránených oblastiach a mimo nich;

iv) rozširovania vedomostnej základne a odstraňovania nedostatkov vo vedomostiach, a to vrátane vyčíslenia hodnoty funkcií ekosystému a ekosystémových služieb;

- (d) podporu a uľahčenie regionálnej spolupráce s cieľom riešiť problematiku invazívnych cudzích druhov, následky zmeny klímy a iné;
- (e) vytvorenie mechanizmov na zvýšenie zdrojov vrátane platieb za ekosystémové služby.

Článok 16

Trvalo udržateľné obhospodarovanie lesov

V kontexte pridruženia sa spolupráca v oblasti trvalo udržateľného obhospodarovania lesov môže vzťahovať na podporu, zachovávanie a trvalo udržateľné obhospodarovanie lesov, a to vrátane využívania stromov na zachovanie životného prostredia v rámci ochrany pred eróziou a v rámci kontroly rozširovania púští vrátane zalesňovania a riadenia vývozov dreva.

Článok 17

Integrovaný manažment pobrežnej zóny

V kontexte pridruženia sa spolupráca v oblasti integrovaného manažmentu pobrežnej zóny môže vzťahovať na:

- (a) podporu úsilia ZKÚ pri dosahovaní účinného trvalo udržateľného manažmentu morských a pobrežných zón prostredníctvom vymedzenia strategického a integrovaného prístupu k plánovaniu a manažmentu morských a pobrežných zón;
- (b) dosiahnutie vyrovnanosti hospodárskych a spoločenských činností, ako sú rybolov a akvakultúra, cestovný ruch, námorná doprava, s potenciálom morských a pobrežných zón, pokiaľ ide o energiu z obnoviteľných zdrojov, suroviny a za súčasného zohľadnenia následkov zmeny klímy a ľudskej činnosti.

Článok 18

Námorné záležitosti

V kontexte pridruzenia sa spolupráca v oblasti námorných záležitostí môže vzťahovať na:

- (a) posilňovanie dialógu o otázkach spoločného záujmu v tejto oblasti;
- (b) podporu poznatkov a biotechnológií v námornej oblasti, podporu energie oceánu, námorného dozoru, manažmentu pobrežnej zóny a ekosystémového riadenia;
- (c) podporu integrovaných prístupov na medzinárodnej úrovni.

Článok 19

Trvalo udržateľné riadenie zásob rýb

1. V kontexte pridruzenia spolupráca v oblasti trvalo udržateľného riadenia zásob rýb vychádza z týchto zásad:

- (a) záväzok zodpovedného rybného hospodárstva a zodpovedných rybolovných praktík;
- (b) vyhýbanie sa opatreniam alebo činnostiam, ktoré nie sú v súlade so zásadami trvalo udržateľného využívania zdrojov rybného hospodárstva;
- (c) bez toho, aby to malo vplyv na existujúce alebo budúce dvojstranné partnerské dohody v oblasti rybného hospodárstva medzi Úniou a ZKÚ, Únia a ZKÚ sa usilujú o pravidelné vzájomné konzultácie týkajúce sa ochrany živých morských zdrojov a hospodárenia s nimi a o výmenu informácií o vývoji stavu zdrojov v kontexte relevantných nástrojov pridruzenia stanovených v článku 13.

2. Spolupráca v oblasti uvedenej v odseku 1 sa môže vzťahovať na:

- (a) aktívne presadzovanie dobrej správy vecí verejných, osvedčených postupov a zodpovedného rybného hospodárstva pri ochrane a trvalo udržateľnom riadení zásob rýb, a to vrátane zásob rýb spoločného záujmu ako aj tých, ktoré sú riadené regionálnymi organizáciami rybného hospodárstva,
- (b) dialóg a spoluprácu týkajúcu sa ochrany zásob rýb vrátane opatrení na boj proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu a na účinnú spoluprácu s regionálnymi organizáciami na riadenie rybného hospodárstva a v rámci týchto organizácií. Dialóg a spolupráca zahŕňajú kontrolné a inšpekčné schémy, podnety a záväzky k účinnejšiemu riadeniu rybného hospodárstva a pobrežného životného prostredia v dlhodobom horizonte.

Článok 20

Trvalo udržateľné hospodárenie s vodou

1. V kontexte pridruženia Únia a ZKÚ môžu spolupracovať v oblasti trvalo udržateľného hospodárenia s vodou prostredníctvom vodohospodárskej stratégie a rozvojom inštitúcií, ochrany vodných zdrojov, zásobovania vodou vo vidieckych a mestských oblastiach pre domáce, priemyselné alebo poľnohospodárske účely, skladovania, rozvodu a riadenia vodných zdrojov a nakladania s komunálnymi odpadovými vodami.
2. V oblasti zásobovania vodou a v sektore hygieny, ktorými sa priamo prispieva k rozvoju ľudských zdrojov zlepšovaním zdravotného stavu ľudí a zvyšovaním ich produktivity, sa osobitná pozornosť venuje prístupu k zásobovaniu pitnou vodou a poskytovaniu hygienických služieb v nedostatočne zásobovaných regiónoch.
3. Spolupráca v týchto oblastiach sa riadi zásadou, že pretrvávajúca potreba rozšíriť poskytovanie základných služieb v oblasti vodného zásobovania a hygieny tak pre mestské, ako aj vidiecke obyvateľstvo, sa musí riešiť trvalo udržateľnými spôsobmi, pokiaľ ide o životné prostredie.

Článok 21

Odpadové hospodárstvo

V kontexte pridruženia sa spolupráca v oblasti odpadového hospodárstva môže vzťahovať na podporu používania najlepších environmentálnych postupov pri všetkých činnostiach súvisiacich s odpadovým hospodárstvom, a to vrátane znižovania tvorby odpadu, recyklovania alebo iných procesov pre získavanie sekundárnych surovín a zneškodnenia odpadu.

Článok 22

Trvalo udržateľná energetika

V kontexte pridruženia sa spolupráca v oblasti trvalo udržateľnej energetiky môže vzťahovať na:

- (a) výrobu energie, predovšetkým na rozvoj, presadzovanie, využívanie a skladovanie trvalo udržateľných energií, ako je slnečná, hydroelektrická, geotermálna energia, energia z biomasy, z morských vln, morská a veterná energia;
- (b) stratégie a právne predpisy v oblasti energetiky, predovšetkým na formuláciu politík a schválenie právnych predpisov, ktorými sa majú zabezpečiť dostupné a trvalo udržateľné energetické tarify;
- (c) energetickú efektívnosť, a to najmä na vytvorenie a zavedenie noriem energetickej účinnosti a implementáciu opatrení pre energetickú efektívnosť v rôznych odvetviach (priemysel, obchod, verejný sektor a domácnosti), ako aj na sprevádzajúce výchovno-vzdelávacie činnosti a činnosti na zvýšenie informovanosti;

- (d) dopravu, predovšetkým na rozvoj, presadzovanie a využívanie ekologickejších spôsobov verejnej a súkromnej dopravy, ako sú hybridné a elektrické vozidlá alebo vozidlá s vodíkovým pohonom, programy pre spoločnú jazdu jedným autom (tzv. carpooling) a bicyklovú dopravu;
- (e) plánovanie a výstavbu miest, predovšetkým na podporu a zavedenie prísnych environmentálnych noriem a vysokej energetickej hospodárnosti v rámci plánovania a výstavby miest;
- (f) cestovný ruch, a to najmä na podporu energeticky sebestačných (v dôsledku energie z obnoviteľných zdrojov) a/alebo ekologických turistických infraštruktúr.

Článok 23

Zmena klímy

V kontexte pridruženia sa spolupráca v oblasti zmeny klímy zameriava na podporu iniciatív ZKÚ týkajúcich sa prispôsobeniu sa zmene klímy a zmierneniu jej následkov a môže zahŕňať:

- (a) určovanie územných, regionálnych a/alebo medzinárodných akcií, plánov alebo opatrení na prispôsobenie sa zmene klímy;
- (b) začlenenie tematiky prispôsobenia sa zmene klímy a zmiernenia jej následkov do verejných politík a stratégií;
- (c) vypracovanie a stanovenie štatistických údajov a ukazovateľov, nástrojov nevyhnutných na tvorbu politiky a jej implementáciu;
- (d) podporu účasti ZKÚ na regionálnych a medzinárodných nástrojoch dialógu s cieľom napomáhať výmene poznatkov a skúseností.

Článok 24

Znižovanie rizika katastrof

V kontexte pridruženia sa spolupráca v oblasti znižovania rizika katastrof môže vzťahovať na:

- (a) rozvoj alebo zdokonalenie systémov pre predchádzanie katastrof a pripravenosť vrátane systémov predpovede a systémov včasného varovania s cieľom zmierniť následky katastrof;
- (b) získavanie podrobných znalostí o riziku katastrof a o súčasných kapacitách v oblasti reakcie na katastrofy v ZKÚ a ich okolitých regiónoch;
- (c) posilňovanie existujúcich opatrení na prevenciu katastrof a pripravenosť na miestnej, vnútroštátnej a regionálnej úrovni;
- (d) zvýšenie kapacity v oblasti reakcie na katastrofy dotknutých subjektov, aby boli koordinovanejšie, účinnejšie a efektívnejšie;

- (e) zvyšovanie povedomia a informovanosti obyvateľov, pokiaľ ide o mieru rizika, prevenciu, pripravenosť a reakciu na katastrofu v prípade, že k nej príde, pričom patričnú pozornosťou treba venovať osobitným potrebám osôb so zdravotným postihnutím;
- (f) upevňovanie spolupráce medzi kľúčovými subjektmi zapojenými do civilnej ochrany;
- (g) podpora účasti ZKÚ na regionálnych, európskych a/alebo medzinárodných nástrojoch s cieľom umožniť pravidelnejšiu výmenu informácií a užšiu spoluprácu medzi rozličnými partnermi v prípade katastrofy.

Kapitola 2

Prístupnosť

Článok 25

Všeobecné ciele

1. V kontexte pridruženia sa spolupráca v oblasti prístupnosti zameriava na:
 - (a) zabezpečenie väčšieho prístupu ZKÚ ku svetovým dopravným sieťam;
 - (b) zabezpečenie väčšieho prístupu ZKÚ k informačným a komunikačným technológiám a službám.
2. Spolupráca v oblastiach uvedených v odseku 1 môže zahŕňať:
 - (a) tvorbu politík a rozvoj inštitúcií;
 - (b) cestnú, železničnú, vzdušnú, námornú dopravu alebo dopravu vnútrozemskými vodnými cestami;
 - (c) skladovacie zariadenia v prístavoch a na letiskách.

Článok 26

Námorná doprava

1. V kontexte pridruženia sa spolupráca v oblasti námornej dopravy zameriava na rozvoj a presadzovanie nákladovo efektívnych a účinných služieb námornej dopravy v ZKÚ a môže sa vzťahovať na:
 - (a) podporovanie účinnej lodnej prepravy nákladu pri hospodársky a komerčne výhodných sadzbách;
 - (b) uľahčovanie väčšej účasti ZKÚ na medzinárodných službách lodnej dopravy;

- (c) podporu regionálnych programov;
 - (d) zvýšenie zapojenia sa miestneho súkromného sektoru do činností v oblasti lodnej dopravy.
2. Únia a ZKÚ budú podporovať bezpečnosť lodnej dopravy, bezpečnosť posádok a zabránenie znečisťovaniu z lodí.

Článok 27

Letecká doprava

V kontexte pridruženia sa spolupráca v oblasti leteckej dopravy môže vzťahovať na:

- (a) reformu a modernizáciu priemyslu leteckej dopravy v ZKÚ;
- (b) podporovanie ich obchodnej životaschopnosti a konkurencieschopnosti;
- (c) uľahčenie investovania a účasti zo strany súkromného sektora;
- (d) presadzovanie výmeny poznatkov a správnych podnikateľských postupov.

Článok 28

Bezpečnosť leteckej dopravy

V kontexte pridruženia sa spolupráca v oblasti bezpečnosti leteckej dopravy zameriava na podporu úsilia ZKÚ dosiahnuť súlad s príslušnými medzinárodnými normami a okrem iného sa môže vzťahovať na:

- (a) implementáciu systémov pre bezpečnosť leteckej prevádzky;
- (b) implementáciu bezpečnostnej ochrany letísk a posilňovanie schopnosti orgánov civilného letectva riadiť všetky stránky prevádzkovej bezpečnosti spadajúce pod ich kontrolu;
- (c) rozvoj infraštruktúry a ľudských zdrojov.

Článok 29

Služby v oblasti informačných a komunikačných technológií

V kontexte pridruženia sa spolupráca týkajúca sa služieb v oblasti informačných a komunikačných technológií (IKT) zameriava na podnecovanie inovácií, hospodárskeho rastu a zlepšenia v bežnom živote občanov a podnikov v ZKÚ, a to vrátane presadzovania prístupnosti pre osoby so zdravotným postihnutím. Spolupráca sa bude orientovať predovšetkým na zvýšenie regulačnej kapacity ZKÚ a môže podporiť rozšírenie sietí a služieb IKT prostredníctvom týchto opatrení:

- (a) vytvorenie predvídateľného regulačného prostredia, ktoré drží krok s technickým rozvojom, stimuluje rast a inovácie a podnecuje hospodársku súťaž a ochranu spotrebiteľa;
- (b) dialóg o rôznych aspektoch politiky podpory a monitorovania informačnej spoločnosti;
- (c) výmena informácií o normách a otázkach interoperability;
- (d) podpora spolupráce v oblasti výskumu IKT a v oblasti výskumných infraštruktúr založených na IKT;
- (e) rozvoj služieb a aplikácií v oblastiach, ktoré majú veľký vplyv na spoločnosť.

Kapitola 3

Výskum a inovácie

Článok 30

Spolupráca v oblasti výskumu a inovácií

V kontexte pridruženia sa spolupráca v oblasti výskumu a inovácií môže vzťahovať na vedu a techniku vrátane informačných a komunikačných technológií s cieľom prispieť k trvalo udržateľnému rozvoju ZKÚ a podporiť excelentnosť a konkurencieschopnosť priemyslu v rámci ZKÚ. Spolupráca sa môže vzťahovať najmä na:

- (a) dialóg, koordináciu a vytvorenie synergií medzi politikami ZKÚ a Únie a na iniciatívy týkajúce sa vedy, techniky a inovácií;
- (b) tvorbu politík a rozvoj inštitúcií v rámci ZKÚ a spoločné činnosti na miestnej, vnútroštátnej alebo regionálnej úrovni s cieľom rozvíjať vedecké, technické a inovačné aktivity a ich aplikáciu v praxi;
- (c) spoluprácu medzi právnymi subjektmi zo ZKÚ, z Únie, členských štátov a tretích krajín;
- (d) účasť jednotlivých výskumníkov ZKÚ, výskumných ústavov a právnych subjektov zo ZKÚ v rámci spolupráce týkajúcej sa programov pre výskum a inovácie v Únii;
- (e) odbornú prípravu a medzinárodnú mobilitu a výmenu výskumníkov zo ZKÚ.

Kapitola 4

Mládež, vzdelávanie, odborná príprava, zdravie, zamestnanosť a sociálna politika

Článok 31

Mládež

1. Únia zabezpečí, aby sa všetky fyzické osoby zo ZKÚ v zmysle vymedzenia v článku 49 mohli zúčastňovať na iniciatívach Únie týkajúcich sa mládeže na rovnakom základe ako občania členských štátov.
2. Cieľom pridruženia je upevňovanie väzieb medzi mladými ľuďmi žijúcimi v ZKÚ a v Únii, okrem iného aj presadzovaním mobility na vzdelávacie účely pre mládež zo ZKÚ a podnecovaním vzájomného porozumenia medzi mladými ľuďmi.

Článok 32

Vzdelávanie a odborná príprava

1. V kontexte pridruženia sa spolupráca v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy môže vzťahovať na:
 - (a) poskytovanie vysokokvalitného inkluzívneho vzdelávania na primárnom, sekundárnom a vyššom stupni vzdelávania a v oblasti odborného vzdelávania a prípravy,
 - (b) podporu ZKÚ pri vymedzení a implementácii politiky v oblasti vzdelávania.
2. Únia zabezpečí, aby sa všetky fyzické osoby zo ZKÚ v zmysle vymedzenia v článku 49 mohli zúčastňovať na vzdelávacích iniciatívach Únie na rovnakom základe ako občania členských štátov.
3. Únia zabezpečí, aby sa vzdelávacie subjekty a inštitúcie zo ZKÚ mohli zúčastňovať na iniciatívach Únie týkajúcich sa spolupráce v oblasti vzdelávania na rovnakom základe ako vzdelávacie subjekty a inštitúcie z členských štátov.

Článok 33

Zamestnanosť a sociálna politika

1. Únia a ZKÚ udržiavajú dialóg v oblasti zamestnanosti a sociálnej politiky s cieľom prispieť k hospodárskemu a sociálnemu rozvoju ZKÚ a k presadzovaniu dôstojnej práce v ZKÚ a v ich okolitých regiónoch. Tento dialóg sa zameriava tiež na podporu úsilia orgánov ZKÚ rozvíjať politiky a právne predpisy v tejto oblasti.

2. Dialóg pozostáva predovšetkým z výmeny informácií a osvedčených postupov týkajúcich sa politik a právnych predpisov v oblasti zamestnanosti a sociálnej politiky, ktoré sú spoločným záujmom Únie a ZKÚ. V tejto súvislosti sa zohľadnia aj oblasti, ako je rozvoj zručností, sociálna ochrana, sociálny dialóg, rovnaké príležitosti, nediskriminácia a prístupnosť pre osoby so zdravotným postihnutím, zdravie a bezpečnosť pri práci a ostatné pracovné normy.

Článok 34

Verejné zdravie

V kontexte pridruženia sa spolupráca v sektore verejného zdravia zameriava na posilňovanie kapacity ZKÚ v oblasti dohľadu, včasného zistenia a reakcie na prepuknutie prenosných ochorení prostredníctvom opatrení, ku ktorým patria:

- (a) akcie na posilnenie kapacity v oblasti pripravenosti a reakcie na cezhraničné zdravotné ohrozenia, ako sú infekčné ochorenia, ktoré by sa zakladali na existujúcich štruktúrach a zameriavali by sa na mimoriadne udalosti,
- (b) budovanie kapacít upevňovaním sietí verejného zdravia na regionálnej úrovni, uľahčenie výmeny informácií medzi odborníkmi a podpora primeranej odbornej prípravy,
- (c) rozvoj nástrojov a komunikačných platforiem ako aj programov elektronického vzdelávania prispôbených osobitným potrebám ZKÚ.

Kapitola 5

Kultúra

Článok 35

Kultúrna výmena a dialóg

1. V kontexte pridruženia sa spolupráca v oblasti kultúrnej výmeny a dialógu môže vzťahovať na:
- (a) samostatný rozvoj ZKÚ, keďže ide o proces zameraný na samotných ľudí a zakorenený v kultúre všetkých národov;
 - (b) podporu plánov a opatrení prijatých príslušnými orgánmi ZKÚ na rozvoj vlastných ľudských zdrojov, zvýšenie vlastných tvorivých možností a podporu kultúrnych identít;
 - (c) účasť obyvateľstva v procese rozvoja;
 - (d) rozvoj vzájomného porozumenia a zlepšenú výmenu informácií o kultúrnych a audiovizuálnych témach prostredníctvom dialógu.

2. Únia a ZKÚ sa vo vzájomnej spolupráci snažia stimulovať kultúrne výmeny medzi sebou, a to:
 - (a) spoluprácou medzi kultúrnymi a kreatívnymi odvetviami všetkých partnerov;
 - (b) podporovaním šírenia kultúrnych a kreatívnych diel a subjektov na oboch stranách;
 - (c) politickou spoluprácou s cieľom podnecovať rozvoj politiky, inovácie, získavanie a udržiavanie publika a nové obchodné modely.

Článok 36

Spolupráca v audiovizuálnej oblasti

1. V kontexte pridruženia sa spolupráca v audiovizuálnej oblasti zameriava na vzájomnú podporu audiovizuálnej výroby a môže sa vzťahovať na:
 - (a) spoluprácu a výmenu medzi vysielacími priemysli jednotlivých partnerov;
 - (b) podporovanie výmeny audiovizuálnych diel;
 - (c) výmenu informácií a názorov, pokiaľ ide o politiku vysielania a audiovizuálnu politiku a regulačný rámec medzi príslušnými orgánmi;
 - (d) podporovanie návštev a účasti na medzinárodných udalostiach, ktoré sa konajú na území partnerov, ako aj v tretích krajinách.
2. Koprodukčné audiovizuálne diela sú oprávnené využívať akúkoľvek schému pomoci na podporu miestnych alebo regionálnych kultúrnych obsahov vytvorených v Únii, ZKÚ a členských štátoch, s ktorými sú ZKÚ spojené.

Článok 37

Divadelné umenie

V kontexte pridruženia sa spolupráca v oblasti divadelného umenia môže vzťahovať na:

- (a) uľahčenie častejších kontaktov medzi aktérmi divadelného umenia v oblastiach, ako sú profesionálne výmeny a odborná príprava vrátane účasti na konkurzoch, vytváranie sietí a podpora budovania sietí;
- (b) podporu koprodukcí medzi producentmi jedného alebo viacerých členských štátov Únie a jednej alebo viacerých ZKÚ;
- (c) podporu rozvoja medzinárodných noriem v oblasti divadelnej technológie a používanie značenia divadelnej scény aj prostredníctvom príslušných normalizačných orgánov.

Článok 38

Ochrana miest kultúrneho dedičstva a historických pamiatok

V kontexte pridruženia sa spolupráca v oblasti miest kultúrneho dedičstva a historických pamiatok zameriava na podporu výmeny odborných poznatkov a osvedčených postupov, a to prostredníctvom:

- (a) uľahčovania výmenných pobytov odborníkov;
- (b) spolupráce v oblasti odbornej prípravy;
- (c) zvyšovania povedomia miestnej verejnosti;
- (d) poradenstva v oblasti ochrany historických pamiatok a pamiatkových zón, ako aj v oblasti právnych predpisov a vykonávania opatrení týkajúcich sa ochrany dedičstva, najmä jeho integrácie do miestneho života.

Kapitola 6

Boj proti organizovanej trestnej činnosti

Článok 39

Boj proti organizovanej trestnej činnosti, obchodovaniu s ľuďmi, sexuálnemu zneužívaniu detí, sexuálnemu vykorisťovaniu, terorizmu a korupcii

1. V kontexte pridruženia sa spolupráca v oblasti boja proti organizovanej trestnej činnosti môže vzťahovať na:
 - (a) vytváranie inovatívnych a účinných spôsobov policajnej a justičnej spolupráce vrátane spolupráce s inými zainteresovanými subjektmi, ako je občianska spoločnosť, na predchádzanie organizovanej trestnej činnosti, obchodovania s ľuďmi, sexuálneho zneužívania detí, sexuálneho vykorisťovania, terorizmu a korupcie a v boji proti nim;
 - (b) podporu s cieľom zvýšiť účinnosť politik v ZKÚ na predchádzanie organizovanej trestnej činnosti, obchodovania s ľuďmi, sexuálneho zneužívania detí, sexuálneho vykorisťovania, terorizmu a korupcie a v boji proti nim, ako aj výroby a distribúcie všetkých druhov omamných a psychotropných látok a obchodovania s nimi a na prevenciu a znižovanie užívania drog a škôd spôsobených drogami, zohľadňujúc prácu, ktorú už v tejto oblasti vykonali medzinárodné orgány, okrem iného prostredníctvom:
 - i) odbornej prípravy a budovania kapacít na predchádzanie organizovanej trestnej činnosti a v boji proti nej, vrátane obchodovania s ľuďmi, sexuálneho zneužívania detí, sexuálneho vykorisťovania, terorizmu a korupcie;

ii) prevencie vrátane výcvikov, vzdelávania a podpory zdravotníctva a rehabilitácie závislých užívateľov drog spolu s projektmi na opätovné začlenenie závislých užívateľov drog do pracovného a sociálneho prostredia;

iii) tvorby účinných vykonávacích opatrení;

iv) technickej, finančnej a administratívnej pomoci pri tvorbe účinných politík a právnych predpisov v oblasti obchodovania s ľuďmi, predovšetkým prostredníctvom kampaní na zvyšovanie informovanosti, mechanizmov pre obeť obchodovania s ľuďmi a systémy na ochranu obetí, ktoré by zahrňovali všetkých zainteresovaných aktérov a občiansku spoločnosť;

v) technickej, finančnej a administratívnej pomoci týkajúcej sa prevencie, zaobchádzania a znižovania škôd spôsobených zneužívaním drog;

vi) technickej pomoci na podporu tvorby právnych predpisov a politiky zameranej proti sexuálnemu zneužívaniu detí a sexuálnemu vykorisťovaniu;

vii) technickej pomoci a odbornej prípravy na podporu budovania kapacít a podnecovanie dodržiavania základných medzinárodných protikorupčných noriem majúc na pamäti najmä normy stanovené v Dohovore OSN proti korupcii.

2. V kontexte pridruženia spolupracujú ZKÚ s Úniou, pokiaľ ide o boj proti praniu špinavých peňazí, v súlade s článkami 69 a 70.

Tretia časť

Obchod a obchodná spolupráca

HLAVA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 40

Všeobecné ciele

Všeobecnými cieľmi obchodu a obchodnej spolupráce medzi Úniou a ZKÚ sú:

- (a) podpora hospodárskeho a sociálneho rozvoja ZKÚ vytváraním úzkych hospodárskych vzťahov medzi nimi a Úniou ako celkom;
- (b) povzbudenie účinnej integrácie ZKÚ do regionálnych a svetových hospodárstiev a rozvoj obchodu s tovarom a službami;
- (c) podpora ZKÚ pri vytváraní priaznivého investičného prostredia, ktoré by podnecovalo sociálny a hospodársky rozvoj ZKÚ;
- (d) presadzovanie stability, integrity a transparentnosti svetového finančného systému a dobrá správa v oblasti daní;
- (e) podpora diverzifikačných procesov v hospodárstvach ZKÚ;
- (f) zvyšovanie kapacít ZKÚ na formuláciu a vykonávanie politík nevyhnutných na rozvoj ich obchodu s tovarom a službami;
- (g) podpora vývozu ZKÚ a ich obchodných kapacít;
- (h) podpora úsilia ZKÚ priblížiť ich miestne právne predpisy k právnym predpisom Únie v potrebných prípadoch;
- (i) poskytovanie možností pre ciele spoluprácu a dialóg s Úniou v obchode a oblastiach týkajúcich sa obchodu.

HLAVA II

DOJEDNANIA PRE OBCHOD S TOVAROM A SLUŽBAMI A ZRIAĐOVANIE PODNIKOV

Kapitola 1

Dojednania pre obchod s tovarom

Článok 41

Voľná prístupnosť tovaru s pôvodom

1. Výrobky s pôvodom v ZKÚ budú dovážané do Únie bez dovozného cla.
2. Vymedzenie výrobkov s pôvodom a spôsobov administratívnej spolupráce, ktorá sa na ne vzťahuje, je stanovené v prílohe VI.

Článok 42

Kvantitatívne obmedzenia a opatrenia s rovnakým účinkom

1. Únia nebude uplatňovať na dovozy výrobkov s pôvodom v ZKÚ žiadne kvantitatívne obmedzenia alebo opatrenia s rovnakým účinkom.
2. Odsek 1 nevylučuje zákazy alebo obmedzenia na dovozy, vývozy alebo tranzit odôvodnené na základe verejnej morálky alebo verejného poriadku, ochrany zdravia a života ľudí, zvierat a rastlín, ochrany národného kultúrneho dedičstva umeleckej, historickej alebo archeologickej hodnoty, zachovania vyčerpatelných prírodných zdrojov alebo na základe ochrany priemyselného a obchodného vlastníctva.

Takéto zákazy alebo obmedzenia v žiadnom prípade nepredstavujú prostriedky svojvoľnej alebo neospravedliteľnej diskriminácie alebo skrytého obmedzovania obchodu všeobecne.

Článok 43

Opatrenia, ktoré prijali zámorské krajiny a územia

1. Orgány ZKÚ si v súvislosti s dovozmi výrobkov s pôvodom v Únii môžu ponechať alebo zaviesť také clá alebo kvantitatívne obmedzenia, aké budú pokladať za potrebné z hľadiska ich potrieb rozvoja.
2. V oblastiach, na ktoré sa vzťahuje táto kapitola, ZKÚ uplatňujú v styku s Úniou aspoň také priaznivé zaobchádzanie, ako je najpriaznivejšie zaobchádzanie uplatňované na akékoľvek hlavné obchodné hospodárstvo v zmysle vymedzenia v odseku 4.

3. Ustanovenia odseku 2 nebránia ZKÚ, aby poskytla určitým iným ZKÚ alebo iným rozvojovým krajinám priaznivejšie zaobchádzanie než aké je poskytované Únii.
4. Na účely tejto hlavy pojem „hlavné obchodné hospodárstvo“ znamená akúkoľvek rozvinutú krajinu alebo akúkoľvek krajinu, ktorej podiel na svetových vývozočoch tovaru tvorí viac ako jedno percento, alebo (bez toho, aby tým bol dotknutý odsek 3) akúkoľvek skupinu krajín konajúcich jednotlivo, spoločne alebo prostredníctvom dohody o hospodárskej integrácii, ktorej podiel na svetových vývozočoch tovaru tvorí viac ako 1,5 percenta. Na tento výpočet sa používajú najnovšie dostupné oficiálne údaje WTO o vedúcich vývozočoch v rámci svetového obchodu s tovarom (okrem obchodu v rámci EÚ).
5. V rámci obdobia troch mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia orgány ZKÚ oznámia Komisii colné sadzobníky a zoznamy kvantitatívnych obmedzení, ktoré uplatňujú v súlade s týmto rozhodnutím.

Orgány ZKÚ takisto oznámia Komisii akékoľvek dodatočné zmeny a doplnenia týchto opatrení.

Článok 44

Nediskriminácia

1. Únia nediskriminuje jednotlivé ZKÚ a ZKÚ nediskriminujú jednotlivé členské štáty Únie.
2. V súlade s článkom 64 vykonávanie osobitných ustanovení tohto rozhodnutia, a to predovšetkým jeho článku 42 ods. 2, a článkov 43, 46, 48, 50 a článku 58 ods. 3, sa nepovažuje za diskrimináciu.

Článok 45

Podmienky týkajúce sa pohybov odpadu

1. Pohyby odpadu medzi členskými štátmi a ZKÚ sa kontrolujú v súlade s medzinárodným právom a právom Únie. Únia podporuje nadviazanie a rozvoj účinnej medzinárodnej spolupráce v tejto oblasti s cieľom ochrany prostredia a verejného zdravia.
2. Únia zakáže všetok priamy alebo nepriamy vývoz odpadu do ZKÚ s výnimkou vývozov odpadu, ktorý nie je nebezpečný, určeného na činnosti týkajúce sa obnovy, zatiaľ čo orgány ZKÚ zároveň zakážu priamy alebo nepriamy dovoz takéhoto odpadu z Únie alebo akejkoľvek inej tretej krajiny na svoje územie, bez toho, aby dotknuté osobitné medzinárodné záväzky týkajúce sa týchto oblastí, ktoré boli prijaté alebo sa môžu prijať v budúcnosti na príslušných medzinárodných fórach.
3. Pokiaľ ide o tie ZKÚ, ktoré kvôli svojmu ústavnému postaveniu nie sú zmluvnou stranou Bazilejského dohovoru, ich príslušné orgány urýchlia prijatie potrebných

vnútroštátnych právnych predpisov a správnych opatrení na vykonávanie ustanovení Bazilejského dohovoru¹⁴ v týchto ZKÚ.

4. Členské štáty, s ktorými sú ZKÚ spojené, budú navyše presadzovať, aby ZKÚ prijali potrebné vnútroštátne právne a správne predpisy na vykonávanie týchto aktov:
 - (a) nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1013/2006¹⁵ v zmysle:
 - článku 40 týkajúceho sa vývozu odpadu do zámorských krajín alebo území;
 - článku 46 týkajúceho sa dovozu odpadu zo zámorských krajín alebo území;
 - (b) nariadenie Rady (ES) č. 1420/1999¹⁶;
 - (c) nariadenie Komisie (ES) č. 1547/1999¹⁷;
 - (d) smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/59/ES¹⁸ podliehajúca časovým obmedzeniam pre transpozíciu, stanoveným v jej článku 16.
5. Jedna alebo viaceré ZKÚ a členské štáty, s ktorými sú ZKÚ spojené, môžu uplatňovať svoje vlastné postupy týkajúce sa vývozu odpadu zo ZKÚ do daného členského štátu.
6. V takom prípade členský štát, s ktorým je ZKÚ spojené, oznámi Komisii platné právne predpisy v lehote šiestich mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia, ako aj akékoľvek budúce príslušné vnútroštátne právne predpisy a všetky následné zmeny a doplnenia týchto právnych predpisov.

Článok 46

Dočasné zrušenie preferencií

S cieľom zabezpečiť riadne vykonávanie tohto rozhodnutia Únia môže dočasne zrušiť preferencie vzťahujúce sa na niektorú ZKÚ v súlade s ustanoveniami v prílohe VII.

Článok 47

Riešenie administratívnych chýb

V prípade, že sa orgány ZKÚ dopustia chyby pri vystavovaní osvedčení alebo v spôsobe administratívnej spolupráce, a táto chyba spôsobí straty v súvislosti s dovoznými clami Únie,

¹⁴ Ú. v. ES L 39, 16.2.1993, s. 1.

¹⁵ Ú. v. EÚ L 190, 12.7.2006, s. 1.

¹⁶ Ú. v. ES L 244, 14.9.2001, s. 19.

¹⁷ Ú. v. ES L 185, 17.7.1999, s. 1.

¹⁸ Ú. v. ES L 332, 28.12.2000, s. 81.

členský štát, s ktorým má ZKÚ, ktoré sa dopustilo chyby, osobitný vzťah, uhradí do rozpočtu Únie vzniknutú stratu.

Článok 48

Ochranné opatrenia a opatrenia dohľadu

S cieľom zabezpečiť riadne vykonávanie tohto rozhodnutia Únia môže prijať ochranné opatrenia a opatrenia dohľadu stanovené v prílohe VIII.

Kapitola 2

Dojednania pre obchod so službami a pre zriaďovanie podnikov

Článok 49

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto kapitoly:

- (a) „fyzická osoba zo ZKÚ“ je osoba so zvyčajným miestom pobytu v ZKÚ, ktorá je občanom členského štátu alebo ktorá má právne postavenie špecifické pre niektorú ZKÚ. Toto vymedzenie nemá vplyv na práva udelené na základe občianstva Únie v zmysle zmluvy;
- (b) „právnická osoba zo ZKÚ“ je právnická osoba zo ZKÚ zriadená v súlade s platným právom v danej ZKÚ, ktorej registrovaná kancelária, ústredné riadenie alebo hlavné miesto podnikania je na území tejto ZKÚ. Ak právnická osoba má svoju registrovanú kanceláriu alebo ústredné riadenie iba v ZKÚ, nepovažuje sa za právnickú osobu zo ZKÚ, pokiaľ sa neangažuje v činnosti, ktorá predstavuje skutočné a neustále spojenie s hospodárstvom tejto krajiny alebo územia;
- (c) príslušné vymedzenia stanovené v dohodách o hospodárskej integrácii, na ktoré sa odkazuje v článku 50 ods. 1, sa uplatňujú na zaobchádzanie dohodnuté medzi Úniou a ZKÚ.

Článok 50

Najpriaznivejšie zaobchádzanie

1. V súvislosti s akýmikoľvek opatreniami, ktoré majú vplyv na obchod so službami a zriaďovanie podnikov vykonávajúcich hospodársku činnosť:
 - (a) Únia udelí fyzickým a právnickým osobám zo ZKÚ aspoň tak priaznivé zaobchádzanie, ako je najpriaznivejšie zaobchádzanie, ktoré Únia uplatňuje na fyzické a právnické osoby z akejkoľvek tretej krajiny, s ktorou Únia uzatvára alebo už uzatvorila dohodu o hospodárskej integrácii,

- (b) ZKÚ udelí fyzickým a právnickým osobám z Únie aspoň tak priaznivé zaobchádzanie, ako je najpriaznivejšie zaobchádzanie, ktoré ZKÚ uplatňuje na fyzické a právnické osoby z akéhokoľvek hlavného obchodného hospodárstva, s ktorým ZKÚ uzatvorila dohodu o hospodárskej integrácii po tom, čo toto rozhodnutie nadobudlo účinnosť.
2. Povinnosti stanovené v odseku 1 sa neuplatňujú na zaobchádzanie poskytnuté:
- (a) v rámci vnútorného trhu, na ktorom sa od strán vyžaduje, aby významne aproximovali svoje právne predpisy s cieľom odstrániť nediskriminačné prekážky v zriaďovaní podnikov a v obchode so službami;
- (b) v rámci opatrení stanovujúcich uznávanie kvalifikácií, licencií alebo opatrení obozretnosti v súlade s článkom VII Všeobecnej dohody o obchode so službami (GATS) alebo jej prílohou o finančných službách. Uvedené nemá vplyv na osobitné opatrenia ZKÚ podľa tohto článku;
- (c) v rámci akejkoľvek medzinárodnej dohody alebo dojednaní, ktoré sa týkajú výlučne alebo hlavne zdaňovania;
- (d) v rámci opatrení, na ktoré sa vzťahuje výnimka z doložky najvyšších výhod uvedená v súlade s článkom II ods. 2 GATS.
3. Orgány ZKÚ môžu s cieľom podporovania alebo napomáhania miestnej zamestnanosti prijať nariadenia na pomoc svojim fyzickým osobám a miestnym činnosťami. V takom prípade budú orgány ZKÚ informovať Komisiu o nariadeniach, ktoré prijímú, aby mohla informovať členské štáty.

Článok 51

Odborná kvalifikácia

Pokiaľ ide o profesie ako lekár, dentista, pôrodná asistentka, nešpecializovaná ošetrovatelka, lekárnik a veterinár, Rada, konajúc jednomyselne na návrh Komisie, prijme zoznam odborných kvalifikácií charakteristických pre ZKÚ, ktoré sa majú uznávať v členských štátoch.

HLAVA III

OBLASTI SÚVISIACE S OBCHODOM

Kapitola 1

Obchod a trvalo udržateľný rozvoj

Článok 52

Všeobecný prístup

Cieľom obchodu a obchodnej spolupráce v rámci pridruženia je prispievať k trvalo udržateľnému rozvoju v hospodárskom, sociálnom a environmentálnom rozmere.

V tomto kontexte domáce právne predpisy a nariadenia zámorských krajín a území v oblasti životného prostredia alebo práce nesmú poľaviť zo svojich nárokov s cieľom posilniť obchod alebo investície.

Článok 53

Normy týkajúce sa životného prostredia a zmeny klímy v obchode

1. Cieľom obchodu a obchodnej spolupráce v rámci pridruženia je upevniť vzájomný podporný vzťah medzi politikami a záväzkami v oblasti obchodu a životného prostredia. Obchod a obchodná spolupráca v rámci pridruženia zohľadňuje zásady medzinárodnej environmentálnej správy a viacstranných environmentálnych dohôd.
2. Sleduje sa hlavný cieľ Rámcového dohovoru Organizácie Spojených národov o zmene klímy (ďalej len „dohovor UNFCCC“) a jeho Kjótskeho protokolu. Spolupráca sa zakladá na rozvoji budúceho medzinárodného rámca pre zmenu klímy v súlade s akčným plánom z Bali a na vykonávaní rozhodnutí vyplývajúcich z konferencií strán dohovoru UNFCCC o globálnom oteplení a cieľových hodnotách emisií.
3. Opatrenia na vykonávanie viacstranných environmentálnych dohôd sa neuplatňujú spôsobom, ktorý by znamenal svojvoľnú alebo bezdôvodnú diskrimináciu medzi partnermi alebo skryté obmedzovanie obchodu.

Článok 54

Pracovné normy v obchode

1. Cieľom pridruženia je podporovať obchod takým spôsobom, ktorý prispieva k plnej a produktívnej zamestnanosti a dôstojnej práci pre všetkých.

2. Medzinárodne uznávané základné pracovné normy, ako sú vymedzené príslušnými dohovormi Medzinárodnej organizácie práce, sa dodržiavajú a uplatňujú v právnych predpisoch a v praxi. Tieto pracovné normy zahŕňajú predovšetkým dodržiavanie slobody združovania, práva na kolektívne vyjednávanie, odstránenie všetkých foriem nútenej alebo povinnej práce, odstránenie najhorších foriem detskej práce, dodržiavanie minimálneho veku pre vstup do zamestnania a nediskriminácie v súvislosti so zamestnaním.
3. Nedodržanie základných pracovných noriem sa nemôže považovať za legitímnu komparatívnu výhodu alebo žiadnym spôsobom použiť ako legitímna komparatívna výhoda. Nepoužijú sa na protekcionistické ciele.

Článok 55

Trvalo udržateľný obchod s produktmi rybného hospodárstva

S cieľom podporovať trvalo udržateľné riadenie zásob rýb môže byť súčasťou pridruženia spolupráca v oblasti boja proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu a s ním súvisiacemu obchodu. Spolupráca v tejto oblasti sa zameriava na:

- (a) presadzovanie vykonávania opatrení na boj proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu a s ním súvisiacemu obchodu v ZKÚ;
- (b) uľahčenie spolupráce medzi ZKÚ a regionálnymi organizáciami rybného hospodárstva, a to predovšetkým vzhľadom na rozvoj a účinné vykonávanie kontrolných a inšpekčných systémov, podnetov a opatrení na účinné dlhodobé rybné hospodárstvo a hospodárenie s morskými ekosystémami.

Článok 56

Trvalo udržateľný obchod s drevom

V kontexte pridruženia sa spolupráca v oblasti obchodu s drevom zameriava na podporu obchodu s legálne ťaženým drevom. Takáto spolupráca môže zahŕňať dialóg týkajúci sa regulačných opatrení, ako aj výmenu informácií o trhovu založených alebo dobrovoľných opatreniach, ako je certifikácia lesov alebo ekologická politika obstarávania.

Článok 57

Trvalo udržateľný rozvoj v obchode

1. V kontexte pridruženia sa spolupráca v oblasti trvalo udržateľného rozvoja v obchode môže zamerať na:
 - (a) uľahčenie a podporu obchodu s environmentálnym tovarom a službami a s tovarom, ktorý prispieva k zlepšeniu sociálnych podmienok v ZKÚ, a investícií do nich,

- (b) urýchlené odstránenie prekážok v obchode s tovarom alebo službami, ktoré majú osobitný význam pre zmiernenie následkov zmeny klímy alebo prekážok v investovaní do nich, ako je napríklad udržateľná energia z obnoviteľných zdrojov a energeticky účinné výrobky a služby, a to vrátane prijatia politického rámca, ktorý by prispel k využitiu najlepších dostupných technológií, a presadzovania noriem, ktoré zodpovedajú environmentálnym a hospodárskym potrebám a ktoré minimalizujú technické prekážky v obchode,
 - (c) podporu obchodu s tovarom, ktorý prispieva k lepším sociálnym podmienkam a praxi nepoškodzujúcej životné prostredie, vrátane tovaru, na ktorý sa vzťahujú dobrovoľné schémy zaručujúce udržateľné hospodárstvo, ako sú napríklad schémy spravodlivého a etického obchodovania, schémy environmentálnych značiek a certifikačné schémy pre výrobky z prírodných zdrojov,
 - (d) podporu medzinárodne uznávaných zásad a usmernení v oblasti sociálnej zodpovednosti podnikov a povzbudzovanie podnikov pôsobiacich na území ZKÚ, aby ich uplatňovali,
 - (e) výmenu informácií a osvedčených postupov v oblasti sociálnej zodpovednosti podnikov.
2. Pri tvorbe a vykonávaní opatrení zameraných na ochranu životného prostredia alebo pracovných podmienok, ktoré môžu mať vplyv na obchod alebo investície, Únia a ZKÚ zohľadnia dostupné vedecko-technické poznatky a medzinárodné normy, usmernenia alebo odporúčania vrátane zásady predbežnej opatrnosti.
 3. Únia a ZKÚ uplatňujú plnú transparentnosť pri tvorbe, zavádzaní a vykonávaní akýchkoľvek opatrení zameraných na ochranu životného prostredia a pracovných podmienok, ktoré majú vplyv na obchod alebo investície.

Kapitola 2

Ostatné oblasti súvisiace s obchodom

Článok 58

Bežné platby a pohyby kapitálu

1. Na platby vo voľne prevoditeľnej mene na bežný účet platobnej bilancie medzi osobami s pobytom v Únii a ZKÚ neukladajú strany žiadne obmedzenia.
2. Pokiaľ ide o transakcie na kapitálový účet platobnej bilancie, členské štáty a orgány ZKÚ neuložia obmedzenia na voľný pohyb kapitálu pre priame investície v spoločnostiach vytvorených v súlade so zákonmi hostiteľského členského štátu, krajiny alebo územia a na zabezpečenie repatriácie aktív vytvorených týmito investíciami a akéhokoľvek z nich pochádzajúceho zisku.

3. Únia a ZKÚ sú oprávnené prijímať opatrenia uvedené v článkoch 64, 65, 66, 75 a 215 Zmluvy o fungovaní Európskej únie v súlade s podmienkami v nej stanovenými *mutatis mutandis*.
4. Orgány ZKÚ, dotknuté členské štáty alebo Únia sa okamžite navzájom informujú o všetkých takýchto opatreniach a čo najskôr predložia časový rozpis pre ich odstránenie.

Článok 59

Politika hospodárskej súťaže

S patričným zreteľom na rozdielne úrovne rozvoja a hospodárskych potrieb každej ZKÚ sa pri odstraňovaní narušení hospodárskej súťaže uplatňujú miestne, vnútroštátne alebo regionálne pravidlá a postupy zahŕňajúce kontrolu a za určitých podmienok zákaz dohôd medzi podnikmi, rozhodnutí prijatých združeniami podnikov a zosúladených postupov medzi podnikmi, ktoré majú za cieľ alebo následok vylúčenie, obmedzovanie alebo narušenie hospodárskej súťaže. Tento zákaz sa takisto vzťahuje na zneužitie dominantného postavenia jedným alebo viacerými podnikmi na území Únie alebo ZKÚ.

Článok 60

Ochrana práv duševného vlastníctva

1. Dostatočná a účinná úroveň ochrany práv duševného vlastníctva vrátane prostriedkov na presadzovanie takýchto práv sa zabezpečí v súlade s najvyššími medzinárodnými normami a v prípade potreby s cieľom obmedziť prekážky v dvojstrannom obchode a jeho narušenia.
2. V kontexte pridruženia sa spolupráca v tejto oblasti týka prípravy právnych predpisov a nariadení na ochranu a presadzovanie práv duševného vlastníctva, prevenciu zneužívania týchto práv ich držiteľmi, porušenia týchto práv zo strany konkurencie a na podporu regionálnych organizácií práv duševného vlastníctva zúčastňujúcich sa na presadzovaní a chránení týchto práv, a to vrátane odbornej prípravy zamestnancov.

Článok 61

Technické prekážky v obchode

Pridruženie môže zahŕňať spoluprácu pri technickej regulácii v oblasti tovaru, normalizácie, posudzovania zhody, akreditácie, dohľadu nad trhom a zabezpečenia kvality s cieľom odstrániť zbytočné technické prekážky v obchode medzi Úniou a ZKÚ a odstrániť rozdiely v týchto oblastiach.

Článok 62

Spotrebiteľská politika, ochrana zdravia spotrebiteľa a obchod

V kontexte pridruženia môže spolupráca v oblasti spotrebiteľskej politiky, ochrany zdravia spotrebiteľa a obchodu zahŕňať prípravu právnych predpisov a nariadení v oblasti spotrebiteľskej politiky a ochrany zdravia spotrebiteľa s cieľom predchádzať zbytočným prekážkam v obchode.

Článok 63

Sanitárne a fytosanitárne opatrenia

V kontexte pridruženia sa spolupráca v oblasti sanitárnych a fytosanitárnych opatrení zameriava na:

- (a) uľahčenie obchodu medzi Úniou a ZKÚ ako celkom a medzi ZKÚ a tretími krajinami pri súčasnom zachovaní zdravia alebo života ľudí, zvierat a rastlín v súlade s Dohodou WTO o uplatňovaní sanitárnych a fytosanitárnych opatrení (ďalej len „dohoda WTO o SPS“),
- (b) riešenie problémov vyplývajúcich zo sanitárnych a fytosanitárnych opatrení,
- (c) zabezpečenie transparentnosti, pokiaľ ide o sanitárne a fytosanitárne opatrenia v obchode medzi Úniou a ZKÚ,
- (d) presadzovanie harmonizácie opatrení s medzinárodnými normami v súlade s dohodou WTO o SPS,
- (e) podporu účinnej účasti ZKÚ v organizáciách, ktoré stanovujú medzinárodné sanitárne a fytosanitárne normy,
- (f) podporu konzultácií a výmeny medzi ZKÚ a európskymi ústavmi a laboratóriami,
- (g) vybudovanie a zvyšovanie technickej kapacity ZKÚ na vykonávanie a monitorovanie sanitárnych a fytosanitárnych opatrení,
- (h) presadzovanie transferu technológií v oblasti sanitárnych a fytosanitárnych opatrení.

Článok 64

Zákaz protekcionistických opatrení

Ustanovenia kapitoly 1 a 2 sa nepoužijú ako prostriedok svojvoľnej diskriminácie alebo skrytého obmedzovania obchodu.

Kapitola 3

Menové a daňové otázky

Článok 65

Vyňatie daní

1. Bez toho, aby to malo vplyv na ustanovenia článku 66, udeľovanie doložky najvyšších výhod poskytnutej v súlade s ustanoveniami tohto rozhodnutia sa neuplatňuje na daňové výhody, ktoré členské štáty alebo orgány ZKÚ poskytujú alebo môžu poskytovať v budúcnosti na základe dohôd s cieľom zabrániť dvojitému zdaneniu alebo na základe iných daňových dojednaní alebo platných domácich daňových právnych predpisov.
2. Nič v tomto rozhodnutí sa nesmie vykladať tak, aby to bránilo prijatiu alebo vykonávaniu akéhokoľvek opatrenia zameraného na predchádzanie daňovým podvodom a vyhýbanie sa daňovým povinnostiam v súlade s daňovými ustanoveniami zmlúv o zabránení dvojitého zdanenia alebo iných daňových dojednaní, alebo platných domácich daňových právnych predpisov.
3. Nič v tomto rozhodnutí sa nevykladá tak, aby to bránilo príslušným orgánom jednotlivých krajín rozlišovať pri uplatňovaní relevantných ustanovení ich daňových právnych predpisov medzi daňovníkmi, ktorí nie sú v rovnakej situácii, najmä pokiaľ ide o ich miesto pobytu, alebo pokiaľ ide o miesto, kde je investovaný ich kapitál.

Článok 66

Daňové a colné dojednania pre zmluvy financované Úniou

1. ZKÚ uplatňujú na zmluvy financované Úniou daňové a colné dojednania, ktoré sú priaznivé aspoň v takej miere, ako dojednania uplatňované na členské štáty, s ktorými sú ZKÚ spojené, alebo na štáty, ktorým je udelená doložka najvyšších výhod, alebo na medzinárodné rozvojové organizácie, s ktorými majú vzťahy, podľa toho, ktoré zaobchádzanie je najpriaznivejšie.
2. S výhradou odseku 1 sa na zmluvy financované Úniou vzťahujú nasledovné dojednania:
 - (a) tieto zmluvy nepodliehajú kolkovým alebo registračným poplatkom alebo fiškálnym poplatkom s rovnakým účinkom v oprávnenej ZKÚ, či už takéto poplatky existujú, alebo sa iba pripravujú v budúcnosti; avšak takéto zmluvy sa zaregistrujú v súlade so zákonmi platnými v ZKÚ, a preto možno účtovať poplatok zodpovedajúci poskytnutým službám;
 - (b) zisky a/alebo príjmy vyplývajúce z plnenia zmlúv sú zdaniteľné podľa vnútorných fiškálnych opatrení príslušných ZKÚ za predpokladu, že fyzická alebo právnická osoba, ktorá takýto zisk a/alebo príjem dosiahla, má svoje stále

miesto podnikania v tejto ZKÚ, alebo plnenie zmluvy trvá dlhšie ako šesť mesiacov;

- (c) podniky, ktoré musia dovážať zariadenia na vykonanie zákaziek na uskutočnenie stavebných prác, ak o to požiadajú, využívajú režim dočasného použitia, ako je to stanovené právnymi predpismi oprávnenej ZKÚ s ohľadom na toto zariadenie;
 - (d) profesionálne zariadenie potrebné na vykonávanie úloh definovaných v zákazke na poskytnutie služieb bude dočasne vpustené do oprávnenej ZKÚ bez fiškálnych, dovozných poplatkov a ciel a iných poplatkov s rovnakým účinkom tam, kde tieto clá a poplatky netvoria náhradu za poskytnuté služby;
 - (e) dovozy v rámci zákaziek na dodanie tovaru budú vpustené do oprávnenej ZKÚ bez ciel, dovozných ciel, daní alebo fiškálnych poplatkov s rovnakým účinkom. Zákazka na dodanie tovaru s pôvodom v dotknutých ZKÚ sa uzatvára na základe cien tovaru zo závodu, ku ktorým je možné pridať také vnútorné fiškálne poplatky, ktoré môžu byť uplatniteľné na tieto dodávky v ZKÚ;
 - (f) palivá, mazivá a uhl'ovodíkové spojivá a všetky materiály používané pri plnení zákaziek na uskutočnenie stavebných prác sa považujú za zakúpené na miestnom trhu a podliehajú fiškálnym pravidlám podľa platných vnútroštátnych právnych predpisov v oprávnenej ZKÚ;
 - (g) tovar osobnej potreby a úžitkový tovar dovážaný na používanie fyzickými osobami inými ako sú miestne najaté osoby zapojené do vykonávania úloh formulovaných v zákazke na poskytnutie služieb a členovia ich rodín, sú oslobodené od ciel alebo dovozného cla, daní a iných fiškálnych poplatkov s rovnakým účinkom v rámci obmedzení právnych predpisov oprávnenej ZKÚ.
3. Akákoľvek záležitosť týkajúca sa zmluvy nezahrnutá do odsekov 1 a 2 bude naďalej podliehať právnym predpisom príslušnej ZKÚ.

Kapitola 4

Rozvoj obchodnej kapacity

Článok 67

Všeobecný prístup

Na zabezpečenie toho, aby ZKÚ maximálne využili výhody plynúce z ustanovení tohto rozhodnutia a aby sa mohli za najlepších možných podmienok zúčastňovať na vnútornom trhu Únie, ako aj na regionálnych, subregionálnych a medzinárodných trhoch, cieľom pridruženia je prispievať k rozvoju obchodnej kapacity ZKÚ týmto spôsobom:

- (a) zvyšovaním konkurencieschopnosti ZKÚ, samostatnosti a hospodárskej pružnosti prostredníctvom diverzifikácie rozsahu obchodu s tovarom a službami ZKÚ a zvyšovaním jeho hodnoty a objemu a posilňovaním schopnosti ZKÚ prilákať súkromných investorov do rôznych odvetví hospodárskej činnosti;
- (b) zlepšením spolupráce v obchode s tovarom a službami a pri zriaďovaní podnikov v rámci ZKÚ a medzi ZKÚ a ich susednými krajinami.

Článok 68

Obchodný dialóg, spolupráca a rozvoj kapacít

V kontexte pridruženia môžu iniciatívy v oblasti obchodného dialógu, spolupráce a rozvoja kapacít zahŕňať:

- (a) zvyšovanie kapacít ZKÚ na formuláciu a vykonávanie politík nevyhnutných pre rozvoj ich obchodu s tovarom a službami;
- (b) podpora úsilia ZKÚ prijať náležité právne, regulačné a inštitucionálne rámce ako aj potrebné správne postupy;
- (c) podpora rozvoja miestneho súkromného sektora, najmä podpora MSP;
- (d) uľahčovanie rozvoja v oblasti trhu a výrobkov vrátane zvyšovania kvality výrobkov;
- (e) prispievanie k rozvoju ľudských zdrojov a odborných zručností relevantných pre obchod s tovarom a službami;
- (f) zvyšovanie kapacity sprostredkovateľských organizácií poskytovať podnikom ZKÚ služby náležité pre ich vývoznú činnosť, ako je napríklad poskytovanie informácií o trhu;
- (g) prispenie k vytvoreniu podnikateľského prostredia, ktoré napomáha investíciám.

Kapitola 5

Spolupráca v oblasti finančných služieb a daňových záležitostí

Článok 69

Spolupráca v oblasti medzinárodných finančných služieb

S cieľom presadzovať stabilitu, integritu a transparentnosť svetového finančného systému môže pridruženie zahŕňať spoluprácu v oblasti medzinárodných finančných služieb. Takáto spolupráca sa môže vzťahovať na:

- (a) poskytovanie účinnej a primeranej ochrany investorom a iným spotrebiteľom finančných služieb,

- (b) predchádzanie praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu a boj proti nim,
- (c) presadzovanie spolupráce medzi rôznymi aktérmi finančného systému vrátane regulátorov a orgánov dohľadu,
- (d) zriadenie nezávislého a účinného mechanizmu pre dohľad nad finančnými službami.

Článok 70

Konvergencia právnych predpisov v oblasti finančných služieb

Únia a ZKÚ presadzujú konvergenciu právnych predpisov s uznávanými medzinárodnými normami pre reguláciu a dohľad v oblasti finančných služieb, a to vrátane týchto noriem: „Základné zásady pre efektívny bankový dohľad“ Bazilejského výboru, „Základné zásady a metodika poisťovníctva“ Medzinárodného združenia orgánov dohľadu nad poistením, „Ciele a zásady regulácie cenných papierov“ Medzinárodnej organizácie komisií pre cenné papiere, „Dohoda o výmene informácií o daňových záležitostiach“ Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (ďalej len „OECD“), „Vyhlásenie o transparentnosti a výmene informácií na daňové účely“ G20, „Kľúčové atribúty účinných režimov riešenia krízových situácií pre finančné inštitúcie“ Rady pre finančnú stabilitu a „Štyridsať odporúčaní o praní špinavých peňazí a financovaní terorizmu“ osobitnej skupiny pre finančné opatrenia.

Únia a ZKÚ takisto presadzujú konvergenciu právnych predpisov ZKÚ s právnymi predpismi Únie v oblasti finančných služieb.

Článok 71

Spolupráca medzi regulačnými a dozornými orgánmi

Únia a ZKÚ podporujú spoluprácu medzi príslušnými regulačnými a dozornými orgánmi vrátane výmeny informácií, odborných poznatkov o finančných trhoch a iných opatrení na tento účel. Osobitná pozornosť sa venuje posilňovaniu administratívnej kapacity týchto orgánov, okrem iného prostredníctvom výmeny personálu a spoločných odborných výcvikov.

Článok 72

Spolupráca v daňových záležitostiach

Únia a ZKÚ presadzujú spoluprácu v daňovej oblasti s cieľom uľahčiť výber oprávnených daňových príjmov a prijať opatrenia na účinné vykonávanie zásad dobrej správy v oblasti daní, a to vrátane transparentnosti, výmeny informácií a spravodlivej daňovej súťaže.

Štvrtá časť

Nástroje pre trvalo udržateľný rozvoj

Kapitola 1

Všeobecné ustanovenia

Článok 73

Všeobecné ciele

Únia prispieva k dosiahnutiu celkových cieľov pridruženia poskytovaním:

- (a) adekvátnych finančných zdrojov a primeranej technickej pomoci v záujme posilňovania kapacity ZKÚ na formuláciu a vykonávanie strategických a regulačných rámcov;
- (b) dlhodobého financovania na podporu rastu súkromného sektora.

Článok 74

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto rozhodnutia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

„Programovateľná pomoc“ znamená nenávratnú pomoc v rámci Európskeho rozvojového fondu vyčlenenú pre ZKÚ s cieľom financovať územné alebo regionálne stratégie a priority stanovené v programovacích dokumentoch.

„Programovanie“ znamená proces organizácie, rozhodovania a pridelovania predbežných finančných zdrojov, ktorým sa majú vykonávať opatrenia v jednej z oblastí uvedených v druhej časti tohto rozhodnutia na viacročnom základe na dosiahnutie cieľov pridruženia pre trvalo udržateľný rozvoj ZKÚ.

„Programovací dokument“ znamená dokument, v ktorom sa stanovuje stratégia, priority a dojednania ZKÚ a ktorý premieta ciele a úlohy ZKÚ v oblasti ich trvalo udržateľného rozvoja tak, aby sa účinným a efektívnym spôsobom dali sledovať ciele pridruženia.

„Plány rozvoja“ uvedené v článku 82 tohto rozhodnutia znamenajú súvislý súbor operácií definovaných a financovaných výhradne zo strany ZKÚ v rámci ich vlastných politík a stratégií rozvoja a operácií schválených ZKÚ a členskými štátmi, s ktorými sú ZKÚ spojené.

„Prostriedky pridelené na územnom základe“ znamenajú sumu pridelenú na programovateľnú pomoc jednotlivým ZKÚ v rámci Európskeho rozvojového fondu s cieľom financovať regionálne stratégie a priority stanovené v programovacích dokumentoch.

„Regionálne pridelené prostriedky“ znamenajú sumu pridelenú na programovateľnú pomoc v rámci Európskeho rozvojového fondu s cieľom financovať regionálne stratégie spolupráce alebo tematické priority spoločné pre viaceré ZKÚ stanovené v programovacích dokumentoch.

„Rozhodnutie o financovaní“ znamená akt prijatý Komisiou, v ktorom sa uvádzajú všetky podrobné údaje o finančnom príspevku Únie a ktorým sa schvaľuje poskytnutie finančnej pomoci z Európskeho rozvojového fondu.

Článok 75

Zásady finančnej spolupráce

1. Finančná pomoc Únie vychádza zo zásady partnerstva, zodpovednosti, zosúladenia územných systémov, komplementarity a subsidiarity.
2. Operácie financované v rámci tohto rozhodnutia sa môžu uskutočniť vo forme programovateľnej alebo neprogramovateľnej pomoci.
3. Finančná pomoc Únie:
 - (a) sa uskutočňuje s náležitým ohľadom na geografické, sociálne a kultúrne vlastnosti jednotlivých ZKÚ, ako aj ich osobitný potenciál;
 - (b) zabezpečuje, aby sa zdrojové toky poskytovali na predvídateľnom a pravidelnom základe;
 - (c) je flexibilná a prispôsobená situácii v každej ZKÚ;
 - (d) sa vykonáva v úplnom súlade s príslušnými inštitucionálnymi, právnymi a finančnými právomocami každého z partnerov.
4. Príslušné orgány ZKÚ zodpovedajú za uskutočňovanie operácií bez toho, aby boli dotknuté právomoci Komisie zamerané na zabezpečenie riadneho finančného hospodárenia pri využívaní prostriedkov Únie.

Kapitola 2

Finančné zdroje

Článok 76

Zdroje financovania

ZKÚ sú oprávnené získať prostriedky z týchto zdrojov financovania:

- (a) zdroje pridelené ZKÚ v rámci vnútornej dohody medzi členskými štátmi Únie, ktorou sa stanovuje 11. Európsky rozvojový fond (ERF);
- (b) programy a nástroje Únie stanovené v rámci všeobecného rozpočtu Únie;
- (c) fondy spravované Európskou investičnou bankou v rámci vlastných zdrojov Európskej investičnej banky a zdroje vyčlenené na investičný nástroj ERF v súlade s podmienkami vnútornej dohody medzi členskými štátmi Únie, ktorou sa stanovuje 11. ERF.

Kapitola 3

Osobitné ustanovenia týkajúce sa finančnej pomoci v rámci 11. ERF

Článok 77

Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

V rámci stratégie a priorít stanovených dotknutými ZKÚ na miestnej alebo regionálnej úrovni a bez toho, aby to malo vplyv na humanitárnu a núdzovú pomoc, sa finančná podpora môže poskytnúť týmto činnostiam pomáhajúcim dosiahnuť ciele stanovené v tomto rozhodnutí:

- (a) sektorové politiky a reformy, ako aj projekty, ktoré sú s nimi spojené;
- (b) inštitucionálny rozvoj, budovanie kapacít a začlenenie environmentálnych aspektov;
- (c) technická spolupráca;
- (d) dodatočná pomoc v prípade výkyvov vo výnosoch z vývozu tovaru a služieb uvedených v článku 81.

Článok 78

Humanitárna a núdzová pomoc

1. Humanitárna a núdzová pomoc sa poskytuje ZKÚ, ktoré čelia vážnym hospodárskym a sociálnym ťažkostiam výnimočnej povahy vyplývajúcim z prírodných katastrof alebo mimoriadnych okolností s porovnateľnými účinkami. S poskytovaním humanitárnej a núdzovej pomoci sa pokračuje tak dlho, ako je potrebné na vyriešenie naliehavých problémov vznikajúcich v takých situáciách.

Humanitárna a núdzová pomoc sa poskytuje výlučne na základe potrieb a záujmov obetí katastrof.

2. Cieľom humanitárnej a núdzovej pomoci je:
 - (a) zachraňovať ľudské životy v krízových situáciách a v situáciách po skončení krízy;
 - (b) prispievať k financovaniu a dodávke humanitárnej pomoci a priamemu prístupu k tejto pomoci zo strany určených príjemcov všetkými dostupnými logistickými prostriedkami;
 - (c) vykonávať krátkodobú obnovu a rekonštrukciu, aby sa obetiam umožnila minimálna socio-ekonomická integrácia a aby sa čo najskôr vytvorili podmienky pre opätovné pokračovanie rozvoja na základe dlhodobých cieľov;
 - (d) zaoberať sa potrebami vyplývajúcimi z presídlenia ľudí (utečenci, presídlené osoby a navrátilci) po prírodnej katastrofe alebo katastrofe spôsobenej človekom tak, aby sa po nevyhnutnú dobu mohli uspokojiť všetky potreby utečencov a presídlených osôb (bez ohľadu na to, kde sa nachádzajú) a aby sa uľahčili kroky pre ich dobrovoľnú repatriáciu a opätovné začlenenie v ich krajine pôvodu;
 - (e) pomôcť ZKÚ pri vytváraní krátkodobých mechanizmov predchádzania katastrof a pripravenosti na ne, ako aj systémov predpovede a včasného varovania s cieľom zmierniť následky katastrof.
3. Podobne sa pomoc môže poskytovať ZKÚ, ktoré poskytnú prístrešie utečencom alebo navrátilcom, s cieľom pokryť naliehavé potreby, na ktoré sa nevzťahuje núdzová pomoc.
4. Pomoc stanovená týmto článkom sa financuje z rozpočtu Únie. Okrem financovania z príslušných rozpočtových riadkov však môže byť výnimočne financovaná z prídeltov stanovených v prílohe II.
5. Činnosti humanitárnej a núdzovej pomoci sa poskytujú na žiadosť postihnutých ZKÚ, Komisie, členského štátu, s ktorým je ZKÚ spojená, medzinárodných organizácií alebo miestnych alebo medzinárodných mimovládnych organizácií. Takáto pomoc sa spravuje a uskutočňuje podľa postupov, ktoré uľahčujú rýchle, pružné a účinné operácie.

Článok 79

Budovanie kapacít

1. Finančná pomoc sa použije na podporu ZKÚ pri budovaní potrebných kapacít na vymedzenie, vykonávanie a monitorovanie územných a/alebo regionálnych stratégií a opatrení s cieľom dosiahnuť všeobecné ciele v oblastiach spolupráce uvedených v druhej a tretej časti.
2. Pokiaľ ide o tieto oblasti, Únia podporuje úsilie ZKÚ v rozvíjaní spoľahlivých metód na získavanie štatistických údajov.

Článok 80

Technická pomoc

1. Na podnet Komisie možno financovať výskumné štúdie alebo opatrenia technickej pomoci s cieľom zaistiť prípravu, monitorovanie, hodnotenie a dohľad potrebný na uskutočňovanie a celkové hodnotenie tohto rozhodnutia. Technická pomoc poskytnutá na miestnej úrovni sa vykonáva vo všetkých prípadoch v súlade s pravidlami platnými pre decentralizované finančné hospodárenie.
2. Na podnet ZKÚ možno financovať výskumné štúdie alebo opatrenia technickej pomoci v súvislosti s implementáciou činností obsiahnutých v programovacích dokumentoch. Komisia môže rozhodnúť o financovaní takého opatrenia buď z programovateľnej pomoci alebo z prostriedkov vyčlenených na opatrenia technickej spolupráce.

Článok 81

Dodatočná pomoc v prípade výkyvov vo výnosoch z vývozu

1. S cieľom zmierniť nepriaznivé účinky akýchkoľvek krátkodobých výkyvov vo výnosoch z vývozu, a to najmä v poľnohospodárskom a ťažobnom odvetví, ktoré by mohli ohroziť dosiahnutie rozvojových cieľov dotknutých ZKÚ, zavedie sa systém dodatočnej pomoci v rámci finančného prídeltu uvedeného v prílohe II.
2. Pomoc v prípade krátkodobých výkyvov vo výnosoch z vývozu sa zameria na ochranu makroekonomických a odvetvových reforiem a politík, ktoré sú ohrozené v dôsledku poklesu vo výnosoch a na odstránenie nepriaznivých účinkov nestability výnosov z vývozu, a to najmä poľnohospodárskych a ťažobných výrobkov.

Závislosť hospodárstiev ZKÚ na vývoze, najmä v poľnohospodárskom a ťažobnom odvetví, sa berie do úvahy pri rozdeľovaní zdrojov uvedených v prílohe V. V tomto kontexte sa v súlade s podmienkami stanovenými v prílohe V bude zaobchádzať priaznivejšie s izolovanými ZKÚ uvedenými v prílohe I .

3. Dodatočné zdroje sa poskytnú v súlade so zvláštnymi modalitami podporného mechanizmu, ako je vysvetlené v prílohe V.

4. Únia poskytne pomoc aj trhovu založeným poistným schémam vytvoreným pre ZKÚ, ktoré sa snažia chrániť pred rizikom výkyvov vo výnosoch z vývozu.

Článok 82

Programovanie

1. Na účely tohto rozhodnutia sa programovateľná pomoc zakladá na programovacom dokumente.
2. V programovacom dokumente sa môžu zohľadniť plány rozvoja územia alebo iné plány schválené ZKÚ a členskými štátmi, s ktorými sú ZKÚ spojené.
3. V súlade s článkom 9 preberajú orgány ZKÚ primárnu zodpovednosť za formuláciu stratégií, priorít a dojednaní tým, že pripravujú programovacie dokumenty v koordinácii s Komisiou a členskými štátmi, s ktorými sú ZKÚ spojené.
4. Orgány ZKÚ zodpovedajú za:
 - (a) stanovenie svojich priorít, na ktorých sa stratégia bude zakladať;
 - (b) formuláciu návrhov na projekty a programy, ktoré sa predložia Komisii a ktoré Komisia preskúma.
5. Orgány ZKÚ a Komisia sú spoločne zodpovedné za schválenie programovacieho dokumentu.
6. Komisia prijme rozhodnutie o financovaní zodpovedajúce programovaciemu dokumentu v súlade s postupom stanoveným v článku 84.
7. Postup stanovený v článku 84 sa vzťahuje aj na významné preskúmania, výsledkom ktorých je významná úprava obsahu programovania a zodpovedajúceho rozhodnutia o financovaní. Postup sa nevzťahuje na úpravy menšieho významu, ako sú technické úpravy alebo zvýšenie alebo zníženie výšky pôvodných finančných príspevkov o menej ako 20 % pod podmienkou, že tieto úpravy nemajú vplyv na prioritné oblasti a ciele stanovené v programovacom dokumente. Výbor ustanovený článkom 84 musí byť informovaný o takýchto úpravách menšieho významu v lehote jedného mesiaca po zavedení týchto úprav.

Článok 83

Vykonávanie

1. Komisia poskytuje prostriedky ZKÚ v rámci 11. ERF akýmkoľvek spôsobom stanoveným v nariadení o rozpočtových pravidlách pre 11. ERF a v súlade s podmienkami stanovenými v tomto rozhodnutí a vo vykonávacích opatreniach tohto rozhodnutia. Na tento účel uzatvorí dohody o financovaní s príslušnými orgánmi ZKÚ.
2. Orgány ZKÚ zodpovedajú za:

- (a) pripravovanie, prerokovanie a uzatváranie zmlúv;
 - (b) uskutočňovanie a riadenie projektov a programov;
 - (c) pokračovanie na projektoch a programoch a zabezpečenie ich udržateľnosti.
3. Príslušné orgány ZKÚ a Komisia sú spoločne zodpovedné za:
- (a) zabezpečenie rovnosti podmienok pre účasť na výzvach na predkladanie ponúk a pre zadávanie zákaziek;
 - (b) monitorovanie a vyhodnotenie účinkov a výsledkov projektov a programov;
 - (c) zabezpečenie riadneho, včasného a účinného uskutočňovania projektov a programov.

Článok 84

Výbor ERF-ZKÚ

1. Komisii v prípade potreby pomáha výbor vytvorený v rámci vnútornej dohody o 11. ERF.
2. Pri uplatňovaní právomocí, ktoré sa mu udelia týmto rozhodnutím, sa výbor označuje ako „výbor ERF-ZKÚ“. Postupy výboru vytvoreného v rámci vnútornej dohody sa uplatňujú vo výbore ERF-ZKÚ.
3. Výbor zameriava svoju prácu na podstatné otázky spolupráce na úrovni ZKÚ a regiónu. V záujme súdržnosti, koordinácie a komplementarity monitoruje vykonávanie programovacích dokumentov.
4. Výbor vyjadruje svoje stanovisko k:
 - (a) návrhu programovacích dokumentov a akýmkoľvek dodatkom k nim;
 - (b) rozhodnutiam o financovaní týkajúcich sa vykonávania tejto časti rozhodnutia.
5. Zástupca Komisie predkladá výboru návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Výbor doručí svoje stanovisko k návrhu v rámci lehoty stanovenej predsedom. Stanovisko sa predkladá na základe väčšiny stanovenej v článku 8 vnútornej dohody. Hlasom zástupcov členských štátov v rámci výboru je pridelená váha spôsobom vysvetleným v odseku 2 tohto článku. Predseda nehlasuje.
6. Komisia prijme opatrenia, ktoré sa budú uplatňovať bezodkladne. Ak však opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom výboru, Komisia ich okamžite oznámi Rade. V tom prípade Komisia môže posunúť uplatňovanie opatrení, o ktorých rozhodla, o obdobie nie dlhšie ako tri mesiace od dátumu takéhoto oznámenia.
7. Rada riadiaca sa väčšinou a v súlade s vážením hlasov spomenutým v odseku 5, môže prijať odlišné rozhodnutie v rámci obdobia ustanoveného v odseku 6.

8. Komisia informuje výbor o dôsledkoch, vyhodnotení a kontrole programovacích dokumentov.
9. Na implementáciu 11. ERF sa vzťahujú príslušné ustanovenia vnútornej dohody o ustanovení 11. ERF.

Článok 85

Ochrana finančných záujmov Únie a finančné kontroly

1. Komisia prijme príslušné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa pri vykonávaní akcií financovaných na základe tohto rozhodnutia chránili finančné záujmy Únie uplatňovaním preventívnych opatrení na zamedzenie podvodom, korupcii a iným protiprávnym činnostiam, účinnými kontrolami, vymáhaním neoprávnene vyplatených súm pri odhalení nezrovnalostí a v prípade potreby aj ukladaním účinných, primeraných a odrádzajúcich sankcií.
2. Komisia a Dvor audítorov majú právomoc vykonávať audit na základe dokumentov a na mieste u všetkých príjemcov grantov, dodávateľov a subdodávateľov, ktorým boli poskytnuté finančné prostriedky Únie.

Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) môže vykonávať kontroly a inšpekcie na mieste u hospodárskych subjektov, ktorých sa takéto financovanie priamo alebo nepriamo týka, a to v súlade s postupmi stanovenými v nariadení Rady (Euratom, ES) č. 2185/96¹⁹ na účely zistenia, či v súvislosti s dohodou alebo rozhodnutím o grante alebo zmluvou týkajúcou sa financovania Úniou nedošlo k podvodu, korupcii alebo akémukoľvek inému protiprávnemu konaniu.

Bez toho, aby bol dotknutý prvý a druhý pododsek platí, že dohody s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami, dohody o grante, rozhodnutia o grante a zmluvy, ktoré budú výsledkom vykonávania tohto rozhodnutia, musia Komisii, Dvoru audítorov a úradu OLAF výslovne udeľovať právo na vykonávanie takýchto auditov, kontrol a inšpekcií na mieste, a to v súlade s príslušným nariadením o rozpočtových pravidlách.

3. Základnú zodpovednosť za finančný dohľad nad finančnými prostriedkami Únie nesú ZKÚ. Toto sa uskutočňuje podľa potreby v koordinácii s členským štátom, s ktorým je ZKÚ spojená, v súlade s príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi.
4. Komisia zodpovedá za:
 - (a) zabezpečenie toho, aby existovali riadiace a kontrolné systémy a aby v príslušných ZKÚ riadne fungovali na zaistenie toho, že prostriedky Únie sa použijú správne a účinne;

¹⁹ Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2.

- (b) v prípade nezrovnalostí zasielanie odporúčaní alebo žiadostí o nápravné opatrenia na nápravu týchto nezrovnalostí a nápravu akýchkoľvek nedostatkov zistených v riadení.
5. Komisia, ZKÚ a podľa potreby i členský štát, s ktorým je ZKÚ spojená, spolupracujú na základe administratívnych dojednaní na každoročných alebo polročných stretnutiach s cieľom koordinovať plány, metodiky a vykonávanie kontrol.
6. Pokiaľ ide o finančné opravy:
- (a) ZKÚ sú zodpovedné v prvom rade za zistenie a nápravu finančných nezrovnalostí;
 - (b) v prípade nedostatkov spôsobených príslušnými ZKÚ však Komisia zasiahne, ak sa ZKÚ nepodarí napraviť situáciu a pokusy o urovanie sú neúspešné, s cieľom znížiť alebo odobrať zostatok celkového prídeltu finančných prostriedkov zodpovedajúcemu rozhodnutiu o financovaní programovacieho dokumentu.

Kapitola 4

Zásada oprávnenosti

Článok 86

Oprávnenosť na poskytnutie územného financovania

1. Verejné orgány ZKÚ sú oprávnené získať finančnú podporu stanovenú v tomto rozhodnutí.
2. S prihliadnutím na dohodu orgánov príslušných ZKÚ sú na získanie finančnej podpory stanovenej v tomto rozhodnutí oprávnené aj tieto subjekty alebo orgány:
 - (a) miestne, národné a/alebo regionálne verejné alebo poloverejné výkonné orgány, oddelenia alebo miestne orgány ZKÚ, a najmä ich finančné inštitúcie a rozvojové banky;
 - (b) spoločnosti a podniky zo ZKÚ a z regionálnych zoskupení;
 - (c) spoločnosti a podniky členského štátu, s cieľom umožniť im okrem ich vlastného príspevku, realizovať užitočné projekty na území ZKÚ;
 - (d) finanční sprostredkovatelia ZKÚ alebo Únie podporujúci a financujúci súkromné investície v ZKÚ;
 - (e) aktéri decentralizovanej spolupráce a ostatné neštátne subjekty zo ZKÚ a z Únie s cieľom umožniť im realizovať hospodárske, kultúrne, sociálne

a vzdelávacie projekty a programy v ZKÚ v rámci decentralizovanej spolupráce, ako sa uvádza v článku 11.

Článok 87

Oprávnenosť na poskytnutie regionálneho financovania

1. Regionálne pridelovanie finančných prostriedkov sa použije na operácie, ktoré zahŕňajú a z ktorých majú osoh:
 - (a) dve alebo viaceré ZKÚ;
 - (b) jedna alebo viaceré ZKÚ a jeden alebo viaceré najvzdialenejšie regióny uvedené v článku 349 zmluvy;
 - (c) jedna alebo viaceré ZKÚ a jeden alebo viaceré susediace štáty AKT a/alebo štáty, ktoré nie sú štátmi AKT;
 - (d) jedna alebo viaceré ZKÚ a jeden alebo viaceré najvzdialenejšie regióny a jeden alebo viaceré susediace štáty AKT a/alebo štáty, ktoré nie sú štátmi AKT;
 - (e) dve alebo viac regionálnych orgánov, ktorých sú ZKÚ členmi;
 - (f) jedna alebo viaceré ZKÚ a regionálne orgány, ktorých členmi sú ZKÚ, štáty AKT alebo jeden alebo viaceré najvzdialenejšie regióny;
 - (g) ZKÚ a Únia ako celok.
2. Financovanie na umožnenie účasti štátov AKT, najvzdialenejších regiónov a iných krajín sa poskytuje dodatočne k finančným prostriedkom prideleným ZKÚ v rámci tohto rozhodnutia.
3. Účasť štátov AKT, najvzdialenejších regiónov a iných krajín na programoch zriadených v zmysle tohto rozhodnutia sa predpokladá len v tom rozsahu, že:
 - (a) ťažisko projektov a programov financovaných v rámci viacročného finančného rámca spolupráce zostane v ZKÚ;
 - (b) rovnocenné ustanovenia existujú v rámci finančných nástrojov EÚ;
 - (c) dodržiava sa zásada proporcionality.
4. Vhodné opatrenia umožnia kombinovať úvery z ERF a z rozpočtu Únie na financovanie projektov spolupráce medzi ZKÚ, štátmi AKT, najvzdialenejšími regiónmi, ako aj inými krajinami, a to najmä zjednodušené mechanizmy na spoločné riadenie takýchto projektov.

Článok 88

Oprávnenosť na účasť na programoch Únie

1. Fyzické osoby zo ZKÚ v zmysle vymedzenia v článku 49 a prípadne aj príslušné verejné a/alebo súkromné subjekty a inštitúcie v ZKÚ sú oprávnené zúčastniť sa na všetkých programoch Únie a získať financovanie z Únie pod podmienkou, že budú zachované pravidlá a ciele týchto programov a prípadné dojednania, ktoré platia pre členské štáty, s ktorými sú ZKÚ spojené.
2. ZKÚ sú takisto oprávnené získať podporu v rámci programov Únie pre spoluprácu s inými krajinami, a to predovšetkým s rozvojovými krajinami pod podmienkou, že budú zachované pravidlá, ciele a prípadné dojednania týchto programov.

Piata časť

Záverečné ustanovenia

Článok 89

Delegovanie právomocí Komisii

1. Komisia je oprávnená prijať delegované akty na doplnenie pravidiel v tomto rozhodnutí v lehote do 12 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia a na zmenu a doplnenie dodatkov Prílohy VI s cieľom zohľadniť technický pokrok a zmeny v colných predpisoch v súlade s postupom stanoveným v článku 90.
2. Dodatočné ustanovenia zahŕňajú:
 - (a) postup pre programovanie;
 - (b) postupy a kritériá pre následné opatrenia, audit, hodnotenie, preskúmanie a implementáciu programovania tohto rozhodnutia, a to vrátane prípravy pravidelných alebo iných správ;
 - (c) podrobné pravidlá pre vykonávanie finančných opráv uvedených v článku 85.

Článok 90

Vykonávanie delegovania právomocí

1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty s výhradou splnenia podmienok stanovených v tomto článku.
2. Delegovanie právomoci uvedenej v článku 89 sa udeľuje Komisii na presne neurčené obdobie od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia.
3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 89 môže Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie v ňom uvedených právomocí. Takéto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo v neskorší deň uvedený v tomto rozhodnutí. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.
4. Komisia oznamuje delegovaný akt Rade ihneď po jeho prijatí.
5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 89 nadobudne účinnosť, len ak Rada voči nemu nevzniesla námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Rada informovala Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Rady sa uvedená lehota predĺži o 2 mesiace.

Článok 91

Zmena postavenia

Rada konajúca v súlade so zmluvou rozhodne o akýchkoľvek potrebných úpravách tohto rozhodnutia:

- (a) ak niektorá ZKÚ získa nezávislosť;
- (b) ak niektorá ZKÚ opustí pridruženie;
- (c) ak niektorá ZKÚ nadobudne postavenie najvzdialenejšieho regiónu;
- (d) ak niektorý najvzdialenejší región nadobudne postavenie ZKÚ.

Článok 92

Zrušenie

Rozhodnutie Rady 2001/822/ES sa týmto zrušuje. Odkazy na zrušené rozhodnutie sa považujú za odkazy na toto rozhodnutie.

Článok 93

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. januára 2014.

Príloha VI sa uplatňuje, ako je stanovené v článku 65 tejto prílohy.

Článok 94

Uverejnenie

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*

PRÍLOHA I

ZOZNAM IZOLOVANÝCH ZKÚ

- Falklandské ostrovy
- Svätá Helena, ostrov Ascension, Tristan da Cunha
- St Pierre a Miquelon

PRÍLOHA II
FINANČNÁ POMOC ÚNIE: 11. ERF

Článok 1

Rozdelenie prostriedkov medzi jednotlivé nástroje

1. Na účely tohto rozhodnutia sa na sedemročné obdobie od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020 celková suma finančnej pomoci EÚ vo výške [343,4 mil.] EUR v rámci 11. ERF stanovená vnútornou dohodou o ustanovení 11. ERF rozdelí takto:
 - (a) suma [330,4 mil.] EUR v podobe grantov na programovateľnú podporu dlhodobého rozvoja, humanitárnu pomoc, núdzovú pomoc, pomoc utečencom a doplnkovú podporu pri výkyvoch výnosov z vývozu a takisto aj na podporu regionálnej spolupráce a integrácie;
 - (b) suma [5 mil.] EUR na financovanie úrokových dotácií a technickej pomoci v súvislosti s investičným nástrojom pre ZKÚ uvedeným v prílohe IV;
 - (c) suma [8 mil.] EUR na analýzy a opatrenia technickej pomoci v súlade s článkom 79 tohto rozhodnutia a na celkové hodnotenie tohto rozhodnutia, ktoré sa uskutoční najneskôr štyri roky pred skončením jeho platnosti.
2. Finančné prostriedky 11. ERF nemôžu byť viazané po 31. decembri 2020, pokiaľ Rada na návrh Komisie nerozhodne jednomyseľne inak.
3. Ak by sa prostriedky stanovené v odseku 1 vyčerpali pred ukončením platnosti tohto rozhodnutia, Rada prijme príslušné opatrenia.

Článok 2

Správa zdrojov

EIB spravuje pôžičky z vlastných zdrojov uvedené v prílohe III, ako aj operácie financované v rámci investičného nástroja pre ZKÚ uvedeného v prílohe IV. Všetky ďalšie finančné zdroje v súlade s týmto rozhodnutím spravuje Komisia.

Článok 3

Rozdelenie medzi ZKÚ

Suma [330,4 mil.] EUR uvedená v článku 1 ods. 1 písm. a) sa rozdelí na základe potrieb a výkonnosti ZKÚ podľa týchto kritérií:

1. Suma A vo výške [205,3 mil.] EUR sa rozdelí medzi ZKÚ okrem Grónska [a Bermúd], a to najmä na financovanie iniciatív uvedených v programovacom dokumente. Tam, kde je to vhodné, programovací dokument by mal venovať osobitnú pozornosť akciám zameraným na posilňovanie správy vecí verejných a inštitucionálnych kapacít ZKÚ, ktoré sú príjemcami pomoci, a prípadne pravdepodobný harmonogram predpokladaných akcií.

Pri rozdelení sumy A sa zohľadní počet obyvateľov, výška hrubého domáceho produktu (HDP), výška minulých pridelených rozpočtových prostriedkov z ERF a problémy vyplývajúce z geografickej izolovanosti ZKÚ tak, ako je uvedené v článku 8 tohto rozhodnutia. Pri každom pridelení prostriedkov musí byť možné ich efektívne využiť. O pridelení prostriedkov by sa malo rozhodnúť v súlade so zásadou subsidiarity.

2. Suma [105 mil.] EUR sa rozdelí na podporu regionálnej spolupráce a integrácie v súlade s článkom 7 tohto rozhodnutia, a to najmä čo sa týka priorit a oblastí spoločných záujmov uvedených v článku 5, a v konzultácii podľa nástrojov partnerstva EÚ – ZKÚ uvedených v článku 13. Prostriedky sa rozdelia v koordinácii s ďalšími finančnými nástrojmi Únie a v spolupráci medzi ZKÚ a najvzdialenejšími regiónmi uvedenými v článku 349 zmluvy.
3. Nepridelená rezerva B vo výške [20 mil.] EUR sa vyčlení na:
 - (a) financovanie humanitárnej a núdzovej pomoci pre ZKÚ a v prípade potreby aj doplnkovej podpory pri výkyvoch výnosov z vývozu v súlade s prílohou IV;
 - (b) poskytnutie ďalších prostriedkov v závislosti od vývoja potrieb a výkonnosti ZKÚ uvedených v odseku 1.

Výkonnosť sa hodnotí objektívne a transparentne, pričom sa do úvahy berie okrem iného využitie pridelených zdrojov, faktická realizácia prebiehajúcich operácií a opatrenia prijaté na dosiahnutie trvalo udržateľného rozvoja.

4. Komisia môže na základe strednodobého preskúmania rozhodnúť o spôsobe rozdelenia nepridelených prostriedkov uvedených v tomto článku. Postupy tohto preskúmania a rozhodnutia o akomkoľvek novom rozdelení sa prijímú v súlade s článkom 84 tohto rozhodnutia.

PRÍLOHA III

FINANČNÁ POMOC ÚNIE: PÔŽIČKY Z VLASTNÝCH ZDROJOV EURÓPSKEJ INVESTIČNEJ BANKY

Článok 1

Suma

EIB poskytuje sumu do [100 mil.] EUR na financovanie z vlastných zdrojov v súlade s jej vlastnými pravidlami a postupmi a podmienkami uvedenými v jej stanovách a v tejto prílohe.

Článok 2

Európska investičná banka

1. Európska investičná banka:

- (a) prispieva prostredníctvom zdrojov, ktoré spravuje, k hospodárskemu a priemyselnému rozvoju ZKÚ na územnom a regionálnom základe; a na tento účel financuje ako prioritu výnosné projekty alebo ďalšie investície zamerané na podporu súkromného sektora vo všetkých hospodárskych odvetviach;
- (b) nadväzuje vzťahy úzkej spolupráce s národnými a regionálnymi rozvojovými bankami a s bankovými a finančnými inštitúciami ZKÚ a Únie;
- (c) po porade s príslušnou ZKÚ upravuje dojednania a postupy pre realizáciu spolupráce v rozvojových financiách podľa ustanovení tohto rozhodnutia, aby sa, ak je to potrebné, zohľadnil charakter projektov a aby sa konalo v súlade s cieľmi tohto rozhodnutia v rámci postupov určených v jej stanovách.

2. Financovanie z vlastných zdrojov EIB sa poskytuje v súlade s týmito podmienkami:

- (a) referenčná sadzba úrokovej miery je sadzba používaná EIB pre pôžičku s rovnakými podmienkami pokiaľ ide o menu, obdobie splatnosti a záruky v deň podpisu zmluvy alebo ku dňu vyplatenia;
- (b) avšak:
 - projekty verejného sektora sú v zásade spôsobilé pre bonifikáciu úrokov vo výške 3%;
 - pre projekty súkromného sektora, ktoré vyžadujú reštrukturalizačné činnosti v rámci privatizácie alebo pre projekty so značnými a jasne preukázateľnými sociálnymi alebo environmentálnymi výhodami, môžu byť pôžičky rozšírené o bonifikáciu úrokov, ktorej výška a forma sa určí vzhľadom na špecifiká projektu. Bonifikácia úrokov však nesmie byť vyššia ako 3 %;

- konečná úroková sadzba nemá byť v žiadnom prípade nižšia ako 50 % referenčnej sadzby;
 - (c) suma bonifikácie úrokov vypočítaná podľa jej hodnoty v čase vyplatenia pôžičky sa zaúčtuje na pridelené rozpočtové prostriedky úrokovej dotácie uvedenej v článku 2 ods. 11 prílohy IV a vypláca sa priamo EIB;

Úrokové dotácie môžu byť kapitalizované alebo využité vo forme grantov na podporu technickej pomoci súvisiacej s projektmi, a to najmä v prospech finančných inštitúcií v ZKÚ;
 - (d) obdobie splácania pôžičiek, ktoré poskytla EIB zo svojich vlastných zdrojov, sa určuje na základe hospodárskych a finančných charakteristík projektu, ale nesmie presahovať 25 rokov. Tieto pôžičky obvykle zahŕňujú lehotu odkladu splatnosti pevne stanovenú podľa doby výstavby projektu.
3. V prípade investícií, ktoré financuje EIB zo svojich vlastných zdrojov v podnikoch verejného sektora, sa môžu od príslušnej ZKÚ požadovať určité záruky alebo záväzky súvisiace s projektom.

Článok 3

Podmienky na prevod cudzej meny

1. V súvislosti operáciami v súlade s týmto rozhodnutím príslušné ZKÚ, ktoré poskytnú svoj písomný súhlas,
- (a) poskytujú oslobodenie od všetkých štátnych alebo miestnych daní, fiškálnych poplatkov z úroku, provízie a amortizácie pôžičiek splatných v súlade s právom alebo zákonmi príslušnej ZKÚ;
 - (b) poskytujú príjemcom menu potrebnú na zaplatenie úroku, provízie a amortizácie pôžičiek splatných podľa podmienok zmlúv o financovaní udelených na realizáciu projektov na ich územiach;
 - (c) dajú EIB k dispozícii cudziu menu potrebnú na prevod všetkých súm, ktoré od banky prijali v národnej mene pri výmennom kurze platnom medzi eurom alebo inými menami prevodu a národnou menou v deň prevodu. Patria sem všetky formy odmeny, ako napríklad úroky, dividendy, provízie a poplatky, ako aj amortizácia pôžičiek a výnosy z predaja akcií, splatné podľa podmienok zmlúv o financovaní udelených na realizáciu projektov na ich územiach.
2. Na účely tohto článku „príslušné ZKÚ“ znamenajú ZKÚ, ktoré majú prospech z týchto operácií.

PRÍLOHA IV

FINANČNÁ POMOC ÚNIE: INVESTIČNÝ NÁSTROJ EIB

Článok 1

Cieľ

Zachováva sa investičný nástroj pre ZKÚ (ďalej len „nástroj“) zriadený na základe rozhodnutia 2001/822/ES z prostriedkov ERF na podporu komerčne perspektívnych podnikov.

Podmienky financovania, pokiaľ ide o operácie nástroja a pôžičky z vlastných zdrojov EIB, musia byť v súlade s ustanoveniami vnútornej dohody o ustanovení 11. ERF, prílohy III a tejto prílohy.

Tieto zdroje sa môžu prevádzať na oprávnené podniky buď priamo, alebo nepriamo prostredníctvom oprávnených investičných fondov a/alebo finančných sprostredkovateľov.

Článok 2

Zdroje nástroja

1. Zdroje nástroja sa okrem iného môžu použiť na:
 - (a) poskytovanie rizikového kapitálu vo forme:
 - majetkovej účasti v podnikoch ZKÚ so sídlom v ZKÚ alebo mimo ZKÚ vrátane finančných inštitúcií;
 - kvázi-kapitálovej pomoci podnikom v ZKÚ vrátane finančných inštitúcií;
 - záruk a iných foriem úverovej podpory, ktoré môžu byť použité na krytie politických rizík a ostatných investičných rizík, zahraničným a domácim investorom alebo veriteľom;
 - (b) poskytovanie bežných pôžičiek.
2. Majetková účasť má obvykle formu získania nekontrolného minoritného podielu a odmeňuje sa na základe výsledkov príslušného projektu.
3. Kvázi-kapitálová pomoc môže spočívať v preddavkoch pre akcionárov, konvertibilných dlhopisoch, podmienených pôžičkách, podriadených pôžičkách a pôžičkách s účasťou na zisku, alebo v akejkoľvek inej podobnej forme pomoci. Takáto pomoc môže predovšetkým spočívať v:
 - (a) podmienených pôžičkách, ktorých splácanie a/alebo trvanie závisí od splnenia určitých podmienok, pokiaľ ide o výsledky projektu; v osobitnom prípade podmienených pôžičiek na predinvestičné analýzy alebo inú technickú pomoc

- súvisiacu s projektom je možné upustiť od ich vyplácania, ak sa investícia neuskutoční;
- (b) pôžičkách s účasťou na zisku, ktorých splácanie a/alebo trvanie závisí od finančnej návratnosti projektu;
 - (c) podriadených pôžičkách, ktoré sa splácajú až po uspokojení ostatných pohľadávok.
4. Odmena za každú operáciu sa určí pri poskytnutí pôžičky.
 5. Avšak:
 - (a) v prípade podmienených pôžičiek alebo pôžičiek s účasťou na zisku odmena obvykle zahŕňa pevnú úrokovú sadzbu vo výške do 3 %, a variabilnú zložku viazanú na výsledky projektu;
 - (b) v prípade podriadených pôžičiek je úroková sadzba viazaná na trh.
 6. Pri stanovovaní odmien za záruky sa zohľadnia kryté riziká a špecifiká danej operácie.
 7. Úroková sadzba pre bežné pôžičky zahŕňa referenčnú sadzbu používanú EIB pre porovnateľné pôžičky s rovnakými podmienkami, pokiaľ ide o obdobie odkladu a obdobie splácania, a prirážku stanovenú EIB.
 8. Bežné pôžičky môžu byť poskytnuté za zvýhodnených podmienok v týchto prípadoch:
 - (a) na projekty v oblasti infraštruktúry v najmenej rozvinutých ZKÚ a v ZKÚ postihnutých konfliktom alebo prírodnou katastrofou, ktoré sú nevyhnutné na rozvoj súkromného sektora. V takých prípadoch sa úroková sadzba pôžičky zníži o 3%;
 - (b) pre projekty zahŕňajúce reštrukturalizačné operácie v rámci privatizácie alebo pre projekty so značnými a jasne preukázateľnými sociálnymi alebo environmentálnymi výhodami. V takýchto prípadoch je možné pôžičku poskytnúť s bonifikáciou úrokov, ktorej výška a forma sa určí vzhľadom na konkrétne charakteristiky projektu. Bonifikácia úrokov však nesmie byť vyššia ako 3 %.
 9. Konečná úroková sadzba pôžičiek podľa písmena a) alebo b) však nikdy nesmie byť nižšia ako 50 % referenčnej sadzby.
 10. Prostriedky na tieto zvýhodnenia sa poskytnú z nástroja a neprekročia celkovú dotáciu na investičné financovanie z nástroja a z vlastných zdrojov EIB.
 11. Úrokové dotácie môžu byť kapitalizované alebo môžu byť použité vo forme grantov na podporu technickej pomoci súvisiacej s projektom, a to najmä pre finančné inštitúcie v ZKÚ.

Článok 3

Operácie nástroja

1. Nástroj pôsobí vo všetkých hospodárskych odvetviach a podporuje investície súkromných subjektov a subjektov verejného sektora prevádzkovaných na komerčnej báze vrátane hospodárskej a technologickej infraštruktúry vytvárajúcej príjmy, ktorá má pre súkromný sektor zásadný význam. Nástroj:
 - (a) je spravovaný ako revolvingový fond a jeho cieľom je dosiahnuť finančnú udržateľnosť. Jeho operácie sa realizujú za trhových podmienok a nesmú narúšať miestne trhy a vytláčať súkromné zdroje financovania;
 - (b) podporuje finančný sektor ZKÚ a pôsobí ako katalyzátor, a to tým, že stimuluje mobilizáciu dlhodobých miestnych zdrojov a do projektov v ZKÚ priťahuje súkromných zahraničných investorov a veriteľov;
 - (c) znáša čiastočné riziko spojené s projektmi, ktoré financuje, pričom jeho finančná udržateľnosť je zaručená celým portfóliom, nie jednotlivými operáciami;
 - (d) usiluje sa poskytovať prostriedky prostredníctvom inštitúcií a programov ZKÚ, ktoré podporujú rozvoj malých a stredných podnikov (MSP).
2. EIB sa uhradí náklady vzniknuté v súvislosti so spravovaním nástroja. Kompenzácia EIB bude obsahovať pevnú zložku vo výške 0,5 % ročne z počiatočných prostriedkov nástroja a variabilnú zložku v sume až do výšky 1,5 % ročne z portfólia nástroja, ktoré je investované do projektov v ZKÚ. Kompenzácia sa financuje z nástroja.
3. Po uplynutí doby platnosti tohto rozhodnutia, pokiaľ Rada nerozhodne v tejto veci inak, budú kumulatívne čisté spätné toky nástroja prenesené do nasledujúceho finančného nástroja pre ZKÚ.

Článok 4

Podmienky v súvislosti s rizikom vyplývajúcim z výmenných kurzov

V záujme minimalizácie účinkov výkyvov výmenných kurzov sa problémy rizika vyplývajúceho z výmenných kurzov riešia takto:

- (a) v prípade majetkovej účasti v záujme posilnenia vlastných zdrojov podniku znáša riziko vyplývajúce z výmenných kurzov spravidla nástroj;
- (b) v prípade financovania rizikovým kapitálom pre MSP sa riziko vyplývajúce z výmenných kurzov spravidla delí medzi Úniu na jednej strane a ostatné zainteresované strany na strane druhej. Všeobecne platí, že toto riziko je znášané rovnakým dielom;
- (c) ak je to prakticky možné a primerané, usiluje sa nástroj predovšetkým v krajinách vyznačujúcich sa makroekonomickou a finančnou stabilitou poskytovať pôžičky

v miestnych menách ZKÚ, čím de facto preberá riziko vyplývajúce z výmenných kurzov.

Článok 5

Finančné kontroly

1. Operácie investičného nástroja podliehajú postupu kontroly a udelenia absolútoría, ktorý stanovujú stanovy EIB pre všetky jej operácie.
2. Dvor audítorov vykonáva kontrolu investičného nástroja v súlade s postupmi vzájomne odsúhlasenými Komisiou, bankou a Dvorom audítorov a najmä v súlade s s priebežne zmenenou a doplnenou trojstrannou dohodou uzatvorenou uvedenými stranami 27. októbra 2003.

Článok 6

Výsady a imunity

1. Zástupcovia EIB zaoberajúci sa činnosťami spojenými s vykonávaním tohto rozhodnutia v ZKÚ požívajú pri výkone svojich povinností a pri cestovaní do a z miesta výkonu týchto povinností obvyklé výsady, imunity a výhody.
2. EIB požíva na území ZKÚ pre svoju úradnú komunikáciu a zasielanie všetkých svojich dokumentov zaobchádzanie udelené medzinárodným organizáciám.
3. Úradná korešpondencia a iná úradná komunikácia EIB nepodlieha cenzúre.

PRÍLOHA V

FINANČNÁ POMOC EÚ: DODATOČNÁ POMOC V PRÍPADE KRÁTKODOBÝCH VÝKYVOV V PRÍJMOCH Z VÝVOZU

Článok 1

Zásady

1. Miera závislosti hospodárstva ZKÚ na vývoze tovaru a najmä na poľnohospodárskych a bankových výrobkoch je kritériom pre určenie stanovenia dlhodobého rozvoja.
2. S cieľom zmiernenia nepriaznivých účinkov nerovnováhy príjmov z vývozu a ochrany rozvojového programu ohrozeného znížením výnosov, môže byť dodatočná finančná pomoc mobilizovaná z programovateľných zdrojov pre dlhodobý rozvoj krajiny na základe článkov 2 a 3.

Článok 2

Kritériá oprávnenosti

1. Oprávnenosť na pridelenie dodatočných zdrojov nastáva v prípade:
 - (a) 10 % (alebo 2 % v prípade izolovaných ZKÚ uvedených v prílohe I) straty príjmov z vývozu tovaru v porovnaní s aritmetickým priemerom príjmov v prvých troch rokoch z prvých štyroch rokov predchádzajúcich roku uplatňovania alebo
 - (b) 10 % (alebo 2 % v prípade izolovaných ZKÚ uvedených v prílohe I) straty príjmov z vývozu všetkých poľnohospodárskych alebo nerastných produktov v porovnaní s aritmetickým priemerom príjmov v prvých troch rokoch z prvých štyroch rokov predchádzajúcich roku uplatňovania pre krajiny, kde príjmy z vývozu poľnohospodárskych alebo nerastných produktov predstavujú viac ako 40 % celkových príjmov z vývozov tovaru.
2. Nárok na dodatočnú pomoc je obmedzený na štyri za sebou nasledujúce roky.
3. Dodatočné zdroje sú uvedené na účtoch verejných financií príslušnej krajiny. Využívajú sa v súlade s vykonávacími ustanoveniami, ktoré budú stanovené podľa článku 83 tohto rozhodnutia. Po spoločnej dohode medzi oboma stranami sa môžu zdroje použiť na financovanie programov uvedených v štátnom rozpočte. Časť dodatočných zdrojov však môže byť vyčlenená pre konkrétne odvetvia.

Článok 3

Preddavky

System pre prideľovanie dodatočných zdrojov stanoví preddavky na krytie akýchkoľvek oneskorení pri získavaní konsolidovanej obchodnej štatistiky a zabezpečí, aby mohli byť príslušné zdroje zahrnuté do rozpočtu roku nasledujúceho po roku žiadosti. Preddavky sa mobilizujú na základe predbežnej štatistiky vývozu pripravenej orgánmi ZKÚ a predkladanej Komisii v predstihu pred oficiálnou záverečnou konsolidovanou štatistikou. Maximálny preddavok je 80 % odhadovanej sumy dodatočných zdrojov pre požadovaný rok. Takto čerpané sumy sú upravené spoločnou dohodou medzi Komisiou a orgánmi ZKÚ na základe záverečnej konsolidovanej štatistiky vývozu a konečnej hodnoty deficitu verejných financií.

Článok 4

Revízia

Ustanovenia v tejto prílohe podliehajú preskúmaniu najneskôr po dvoch rokoch od nadobudnutia účinnosti vykonávacích predpisov uvedených v článku 84 tohto rozhodnutia a následne na žiadosť Komisie, členského štátu alebo ZKÚ.

PRÍLOHA VI

[

TÝKAJÚCA SA VYMEDZENIA POJMU „VÝROBKY S PÔVODOM“ A METÓD ADMINISTRATÍVNEJ SPOLUPRÁCE

REGISTER

OBSAH

Hlava I Všeobecné ustanovenia	61
Hlava II Vymedzenie pojmu „výrobky s pôvodom“	61
Hlava III Územné požiadavky.....	61
Hlava IV Dôkazy o pôvode	61
Hlava V Opatrenia týkajúce sa administratívnej spolupráce	61
Hlava VI Ceuta a Melilla	61
Hlava VII ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA	61
Dodatky I až XIII	61

HLAVA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto prílohy sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

- (a) „krajiny DHP“ znamenajú regióny alebo štáty, ktoré sú súčasťou skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov (AKT) a ktoré uzavreli dohody, ktorými sa uzatvárajú dohody alebo ktoré vedú k uzatvoreniu dohôd o hospodárskom partnerstve (ďalej len „DHP“), keď sa takéto DHP začnú predbežne uplatňovať alebo nadobudnú platnosť, podľa toho, čo nastane skôr.
- (b) „výroba“ znamená každé opracovanie alebo spracovanie vrátane montáže;
- (c) „materiál“ znamená akékoľvek zložky, suroviny, súčasti alebo časti a pod. použité pri výrobe výrobku;
- (d) „výrobok“ znamená vyrábaný výrobok, aj keď je určený na ďalšie použitie pri inej výrobnjej operácii;
- (e) „tovar“ znamená materiál aj výrobky;
- (f) „zastupiteľné materiály“ znamenajú materiály rovnakého druhu a obchodnej kvality, s rovnakými technickými a fyzickými vlastnosťami, ktoré sa po zapracovaní do hotového výrobku nedajú navzájom rozlíšiť;
- (g) „colná hodnota“ znamená hodnotu určenú v súlade s Dohodou o implementácii článku VII Všeobecnej dohody o clách a obchode (dohoda Svetovej obchodnej organizácie o colnej hodnote) z roku 1994;
- (h) „hodnota materiálov“ na zozname v dodatku II znamená colnú hodnotu použitých nepôvodných materiálov v čase dovozu alebo, ak táto hodnota nie je známa a nemožno ju zistiť, prvú zistiteľnú cenu zaplatenú za tieto materiály v ZKÚ. Ak je potrebné stanoviť hodnotu použitých pôvodných materiálov, toto písmeno sa uplatňuje *mutatis mutandis*;
- (i) „cena zo závodu“ znamená cenu zaplatenú za výrobok zo závodu výrobcovi, v ktorého podniku sa vykoná posledné opracovanie alebo spracovanie za predpokladu, že cena zahŕňa hodnotu všetkých použitých materiálov a všetkých ostatných nákladov spojených s jeho výrobou, po odpočítaní všetkých vnútroštátnych daní, ktoré sú alebo môžu byť vrátené pri vývoze získaného výrobku.

V prípade, že skutočná zaplatená cena nevyjadruje všetky náklady súvisiace s výrobou výrobku, ktoré boli skutočne vynaložené v ZKÚ, cenou zo závodu sa

rozumie súčet všetkých týchto nákladov po odpočítaní vnútroštátnych daní, ktoré sú alebo môžu byť vrátené pri vývoze získaného výrobku.

Na účely tohto vymedzenia sa môže pojem „výrobca“ uvedený v prvom pododseku tohto odseku v prípade, keď bolo posledné opracovanie alebo spracovanie subdodávateľsky zadané výrobcovi, vzťahovať na podnik, ktorý subdodávateľa zamestnal;

- (j) „maximálny obsah nepôvodných materiálov“ znamená maximálny povolený obsah nepôvodných materiálov, pri dodržaní ktorého sa výroba považuje za opracovanie alebo spracovanie dostatočné na to, aby výrobok nadobudol status výrobku s pôvodom. Je možné ho vyjadriť ako percentuálny podiel ceny výrobku zo závodu alebo ako percentuálny podiel čistej hmotnosti týchto použitých materiálov, ktoré patria do konkrétnej skupiny kapitol, kapitoly, položky či podpoložky;
- (k) „čistá hmotnosť“ znamená hmotnosť samotného tovaru bez obalových materiálov a obalov akéhokoľvek druhu;
- (l) „kapitoly“, „položky“ a „podpoložky“ znamenajú kapitoly, položky či podpoložky (štvormiestne alebo šesťmiestne číselné znaky) používané v nomenklatúre, ktorá tvorí harmonizovaný systém so zmenami podľa odporúčania Rady pre colnú spoluprácu z 26. júna 2004;
- (m) „zatriedený“ znamená zatriedenie výrobku alebo materiálu do určitej položky či podpoložky harmonizovaného systému;
- (n) „zásielka“ znamená výrobky, ktoré sú buď:
 - zasielané naraz od jedného vývozcu jednému príjemcovi alebo
 - dopravované na základe jednotného prepravného dokladu od vývozcu k príjemcovi, a pokiaľ takýto doklad neexistuje, na základe jednotnej faktúry;
- (o) „vývozca“ znamená osobu vyvážajúcu tovar do Únie alebo do ZKÚ, ktorá je schopná preukázať pôvod tovaru bez ohľadu na to, či ide o výrobcu alebo nie a či táto osoba sama vykonáva vývozné formality alebo nie;
- (p) „zaregistrovaný vývozca“ znamená vývozcu, ktorý je zaregistrovaný na príslušných orgánoch danej ZKÚ na účely vyhotovovania vyhlásení o pôvode na vývoz podľa tohto rozhodnutia;
- (q) „vyhlásenie o pôvode“ znamená vyhlásenie vyhotovené vývozcom, v ktorom sa uvádza, že výrobky, na ktoré sa vzťahuje, spĺňajú pravidlá pôvodu podľa tejto prílohy, a to s cieľom umožniť buď osobe deklarujúcej tovar na prepustenie do voľného obehu v Únii požadovať výhody preferenčného colného zaobchádzania, alebo hospodárskemu subjektu v ZKÚ, ktorý dováža materiály na ďalšie spracovanie v súvislosti s pravidlami kumulácie, preukázať status pôvodu tohto tovaru.

HLAVA II

VYMEDZENIE POJMU „VÝROBKY S PÔVODOM“

Článok 2

Všeobecné požiadavky

1. Za výrobky s pôvodom v ZKÚ sa považujú:
 - (a) výrobky úplne získané v ZKÚ v zmysle článku 3;
 - (b) výrobky získané v ZKÚ, v ktorých sú použité materiály, ktoré tam neboli úplne získané, za predpokladu, že tieto materiály podstúpili dostatočné opracovanie alebo spracovanie v zmysle článku 4.
2. Výrobky s pôvodom zhotovené z materiálov úplne získaných alebo dostatočne opracovaných alebo spracovaných v dvoch alebo viacerých ZKÚ sa považujú za výrobky s pôvodom v tej ZKÚ, kde sa uskutočnilo posledné opracovanie alebo spracovanie.

Článok 3

Úplne získané výrobky

1. Nasledujúce výrobky sa považujú za úplne získané v ZKÚ:
 - (a) nerastné výrobky vyťažené z pôdy alebo z morského dna ZKÚ;
 - (b) tam vypestované alebo zozbierané rastliny a rastlinné výrobky;
 - (c) živé zvieratá vyliahnuté alebo narodené a chované na území ZKÚ;
 - (d) výrobky zo živých zvierat chovaných na území ZKÚ;
 - (e) výrobky zo zabitých zvierat vyliahnutých alebo narodených a chovaných na území ZKÚ;
 - (f) výrobky získané lovom alebo rybolovom na území ZKÚ;
 - (g) výrobky akvakultúry z rýb, kôrovcov a mäkkýšov tam narodených alebo chovaných;
 - (h) výrobky morského rybolovu a iné výrobky získané z mora plavidlami ZKÚ mimo teritoriálnych vôd;
 - (i) výrobky vyrobené na palube spracovateľských lodí ZKÚ výlučne z výrobkov uvedených pod písmenom h);

- (j) použité predmety zozbierané v tejto krajine, vhodné len na opätovné získanie surovín;
 - (k) odpad a šrot pochádzajúci z výrobných operácií uskutočnených na území ZKÚ;
 - (l) výrobky vyťažené z morského dna alebo morského podložia nachádzajúceho sa mimo teritoriálnych vôd, ak tam má ZKÚ výlučné práva na ťažbu;
 - (m) tovar tam vyrobený výlučne z výrobkov uvedených pod písmenami a) až l).
2. Pojem „plavidlá ZKÚ“ a „spracovateľské lode ZKÚ“ v odseku 1 písm. h) a i) sa uplatňuje len na plavidlá a spracovateľské lode, ktoré spĺňajú všetky tieto podmienky:
- (a) sú zaregistrované v ZKÚ alebo v členskom štáte;
 - (b) plavia sa pod vlajkou ZKÚ alebo členského štátu;
 - (c) spĺňajú jednu z týchto podmienok:
 - aspoň z 50 % ich vlastní štátni príslušníci ZKÚ alebo členských štátov alebo
 - ich vlastní spoločnosti,
 - i) ktoré majú sídlo a hlavnú prevádzku v ZKÚ alebo v členských štátoch
 - ii) a ktorých minimálne 50 % vlastní ZKÚ, verejné subjekty tejto krajiny, štátni príslušníci tejto krajiny alebo členských štátov.
3. Každá z podmienok v odseku 2 sa môže splniť v členských štátoch alebo v jednotlivých ZKÚ. V takom prípade sa výrobky považujú podľa odseku 2 písmena a) za výrobky s pôvodom v ZKÚ, v ktorej je plavidlo alebo spracovateľská loď zaregistrovaná.

Článok 4

Dostatočne opracované a spracované výrobky

1. Bez toho, aby boli dotknuté články 5 a 6, považujú sa výrobky, ktoré nie sú úplne získané v ZKÚ v zmysle článku 3, za výrobky s pôvodom v tejto ZKÚ za predpokladu, že sú splnené podmienky stanovené pre daný tovar v zozname v dodatku II.
2. Ak je výrobok, ktorý získal status pôvodu v ZKÚ v súlade s odsekom 1, v tejto ZKÚ ďalej spracovaný a použitý ako materiál na výrobu iného výrobku, nezohľadňujú sa nepôvodné materiály, ktoré sa prípadne použili na jeho výrobu.
3. Pri každom výrobku sa určí, či boli splnené požiadavky odseku 1.

V prípade, keď sa však príslušné pravidlo zakladá na dodržaní maximálneho obsahu nepôvodných materiálov, hodnota nepôvodných materiálov sa môže vypočítat' na

základe priemernej hodnoty tak, ako sa uvádza v odseku 4, aby sa zohľadnili výkyvy v nákladoch a výmenných kurzoch.

4. V prípade uvedenom v druhom pododseku odseku 3 sa priemerná cena výrobku zo závodu vypočíta na základe súčtu cien zo závodu účtovaných pri každom predaji výrobkov uskutočnenom v predchádzajúcom účtovnom roku a priemerná hodnota použitých nepôvodných materiálov sa vypočíta na základe súčtu hodnôt všetkých nepôvodných materiálov použitých pri výrobe výrobkov za predchádzajúci účtovný rok určených v krajine vývozu, alebo v prípade, pokiaľ nie sú dostupné údaje za celý účtovný rok, za kratšie obdobie v trvaní najmenej troch mesiacov.
5. Vývozcovia, ktorí sa rozhodnú pre výpočet na základe priemernej hodnoty, používajú túto metódu dôsledne počas roku nasledujúcom po referenčnom účtovnom roku, alebo prípadne počas roka nasledujúcom po kratšom období použitom ako referenčné obdobie. Túto metódu môžu prestať používať, pokiaľ počas daného účtovného roka alebo kratšieho reprezentatívneho obdobia v trvaní najmenej troch mesiacov zaznamenajú, že už neexistujú výkyvy v nákladoch alebo výmenných kurzoch, ktoré odôvodňovali používanie tejto metódy.
6. Priemerné hodnoty uvedené v odseku 4 sa použijú ako cena zo závodu, resp. hodnota nepôvodných materiálov, s cieľom zistiť dodržiavanie maximálneho obsahu nepôvodných materiálov.

Článok 5

Nedostatočné opracovanie alebo spracovanie

1. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3, sa za nedostatočné opracovanie alebo spracovanie na udelenie statusu výrobkov s pôvodom bez ohľadu na to, či sú splnené požiadavky článku 4, považujú tieto operácie:
 - (a) operácie, ktoré majú zabezpečiť, aby sa výrobky uchovali počas prepravy a skladovania v dobrom stave;
 - (b) rozdeľovanie a zostavovanie zásielok;
 - (c) umývanie, čistenie; odstraňovanie prachu, hrdze, oleja, náteru alebo iných povrchových nánosov;
 - (d) žehlenie alebo lisovanie textílií alebo textilných výrobkov;
 - (e) jednoduché operácie súvisiace s natieraním a leštením;
 - (f) lúpanie a čiastočné alebo úplné mletie ryže; leštenie a glazovanie obilnín a ryže;
 - (g) operácie súvisiace s pridávaním farbiacich a ochucujúcich látok do cukru alebo tvarovaním cukru; čiastočné alebo úplné mletie kryštálového cukru;
 - (h) šúpanie, odkôstkovanie alebo lúskanie ovocia, orechov a zeleniny;

- (i) ostrenie, jednoduché brúsenie alebo jednoduché rezanie;
 - (j) osievanie, prečisťovanie, triedenie, preberanie, zatried'ovanie, zostavovanie (vrátane zostavovania súprav predmetov);
 - (k) jednoduché plnenie do fliaš, plechoviek, baniek, vriec, debien, škatúl, pripevňovanie na kartóny alebo dosky a všetky ostatné jednoduché baliace operácie;
 - (l) pripevňovanie alebo tlač značiek, nálepiek, log a podobných rozlišovacích znakov na výrobky alebo ich obaly;
 - (m) jednoduché miešanie výrobkov, tiež rôzneho druhu; miešanie cukru s akýmkoľvek materiálom;
 - (n) jednoduché pridávanie vody alebo riedenie, dehydratácia alebo denaturácia výrobkov;
 - (o) jednoduché skladanie častí predmetov na vytvorenie kompletného predmetu alebo rozloženie výrobkov na časti;
 - (p) kombinácia dvoch alebo viacerých operácií uvedených v písmenách a) až o);
 - (q) porážka zvierat.
2. Na účely odseku 1 sa operácie považujú za jednoduché, keď na ich vykonanie nie sú potrebné žiadne osobitné schopnosti alebo stroje, prístroje alebo nástroje zvlášť vyrobené či nainštalované pre tieto operácie.
3. Pri určovaní, či sa opracovanie alebo spracovanie vykonané na danom výrobku má považovať za nedostatočné v zmysle odseku 1, sa zvažujú všetky operácie vykonané na danom výrobku v ZKÚ.

Článok 6

Prípustné odchýlky

1. Odchyľne od článku 4 a s výhradou odsekov 2 a 3 tohto článku sa nepôvodné materiály, ktoré sa podľa podmienok stanovených v zozname v dodatku II nemajú použiť pri výrobe daného výrobku, môžu predsa len použiť, ak ich celková hodnota alebo odhadovaná čistá hmotnosť výrobku nepresahuje:
- (a) 15 % hmotnosti výrobku pri výrobkoch z kapitol 2 a 4 až 24, s výnimkou spracovaných výrobkov rybolovu kapitoly 16;
 - (b) 15 % ceny výrobku zo závodu pri ostatných výrobkoch, s výnimkou výrobkov z kapitol 50 až 63 harmonizovaného systému, v prípade ktorých sa uplatňujú prípustné odchýlky uvedené v poznámkach 6 a 7 dodatku I.
2. Odsek 1 nepovoľuje prekročenie percentuálneho podielu maximálneho obsahu nepôvodných materiálov, ako sa uvádza v pravidlách stanovených v zozname v dodatku II.

3. Odseky 1 a 2 sa neuplatňujú na výrobky úplne získané v ZKÚ v zmysle článku 3. Bez toho, aby bol dotknutý článok 5 a článok 11 ods. 2, sa však prípustná odchýlka stanovená v uvedených odsekoch uplatňuje na súhrn všetkých materiálov, ktoré sú použité pri výrobe výrobku a v prípade ktorých sa podľa pravidla stanoveného v zozname v dodatku I vyžaduje, aby tieto materiály boli úplne získané.

Článok 7

Dvojstranná kumulácia

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 2, materiály s pôvodom v Únii sa považujú za materiály s pôvodom v ZKÚ, ak sú zapracované do výrobku tam získaného za predpokladu, že prešli opracovaním alebo spracovaním nad rámec operácií uvedených v článku 5 ods. 1.
2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 2, opracovanie a spracovanie vykonané v Únii sa považuje za vykonané v ZKÚ v prípade, keď tam materiály podstúpia následné opracovanie alebo spracovanie.
3. Na účely kumulácie uvedenej v tomto článku sa pôvod materiálov určí v súlade s touto prílohou.

Článok 8

Kumulácia s krajinami DHP

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 2, materiály s pôvodom v krajinách DHP sa považujú za materiály s pôvodom v ZKÚ, ak sú zapracované do výrobku tam získaného za predpokladu, že prešli opracovaním alebo spracovaním nad rámec operácií uvedených v článku 5 ods. 1.
2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 2, opracovanie a spracovanie vykonané v krajinách DHP sa považuje za vykonané v ZKÚ v prípade, keď materiály tam podstúpia následné opracovanie alebo spracovanie.
3. Na účely odseku 1 tohto článku je pôvod materiálov pochádzajúcich z krajiny DHP určený v súlade s pravidlami pôvodu platnými pre príslušnú krajinu DHP a s príslušnými ustanoveniami týkajúcimi sa dôkazov o pôvode a administratívnej spolupráce.

Kumulácia uvedená v tomto článku sa neuplatňuje na:

- (a) materiály s pôvodom v Juhoafrickej republike, ktoré sa v rámci dohody o hospodárskom partnerstve medzi Úniou a Juhoafrickým rozvojovým spoločenstvom (SADC) nemôžu dovážať priamo na trh EÚ v bezcolnom a bezkvótovom režime ;
 - (b) materiály uvedené v dodatku XIII.
4. Kumuláciu uvedenú v tomto článku možno uplatniť v prípade, že:

- (a) krajina DHP dodávajúca materiály a ZKÚ vyrábajúca konečný výrobok sa zaviazali:
 - dodržiavať ustanovenia alebo zabezpečovať dodržiavanie ustanovení tejto prílohy a
 - poskytovať potrebnú administratívnu spoluprácu, aby sa zabezpečilo správne vykonávanie tejto prílohy tak so zreteľom na Úniu, ako aj medzi danými krajinami;
 - (b) príslušná ZKÚ oznámila záväzky uvedené v písmene a) Komisii.
5. Nový záväzok sa nevyžaduje v prípade, ak krajiny splnili ustanovenia odseku 4 predtým, ako toto rozhodnutie nadobudlo účinnosť.

Článok 9

Kumulácia s ďalšími krajinami, ktoré majú v rámci všeobecného systému preferencií prístup na trh Únie v bezcolnom a bezkvótovom režime

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 2, materiály s pôvodom v krajinách a na územiach stanovených v odseku 2 tohto článku sa považujú za materiály s pôvodom v ZKÚ, ak sú zapracované do výrobku tam získaného za predpokladu, že prešli opracovaním alebo spracovaním nad rámec operácií uvedených v článku 5 ods. 1.
2. Na účely odseku 1 pochádzajú materiály z krajiny alebo územia,
 - (a) na ktoré sa vzťahuje „osobitné opatrenie pre najmenej rozvinuté krajiny“ stanovené vo všeobecnom systéme preferencií²⁰;
 - (b) ktoré majú na základe všeobecného systému preferencií prístup na trh Únie v bezcolnom a bezkvótovom režime na šesťmiestnej úrovni HS (harmonizovaného systému)²¹.
3. Pôvod materiálov príslušných krajín a území sa určí v súlade s pravidlami pôvodu stanovenými podľa článku 5 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 732/2008 a v súlade s článkami 32 alebo 41.
4. Kumulácia uvedená v tomto odseku sa neuplatňuje na:
 - (a) materiály, ktoré sú pri dovoze do Únie predmetom antidumpingových alebo vyrovnávacích ciel v prípade, že pochádzajú z krajiny, ktorá podlieha týmto antidumpingovým alebo vyrovnávacím clám;
 - (b) výrobky z tuniaka zatriedené v kapitole 3 a 16 harmonizovaného systému, na ktoré sa vzťahuje článok 6 nariadenia Rady (ES) č. 732/2008 z 22. júla 2008,

²⁰ Články 11 a 12 nariadenia Rady (ES) č. 732/2008 z 22. júla 2008 (Ú. v. EÚ L 211, 6.8.2008, s. 1).

²¹ Článok 6 nariadenia (ES) č. 732/2008. Toto ustanovenie sa nevzťahuje na materiály, na ktoré sa uplatňuje oslobodenie od colných poplatkov na základe osobitného stimulačného opatrenia pre trvalo udržateľný rozvoj a dobrú správu vecí verejných článkov 7 až 10 toho istého nariadenia Rady, ale na ktoré sa neuplatňuje všeobecné opatrenie článku 6 toho istého nariadenia Rady.

ktorým sa uplatňuje systém všeobecných colných preferencií na obdobie od 1. januára 2009 do 31. decembra 2011, a následné zmeny a doplnenia a právne akty vzťahujúce sa na toto nariadenie;

- (c) materiály, na ktoré sa vzťahujú články 13, 20 a 21 nariadenia Rady (ES) č. 732/2008²² a následné zmeny a doplnenia a právne akty vzťahujúce sa na toto nariadenie.

Príslušné orgány ZKÚ každoročne oznámia Komisii prípadné materiály, na ktoré sa uplatnila kumulácia podľa odseku 1.

- 5. Kumuláciu uvedenú v odseku 1 tohto článku možno uplatniť, len ak:
 - (a) krajiny alebo územia zúčastňujúce sa kumulácie sa zaviazali, že budú dodržiavať alebo zabezpečovať dodržiavanie ustanovení tejto prílohy a poskytnú potrebnú administratívnu spoluprácu, aby sa zabezpečilo riadne vykonávanie tejto prílohy tak so zreteľom na Úniu, ako aj medzi týmito krajinami;
 - (b) príslušná ZKÚ oznámila záväzok uvedený v písmene a) Komisii.
- 6. V *Úradnom vestníku Európskej únie* série C Komisia uverejní dátum, odkedy sa kumulácia uvedená v tomto článku môže uplatňovať na krajiny a územia uvedené v tomto článku, ktoré splnili nevyhnutné požiadavky.

Článok 10

Rozšírená kumulácia

- 1. Komisia môže na žiadosť ZKÚ povoliť kumuláciu pôvodu medzi ZKÚ a krajinou, s ktorou má Únia dohodu o voľnom obchode podľa článku XXIV platnej Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) za predpokladu, že sú splnené tieto podmienky:
 - (a) krajiny alebo územia zúčastňujúce sa kumulácie sa zaviazali, že budú dodržiavať alebo zabezpečovať dodržiavanie ustanovení tejto prílohy a poskytnú potrebnú administratívnu spoluprácu, aby sa zabezpečilo riadne vykonávanie tejto prílohy tak so zreteľom na Úniu, ako aj medzi týmito krajinami;
 - (b) príslušná ZKÚ oznámila záväzok uvedený v písmene a) Komisii.
- 2. Žiadosť uvedená v prvom pododseku sa predkladá Komisii písomne. Uvedie sa v nej príslušná tretia krajina alebo príslušné tretie krajiny a obsahuje zoznam materiálov, na ktoré sa vzťahuje kumulácia, a je podložená dôkazmi o splnení podmienok stanovených v odsekoch 1 písm. a) a b) tohto článku.

²² Ú. v. EÚ L 211, 6.8.2008, s. 1.

3. Pôvod použitých materiálov a listinný dôkaz o pôvode sa určia v súlade s pravidlami stanovenými v príslušnej dohode o voľnom obchode. Pôvod výrobkov, ktoré sa majú vyviezť do Únie, sa určí v súlade s pravidlami pôvodu stanovenými v tejto prílohe.
4. Aby získaný výrobok nadobudol status pôvodu, nie je potrebné, aby sa na materiáloch s pôvodom v tretej krajine a použitých v ZKÚ pri výrobe výrobku, ktorý sa má vyviezť do Únie, vykonalo dostatočné opracovanie alebo spracovanie, ak opracovanie alebo spracovanie vykonané v príslušnej ZKÚ presahuje rámec operácií uvedených v článku 5 ods. 1.
5. V *Úradnom vestníku Európskej únie* série C Komisia uverejní dátum, kedy nadobúda účinnosť rozšírená kumulácia, partnera Únie v rámci dohody o voľnom obchode, ktorý sa zúčastňuje kumulácie, príslušné podmienky a zoznam materiálov, na ktoré sa kumulácia vzťahuje.
6. Komisia prijme prostredníctvom vykonávacích aktov opatrenie na priznanie kumulácie uvedenej v odseku 1. Tieto vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 64 ods. 2.

Článok 11

Určujúca jednotka

1. Určujúcou jednotkou na uplatnenie ustanovení tejto prílohy je konkrétny výrobok, ktorý sa považuje za základnú jednotku pri určovaní zatriedenia podľa harmonizovaného systému.
2. Ak zásielka pozostáva z niekoľkých identických výrobkov zatriedených pod rovnakou položkou harmonizovaného systému, každý výrobok sa pri uplatňovaní ustanovení tejto prílohy posudzuje jednotlivo.
3. Ak sa na účely zatriedovania podľa všeobecného pravidla 5 harmonizovaného systému s výrobkom berie do úvahy aj jeho obal, tak sa na tento obal prihliada aj pri určovaní pôvodu výrobku.

Článok 12

Príslušenstvo, náhradné diely a nástroje

Príslušenstvo, náhradné diely a nástroje expedované so zariadením, strojom, prístrojom alebo vozidlom, ktoré sú súčasťou bežného vybavenia a zahrnuté v ich cene zo závodu, sa považujú za jeden celok s týmto zariadením, strojom, prístrojom alebo vozidlom.

Článok 13

Súpravy

Súpravy vymedzené vo všeobecnom výkladovom pravidle 3 harmonizovaného systému sa považujú za pôvodné, ak sú pôvodné všetky ich časti.

Ak sa súprava skladá z pôvodných a nepôvodných výrobkov, súprava ako celok sa považuje za pôvodnú, ak hodnota nepôvodných výrobkov nepresahuje 15% ceny súpravy zo závodu.

Článok 14

Neutrálne prvky

Pri určovaní, či je výrobok s pôvodom, sa neprihliada na pôvod týchto prvkov, ktoré sa môžu použiť na jeho výrobu:

- (a) energia a palivo;
- (b) zariadenie a vybavenie;
- (c) stroje a nástroje;
- (d) akýkoľvek iný tovar, ktorý nie je súčasťou konečného zloženia výrobku, ani nie je na tento účel určený.

Článok 15

Oddelené účtovníctvo

1. Ak sú pri opracovaní alebo spracovaní výrobkov použité pôvodné a nepôvodné zastupiteľné materiály, colné orgány členských štátov môžu povoliť na písomnú žiadosť hospodárskych subjektov na účely následného vývozu do ZKÚ v rámci dvojstrannej kumulácie spravovanie materiálov v Únii pomocou metódy oddeleného účtovníctva bez toho, aby sa materiály uchovávali v skladoch oddelene.

2. Colné orgány členských štátov môžu podmieniť udelenie povolenia podľa odseku 1 podmienkami, ktoré považujú za primerané.

Povolenie sa udelí len vtedy, ak sa dá použitím metódy uvedenej v odseku 3 zabezpečiť, aby bolo množstvo získaných výrobkov, ktoré by sa mohli považovať za „výrobky s pôvodom v Únii“, vždy rovnaké ako množstvo, ktoré by sa získalo použitím metódy fyzického oddelenia zásob.

Ak sa táto metóda povolí, uplatňuje sa a jej uplatňovanie sa zaznamenáva na základe všeobecných účtovných zásad platných v Únii.

3. Subjekt oprávnený na používanie metódy uvedenej v odseku 2 vyhotovuje dôkazy o pôvode tovaru pre také množstvo výrobkov, ktoré sa môže považovať za výrobky s pôvodom v Únii, alebo kým sa nezačne používať systém zaregistrovaných vývozcov, žiada o ich vystavenie. Na požiadanie colných orgánov členských štátov uvedený držiteľ poskytne vyhlásenie o spôsobe spravovania uvedeného množstva výrobkov.

4. Colné orgány členských štátov dohliadajú na používanie povolenia uvedeného v odseku 1.

Povolenie môžu odňať v týchto prípadoch:

- (a) držiteľ povolenie nejakým spôsobom zneužíva alebo
- (b) držiteľ nespĺňa niektorú z ďalších podmienok stanovenú v tejto prílohe.

Článok 16

Výnimky

1. Komisia môže z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť členského štátu, alebo ZKÚ poskytnúť ZKÚ dočasnú výnimku z ustanovení tejto prílohy v niektorom z týchto prípadov:
 - (a) v dôsledku vnútorných alebo vonkajších faktorov táto krajina dočasne nemôže dodržiavať pravidlá na získanie statusu pôvodu stanovené v článku 2, ktoré predtým dodržiavať mohla;
 - (b) táto krajina potrebuje čas na to, aby sa pripravila na dodržiavanie pravidiel na získanie statusu pôvodu stanovených v článku 2;
 - (c) výnimka je odôvodnená vývojom v existujúcich odvetviach alebo vytvorením nových odvetví.
2. Žiadosť uvedená v odseku 1 sa predkladá Komisii písomne na formulári uvedenom v dodatku X. Uvedú sa v nej dôvody žiadosti a priložia sa k nej príslušné podkladové dokumenty.
3. Pri preverovaní žiadostí sa zohľadnia najmä:
 - (a) úroveň rozvoja alebo zemepisná poloha príslušnej ZKÚ zohľadňujúc hlavne hospodársky a sociálny vplyv rozhodnutia, ktoré sa má prijať, najmä vzhľadom na zamestnanosť;
 - (b) prípady, keď by uplatňovanie existujúcich pravidiel pôvodu významne ovplyvnilo schopnosť existujúceho odvetvia v príslušnej ZKÚ pokračovať vo vývoze do Únie, pričom osobitná pozornosť sa venuje prípadom, keď by táto skutočnosť mohla viesť k ukončeniu jeho aktivít;
 - (c) osobitné prípady, keď je možné jasne preukázať, že pravidlá pôvodu by mohli zabrániť významnej investícii do niektorého odvetvia a prípady, kde by výnimka podporujúca realizáciu investičného programu umožnila postupné splnenie týchto pravidiel.
4. Komisia reaguje kladne na všetky žiadosti, ktoré sú v súlade s týmto článkom riadne odôvodnené a ktoré existujúcemu odvetviu Únie nemôžu spôsobiť vážnu ujmu.
5. Komisia podnikne kroky potrebné na zabezpečenie toho, aby sa rozhodnutie dosiahlo tak rýchlo, ako je to možné, a snaží sa prijať svoje stanovisko do 75 pracovných dní potom, ako Komisia dostane žiadosť.
6. Dočasná výnimka je obmedzená na obdobie trvania účinkov vnútorných alebo vonkajších faktorov, ktoré ju odôvodňujú, alebo na obdobie, ktoré potrebuje ZKÚ na

dosiahnutie dodržiavania pravidiel alebo na splnenie cieľov stanovených vo výnimke, berúc do úvahy konkrétnu polohu príslušnej ZKÚ a jej ťažkosti.

7. Ak sa výnimka udelí, podlieha splneniu všetkých požiadaviek stanovených v súvislosti s informáciami, ktoré treba poskytnúť Komisii a ktoré sa týkajú používania výnimky a spravovania množstva, na ktoré bola výnimka udelená.
8. Komisia prijme prostredníctvom vykonávacích aktov opatrenie na priznanie dočasnej výnimky uvedenej v odseku 1. Tieto vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 64 ods. 2.

HLAVA III

ÚZEMNÉ POŽIADAVKY

Článok 17

Zásada teritoriality

1. Okrem ustanovení článkov 7 až 10, podmienky na získanie statusu pôvodu stanovené v tejto prílohe sa v ZKÚ plnia po celý čas bez prerušenia.
2. Ak sú výrobky s pôvodom, ktoré sa vyvážajú zo ZKÚ do inej krajiny, vrátene, považujú sa za nepôvodné výrobky, ak nie je možné príslušným orgánom uspokojivo preukázať, že:
 - (a) vrátene výrobky sú rovnaké ako tie, ktoré sa vyviezli a
 - (b) v danej krajine alebo počas vývozu sa na nich nevykonala nijaká operácia okrem operácie nevyhnutnej na ich uchovanie v dobrom stave.

Článok 18

Zákaz manipulácie

1. Výrobky deklarované na prepustenie do voľného obehu v Únii musia byť totožné s výrobkami vyvezenými zo ZKÚ, ktorá sa pokladá za krajinu ich pôvodu. Predtým, ako sa deklarujú na prepustenie do voľného obehu, nesmú byť nijako pozmenené, prepracované, ani sa na nich nesmú vykonať operácie iné ako také, ktoré ich majú uchovať v dobrom stave. Skladovanie výrobkov alebo zásielok a rozdeľovanie zásielok sa môže vykonať na zodpovednosť vývozcu alebo následného držiteľa tovaru a výrobky zostávajú v krajine alebo krajinách tranzitu pod colným dohľadom.
2. Splnenie ustanovení odseku 1 sa považuje za uspokojivé, pokiaľ colné orgány nemajú dôvod o tom pochybovať; v takých prípadoch môžu colné orgány požiadať deklaranta, aby poskytol dôkaz o splnení podmienok, ktorý je možné poskytnúť akýmkoľvek spôsobom, a to vrátane zmluvných prepravných dokladov, ako sú nákladné listy alebo v podobe faktických či konkrétnych dôkazov založených na

označení alebo číslovaní balení alebo akýchkoľvek dôkazov týkajúcich sa samotného tovaru.

3. V prípade uplatňovania kumulácie podľa článkov 7 až 10 sa odseky 1 a 2 uplatňujú *mutatis mutandis*.

Článok 19

Výstavy

1. Pri pôvodných výrobkoch, ktoré sú zaslané zo ZKÚ na výstavu do krajiny inej ako ZKÚ, krajiny DHP alebo členského štátu a po výstave predané na dovoz do Únie, sa pri dovoze uplatňujú ustanovenia rozhodnutia, ak sa colným orgánom uspokojivo preukáže, že:
 - (a) vývozca odoslal tieto výrobky zo ZKÚ do krajiny, v ktorej sa koná výstava a vystavil ich tam;
 - (b) vývozca tieto výrobky predal alebo iným spôsobom prenechal subjektu v Únii;
 - (c) výrobky boli zaslané počas výstavy alebo ihneď po nej v tom istom stave, v akom boli odoslané na výstavu;
 - (d) výrobky neboli od zaslania na výstavu použité na žiadny iný účel ako ich predvedenie na výstave.
2. Dôkaz o pôvode musí byť vydaný alebo vystavený v súlade s ustanoveniami hlavy IV a predložený colným orgánom dovážajúcej krajiny obvyklým spôsobom. Uvádza sa v ňom názov a adresa výstavy. V prípade potreby sa môžu požadovať listinné dôkazy o podmienkach, na základe ktorých sa výrobky vystavovali.
3. Odsek 1 sa vzťahuje na každú obchodnú, priemyselnú, poľnohospodársku alebo umeleckú výstavu, veľtrh alebo podobné verejné akcie, ktoré nie sú organizované na súkromné účely v obchodoch alebo v podnikateľských priestoroch na účely predaja zahraničných výrobkov, a počas ktorých výrobky zostávajú pod colným dohľadom.

HLAVA IV

DŮKAZY O PŮVODE

ODDIEL 1

VŠEOBECNÉ POŽIADAVKY

Článok 20

Sumy vyjadrené v eurách

1. Na uplatnenie ustanovení článkov 26, 31, 43 a 44 v prípadoch, keď sú výrobky fakturované v inej mene ako euro, každá z príslušných krajín určí raz ročne sumy v národných menách členských štátov Únie zodpovedajúce sumám vyjadreným v eurách.
2. Na zásielku sa vzťahujú výhody podľa ustanovení článkov 26, 31, 43 a 44 s ohľadom na menu, v ktorej je vyhotovená faktúra.
3. V každej príslušnej národnej mene sa použijú sumy, ktoré sú prepočtom súm vyjadrených v eurách platných v prvý pracovný deň v októbri. Tieto sumy sa oznámia Komisii do 15. októbra a uplatňujú sa od 1. januára nasledujúceho roka. Komisia oznamuje platné sumy všetkým príslušným krajinám.
4. Členský štát Únie môže sumu, ktorá je výsledkom prepočtu sumy vyjadrenej v eurách na ich národnú menu, zaokrúhliť nahor alebo nadol. Zaokrúhlená suma sa nesmie líšiť od sumy, ktorá je výsledkom prepočtu, o viac ako 5 %. Členský štát Únie si môže zachovať ekvivalent sumy vyjadrenej v eurách vo svojej národnej mene nezmenený, ak v čase každoročnej úpravy podľa odseku 3 prepočet uvedenej sumy pred zaokrúhlením prevyšuje existujúci ekvivalent v národnej mene o menej ako 15 percent. Ekvivalent v národnej mene môže zostať nezmenený, ak by prepočet viedol k zníženiu jeho hodnoty.
5. Sumy vyjadrené v eurách a ich ekvivalenty v národných menách niektorých členských štátov posudzuje Komisia na základe vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť členského štátu alebo ZKÚ. Pri tomto preskúmaní Komisia zvažuje vhodnosť zachovania účinkov príslušných limitov v praxi. Na tento účel môže rozhodnúť o zmene sumy vyjadrenej v eurách.

ODDIEL 2

POSTUPY PRED ZAVEDENÍM SYSTÉMU ZAREGISTROVANÝCH VÝVOZCOV

Článok 21

Dôkazy o pôvode

Na výrobky s pôvodom v ZKÚ sa pri dovoze do Únie vzťahujú výhody tohto rozhodnutia po predložení buď:

- (a) sprievodného osvedčenia EUR.1, vzor ktorého je uvedený v dodatku III, alebo
- (b) v prípadoch stanovených v článku 26 vyhlásenia, ktorého text je uvedený v dodatku VI a ktoré vývozca uvedie na faktúre, dodacom liste alebo akomkoľvek inom obchodnom dokumente, ktorý opisuje príslušné výrobky dostatočne podrobne tak, aby ich bolo možné identifikovať (ďalej len „vyhlásenie na faktúre“).

Článok 22

Postup pri vydávaní sprievodného osvedčenia EUR.1

1. Sprievodné osvedčenie EUR.1 vydávajú colné orgány vyvážajúcej ZKÚ na základe písomnej žiadosti, ktorú podá vývozca alebo na zodpovednosť vývozcu jeho oprávnený zástupca.
2. Na tento účel vývozca alebo jeho oprávnený zástupca vyplní sprievodné osvedčenie EUR.1 a formulár žiadosti, ktorých vzory sa nachádzajú v dodatku III a IV. Tieto formuláre sa vyplnia v súlade s ustanoveniami tejto prílohy. Ak sa vypisujú ručne, vyplnia sa perom a tlačným písmom. Opis výrobkov sa musí uviesť v kolónkach určených na tento účel a žiadny z riadkov nesmie zostať prázdny. Ak nie je kolónka úplne vyplnená, musí sa pod posledným riadkom opisu urobiť horizontálna čiara a prázdne miesto sa musí prečiarknuť.
3. Vývozca, ktorý žiada o vydanie sprievodného osvedčenia EUR.1 je pripravený kedykoľvek na žiadosť colných orgánov vyvážajúcej ZKÚ, kde bolo vydané sprievodné osvedčenie EUR.1, predložiť všetky príslušné doklady preukazujúce status pôvodu dotknutých výrobkov, ako aj splnenie ostatných požiadaviek tejto prílohy.
4. Sprievodné osvedčenie EUR.1 vydajú colné orgány vyvážajúcej ZKÚ, ak príslušné výrobky môžu byť považované za výrobky s pôvodom v ZKÚ, Únii alebo v krajine DHP a spĺňajú ostatné požiadavky tejto prílohy.
5. Colné orgány vydávajúce osvedčenie podniknú všetky kroky potrebné na overenie statusu pôvodu výrobkov a splnenia ostatných požiadaviek tejto prílohy. Na tento účel majú právo požiadať o akékoľvek dôkazy a vykonať akékoľvek kontroly účtov vývozcu alebo akékoľvek iné kontroly, ktoré považujú za primerané. Colné orgány

vydávajúce osvedčenie taktiež zabezpečia, aby formuláre uvedené v odseku 2 boli správne vyplnené. Kontrolujú najmä, či miesto vyhradené na opis výrobkov bolo vyplnené tak, aby sa vylúčila možnosť podvodného doplnenia.

6. Dátum vydania sprievodného osvedčenia EUR.1 je uvedený v kolónke 11 osvedčenia.
7. Sprievodné osvedčenie EUR.1 vydávajú colné orgány a je k dispozícii vývozcom ihneď po uskutočnení alebo zabezpečení vývozu.

Článok 23

Sprievodné osvedčenie EUR.1 vydané dodatočne

1. Bez ohľadu na článok 22 možno za výnimočných okolností vydať sprievodné osvedčenie EUR.1 po uskutočnení vývozu výrobkov, ktorých sa osvedčenie týka, ak:
 - (a) v čase vývozu nebolo vydané z dôvodu chýb, neúmyselného opomenutia alebo mimoriadnych okolností alebo
 - (b) sa uspokojivo preukáže colným orgánom, že sprievodné osvedčenie EUR.1 bolo vydané, ale pri dovoze nebolo z technických príčin prijaté.
2. Na splnenie odseku 1 musí vývozca vo svojej žiadosti uviesť miesto a dátum vývozu výrobkov, na ktoré sa vzťahuje sprievodné osvedčenie EUR.1, ako aj dôvody svojej žiadosti.
3. Colné orgány môžu vydať sprievodné osvedčenie EUR.1 dodatočne, iba ak si overia, že informácie predložené v žiadosti vývozcu sú v súlade s informáciami v príslušnom spise.
4. Sprievodné osvedčenia EUR.1 vydané dodatočne musia byť označené nasledovným slovným spojením v kolónke „poznámky“ (kolónka 7) sprievodného osvedčenia EUR.1:

„ISSUED RETROSPECTIVELY“.
5. Označenie uvedené v odseku 4 sa vloží do kolónky „poznámky“ sprievodného osvedčenia EUR.1.

Článok 24

Vydanie duplikátu sprievodného osvedčenia EUR.1

1. V prípade krádeže, straty alebo zničenia sprievodného osvedčenia EUR.1 môže vývozca požiadať colné orgány, ktoré ho vydali, o vydanie duplikátu na základe vývozných dokladov, ktoré sa nachádzajú v ich držbe.
2. Duplikát sprievodného osvedčenia EUR.1 sa označí v kolónke „poznámky“ (kolónka 7) nasledovným slovom:

„DUPLICATE“.

3. Slovo uvedené v odseku 2 sa vloží do kolónky „poznámky“ duplikátu sprievodného osvedčenia EUR.1.
4. Duplikát, na ktorom musí byť uvedený dátum vydania originálu sprievodného osvedčenia EUR.1, platí s účinnosťou od daného dátumu.

Článok 25

Vydávanie sprievodného osvedčenia EUR.1 na základe dôkazu o pôvode už vydaného alebo vyhotoveného

Ak sú výrobky s pôvodom umiestnené pod dohľadom colného orgánu v Únii alebo v ZKÚ, je možné nahradiť pôvodný dôkaz o pôvode jedným alebo viacerými sprievodnými osvedčeniami EUR.1 na účely zaslania všetkých alebo niektorých z týchto výrobkov na iné miesto v rámci Únie alebo ZKÚ. Náhradné sprievodné osvedčenie alebo sprievodné osvedčenia EUR.1 vydá colný úrad, pod ktorého dohľadom sa výrobky nachádzajú.

Článok 26

Podmienky vyhotovenia vyhlásenia na faktúre

1. Vyhlásenie na faktúre uvedené v článku 21 písm. b) môže vyhotoviť:
 - (a) schválený vývozca v zmysle článku 27 alebo
 - (b) vývozca akejkolvek zásielky pozostávajúcej z jedného alebo viacerých balení, ktoré obsahujú pôvodné výrobky, ktorých celková hodnota nepresahuje 10 000 EUR.
2. Vyhlásenie na faktúre sa môže vyhotoviť, ak sa príslušné výrobky môžu považovať za výrobky s pôvodom v ZKÚ, krajine DHP alebo v Únii, a splňajú ostatné požiadavky tejto prílohy.
3. Vývozca, ktorý vyhotoví vyhlásenie na faktúre, musí byť kedykoľvek pripravený predložiť na žiadosť colných orgánov vyvážajúcej krajiny alebo územia všetky príslušné doklady, ktoré preukazujú status pôvodu príslušných výrobkov, ako aj splnenie ostatných požiadaviek tejto prílohy.
4. Vývozca vyhotoví vyhlásenie na faktúre tak, že na faktúru, dodací list alebo iný obchodný doklad napíše na stroji, opečiatkuje alebo vytlačí text uvedený v prílohe VI, pričom použije jedno z jazykových znení uvedených v tejto prílohe a dodrží ustanovenia vnútroštátneho práva vyvážajúcej strany alebo územia. Ak je vyhlásenie písané rukou, napíše sa atramentovým perom a tlačným písmom.
5. Vyhlásenia na faktúre vlastnoručne podpisuje vývozca. Schválený vývozca v zmysle článku 27 však nie je povinný podpísať takéto vyhlásenia, ak colným orgánom vyvážajúcej krajiny písomne potvrdí, že prijíma plnú zodpovednosť za akékoľvek vyhlásenie na faktúre, ktoré ho identifikuje tak, ako keby ho vlastnoručne podpísal.

6. Vyhlásenie na faktúre môže vyhotoviť vývozca pri vývoze výrobkov, na ktoré sa vzťahuje, alebo po ich vývoze pod podmienkou, že ho predloží v dovážajúcej krajine najneskôr do dvoch rokov po dovoze výrobkov, na ktoré sa vzťahuje.

Článok 27

Schválený vývozca

1. Colné orgány vyvážajúcej krajiny môžu splnomocniť ktoréhokoľvek vývozcu vystavovať vyhlásenia na faktúre bez ohľadu na hodnotu príslušných výrobkov. Vývozca, ktorý chce získať takéto povolenie, musí k spokojnosti colných orgánov poskytnúť všetky záruky potrebné na preverenie statusu pôvodu výrobkov a tiež splniť ostatné požiadavky tejto prílohy.
2. Colné orgány môžu udelenie statusu schváleného vývozcu podmieniť akýmikoľvek podmienkami, ktoré považujú za primerané.
3. Colné orgány pridelia schválenému vývozcovi číslo colného povolenia, ktoré sa uvádza vo vyhlásení na faktúre.
4. Colné orgány monitorujú používanie povolenia schváleným vývozcom.
5. Colné orgány môžu povolenie kedykoľvek odňať. Urobia tak v prípade, ak už schválený vývozca neposkytuje záruky uvedené v odseku 1, nespĺňa podmienky uvedené v odseku 2 alebo povolenie inak nevhodne používa.

Článok 28

Platnosť dôkazu o pôvode

1. Dôkaz o pôvode je platný desať mesiacov od dátumu vydania vo vyvážajúcej krajine a colným orgánom dovážajúcej krajiny musí byť predložený v uvedenej lehote.
2. Dôkazy o pôvode, ktoré sú predložené colným orgánom dovážajúcej krajiny po uplynutí lehoty určenej v odseku 1, možno prijať na účely uplatnenia preferenčného zaobchádzania, ak boli príčinou nepredloženia týchto dokladov v stanovenej lehote výnimočné okolnosti.
3. V ostatných prípadoch oneskoreného predloženia môžu colné orgány dovážajúcej krajiny prijať dôkazy o pôvode, ak boli výrobky predložené pred uplynutím uvedenej lehoty.

Článok 29

Predloženie dôkazu o pôvode

Dôkazy o pôvode sa predkladajú colným orgánom dovážajúcej krajiny v súlade s postupmi, ktoré sa uplatňujú v danej krajine. Uvedené orgány môžu požiadať o preklad dôkazu o pôvode

a môžu tiež žiadať, aby k dovoznému vyhláseniu dovozca priložil vyhlásenie o tom, že výrobky spĺňajú podmienky požadované na vykonávanie rozhodnutia.

Článok 30

Dovoz po častiach

Ak sa na žiadosť dovozcu a za podmienok stanovených colnými orgánmi dovážajúcej krajiny dovážajú rozobrané alebo nezmontované výrobky v zmysle všeobecného pravidla 2 písm. a) harmonizovaného systému, ktoré patria do tried XVI a XVII alebo položiek 7308 a 9406 harmonizovaného systému, po častiach, colným úradom sa predkladá jednotný dôkaz o pôvode takýchto výrobkov pri dovoze prvej časti.

Článok 31

Oslobodenie od dôkazu o pôvode

1. Výrobky zasielané ako malé zásielky súkromnými osobami iným súkromným osobám alebo výrobky, ktoré tvoria súčasť osobnej batožiny cestujúcich, sa považujú za pôvodné výrobky bez toho, aby bolo potrebné predložiť dôkaz o pôvode, ak nie sú dovážané na obchodné účely, boli vyhlásené za výrobky spĺňajúce požiadavky tejto prílohy a neexistujú pochybnosti o pravdivosti tohto vyhlásenia. V prípade výrobkov zasielaných poštou môže byť toto vyhlásenie uvedené na colnom vyhlásení CN22/CN23 alebo na hárku papiera, ktorý sa priloží k tomuto dokladu.
2. Príležitostný dovoz, ktorý pozostáva len z výrobkov na osobnú potrebu príjemcov alebo cestujúcich, alebo ich rodinných príslušníkov, sa nepovažuje za obchodný dovoz, ak je z povahy a množstva výrobkov zrejmé, že nie sú určené na obchodné účely.
3. Okrem toho celková hodnota týchto výrobkov nesmie presiahnuť 500 EUR v prípade malých balení alebo 1 200 EUR v prípade výrobkov tvoriacich súčasť osobnej batožiny cestujúceho.

Článok 32

Informačný postup na účely kumulácie

1. Na účely článku 2 ods. 2 a článku 7 ods. 1 je dôkazom o pôvode v zmysle tejto prílohy pri materiáloch prichádzajúcich z inej ZKÚ alebo Únie sprievodné osvedčenie EUR.1 alebo vyhlásenie dodávateľa predložené vývozcom v krajine, z ktorej materiály prichádzajú. Vzor vyhlásenia dodávateľa je uvedený v dodatku VII.
2. Na účely článku 2 ods. 2 a článku 7 ods. 2 je dôkazom o opracovaní alebo spracovaní vykonanom v inej ZKÚ alebo Únii vyhlásenie dodávateľa predložené vývozcom v krajine, z ktorej materiály prichádzajú. Vzor vyhlásenia dodávateľa je uvedený v dodatku VIII.

3. Na účely odsekov 1 a 2 dodávateľ poskytne samostatné vyhlásenie dodávateľa pre každú zásielku materiálu na obchodnej faktúre vzťahujúcej sa k tejto zásielke alebo v prílohe k tejto faktúre, alebo na dodacom liste alebo inom obchodnom doklade týkajúcom sa tejto zásielky, ktorý popisuje príslušné materiály dostatočne podrobne na to, aby ich bolo možné identifikovať.

Vyhlásenie dodávateľa sa môže vyhotoviť na predtlačenom formulári.

Vyhlásenie dodávateľa sa vlastnoručne podpíše. Ak sú však faktúra a vyhlásenie dodávateľa vyhotovené s použitím metód elektronického spracovania údajov, nemusí byť vyhlásenie dodávateľa podpísané vlastnoručne pod podmienkou, že zodpovedný úradník dodávajúcej spoločnosti je colnými orgánmi uspokojivo identifikovaný v krajine alebo na území, kde boli vyhlásenia dodávateľov vyhotovené. Uvedené colné orgány môžu stanoviť podmienky pre vykonávanie tohto odseku.

Vyhlásenia dodávateľa sa predkladajú príslušnému colnému úradu vo vyvážajúcej ZKÚ, na ktorom sa žiada o vydanie sprievodného osvedčenia EUR.1.

4. Ak sa uplatňujú články 8 a 10, dôkazom statusu pôvodu v súlade s ustanoveniami príslušnej dohody o voľnom obchode medzi Úniou a danou krajinou sú dôkazy o pôvode stanovené príslušnou dohodou o voľnom obchode.
5. Ak sa uplatňuje článok 9, dôkazom statusu pôvodu v súlade s ustanoveniami uvedenými v nariadení Komisie (EHS) č. 2454/93²³ sú dôkazy o pôvode stanovené tým istým nariadením.
6. V prípadoch uvedených v prvom, druhom, štvrtom a v piatom odseku sa v kolónke 7 sprievodného osvedčenia EUR.1 alebo vo vyhlásení na faktúre uvedie podľa okolností označenie „OCT cumulation“, „EU cumulation“, „EPA cumulation“, „cumulation with GSP country“ alebo „extended cumulation with country x“, alebo „Cumul PTOM“, „Cumul UE“, „cumul avec pays APE“, „cumul avec pays SPG“ alebo „cumul étendu avec le pays x“.

Článok 33

Podkladové dokumenty

Doklady uvedené v článku 22 ods. 3 a článku 26 ods. 3, ktoré sú použité na preukázanie toho, že výrobky uvedené v sprievodnom osvedčení EUR.1 alebo vo vyhlásení na faktúre môžu byť považované za výrobky s pôvodom v ZKÚ alebo Únii alebo v krajine DHP a že spĺňajú ďalšie požiadavky tejto prílohy, môžu pozostávať okrem iného:

- (a) z priameho dôkazu o činnostiach vykonaných vývozcom alebo dodávateľom s cieľom získať príslušný tovar, obsiahnutého napríklad v jeho účtoch alebo vo vnútropodnikovom účtovníctve;
- (b) z dokladov preukazujúcich status pôvodu používaných materiálov, vydaných alebo vyhotovených v ZKÚ alebo v Únii alebo v štáte DHP, kde sa tieto doklady používajú v súlade s vnútroštátnym právom;

²³ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

- (c) z dokladov preukazujúcich opracovanie alebo spracovanie materiálov v ZKÚ, Únii alebo v krajine DHP, vydaných alebo vyhotovených v ZKÚ, Únii alebo v krajine DHP, kde sa tieto doklady používajú v súlade s vnútroštátnym právom;
- (d) zo sprievodných osvedčení EUR.1 alebo vyhlásení na faktúre preukazujúcich status pôvodu používaných materiálov, vydaných alebo vyhotovených v ZKÚ, Únii alebo v krajine DHP a v súlade s touto prílohou.

Článok 34

Uchovávanie dôkazu o pôvode a podkladových dokumentov

1. Vývozca, ktorý žiada o vydanie sprievodného osvedčenia EUR.1, uchováva doklady uvedené v článku 22 ods. 3 najmenej tri roky.
2. Vývozca, ktorý vyhotoví vyhlásenie na faktúre, uchováva kópiu tohto vyhlásenia na faktúre, ako aj doklady uvedené v článku 26 ods. 3 najmenej tri roky.
3. Colné orgány vyvážajúcej ZKÚ vydávajúce sprievodné osvedčenie EUR.1 uchovávajú formulár žiadosti uvedený v článku 22 ods. 2 najmenej tri roky.
4. Colné orgány dovážajúcej krajiny uchovávajú im predložené sprievodné osvedčenia EUR.1 a vyhlásenia na faktúre najmenej tri roky.

Článok 35

Nezrovnalosti a formálne chyby

1. Zistenie drobných nezrovnalostí medzi vyhláseniami v dôkaze o pôvode a vyhláseniami v dokladoch predložených colnému orgánu na účely vybavenia formalít pri dovoze výrobkov nezbavuje dôkaz o pôvode *ipso facto* platnosti, ak sa riadne preukáže, že sa tento doklad vzťahuje na predložené výrobky.
2. Zjavné formálne chyby, ako napr. preklepy v dôkaze o pôvode, by nemali byť dôvodom odmietnutia dokladu, ak nevzbudzujú pochybnosti o správnosti vyhlásení uvedených v tomto doklade.

ODDIEL 3

POSTUPY SYSTÉMU ZAREGISTROVANÝCH VÝVOZCOV

PODODDIEL 1

POSTUPY PRI VÝVOZE V ZKÚ

Článok 36

Všeobecné požiadavky

Výhody na základe tohto rozhodnutia sa uplatňujú v týchto prípadoch:

- (a) ak tovar vyvážený zaregistrovaným vývozcom v zmysle článku 38 spĺňa požiadavky tejto prílohy;
- (b) v prípade zásielky pozostávajúcej z jedného alebo viacerých balíkov obsahujúcich výrobky s pôvodom vyvezenej ktorýmkoľvek vývozcom, ak celková hodnota zasielaných výrobkov s pôvodom nepresiahne 10 000 EUR.

Článok 37

Register zaregistrovaných vývozcov

1. Príslušné orgány ZKÚ vytvoria a pravidelne aktualizujú elektronický register zaregistrovaných vývozcov so sídlom v danej krajine. Register sa bezodkladne aktualizuje, ak je niektorý vývozca v súlade s článkom 41 ods. 2 z registra vyňatý.
2. Register obsahuje tieto informácie:
 - (a) meno/názov vývozcu a úplnú adresu sídla zaregistrovaného vývozcu vrátane identifikačného čísla danej krajiny alebo územia (kód krajiny ISO alfa 2);
 - (b) číslo zaregistrovaného vývozcu;
 - (c) výrobky, ktoré sa majú v súlade s týmto rozhodnutím vyvážať (orientačný zoznam kapitol alebo položiek harmonizovaného systému podľa uváženia žiadateľa);
 - (d) dátumy, odkedy a dokedy vývozca je/bol zaregistrovaný;
 - (e) dôvod vyňatia z registra (na žiadosť zaregistrovaného vývozcu alebo vyňatie príslušnými úradmi). Tieto údaje majú k dispozícii len príslušné orgány.
3. Príslušné orgány ZKÚ oznámia Komisii vnútroštátny číselný systém používaný na označovanie zaregistrovaných vývozcov. Číslo začína kódom krajiny ISO alfa 2.

Článok 38

Žiadosť o registráciu

Vývozcovia podajú žiadosť o registráciu príslušným orgánom ZKÚ uvedeným v článku 57 ods. 1 a to na formulári, ktorého vzor je uvedený v dodatku XI. Vyplnením uvedeného formulára dávajú vývozcovia súhlas s uložením poskytnutých informácií v databáze Komisie a so zverejnením údajov, ktoré nie sú dôverné, na internete.

Príslušné orgány žiadosť prijímú, len ak je úplná.

Článok 39

Zrušenie registrácie

1. Zaregistrovaní vývozcovia, ktorí už nespĺňajú podmienky pre vývoz tovaru, na ktorý sa vzťahujú výhody na základe tohto rozhodnutia, alebo už nemajú v úmysle tento tovar vyvážať, o tom upovedomia príslušné orgány ZKÚ, ktoré ich bezodkladne vyjmú z registra zaregistrovaných vývozcov vedenom v tejto ZKÚ.
2. Bez toho, aby bol dotknutý systém pokút a sankcií uplatniteľných v ZKÚ, ak zaregistrovaní vývozcovia vyhotovia zámerne alebo z nedbalosti vyhlásenie o pôvode alebo akýkoľvek podkladový dokument, ktorý obsahuje nesprávne informácie vedúce k tomu, že neoprávnene alebo podvodom získajú výhody preferenčného colného zaobchádzania, alebo ak dajú vyhotoviť takéto vyhlásenie o pôvode tovaru alebo podkladový dokument, príslušné orgány ZKÚ vyjmú vývozcu z registra zaregistrovaných vývozcov vedeného v príslušnej ZKÚ.
3. Bez toho, aby bol dotknutý možný vplyv nezrovnalostí zistených pri prebiehajúcich overovaniach, vyňatie z registra zaregistrovaných vývozcov má účinok do budúcnosti, teda sa vzťahuje na vyhlásenia vyhotovené po dátume vyňatia z registra.
4. Vývozcovia, ktorých príslušné orgány v súlade s odsekom 2 vyňali z registra zaregistrovaných vývozcov, môžu byť do neho znovu zaradení, len ak príslušným úradom v ZKÚ preukážu, že zabezpečili nápravu situácie, ktorá viedla k ich vyňatiu z tohto registra.

Článok 40

Podkladové dokumenty

1. Zaregistrovaní aj neregistrovaní vývozcovia dodržiavajú tieto povinnosti:
 - (a) vedú príslušné obchodné účtovné záznamy o výrobe a dodávkach tovaru oprávneného na preferenčné zaobchádzanie;
 - (b) uchovávajú k dispozícii všetky doklady týkajúce sa materiálu používaného pri výrobe;

- (c) uchovávajú všetky colné doklady týkajúce sa materiálu používaného pri výrobe;
 - (d) počas aspoň troch rokov od konca roku, v ktorom bolo vyhotovené vyhlásenie o pôvode, prípadne dlhšie, ak to vyžadujú vnútroštátne právne predpisy, vedú záznamy o
 - vyhláseniach o pôvode, ktoré vyhotovili
 - a účtovnej evidencii o pôvodných a nepôvodných materiáloch, výrobe a zásobách.
2. Záznamy uvedené v odseku 1 písm. d) môžu byť v elektronickej podobe, musí však byť umožnená výsledovateľnosť materiálov používaných pri výrobe vyvážaných výrobkov a potvrdenie ich statusu pôvodu.
 3. Povinnosti stanovené v odsekoch 1 a 2 sa vzťahujú aj na dodávateľov, ktorí vývozcom poskytujú vyhlásenia dodávateľa, ktoré potvrdzujú status pôvodu tovaru, ktorý dodávajú.

Článok 41

Dôkaz o pôvode

1. Vývozca vyhotoví vyhlásenie o pôvode pri vývoze výrobkov, na ktoré sa dané vyhlásenie vzťahuje, ak sa daný tovar môže považovať za tovar s pôvodom v danej ZKÚ.
2. Odchylné od odseku 1 sa vyhlásenie o pôvode môže výnimočne vyhotoviť až po vývoze („dodatočné vyhlásenie“) pod podmienkou, že sa predloží v členskom štáte colného vyhlásenia na prepustenie do voľného obehu najneskôr do dvoch rokov po vývoze.
3. Vývozca poskytuje svojmu zákazníkovi v Únii vyhlásenie o pôvode, ktoré obsahuje náležitosti uvedené v dodatku XII. Vyhlásenie o pôvode sa vyhotoví v angličtine alebo vo francúzštine.

Môže sa vyhotoviť na akomkoľvek obchodnom doklade, ktorý umožní určiť totožnosť príslušného vývozcu a daného tovaru.
4. Pri uplatnení kumulácie podľa článkov 2 a 7 vývozca výrobku, pri ktorého výrobe sa používajú materiály s pôvodom v ZKÚ alebo EÚ, vychádza z vyhlásenia o pôvode poskytnutého jeho dodávateľom.
5. V týchto prípadoch vyhlásenie o pôvode vyhotovené vývozcom obsahuje podľa okolností označenie „EU cumulation“, „OCT cumulation“ alebo „Cumul UE“, „cumul PTOM“.
6. Pri uplatnení kumulácie podľa článkov 8 a 10 vývozca výrobku, pri ktorého výrobe sa používajú materiály s pôvodom v krajine, s ktorou je povolená rozšírená kumulácia, vychádza z dôkazu o pôvode poskytnutého jeho dodávateľom

a vystaveného v súlade s ustanoveniami príslušnej dohody o voľnom obchode medzi Úniou a danou krajinou.

V tomto prípade vyhlásenie o pôvode vyhotovené vývozcom obsahuje označenie „cumulation with EPA country“ alebo „extended cumulation with country x“, alebo „cumul avec pays APE“, alebo „cumul étendu avec le pays x“.

7. Pri uplatnení kumulácie podľa článku 9 dôkazom statusu pôvodu, ktorý je stanovený v súlade s ustanoveniami uvedenými v nariadení (EHS) č. 2454/93, sú dôkazy o pôvode stanovené tým istým nariadením.

V tomto prípade vyhlásenie o pôvode vyhotovené vývozcom obsahuje označenie „cumulation with GSP country“ alebo „cumul avec pays SPG“.

Článok 42

Predloženie dôkazu o pôvode

1. Vyhlásenie o pôvode sa vyhotovuje pre každú zásielku.
2. Vyhlásenie o pôvode platí dvanásť mesiacov od dátumu jeho vyhotovenia vývozcom.
3. Jedno vyhlásenie o pôvode sa môže vzťahovať na viaceré zásielky, ak tovar spĺňa tieto podmienky:
 - (a) ide o rozložené alebo nezložené výrobky v zmysle všeobecného pravidla 2 písm. a) harmonizovaného systému;
 - (b) patrí do triedy XVI alebo XVII alebo do položky 7308 alebo 9406 harmonizovaného systému a
 - (c) má sa dovážať po častiach.

PODODDIEL 2

POSTUPY PRI PREPUSTENÍ DO VOĽNÉHO OBEHU V ÚNII

Článok 43

Predloženie dôkazu o pôvode

1. Colné vyhlásenie na prepustenie do voľného obehu odkazuje na vyhlásenie o pôvode. Vyhlásenie o pôvode tovaru musí byť k dispozícii colným orgánom, ktoré môžu požiadať o jeho predloženie, aby mohli overiť colné vyhlásenie. Colné orgány môžu takisto požadovať preklad vyhlásenia do úradného jazyka alebo do jedného z úradných jazykov príslušného členského štátu.

2. Ak deklarant požiadá o uplatnenie výhod na základe tohto rozhodnutia, pričom v čase prijatia colného vyhlásenia na prepustenie do voľného obehu nemá k dispozícii vyhlásenie o pôvode, dané vyhlásenie sa považuje za neúplné v zmysle článku 253 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2454/93 a tak sa k nemu aj pristupuje.
3. Deklarant sa pred deklarováním tovaru navrhovaného na prepustenie do voľného obehu riadne ubezpečí, že tovar spĺňa pravidlá uvedené v tejto prílohe, a to predovšetkým tak, že skontroluje:
 - (a) v databáze uvedenej v článku 58, že vývozca je zaregistrovaný, aby mohol vyhotovovať vyhlásenia o pôvode, s výnimkou prípadov, keď celková hodnota zasielaných výrobkov s pôvodom nepresahuje 10 000 EUR;
 - (b) a že vyhlásenie o pôvode je vyhotovené v súlade s dodatkom XII.

Článok 44

Oslobodenie od dôkazu o pôvode

1. Povinnosť vyhotoviť a predložiť vyhlásenie o pôvode sa nevzťahuje na:
 - (a) výrobky, ktoré zasielajú súkromné osoby súkromným osobám ako malé balíky, ak ich celková hodnota nepresahuje sumu 500 EUR;
 - (b) výrobky, ktoré sa nachádzajú v osobnej batožine cestujúcich a ktorých celková hodnota nepresahuje sumu 1 200 EUR.
2. Výrobky uvedené v odseku 1 spĺňajú tieto podmienky:
 - (a) nedovážajú sa na obchodné účely;
 - (b) boli deklarované ako výrobky spĺňajúce podmienky na uplatnenie výhod tohto rozhodnutia;
 - (c) o vierohodnosti vyhlásenia uvedeného v písmene b) nie sú pochybnosti.
3. Na účely odseku 2 písm. a) sa dovoz nepovažuje za dovoz na obchodné účely, ak sú splnené všetky tieto podmienky:
 - (a) dovoz je príležitostný;
 - (b) dovoz tvoria výlučne výrobky na osobnú potrebu príjemcov alebo cestujúcich, alebo ich príbuzných;
 - (c) z povahy a množstva výrobkov je zrejmé, že nie sú určené na obchodné účely.

Článok 45

Nezrovnalosti a formálne chyby

1. Zistenie drobných nezrovnalostí medzi údajmi vo vyhláseniach o pôvode a údajmi v dokladoch predložených colným orgánom na účely vybavenia formalít pri dovoze výrobkov nezbavuje vyhlásenie o pôvode *ipso facto* platnosti, ak sa riadne preukáže, že sa uvedený doklad vzťahuje na predmetné výrobky.
2. Zjavné formálne chyby, ako napr. preklepy vo vyhlásení o pôvode, nie sú dôvodom na jeho odmietnutie, ak nevyvolávajú pochybnosti o správnosti údajov uvedených v tomto doklade.

Článok 46

Platnosť dôkazu o pôvode

Vyhlásenia o pôvode, ktoré sa predložia colným orgánom dovážajúcej krajiny po uplynutí obdobia platnosti uvedeného v článku 41 ods. 2, môžu byť prijaté na účely uplatnenia colných preferencií v prípade, že príčinou ich nepredloženia v stanovenej lehote boli výnimočné okolnosti. V ostatných prípadoch oneskoreného predloženia môžu colné orgány dovážajúcej krajiny prijať vyhlásenia o pôvode, ak boli dané výrobky predložené colnému úradu pred uplynutím uvedenej lehoty.

Článok 47

Postup pri dovoze po častiach

1. Postup uvedený v článku 42 ods. 3 sa uplatňuje na obdobie určené colnými orgánmi členských štátov.
2. Colné orgány členského štátu dovozu, ktoré dohliadajú na následné prepúšťania do voľného obehu, overia, že zásielky nasledujúce po sebe sú časťou rozložených alebo nezložených výrobkov, pre ktoré sa dané vyhlásenie o pôvode vyhotovilo.

Článok 48

Nahradenie vyhlásenia o pôvode

1. V prípade, že výrobky zatiaľ neboli prepustené do voľného obehu, vyhlásenie o pôvode sa môže nahradiť jedným alebo niekoľkými náhradnými vyhláseniami o pôvode vyhotovenými držiteľom tovaru na účely zaslania všetkých alebo niektorých výrobkov na iné miesto v rámci colného územia Únie. Držitelia tovaru nemusia byť sami zaregistrovanými vývozcami, aby mohli vyhotovovať náhradné vyhlásenia o pôvode.
2. V prípade, že sa vyhlásenie o pôvode nahrádza, originál vyhlásenia o pôvode musí obsahovať tieto informácie:

- (a) údaje o náhradnom vyhlásení alebo náhradných vyhláseniach o pôvode;
- (b) mená a adresy odosielateľa;
- (c) meno príjemcu alebo príjemcov v Únii.

Originál vyhlásenia o pôvode sa označí ako nahradený výrazom „Replaced“ alebo prípadne „Remplacée“.

3. Na náhradnom vyhlásení o pôvode sa uvedú tieto údaje:

- (a) všetky údaje o znovu zasielaných výrobkoch;
- (b) dátum vyhotovenia originálu vyhlásenia o pôvode;
- (c) všetky potrebné poznámky uvedené v dodatku XII;
- (d) meno a adresa odosielateľa výrobkov v Únii;
- (e) meno a adresa príjemcu v Únii;
- (f) dátum a miesto nahradenia.

Osoba, ktorá vyhotoví náhradné vyhlásenie o pôvode, môže k nemu priložiť kópiu originálu vyhlásenia o pôvode.

- 4. Odseky 1, 2 a 3 sa uplatňujú *mutatis mutandis* na vyhlásenia nahrádzajúce vyhlásenia o pôvode, ktoré samotné sú náhradnými vyhláseniami o pôvode.
- 5. Odseky 1, 2 a 3 sa uplatňujú *mutatis mutandis* na vyhlásenia, ktoré nahrádzajú vyhlásenia o pôvode v prípade rozdelenia zásielky na časti uskutočneného v súlade s článkom 18.

Článok 49

Overovanie vyhlásení o pôvode

- 1. Ak majú colné orgány pochybnosti o statuse pôvodu výrobkov, môžu deklaranta požiadať, aby v primeranej lehote určenej colnými orgánmi predložil všetky dostupné doklady na účely overenia správnosti údajov o pôvode vo vyhlásení alebo splnenia podmienok podľa článku 18.
- 2. Colné orgány môžu počas trvania postupu overovania ustanoveného v článku 64 pozastaviť uplatňovanie preferenčného colného opatrenia, ak:
 - (a) informácie poskytnuté deklarantom nie sú dostatočné na to, aby potvrdzovali status pôvodu výrobkov alebo splnenie podmienok ustanovených v článku 17 ods. 2 alebo článku 18;
 - (b) deklarant neodpovie v lehote stanovenej na poskytnutie informácií uvedených v odseku 1.

3. Kým sa čaká na informácie vyžiadané od deklaranta uvedené v odseku 1 alebo na výsledky postupu overovania uvedeného v odseku 2, dovozcovi sa navrhne prepustenie výrobkov s výhradou akýchkoľvek preventívnych opatrení, ktoré sa považujú za potrebné.

Článok 50

Zamietnutie preferencií

1. Colné orgány členského štátu dovozu zamietnu nárok na uplatnenie výhod na základe tohto rozhodnutia bez toho, aby museli požiadať o ďalšie dôkazy alebo zaslať ZKÚ žiadosť o overenie, ak:
- (a) tovar nie je rovnaký ako tovar uvedený vo vyhlásení o pôvode;
 - (b) deklarant nepredloží pre dané výrobky vyhlásenie o pôvode, ak sa toto vyhlásenie vyžaduje;
 - (c) bez toho, aby bol dotknutý článok 36 písm. b) a článok 44 ods. 1, vyhlásenie o pôvode, ktoré má deklarant k dispozícii, nevyhotovil vývozca zaregistrovaný v ZKÚ;
 - (d) vyhlásenie o pôvode nie je vyhotovené v súlade s dodatkom XII;
 - (e) nie sú splnené podmienky článku 18.
2. Colné orgány členského štátu dovozu zamietnu nárok na uplatnenie výhod na základe tohto rozhodnutia, ak v nadväznosti na žiadosť o overenie v zmysle článku 60 adresovanú príslušným orgánom ZKÚ colné orgány členského štátu dovozu:
- (a) dostali odpoveď, podľa ktorej vývozca nebol oprávnený vyhotoviť vyhlásenie o pôvode;
 - (b) dostali odpoveď, podľa ktorej príslušné výrobky nemajú pôvod v ZKÚ alebo neboli splnené podmienky stanovené v článku 17 ods. 2;
 - (c) mali pri predložení žiadosti o overenie odôvodnené pochybnosti o platnosti vyhlásenia o pôvode vyhotoveného deklarantom alebo o správnosti informácií, ktoré deklarant poskytol o skutočnom pôvode príslušných výrobkov a
 - nedostali odpoveď v lehote povolenej v súlade s článkom 60
 - alebo
 - dostali odpoveď, ktorá neposkytuje relevantné odpovede na otázky uvedené v žiadosti.

HLAVA V

OPATRENIA TÝKAJÚCE SA ADMINISTRATÍVNEJ SPOLUPRÁCE

ODDIEL 1

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 51

Všeobecné zásady

1. V záujme zabezpečenia riadneho uplatňovania týchto preferencií sa ZKÚ zaviazujú, že:
 - (a) zriadia a zachovávajú potrebné administratívne štruktúry a systémy potrebné na implementáciu a riadenie pravidiel a postupov stanovených v tejto prílohe v danej krajine vrátane zavedenia prípadných úprav potrebných pri uplatňovaní kumulácie;
 - (b) prostredníctvom svojich príslušných orgánov budú spolupracovať s Komisiou a colnými orgánmi členských štátov.
2. Spolupráca uvedená v odseku 1 písm. b) zahŕňa:
 - (a) poskytovanie akejkoľvek potrebnej pomoci Komisii v prípade, že o ňu požiada, v záujme uskutočňovania jej dohľadu nad riadnym vykonávaním tejto prílohy v danej krajine vrátane s tým súvisiacich návštev na mieste uskutočňovaných Komisiou alebo colnými orgánmi členských štátov;
 - (b) bez toho, aby tým boli dotknuté články 49, 50, 55 a 56, overovanie statusu pôvodu výrobkov a dodržiavanie ostatných podmienok stanovených v tejto prílohe vrátane návštev na mieste, ak o to Komisia alebo colné orgány členských štátov požiadajú v súvislosti so zisťovaním pôvodu;
 - (c) ak z postupu preverovania alebo iných dostupných informácií vyplynie, že došlo ku konaniu v rozpore s ustanoveniami tejto prílohy, ZKÚ z vlastného podnetu alebo na žiadosť Komisie alebo colných orgánov členských štátov vykoná primerané vyšetrovanie alebo zabezpečí vykonanie takéhoto vyšetrovania s patričnou naliehavosťou s cieľom zistiť takéto porušenia a zabrániť im. Komisia a colné orgány členských štátov sa môžu zúčastniť vyšetrovania.
3. ZKÚ predložia Komisii formálny záväzok dodržiavať požiadavky odseku 1 pred 1. januárom 2015.

Článok 52

Požiadavky na uverejnenie a splnenie podmienok

1. Komisia uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskej únie* sérii C zoznam ZKÚ a dátum, odkedy sú považované za krajiny spĺňajúce podmienky uvedené v článkoch 51 a 54 alebo v článku 57. Keď rovnaké podmienky splní nová ZKÚ, Komisia tento zoznam aktualizuje.
2. Výrobky s pôvodom v ZKÚ v zmysle tejto prílohy po prepustení do voľného obehu v Únii využívajú colné preferencie iba pod podmienkou, že boli vyvezené v deň uvedený v zozname podľa odseku 1 alebo po tomto dátume.
3. ZKÚ sa považuje za krajinu spĺňajúcu ustanovenia článkov 51 a 54 alebo článku 57 v deň, keď:
 - (a) podala oznámenie uvedené v článku 54 ods. 1 alebo v článku 57 ods. 1 a prípadne v článku 54 ods. 2 a
 - (b) predložila záväzok uvedený v článku 51 ods. 1.
4. Na účely vykonávania oddielu 3 hlavy IV a oddielu 3 hlavy V predkladajú ZKÚ Komisii informácie uvedené v článku 57 ods. 1 písm. b) najmenej tri mesiace pred skutočným uplatňovaním systému zaregistrovaných vývozcov na ich území.

Článok 53

Sankcie

Každej osobe, ktorá vyhotoví alebo spôsobí vyhotovenie dokladu obsahujúceho nesprávne informácie s cieľom získať preferenčné zaobchádzanie s výrobkami, sa uložia sankcie.

ODDIEL 2

METÓDY ADMINISTRATÍVNEJ SPOLUPRÁCE PRED ZAVEDENÍM SYSTÉMU ZAREGISTROVANÝCH VÝVOZCOV

Článok 54

Oznamovanie pečiatok a adries

1. ZKÚ oznámia Komisii názvy a adresy orgánov nachádzajúcich sa na ich území, ktoré sú:
 - (a) súčasťou vládnych orgánov danej krajiny a sú splnomocnené na poskytovanie pomoci Komisii a colným orgánom členských štátov prostredníctvom administratívnej spolupráce, ako sa stanovuje v tejto hlave;

- (b) colnými orgánmi oprávnenými na vydávanie sprievodných osvedčení EUR.1 a vykonávanie následného overenia sprievodných osvedčení EUR.1 a vyhlásení na faktúre.
2. ZKÚ zašlú Komisii vzory používaných pečiatok.
 3. ZKÚ bezodkladne informujú Komisiu o každej zmene údajov oznámených podľa odseku 1 a 2.
 4. Komisia pošle túto informáciu colným orgánom členských štátov.

Článok 55

Overovanie dôkazov o pôvode

1. Následné overovanie dôkazov o pôvode sa vykonáva náhodne alebo kedykoľvek, keď majú colné orgány dovážajúcej krajiny opodstatnené pochybnosti o pravosti týchto dokladov, pôvode príslušných výrobkov alebo o splnení ostatných požiadaviek tejto prílohy.
2. Na účely vykonávania ustanovení odseku 2 vrátia colné orgány dovážajúcej krajiny sprievodné osvedčenie EUR.1 a faktúru, ak bola predložená, vyhlásenie na faktúre alebo kópie týchto dokladov colným orgánom vyvážajúcej krajiny, pričom prípadne uvedú dôvody prešetrovania. Všetky získané doklady a informácie naznačujúce, že informácie uvedené v dôkaze o pôvode sú nesprávne, sa odovzdajú ako podklad k žiadosti o overenie.
3. Overenie vykonávajú colné orgány vyvážajúcej krajiny. Na tento účel majú právo požiadať o akékoľvek dôkazy a vykonať akékoľvek kontroly účtov vývozcu alebo akékoľvek iné kontroly, ktoré považujú za primerané.
4. Ak sa colné orgány dovážajúcej krajiny rozhodnú dočasne pozastaviť udelenie preferenčného zaobchádzania pre príslušné výrobky počas čakania na výsledky overenia, ponúkne sa dovozcom prepustenie výrobkov s výhradou akýchkoľvek preventívnych opatrení, ktoré sa považujú za potrebné.
5. Colným orgánom, ktoré požiadajú o overenie, sa výsledky tohto overovania oznámia čo najskôr. Z výsledkov musí byť zjavné, či sú doklady pravé a či sa príslušné výrobky môžu považovať za výrobky s pôvodom v ZKÚ, Únii alebo v krajinách DHP a či sú splnené ostatné požiadavky tejto prílohy.
6. Ak v prípadoch odôvodnených pochybností nedostanú colné orgány žiadajúcej krajiny v lehote desiatich mesiacov odo dňa doručenia žiadosti o overenie odpoveď alebo ak táto odpoveď neobsahuje dostatočné informácie potrebné na určenie pravosti príslušného dokladu alebo skutočného pôvodu výrobkov, žiadajúce colné orgány nepriznajú nárok na preferenčné zaobchádzanie okrem prípadov s výnimočnými okolnosťami.

Článok 56

Overenie vyhlásení dodávateľov

1. Overenie vyhlásenia dodávateľov sa môže vykonávať náhodne alebo kedykoľvek majú colné orgány dovážajúcej krajiny odôvodnené pochybnosti o pravosti dokumentu alebo o presnosti alebo úplnosti informácií týkajúcich sa skutočného pôvodu daných materiálov.
2. Colné orgány, ktorým bolo predložené vyhlásenie dodávateľa, môžu požiadať colné orgány krajiny, kde bolo vyhlásenie vyhotovené, o vydanie informačného osvedčenia, ktorého vzor je uvedený v dodatku IX. Alternatívne môžu colné orgány, ktorým bolo predložené vyhlásenie dodávateľa, požiadať vývozcu, aby predložil informačné osvedčenie vydané colnými orgánmi v štáte, kde bolo vyhlásenie vyhotovené.

Kópiu informačného osvedčenia uchováva úrad, ktorý ju vydal, najmenej tri roky.
3. Colným orgánom, ktoré požiadali o overenie, sa výsledky overovania oznámia čo najskôr. Výsledky musia jasne určovať, či je vyhlásenie týkajúce sa statusu materiálov správne.
4. Na účel overovania dodávateľa uchovávajú kópiu dokumentu obsahujúceho vyhlásenie spolu so všetkými potrebnými dôkazmi preukazujúcimi skutočný pôvod materiálov najmenej tri roky.
5. Colné orgány v štáte, v ktorom je vyhlásenie dodávateľa vyhotovené, majú právo požadovať akýkoľvek dôkaz alebo vykonať akúkoľvek kontrolu, ktorú považujú za primeranú s cieľom preveriť správnosť akéhokoľvek vyhlásenia dodávateľa.
6. Akékoľvek sprievodné osvedčenie EUR.1 vydané alebo vyhotovené na základe nesprávneho vyhlásenia dodávateľa sa považuje za neplatné.

ODDIEL 3

METÓDY ADMINISTRATÍVNEJ SPOLUPRÁCE PLATNÉ PRE SYSTÉM ZAREGISTROVANÝCH VÝVOZCOV

Článok 57

Oznamovanie pečiatok a adries

1. ZKÚ oznámia Komisii názvy a adresy orgánov nachádzajúcich sa na ich území, ktoré sú:
 - (a) súčasťou vládnych orgánov danej krajiny a sú splnomocnené na poskytovanie pomoci Komisii a colným orgánom členských štátov prostredníctvom administratívnej spolupráce, ako sa stanovuje v tejto hlave;

- (b) súčasťou vládnych orgánov danej krajiny alebo konajú s poverením danej vlády a sú splnomocnené na registrovanie vývozcov a ich vyňatie z registra zaregistrovaných vývozcov.
2. ZKÚ bezodkladne informujú Komisiu o každej zmene údajov oznámených podľa odseku 1 a 2.
 3. Komisia pošle túto informáciu colným orgánom členských štátov.

Článok 58

Vytvorenie databázy zaregistrovaných vývozcov

1. Komisia vytvorí na základe informácií poskytnutých vládnyimi orgánmi ZKÚ a colnými orgánmi členských štátov elektronickú databázu zaregistrovaných vývozcov.
2. Prístup do tejto databázy a k údajom, ktoré obsahuje, má iba Komisia. Orgány uvedené v odseku 1 zabezpečia, aby boli Komisii oznamované údaje aktuálne, úplné a presné.
3. Údaje spracované v databáze uvedenej v odseku 1 sa uverejnia na internete, s výnimkou dôverných informácií uvedených v kolónkach 2 a 3 žiadosti o registrovanie vývozcu uvedenej v článku 28.
4. Osobné údaje spracované v databáze uvedenej v odseku 1 sa postúpia alebo sprístupnia tretím krajinám alebo medzinárodným organizáciám iba v súlade s článkom 9 nariadenia (ES) č. 45/2001.
5. Týmto rozhodnutím sa nijako nemení úroveň ochrany jednotlivcov, pokiaľ ide o spracúvanie osobných údajov podľa ustanovení Únie a vnútroštátneho práva, a najmä sa ním nemenia ani povinnosti členských štátov týkajúce sa nimi uskutočňovaného spracúvania osobných údajov podľa smernice 95/46/ES, ani povinnosti inštitúcií a orgánov Únie týkajúce sa nimi uskutočňovaného spracúvania osobných údajov podľa nariadenia (ES) č. 45/2001 v rámci plnenia ich úloh.
6. Komisia zverejní identifikačné a registračné údaje vývozcov tvorené súborom údajov uvedených v bodoch 1, 3 (týkajúce sa opisu činností), 4 a 5 dodatku XI na internete jedine v prípade, ak na to vývozcovia dali vopred a dobrovoľne svoj výslovný a vedomý písomný súhlas.
7. Vývozcom sa poskytnú informácie stanovené v článku 11 nariadenia (ES) č. 45/2001.
8. Práva osôb, pokiaľ ide o ich registračné údaje uvedené v dodatku XI a spracované vo vnútroštátnych systémoch, sa vykonávajú v súlade s právom členského štátu, ktorý uložil ich osobné údaje, a v súlade s vykonávaním smernice 95/46/ES.
9. Práva osôb v súvislosti so spracovaním osobných údajov v centrálnej databáze uvedenej v odsekoch 1 až 4 sa vykonávajú v súlade s nariadením (ES) č. 45/2001.

10. Vnútroštátne dozorné orgány zaoberajúce sa ochranou údajov a európsky dozorný úradník pre ochranu údajov, z ktorých každý koná v rámci svojich príslušných právomocí, aktívne spolupracujú a zaisťujú koordinovaný dozor nad databázou uvedenou v odsekoch 1 až 4.

Článok 59

Kontrola pôvodu

1. V záujme zabezpečenia dodržiavania pravidiel týkajúcich sa statusu pôvodu výrobkov príslušné orgány ZKÚ vykonávajú
 - (a) na žiadosť colných orgánov členských štátov overovanie statusu pôvodu výrobkov;
 - (b) z vlastnej iniciatívy pravidelné kontroly vývozcov.

Rozšírená kumulácia sa povoľuje v súlade s článkom 10, len ak sa krajina, s ktorou má Únia platnú dohodu o voľnom obchode, zaviazala poskytovať ZKÚ pomoc v záležitostiach administratívnej spolupráce rovnakým spôsobom, akým by takúto pomoc poskytovala colným orgánom členských štátov v súlade s príslušnými ustanoveniami danej dohody o voľnom obchode.

2. Cieľom kontrol uvedených v odseku 1 písm. b) je zabezpečiť, aby vývozcovia neustále dodržiavali svoje povinnosti. Vykonávajú sa v intervaloch určených na základe náležitých kritérií analýzy rizík. V záujme toho požiadajú príslušné orgány ZKÚ vývozcov o predloženie kópií alebo zoznamu vyhlásení o pôvode, ktoré vyhotovili.
3. Príslušné orgány ZKÚ majú právo požadovať akékoľvek dôkazy a vykonávať akékoľvek kontroly účtovných záznamov vývozcu, prípadne výrobcov, ktorí sú dodávateľmi vývozcu, a to aj v ich prevádzkových priestoroch, alebo akékoľvek iné kontroly, ktoré považujú za primerané.

Článok 60

Overovania dôkazu o pôvode

1. Následné overovania vyhlásení o pôvode sa vykonávajú náhodným výberom alebo vtedy, keď majú colné orgány členského štátu dôvodné pochybnosti o ich pravosti, statuse pôvodu príslušných výrobkov alebo o splnení ostatných požiadaviek tejto prílohy.

Ak colné orgány členského štátu požiadajú príslušné orgány ZKÚ o spoluprácu pri overení platnosti vyhlásení o pôvode, statusu pôvodu výrobku alebo obidvoch dokladov, uvedú vo svojej žiadosti podľa okolností dôvody svojich pochybností o platnosti vyhlásení o pôvode alebo o statuse pôvodu výrobkov.

Ako podklad žiadosti o overenie sa môže pripojiť kópia vyhlásenia o pôvode a akékoľvek ďalšie informácie alebo doklady, ktoré naznačujú, že informácie uvedené v danom vyhlásení sú nesprávne.

Žiadajúci členský štát stanoví na oznámenie výsledkov overovania počiatočnú lehotu šiestich mesiacov počínajúc dátumom žiadosti o overenie.

2. Ak v prípadoch dôvodných pochybností colné orgány nedostanú odpoveď v lehote uvedenej v odseku 1 alebo ak odpoveď neobsahuje dostatočné informácie na určenie skutočného pôvodu výrobkov, príslušným orgánom sa zašle druhé oznámenie. V tomto oznámení sa stanoví ďalšia najviac šesťmesačná lehota.

Článok 61

Ostatné ustanovenia

1. Oddiel III hlavy V a oddiel III hlavy VI sa uplatňujú *mutatis mutandis* na:
 - (a) vývozy z Únie do ZKÚ na účely dvojstrannej kumulácie;
 - (b) vývozy z jednej ZKÚ do inej na účely kumulácie v ZKÚ, ako je stanovené v článku 2 ods. 2.
2. Colný orgán členského štátu považuje vývozcov z Únie na ich vlastnú žiadosť za zaregistrovaných vývozcov na účely uplatňovania výhod tohto rozhodnutia, ak spĺňajú tieto podmienky:
 - (a) majú číslo EORI v súlade s článkami 4k až 4t nariadenia (EHS) č. 2454/93;
 - (b) majú status „schváleného vývozcu“ v rámci preferenčného režimu;
 - (c) vo svojej žiadosti adresovanej colnému orgánu členského štátu poskytnú na tlačive, ktorého vzor sa uvádza v dodatku XI, tieto údaje:
 - podrobnosti uvedené v kolónkach 1 a 4,
 - záväzok uvedený v kolónke 5.

HLAVA VI

CEUTA A MELILLA

Článok 62

1. Ustanovenia tejto prílohy týkajúce sa vydávania, použitia a následného overovania dôkazov o pôvode sa uplatňujú *mutatis mutandis* na výrobky vyvážané zo ZKÚ do Ceuty a Mellily a na výrobky vyvážané z Ceuty a Mellily do ZKÚ na účely dvojstrannej kumulácie.

2. Ceuta a Melilla sa považujú za jednotné územie.
3. Za uplatňovanie tejto prílohy v Ceute a Melille zodpovedajú španielske colné orgány.

HLAVA VII

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 63

Výnimka zo systému zaregistrovaných vývozcov

1. Komisia môže ako výnimku prijať rozhodnutia umožňujúce uplatniť články 21 až 35 a články 54 až 56 na vývozy z jednej alebo viacerých ZKÚ po 1. januári 2017.
Výnimka sa obmedzuje na obdobie, ktoré príslušná ZKÚ potrebuje na to, aby bola schopná uplatňovať články 38 až 50 a články 57 až 61.
2. ZKÚ, ktorá chce využiť výnimku uvedenú v odseku 1, predloží svoju žiadosť Komisii. V žiadosti sa uvedie čas, ktorý príslušná ZKÚ potrebuje na to, aby sa považovala za schopnú uplatňovať články 38 až 50 a články 57 až 61.
3. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme opatrenie na priznanie dočasnej výnimky uvedenej v odseku 1. Tieto vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 64 ods. 2.

Článok 64

Postupy výboru

1. Komisii pomáha Výbor pre colný kódex ustanovený podľa článku 247a nariadenia (EHS) č. 2913/92.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Článok 65

Uplatňovanie

1. Táto príloha sa uplatňuje odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia.
2. Článok 52 ods. 3 písm. b) sa uplatňuje od 1. januára 2015.
3. Článok 8 ods. 3 písm. b) sa uplatňuje do 30. septembra 2015.
4. Články 21 až 35 a články 54 až 56 sa uplatňujú do 31. decembra 2016.

5. Články 38 až 50 a články 57 až 61 sa uplatňujú od 1. januára 2017.

DODATOK I

ÚVODNÉ POZNÁMKY

Poznámka 1 – Všeobecný úvod

V tejto prílohe sa stanovujú podmienky podľa článku 4, pri ktorých splnení sa výrobky považujú za výrobky s pôvodom v dotknutej ZKÚ. Existujú štyri rôzne druhy pravidiel, ktoré sa líšia v závislosti od výrobku:

- (a) pri opracovaní alebo spracovaní sa nepresiahne maximálny podiel nepôvodných materiálov;
- (b) v dôsledku opracovania alebo spracovania sa štvormiestne označenie položky harmonizovaného systému alebo šesťmiestne označenie podpoložky harmonizovaného systému, do ktorých sú zatriedené výrobky, líši od štvormiestneho označenia položky harmonizovaného systému alebo šesťmiestneho označenia podpoložky, do ktorých sú zatriedené použité materiály;
- (c) vykoná sa osobitné opracovanie alebo spracovanie;
- (d) opracúvajú alebo spracúvajú sa určité úplne získané materiály.

Poznámka 2 – Usporiadanie zoznamu

- 2.1. V stĺpcoch 1 a 2 je opis získaného výrobku. V stĺpci 1 sa uvádza číslo kapitoly, štvormiestne číslo položky alebo prípadne šesťmiestne číslo podpoložky podľa harmonizovaného systému. V stĺpci 2 sa uvádza opis tovaru platný pri danej položke alebo kapitole. Pri každom zázname v stĺpcoch 1 a 2 sa podľa poznámky 2.4 uvádza v stĺpci 3 jedno alebo viac pravidiel („postupy kvalifikujúce na nadobudnutie pôvodu“). Tieto postupy sa týkajú len nepôvodných materiálov. Ak sa v niektorých prípadoch pred položkou v stĺpci 1 uvádza „ex“, znamená to, že požiadavky v stĺpci 3 sa vzťahujú len na tú časť položky, ktorá je opísaná v stĺpci 2.
- 2.2. Ak sú v stĺpci 1 zoskupené viaceré čísla položiek či podpoložiek alebo tam je uvedené číslo kapitoly a opis výrobkov v stĺpci 2 je preto všeobecný, platí príslušné pravidlo v stĺpci 3 v prípade všetkých výrobkov, ktoré sú v harmonizovanom systéme zatriedené do položky predmetnej kapitoly alebo do ktorejkoľvek z položiek alebo podpoložiek spoločne uvedených v stĺpci 1.
- 2.3. Ak v zozname platia pre rôzne výrobky v rámci jednej položky odlišné pravidlá, každá zarážka obsahuje opis tej časti položky, na ktorú sa vzťahuje príslušné pravidlo v stĺpci 3.
- 2.4. Ak sú v stĺpci 3 uvedené dve alternatívne pravidlá oddelené výrazom „alebo“, vývozca si môže vybrať, ktoré bude uplatňovať.

Poznámka 3 – Príklady uplatňovania pravidiel

- 3.1. Článok 4 ods. 2 týkajúci sa výrobkov so získaným statusom pôvodu, ktoré sú použité pri výrobe iných výrobkov, platí bez ohľadu na to, či sa tento status získal v rámci továrne, kde sa tieto výrobky používajú, alebo v inej továrni v ZKÚ alebo v Únii.

- 3.2. V súlade s článkom 5 musí opracovanie alebo spracovanie presahovať rámec operácií uvedených na zozname v predmetnom článku. V opačnom prípade nie je možné tovar kvalifikovať ako vhodný na povolenie preferenčného colného zaobchádzania, a to ani v prípade, ak sú splnené podmienky uvedené ďalej.

S výhradou ustanovenia v prvom pododseku pravidlá na zozname predstavujú minimálnu mieru požadovaného opracovania alebo spracovania a väčšia miera opracovania alebo spracovania takisto zabezpečuje status pôvodu; na druhej strane z vykonania menšieho opracovania alebo spracovania nemôže vyplývať status pôvodu. To znamená, že ak existuje pravidlo, podľa ktorého sa na určitom stupni výroby môže použiť nepôvodný materiál, použitie takéhoto materiálu v skoršej etape je povolené a použitie takéhoto materiálu v neskoršej etape povolené nie je.

- 3.3. Bez toho, aby bola dotknutá poznámka 3.2, ak sa v pravidle používa výraz „výroba z materiálov ktorejkoľvek položky“, možno použiť materiály ktorejkoľvek položky (a to aj materiály s rovnakým opisom a číselným znakom ako daný výrobok), ale s výhradou akýchkoľvek ďalších konkrétnych obmedzení, ktoré sa môžu uvádzať v pravidle.

Výraz „výroba z materiálov ktorejkoľvek položky vrátane iných materiálov položky...“ alebo „výroba z materiálov ktorejkoľvek položky vrátane iných materiálov tej istej položky ako výrobok“ však znamená, že možno použiť materiály ktorejkoľvek položky alebo ktorýchkoľvek položiek okrem tých, ktoré majú rovnaký opis ako opis výrobku uvedený v stĺpci 2 zoznamu.

- 3.4. Ak je v zozname pravidlo, podľa ktorého môže byť výrobok vyrobený z viac ako jedného materiálu, znamená to, že možno použiť jeden alebo viaceré materiály. Použitie všetkých materiálov sa nevyžaduje.
- 3.5. Ak je v zozname pravidlo, podľa ktorého výrobok musí byť vyrobený z konkrétneho materiálu, toto pravidlo nebráni použiť aj iné materiály, ktoré na základe svojej povahy nemôžu spĺňať toto pravidlo.

Poznámka 4 – Všeobecné ustanovenia týkajúce sa poľnohospodárskych výrobkov

- 4.1. S poľnohospodárskymi výrobkami zatriedenými do kapitol 6, 7, 8, 9, 10, 12 a do položky 2401, ktoré sa pestujú alebo žnú a zberajú na území ZKÚ, sa zaobchádza ako s výrobkami s pôvodom na území danej krajiny, a to aj v prípade, ak sa pestujú zo semien, cibuliek, odnoží, odrezkov, vrúbľov, výhonkov, pukov alebo iných živých častí rastlín dovezených z inej krajiny.
- 4.2. V prípadoch, keď sa na obsah nepôvodného cukru v konkrétnom výrobku vzťahujú obmedzenia, pri výpočte takýchto obmedzení sa zohľadňuje hmotnosť cukru položky 1701 (sacharóza) a položky 1702 (napr. fruktóza, glukóza, laktóza, maltóza, izoglukóza alebo invertný cukor) použitého pri výrobe konečného výrobku a použitého pri výrobe nepôvodných výrobkov zapracovaných do konečného výrobku.

Poznámka 5 – Terminológia používaná v súvislosti s určitými textilnými výrobkami

- 5.1. Výraz „prírodné vlákna“ sa používa v zozname na označenie vlákien iných, ako sú umelé alebo syntetické vlákna. Je obmedzený na štádiá pred spriadaním vrátane odpadu, a ak nie je stanovené inak, zahŕňa vlákna, ktoré môžu byť mykané, česané alebo inak spracované, avšak nie spradené.
- 5.2. Výraz „prírodné vlákna“ zahŕňa vlásie položky 0503, hodváb položiek 5002 a 5003, ako aj vlákna z vlny a jemné alebo hrubé chlpy zvierat položiek 5101 až 5105, bavlnené vlákna položiek 5201 až 5203 a ostatné rastlinné vlákna položiek 5301 až 5305.
- 5.3. Výrazy „textilná vláknina“, „chemické materiály“ a „materiály na výrobu papiera“ sú použité v zozname na opis materiálov nezatriedených v kapitolách 50 až 63, ktoré môžu byť použité na výrobu umelých, syntetických alebo papierových vlákien alebo priadzí.
- 5.4. Výraz „syntetické strižné vlákna“ je v zozname použitý pre káblíky zo syntetického alebo umelého vlákna, strižné vlákna alebo odpad položiek 5501 až 5507.

Poznámka 6 – Tolerancie, ktoré sa uplatňujú pri výrobkoch vyrobených zo zmesí textilných materiálov

- 6.1. Ak sa pri danom výrobku v zozname nachádza odvolávka na túto poznámku, podmienky stanovené v stĺpci 3 sa nevzťahujú na žiadne základné textilné materiály použité pri výrobe tohto výrobku, ktoré spolu predstavujú 10 % alebo menej z celkovej hmotnosti všetkých použitých základných textilných materiálov (pozri aj poznámky 6.3 a 6.4.).
- 6.2. Toleranciu uvedenú v poznámke 6.1 však možno použiť len na zmiešané výrobky, ktoré boli vyrobené z dvoch alebo viacerých základných textilných materiálov.

Základnými textilnými materiálmi sú:

- hodváb,
- vlna,
- hrubé chlpy zvierat,
- jemné chlpy zvierat,
- vlásie,
- bavlna,
- materiály na výrobu papiera a papier,
- ľan,
- pravé konope,

- juta a ostatné textilné lykové vlákna,
- sisalové a ostatné textilné vlákna rodu Agáve,
- kokosové, abakové, ramiové a ostatné rastlinné textilné vlákna,
- syntetické chemické vlákna,
- umelé chemické vlákna,
- vodivé vlákna,
- syntetické chemické strižné vlákna z polypropylénu,
- syntetické chemické strižné vlákna z polyesteru,
- syntetické chemické strižné vlákna z polyamidu,
- syntetické chemické strižné vlákna z polyakrylnitrilu,
- syntetické chemické strižné vlákna z polyimidu,
- syntetické chemické strižné vlákna z polytetrafluóretylénu,
- syntetické chemické strižné vlákna z poly(fenylensulfidu),
- syntetické chemické strižné vlákna z poly(vinylchloridu),
- ostatné syntetické chemické strižné vlákna,
- umelé chemické strižné vlákna z viskózy,
- ostatné umelé chemické strižné vlákna,
- priadza z polyuretánu delená pružnými segmentmi z polyéteru, tiež opradená,
- priadza z polyuretánu delená pružnými segmentmi z polyesteru, tiež opradená,
- výrobky položky 5605 (metalizovaná priadza) obsahujúce pásik, ktorého jadro pozostáva z hliníkovej fólie alebo z plastového filmu, tiež potiahnutý hliníkovým práškom, ktorého šírka nepresahuje 5 mm, laminovaný pomocou priehľadného alebo farebného lepidla medzi dvomi vrstvami plastového filmu,
- ostatné výrobky položky 5605,
- sklenené vlákna,
- kovové vlákna.

Príklad:

Priadza položky 5205 vyrobená z bavlnených vlákien položky 5203 a syntetických strižových vlákien položky 5506 je zmiešanou priadzou. Preto sa nepôvodné

syntetické strižné vlákna, ktoré nespĺňajú pravidlá pôvodu, môžu byť použité, ak ich celková hmotnosť nepresahuje 10 % hmotnosti priadze.

Príklad:

Vlnená tkanina položky 5112 vyrobená z vlnenej priadze položky 5107 a syntetickej priadze zo strižových vlákien položky 5509 je zmiešanou tkaninou. Preto sa syntetická priadza, ktorá nespĺňa pravidlá pôvodu, alebo vlnená priadza, ktorá nespĺňa pravidlá pôvodu, alebo ich kombinácia môže byť použité, ak ich celková hmotnosť nepresahuje 10 % hmotnosti tkaniny.

Príklad:

Všivaná textilná tkanina položky 5802 vyrobená z bavlnenej priadze položky 5205 a z bavlnenej tkaniny položky 5210 je zmiešaným výrobkom iba vtedy, ak bavlnená tkanina samotná je zmiešanou tkaninou vyrobenou z priadzí zatriedených do dvoch samostatných položiek, alebo ak sú samotné použité bavlnené priadze zmesami.

Príklad:

Ak bola príslušná všivaná textilná tkanina vyrobená z bavlnenej priadze položky 5205 a syntetickej tkaniny položky 5407, potom je zrejmé, že použité priadze sú dva osobitné základné textilné materiály, a teda všivaná textilná tkanina je zmiešaným výrobkom.

- 6.3. V prípade výrobkov obsahujúcich „priadzu vyrobenú z polyuretánu delenú pružnými segmentmi z polyéteri, tiež opradenú“, platí pri tejto priadzi tolerancia 20 %.
- 6.4. V prípade výrobkov, ktoré obsahujú „pásik, ktorého jadro pozostáva z hliníkovej fólie alebo z plastového filmu, tiež potiahnutý hliníkovým práškom, ktorého šírka nepresahuje 5 mm, laminovaný pomocou priesvitného alebo farebného lepidla medzi dvomi vrstvami plastového filmu“, platí pri tomto pásiku tolerancia 30 %.

Poznámka 7 – Ostatné tolerancie, ktoré sa uplatňujú pri určitých textilných výrobkoch

- 7.1. Ak je v zozname odkaz na túto poznámku, môžu sa byť použité textilné materiály, ktoré nespĺňajú pravidlo uvedené v zozname v stĺpci 3 pri príslušnom konfekčnom výrobku za predpokladu, že tieto textilné materiály sú zatriedené do inej položky, než je položka výrobku, a že ich hodnota nepresahuje 8 % ceny výrobku zo závodu.
- 7.2. Bez toho, aby bola dotknutá poznámka 7.3, materiály, ktoré nie sú zatriedené v kapitolách 50 až 63, sa môžu voľne byť použité pri výrobe textilných výrobkov bez ohľadu na to, či obsahujú textílie.

Príklad:

Ak pravidlo v zozname stanovuje, že pre určitý textilný výrobok (napr. nohavice) sa musí byť použité priadza, nebráni to použitiu kovových položiek, ako sú gombíky, pretože gombíky nie sú zatriedené v kapitolách 50 až 63. Z rovnakého dôvodu to nebráni použitiu zipsov, aj keď zipsy obyčajne obsahujú textílie.

- 7.3. Ak sa uplatňuje percentuálna požiadavka, pri určovaní hodnoty zahrnutých nepôvodných materiálov sa musí brať do úvahy hodnota materiálov, ktoré nie sú zatriedené v kapitolách 50 až 63.

Poznámka 8 – Vymedzenie špecifických procesov a jednoduchých úkonov vykonaných v súvislosti s určitými výrobkami kapitoly 27

- 8.1. Na účely položiek ex 2707 a 2713 „špecifické procesy“ znamenajú tieto operácie:
- (a) vákuová destilácia;
 - (b) redestilácia pri veľmi starostlivom delení do frakcií²⁴;
 - (c) krakovanie (štiepenie);
 - (d) reforming (úprava);
 - (e) extrakcia selektívnymi rozpúšťadlami;
 - (f) procesy zahrnujúce všetky tieto operácie: spracovanie s koncentrovanou kyselinou sírovou, dymivou kyselinou sírovou alebo anhydridom kyseliny sírovej; neutralizácia pomocou alkalických činidiel; odfarbovanie a čistenie prírodne aktívnou zeminou, aktivovanou zeminou, aktivovaným dreveným uhlím alebo bauxitom;
 - (g) polymerizácia;
 - (h) alkylácia;
 - (i) izomerizácia.
- 8.2. Na účely položiek 2710, 2711 a 2712 „špecifické procesy“ znamenajú tieto operácie:
- (j) vákuová destilácia;
 - (k) redestilácia pri veľmi starostlivom delení do frakcií²⁵;
 - (l) krakovanie (štiepenie);
 - (m) reforming (úprava);
 - (n) extrakcia selektívnymi rozpúšťadlami;
 - (o) procesy zahrnujúce všetky tieto operácie: spracovanie s koncentrovanou kyselinou sírovou, dymivou kyselinou sírovou alebo anhydridom kyseliny sírovej; neutralizácia pomocou alkalických činidiel; odfarbovanie a čistenie prírodne aktívnou zeminou, aktivovanou zeminou, aktivovaným dreveným uhlím alebo bauxitom;

²⁴

Pozri dodatočnú vysvetľujúcu poznámku 4(b) ku kapitole 27 kombinovanej nomenklatúry.

²⁵

Pozri dodatočnú vysvetľujúcu poznámku 4(b) ku kapitole 27 kombinovanej nomenklatúry.

- (p) polymerizácia;
- (q) alkylácia;
- (r) izomerizácia;
- (s) len vo vzťahu k ťažkým olejom položky ex 2710 odsírovanie vodíkom vedúce k redukcii najmenej 85 % obsahu síry zo spracovaných produktov (metóda ASTM D 1266-59 T);
- (t) len vo vzťahu k výrobkom položky 2710 odstraňovanie parafínov procesmi inými ako filtrovaním;
- (u) len vo vzťahu k ťažkým olejom položky ex 2710 spracovanie pomocou vodíka, iné ako desulfurizácia, pri tlaku väčšom ako 20 barov a teplote vyššej ako 250°C s použitím katalyzátorov, kde vodík v chemickej reakcii predstavuje aktívne činidlo. Ďalšie spracovanie mazacích olejov položky ex 2710 pomocou vodíka (napr. dokončovacie úpravy vodou alebo odfarbovanie) so zámerom zlepšiť farbu alebo stálosť sa však nepovažuje za špecifický proces;
- (v) len vo vzťahu k motorovej naftě položky ex 2710 atmosférická destilácia metódou ASTM D 86, pri ktorej sa pri 300 °C predestiluje menej ako 30 % objemu takýchto výrobkov vrátane strát;
- (w) len vo vzťahu k ťažkým olejom iným ako motorová nafta a vykurovacie oleje položky ex 2710 spracovanie pomocou elektrického vysokofrekvenčného korónového výboja;
- (x) len vo vzťahu k surovým výrobkom (iným ako vazelína, ozokerit, montánny vosk, rašelinový vosk, parafínový vosk s obsahom menej ako 0,75 % hmotnosti oleja) položky ex 2712 odolejovanie frakčnou kryštalizáciou.

8.3. Na účely položiek ex 2707 a 2713 jednoduché operácie ako čistenie, dekantácia, odsolovanie, odvodňovanie, filtrácia, farbenie, označovanie, získavanie sírového obsahu v dôsledku zmiešavania výrobkov s rôznym obsahom síry alebo akákoľvek kombinácia týchto operácií alebo podobných operácií, nemajú za následok získanie pôvodu.

DODATOK II

ZOZNAM VÝROBKOV A POSTUPOV OPRACOVANIA ALEBO SPRACOVANIA, NA ZÁKLADE KTORÝCH SA ZÍSKAVA STATUS PÔVODU

Položka harmonizovaného systému	Opis výrobku	Postupy kvalifikujúce na nadobudnutie pôvodu (opracovanie alebo spracovanie nepôvodných materiálov, na základe ktorých sa získava status pôvodu)
(1)	(2)	(3)
Kapitola 1	Živé zvieratá	Všetky zvieratá kapitoly 1 sú úplne získané
Kapitola 2	Mäso a jedlé mäsové droby	Výroba, pri ktorej všetko mäso a jedlé mäsové droby vo výrobku tejto kapitoly sú úplne získané
ex kapitola 3	Ryby a kôrovce, mäkkýše a iné vodné bezstavovce okrem:	Všetky ryby a kôrovce, mäkkýše a iné vodné bezstavovce sú úplne získané
0304	Rybie filé a ostatné rybie mäso (tiež mleté), čerstvé, chladené alebo mrazené	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály uvedené v kapitole 3 sú úplne získané
0305	Ryby sušené, solené alebo v slanom náleve; údené ryby, tiež varené pred údením alebo počas údenia; prášky, múčky a pelety z rýb, vhodné na ľudskú konzumáciu	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály uvedené v kapitole 3 sú úplne získané
ex 0306	Kôrovce, tiež bez panciera, sušené, solené alebo v slanom náleve; kôrovce, v pancieroch, varené v pare alebo vo vode, tiež chladené, mrazené, sušené, solené alebo v slanom náleve; prášky, múčky a pelety z kôrovcov, vhodné na ľudskú konzumáciu	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály uvedené v kapitole 3 sú úplne získané
ex 0306	Mäkkýše, tiež bez panciera, sušené, solené alebo v slanom náleve; vodné bezstavovce iné ako kôrovce a mäkkýše, sušené, solené alebo v slanom náleve; prášky, múčky a pelety z kôrovcov, vhodné na ľudskú konzumáciu	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály uvedené v kapitole 3 sú úplne získané
Kapitola 4	Mlieko a mliečne výrobky; vtáacie vajcia; prírodný med; jedlé výrobky živočíšneho pôvodu inde nešpecifikované ani nezahrnuté;	Výroba, pri ktorej: – všetky použité materiály kapitoly 4 sú úplne získané a – hmotnosť použitého cukru ²⁶ nepresahuje 40 % hmotnosti konečného výrobku
ex kapitola 5	Výrobky živočíšneho pôvodu, inde nešpecifikované ani nezahrnuté, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky
ex 0511 91	Nejedlé rybie ikry	Všetky ikry sú úplne získané
Kapitola 6	Živé stromy a ostatné rastliny; cibule, korene a podobne; rezané kvetiny	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály uvedené v kapitole 6 sú úplne získané

²⁶

Pozri úvodnú poznámku 4.2.

Položka harmonizovaného systému	Opis výrobku	Postupy kvalifikujúce na nadobudnutie pôvodu (opracovanie alebo spracovanie nepôvodných materiálov, na základe ktorých sa získava status pôvodu)
(1)	(2)	(3)
	a okrasné listie	
Kapitola 7	Jedlá zelenina a určité korene a hľuzy	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály uvedené v kapitole 7 sú úplne získané
Kapitola 8	Jedlé ovocie a orechy; šupy citrusových plodov alebo melónov	Výroba, pri ktorej: – všetko použité ovocie, orechy a šupy citrusových plodov alebo melónov kapitoly 8 sú úplne získané a – hmotnosť použitého cukru ²⁷ nepresahuje 40 % hmotnosti konečného výrobku
Kapitola 9	Káva, čaj, maté a koreniny	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky
Kapitola 10	Obilniny	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály uvedené v kapitole 10 sú úplne získané
ex kapitola 11	Mlynárske výrobky; slad; škroby; inulín; pšeničný lepok; okrem:	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály kapitol 10 a 11, položiek 0701 a 2303 a podpoložky 0710 10 sú úplne získané
ex 1106	Múka, krupica a prášok zo suchých strukovín z položky 0713	Sušenie a mletie strukovín zatriedených do položky 0708
Kapitola 12	Olejnaté semená a olejnaté plody; rôzne zrná, semená a plody; priemyselné a liečivé rastliny; slama a krmoviny	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku
Kapitola 13	Šelak; gummy, živice a ostatné rastlinné šťavy a výťažky	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, v ktorých hmotnosť použitého cukru ²⁸ nepresahuje 40 % hmotnosti konečného výrobku
Kapitola 14	Rastlinné pletacie materiály; produkty rastlinného pôvodu inde nešpecifikované ani nezahrnuté	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky
ex kapitola 15	Živočišne alebo rastlinné tuky a oleje a produkty ich štiepenia; upravené jedlé tuky; živočišne alebo rastlinné vosky; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek podpoložky okrem podpoložky daného výrobku
1501 až 1504	Tuky z ošípaných, hydiny, hovädzieho dobytká, oviec alebo kôz, rýb atď.	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku
1505, 1506 a 1520	Tuk z ovčej vlny a masť z neho (vrátane lanolínu). Ostatné živočišne tuky a oleje a ich frakcie, tiež rafinované, ale chemicky nemodifikované. Glycerol, surový; glycerolové vody a glycerolové lúhy.	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky
1509 a 1510	Olivový olej a jeho frakcie	Výroba, pri ktorej sú všetky použité rastlinné materiály úplne získané
1516 a 1517	Živočišne alebo rastlinné tuky a oleje a ich frakcie, čiastočne alebo úplne hydrogenované,	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku

²⁷ Pozri úvodnú poznámku 4.2.

²⁸ Pozri úvodnú poznámku 4.2.

Položka harmonizovaného systému	Opis výrobku	Postupy kvalifikujúce na nadobudnutie pôvodu (opracovanie alebo spracovanie nepôvodných materiálov, na základe ktorých sa získava status pôvodu)
(1)	(2)	(3)
	interesterifikované, reesterifikované alebo elaidinizované, rafinované alebo nerafinované, ale inak neupravené Margarín; jedlé zmesi alebo prípravky zo živočíšnych alebo rastlinných tukov alebo olejov alebo frakcií rôznych tukov alebo olejov tejto kapitoly, iné ako jedlé tuky a oleje a ich frakcie položky 1516	
Kapitola 16	Prípravky z mäsa, rýb alebo kôrovcov, mäkkýšov alebo ostatných vodných bezstavovcov	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem mäsa a jedlých mäsových drobov kapitoly 2 a materiálov kapitoly 16 získaných z mäsa a jedlých mäsových drobov kapitoly 2, a — pri ktorej všetky použité materiály kapitoly 3 a materiály kapitoly 16 získané z rýb, kôrovcov, mäkkýšov a ostatných vodných bezstavovcov kapitoly 3 sú úplne získané
ex kapitola 17	Cukor a cukrovinky; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku
1702	Ostatné cukry vrátane chemicky čistej laktózy, a glukózy, v pevnej forme; cukrové sirupy; umelý med, zmiešaný alebo nezmiešaný s prírodným medom; karamel	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, v ktorých hmotnosť použitých materiálov kapitol 1101 až 1108, 1701 a 1703 nepresahuje 30 % hmotnosti konečného výrobku
1704	Cukrovinky (vrátane bielej čokolády), neobsahujúce kakao	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, v ktorých: — individuálna hmotnosť použitého cukru ²⁹ a použitých materiálov kapitoly 4 nepresahuje 40 % hmotnosti konečného výrobku a — celková skombinovaná hmotnosť použitého cukru ³⁰ a použitých materiálov kapitoly 4 nepresahuje 60 % hmotnosti konečného výrobku
Kapitola 18	Kakao a prípravky z kakaa	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, v ktorých: — individuálna hmotnosť použitého cukru ³¹ a použitých materiálov kapitoly 4 nepresahuje 40 % hmotnosti konečného výrobku a — celková skombinovaná hmotnosť použitého cukru ³² a použitých materiálov kapitoly 4 nepresahuje 60 % hmotnosti konečného výrobku
Kapitola 19	Prípravky z obilnín, múky, škrobu alebo mlieka; cukrárske výrobky	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, v ktorých: — hmotnosť použitých materiálov kapitol 2, 3 a 16 nepresahuje 20 % hmotnosti konečného výrobku a — hmotnosť použitých materiálov položiek 1006 a 1101 až 1108 nepresahuje

²⁹ Pozri úvodnú poznámku 4.2.

³⁰ Pozri úvodnú poznámku 4.2.

³¹ Pozri úvodnú poznámku 4.2.

³² Pozri úvodnú poznámku 4.2.

Položka harmonizovaného systému	Opis výrobku	Postupy kvalifikujúce na nadobudnutie pôvodu (opracovanie alebo spracovanie nepôvodných materiálov, na základe ktorých sa získava status pôvodu)
(1)	(2)	(3)
		20 % hmotnosti konečného výrobku a – individuálna hmotnosť použitého cukru ³³ a použitých materiálov kapitoly 4 nepresahuje 40 % hmotnosti konečného výrobku a – celková skombinovaná hmotnosť použitého cukru ³⁴ a použitých materiálov kapitoly 4 nepresahuje 60 % hmotnosti konečného výrobku
ex kapitola 20	Prípravky zo zeleniny, ovocia, orechov alebo ostatných častí rastlín; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, v ktorých hmotnosť použitého cukru ³⁵ nepresahuje 40 % hmotnosti konečného výrobku
2002 a 2003	Paradajky, huby a hl'uzovky, spracované alebo konzervované inak ako v octe alebo kyseline octovej	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály kapitoly 7 sú úplne získané
Kapitola 21	Rôzne jedlé prípravky; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, v ktorých: – individuálna hmotnosť použitého cukru ³⁶ a použitých materiálov kapitoly 4 nepresahuje 40 % hmotnosti konečného výrobku a – celková skombinovaná hmotnosť použitého cukru ³⁷ a použitých materiálov kapitoly 4 nepresahuje 60 % hmotnosti konečného výrobku
Kapitola 22	Nealkoholické a alkoholické nápoje a ocot	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku a položiek 2207 a 2208, v ktorých: – všetky použité materiály podpoložiek 0806 10, 2009 61, 2009 69 sú úplne získané a
		– individuálna hmotnosť použitého cukru ³⁸ a použitých materiálov kapitoly 4 nepresahuje 40 % hmotnosti konečného výrobku a – celková skombinovaná hmotnosť použitého cukru ³⁹ a použitých materiálov kapitoly 4 nepresahuje 60 % hmotnosti konečného výrobku
ex kapitola 23	Zvyšky a odpad potravinárskeho priemyslu; pripravené krmivá pre zvieratá; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku
ex 2302 ex 2303	Zvyšky z výroby škrobu	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, v ktorých hmotnosť použitých materiálov kapitoly 10 nepresahuje 20 % hmotnosti konečného výrobku
2309	Prípravky druhov používaných ako krmivo pre zvieratá	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, v ktorých: – všetky použité materiály kapitol 2 a 3 úplne získané a – hmotnosť použitých materiálov položiek 10 a 11 a položiek 2302 a 2303 nepresahuje 20 % hmotnosti konečného výrobku a

33 Pozri úvodnú poznámku 4.2.

34 Pozri úvodnú poznámku 4.2.

35 Pozri úvodnú poznámku 4.2.

36 Pozri úvodnú poznámku 4.2.

37 Pozri úvodnú poznámku 4.2.

38 Pozri úvodnú poznámku 4.2.

39 Pozri úvodnú poznámku 4.2.

Položka harmonizovaného systému	Opis výrobku	Postupy kvalifikujúce na nadobudnutie pôvodu (opracovanie alebo spracovanie nepôvodných materiálov, na základe ktorých sa získava status pôvodu)
(1)	(2)	(3)
		<p>– individuálna hmotnosť použitého cukru⁴⁰ a použitých materiálov kapitoly 4 nepresahuje 40 % hmotnosti konečného výrobku a</p> <p>– celková skombinovaná hmotnosť použitého cukru a použitých materiálov kapitoly 4 nepresahuje 60 % hmotnosti konečného výrobku</p>
ex kapitola 24	Tabak a vyrobené tabakové náhradky; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, v ktorých hmotnosť použitých materiálov kapitoly 24 nepresahuje 30 % celkovej hmotnosti použitých materiálov kapitoly 24
2401	Nespracovaný tabak; tabakový odpad	Všetok nespracovaný tabak a tabakový odpad kapitoly 24 je úplne získaný
2402	Cigary, cigary s odrezanými koncami, cigarky a cigarety, z tabaku alebo náhradiek tabaku	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem materiálov daného výrobku a položky 2403, v ktorých hmotnosť použitých materiálov kapitoly 2401 nepresahuje 50 % celkovej hmotnosti použitých materiálov kapitoly 2401
ex kapitola 25	Sof; síra; zeminy a kamene; sadra; vápno a cement; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex 2519	Drvený prírodný uhličitan horečnatý (magnezit), v hermeticky uzatvorených kontajneroch, a oxid horečnatý, tiež čisté, iné ako tavená magnézia alebo spekaná (sintrovaná) magnézia	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Prírodný uhličitan horečnatý (magnezit) sa však môže použiť
Kapitola 26	Rudy, trusky a popoly	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku
ex kapitola 27	Nerastné palivá, minerálne oleje a produkty ich destilácie; bitúmenové látky; minerálne vosky; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex 2707	Oleje, v ktorých hmotnosť aromatických zložiek prevyšuje hmotnosť nearomatických zložiek, ktoré sú podobné minerálnym olejom vyrobeným destiláciou čiernouhoľných dechtov, z ktorých najmenej 65 % objemu destiluje pri teplote do 250°C (vrátane zmesi lakového benzínu a benzolu), používané ako pohonné látky alebo vykurovacie palivá	Operácie rafinovania a/alebo jeden alebo viac špecifických procesov ⁴¹ <i>alebo</i> iné operácie, v ktorých sú všetky použité materiály zatriedené do položky inej ako položka výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
2710	Ropné oleje a oleje získané z bitúmenových materiálov, iné ako surové; prípravky inde nešpecifikované ani nezahrnuté, obsahujúce v hmotnosti 70 % alebo viac	Operácie rafinovania a/alebo jeden alebo viac špecifických procesov ⁴² <i>alebo</i> iné operácie, v ktorých sú všetky použité materiály zatriedené do položky inej ako položka výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu

40

Pozri úvodnú poznámku 4.2.

41

Osobitné podmienky týkajúce sa „špecifických procesov“ sú uvedené v úvodných poznámkach 8.1 a 8.3.

42

Osobitné podmienky týkajúce sa „špecifických procesov“ sú uvedené v úvodnej poznámke 8.2.

Položka harmonizovaného systému	Opis výrobku	Postupy kvalifikujúce na nadobudnutie pôvodu (opracovanie alebo spracovanie nepôvodných materiálov, na základe ktorých sa získava status pôvodu)
(1)	(2)	(3)
	ropných olejov alebo olejov získaných z bitúmenových nerastov, ak tieto oleje sú základnými zložkami týchto prípravkov; odpadové oleje	
2711	Ropné plyny a ostatné plyné uhľovodíky	Operácie rafinovania a/alebo jeden alebo viac špecifických procesov ⁴³ <i>alebo</i> iné operácie, v ktorých sú všetky použité materiály zatriedené do položky inej ako položka výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
2712	Vazelína; parafín, mikrokryštalický ropný vosk, parafínový gáč, ozokerit, montánný vosk, rašelinový vosk, ostatné minerálne vosky, ako aj podobné výrobky získané syntézou alebo inými procesmi, tiež zafarbené	Operácie rafinovania a/alebo jeden alebo viac špecifických procesov ⁴⁴ <i>alebo</i> iné operácie, v ktorých sú všetky použité materiály zatriedené do položky inej ako položka výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
2713	Ropný koks, ropný bitúmen a ostatné zvyšky z ropných olejov alebo z olejov získaných z bitúmenových materiálov	Operácie rafinovania a/alebo jeden alebo viac špecifických procesov ⁴⁵ <i>alebo</i> iné operácie, v ktorých sú všetky použité materiály zatriedené do položky inej ako položka výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
ex kapitola 28	Anorganické chemikálie; organické alebo anorganické zlúčeniny drahých kovov, kovov vzácných zemín, rádioaktívnych prvkov alebo izotopov; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
ex kapitola 29	Organické chemikálie; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
ex 2905	Metalalkoholáty alkoholov tejto položky a etanolu; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky vrátane ostatných materiálov položky 2905. Metalalkoholáty tejto položky sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
2905 43; 2905 44; 2905 45	Manitol; D-glucitol (sorbitol); glycerol	Výroba z materiálov ktorejkoľvek podpoložky okrem podpoložky daného výrobku. Materiály tej istej podpoložky ako výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu

⁴³ Osobitné podmienky týkajúce sa „špecifických procesov“ sú uvedené v úvodnej poznámke 8.2.

⁴⁴ Osobitné podmienky týkajúce sa „špecifických procesov“ sú uvedené v úvodnej poznámke 8.2.

⁴⁵ Osobitné podmienky týkajúce sa „špecifických procesov“ sú uvedené v úvodných poznámkach 8.1 a 8.3.

Položka harmonizovaná aného systému	Opis výrobku	Postupy kvalifikujúce na nadobudnutie pôvodu (opracovanie alebo spracovanie nepôvodných materiálov, na základe ktorých sa získava status pôvodu)
(1)	(2)	(3)
Kapitola 30	Farmaceutické výrobky	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky
Kapitola 31	Hnojivá	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
Kapitola 32	Trieslovinové alebo farbiarske výťažky; taníny a ich deriváty; farbivá, pigmenty a ostatné farbivé látky; náterové farby a laky; tesniaci tmel a iné tmely; atramenty	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
Kapitola 33	Silice a rezinoidy; voňavkárske, kozmetické alebo toaletné prípravky; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
3302?		
ex kapitola 34	Mydlo, organické povrchovo aktívne látky, pracie prípravky, mazacie prípravky, umelé vosky, pripravené vosky, leštiace a čistiace prípravky, sviečky a podobné výrobky, modelovacie pasty, zubné vosky a zubné prípravky na základe sadry; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex 3404	Umelé vosky a pripravené vosky: – na báze parafínu, surové parafíny, vosky získané z bitúmenových materiálov, gáč alebo šupinový parafín	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky
Kapitola 35	Bielkovinové látky; modifikované škroby; gleje; enzýmy	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
Kapitola 36	Výbušniny; pyrotechnické výrobky; zápalky; pyroforické zliatiny; niektoré horľavé prípravky	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
Kapitola 37	Fotografické alebo kinematografické výrobky	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
ex kapitola 38	Rôzne chemické výrobky; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu

Položka harmonizovaná aného systému	Opis výrobku	Postupy kvalifikujúce na nadobudnutie pôvodu (opracovanie alebo spracovanie nepôvodných materiálov, na základe ktorých sa získava status pôvodu)
(1)	(2)	(3)
		<i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
3824 60	Sorbitol iný ako zatriedený v podpoložke 2905 44	Výroba z materiálov ktorejkoľvek podpoložky okrem podpoložky daného výrobku a okrem materiálov podpoložky 2905 44. Materiály tej istej podpoložky ako výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
ex kapitola 39	Plasty a výrobky z nich; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
ex 3907	Kopolymér vyrobený z polykarbonátu a kopolyméru akrylonitril-butadién-styrén (ABS)	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu ⁴⁶ <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
	– polyester	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku <i>alebo</i> výroba z polykarbonátu tetrabrom-(bisfenolu A) <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
ex kapitola 40	Kaučuk a výrobky z neho; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
4012	Protektorované alebo použité pneumatiky z kaučuku; plné obruče alebo komorové obruče, behúne plášte pneumatiky a ochranné vložky do ráfika pneumatiky, z kaučuku:	
	– protektorované pneumatiky; plné alebo komorové obruče, z gumy	Protektorovanie použitých pneumatík
	– ostatné	Výroba z materiálov z ktorejkoľvek položky okrem materiálov položiek 4011 a 4012 <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex kapitola 41	Surové kože a kožky (iné ako kožušiny) a usne;	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku

⁴⁶

V prípade výrobkov skladajúcich sa z materiálov zatriedených do položiek 3901 až 3906 na jednej strane, ako aj do položiek 3907 až 3911 na druhej strane sa toto obmedzenie vzťahuje len na tú skupinu materiálov, ktorá prevážuje vo výrobku z hľadiska hmotnosti.

Položka harmonizovaného systému	Opis výrobku	Postupy kvalifikujúce na nadobudnutie pôvodu (opracovanie alebo spracovanie nepôvodných materiálov, na základe ktorých sa získava status pôvodu)
(1)	(2)	(3)
	okrem:	
4101 až 4103	Surové kože a kožky z hovädzích zvierat (vrátane byvolov) alebo koňovitých zvierat (čerstvé alebo solené, sušené, vápnené, piklované alebo inak konzervované, ale nevyčinené, nespracované na pergamen ani inak neupravené), tiež odchlpené alebo štiepané; surové kožky z oviec alebo jahniat (čerstvé alebo solené, sušené, vápnené, piklované alebo inak konzervované, ale nevyčinené, nespracované na pergamen ani inak neupravené), tiež odchlpené alebo štiepané, iné ako kožky vylúčené poznámkou 1 písm. c) ku kapitole 41; ostatné surové kože a kožky (čerstvé, alebo solené, sušené, vápnené, piklované alebo inak konzervované, ale nevyčinené, nespracované na pergamen ani inak neupravené), tiež odchlpené alebo štiepané, iné ako kože vylúčené poznámkou 1 písm. b) alebo 1 písm. c) ku kapitole 41	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky
4104 až 4106	Činené alebo krustované kože a kožky, bez vlny alebo odchlpené, tiež štiepané, ale inak neupravené	Opätovné činenie vyčinených alebo prečinených koží a kožík podpoložiek 4104 11, 4104 19, 4105 10, 4106 21, 4106 31 alebo 4106 91 <i>alebo</i> výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku
4107, 4112, 4113	Koža ďalej spracovaná po činení alebo krustovaní	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Materiály podpoložiek 4104 41, 4104 49, 4105 30, 4106 22, 4106 32 a 4106 92 sa však môžu použiť, ak sa vykoná opätovné činenie vyčinených alebo krustovaných koží a kožík v suchom stave
Kapitola 42	Výrobky z usne; sedlárske a remenárske výrobky; cestovné potreby, kabelky a podobné schránky; výrobky z čriev zvierat (iné ako produkované priadkou morušovou)	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex kapitola 43	Kožušiny a umelé kožušiny; výrobky z nich; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
4301	Surové kožušiny (vrátane hláv, chvostov, nôžok a ostatných kúskov alebo odrezkov, vhodných na použitie v kožušníctve), iné ako surové kože a kožky položky 4101, 4102 alebo 4103	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky

Položka harmonizovaného systému	Opis výrobku	Postupy kvalifikujúce na nadobudnutie pôvodu (opracovanie alebo spracovanie nepôvodných materiálov, na základe ktorých sa získava status pôvodu)
(1)	(2)	(3)
ex 4302	Vyčinené alebo upravené kožušiny, zošité:	
	– platne, križe a podobné tvary	Bielenie alebo farbenie, so strihaním a šitím jednotlivých nezošitých vyčinených alebo upravených kožušín
	– ostatné	Výroba z nezošitých vyčinených alebo upravených kožušín
4303	Odevy, odevné doplnky a iné výrobky z kožušín	Výroba z nezošitých vyčinených alebo upravených kožušín zatriedených do položky 4302
ex kapitola 44	Drevo a výrobky z dreva; drevné uhlie; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex 4407	Drevo rezané alebo štiepané pozdĺžne, krájané alebo lúpané, s hrúbkou presahujúcou 6 mm, hobľované, brúsené pieskom alebo spájané na koncoch	Hobľovanie, brúsenie pieskom alebo spájanie na koncoch
ex 4408	Listy na dyhy (vrátane tých, ktoré boli získané lúpaním vrstveného dreva) a na preglejky, s hrúbkou nepresahujúcou 6 mm, pozdĺžne spájané, a ostatné drevo rezané pozdĺžne, krájané alebo lúpané, s hrúbkou nepresahujúcou 6 mm, hobľované, brúsené pieskom alebo spájané na koncoch	Zosadzovanie, hobľovanie, brúsenie pieskom alebo spájanie na koncoch
ex 4410 až ex 4413	Obruby a lišty vrátane profilovaných soklov a ostatných profilovaných lišt	Lemovanie alebo lištovanie
ex 4415	Debny, debničky, klietky, bubny a podobné obaly, z dreva	Výroba z dosiek, ktoré nie sú narezané na príslušnú veľkosť
ex 4418	– výrobky stavebného stolárstva a tesárstva z dreva	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Pórovité (voštinové) drevené dosky, zostavené parketové dosky a šindle sa však môžu použiť
	– obruby a lišty	Lemovanie alebo lištovanie
ex 4421	Drievka na zápalky; drevené kolíky alebo klinčeky do obuvi	Výroba z dreva ktorejkoľvek položky okrem ľahaného dreva položky 4409
Kapitola 45	Korok a výrobky z korku	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
Kapitola 46	Výrobky zo slamy, esparta alebo ostatných pletacích materiálov; košíkársky tovar a práce z prútia	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
Kapitola 47	Vláknina z dreva alebo ostatných vlákninových celulóзовých materiálov; zberový (odpad a výmet)	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny

Položka harmonizovaná aného systému	Opis výrobku	Postupy kvalifikujúce na nadobudnutie pôvodu (opracovanie alebo spracovanie nepôvodných materiálov, na základe ktorých sa získava status pôvodu)
(1)	(2)	(3)
	papier a lepenka	výrobku zo závodu
Kapitola 48	Papier a lepenka; predmety z papierenských vlákien, papiera alebo lepenky	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
Kapitola 49	Tlačené knihy, noviny, obrazy a ostatné výrobky polygrafického priemyslu; rukopisy, strojopisy a plány	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex kapitola 50	Hodváb; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku
ex 5003	Hodvábný odpad (vrátane kokónov nespôsobilých na zmotávanie, priadzového odpadu a trhaného materiálu), mykaný alebo česaný	Mykanie alebo česanie hodvábného odpadu
5004 až ex 5006	Hodvábná priadza a priadza spradená z hodvábného odpadu	Spriadanie prírodných vlákien alebo extrúzia syntetických vlákien spolu so spriadaním alebo splietaním ⁽⁴⁷⁾
5007	Tkaniny z hodvábu alebo hodvábného odpadu	Spriadanie prírodných a/alebo syntetických strižných vlákien alebo extrúzia priadze zo syntetického vlákna alebo splietanie, v každom prípade spolu s tkaním <i>alebo</i> tkanie spolu s farbením <i>alebo</i> farbenie vlákien spolu s tkaním <i>alebo</i> potlač aspoň s dvoma prípravnými alebo ukončovacími operáciami (čistenie, bielenie, mercerovanie, ustaľovanie za tepla, česanie, kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážavosti, stála apretúra, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a uzlíkovanie), ak hodnota použitej nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu ⁽⁴⁸⁾
ex kapitola 51	Vlna, jemné alebo hrubé chlpy zvierat; priadza z vlásia a tkaniny z vlásia; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku
5106 až 5110	Priadza z vlny, jemných alebo hrubých chlpor zvierat alebo z vlásia	Spriadanie prírodných vlákien alebo extrúzia syntetických vlákien spolu so spriadaním ⁽⁴⁹⁾
5111 až 5113	Tkaniny z vlny, jemných alebo hrubých chlpor zvierat alebo z vlásia:	Spriadanie prírodných a/alebo syntetických strižných vlákien alebo extrúzia priadze zo syntetického vlákna, v každom prípade spolu s tkaním <i>alebo</i> tkanie spolu s farbením <i>alebo</i> farbenie vlákien spolu s tkaním

47

Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov vyrobených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 6.

48

Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov vyrobených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 6.

49

Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov vyrobených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 6.

50

Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov vyrobených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 6.

Položka harmonizovaného systému	Opis výrobku	Postupy kvalifikujúce na nadobudnutie pôvodu (opracovanie alebo spracovanie nepôvodných materiálov, na základe ktorých sa získava status pôvodu)
(1)	(2)	(3)
		<i>alebo</i> potlač aspoň s dvoma prípravnými alebo ukončovacími operáciami (čistenie, bielenie, mercerovanie, ustaľovanie za tepla, česanie, kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážavosti, stála apretúra, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a uzlíkovanie), ak hodnota použitej nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu (⁵⁰)
ex kapitola 52	Bavlna; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku
5204 až 5207	Bavlnená priadza a bavlnené nite	Spriadanie prírodných vlákien alebo extrúzia syntetických vlákien spolu so spriadaním (⁵¹)
5208 až 5212	Bavlnené tkaniny	Spriadanie prírodných a/alebo syntetických strižných vlákien alebo extrúzia priadze zo syntetického vlákna, v každom prípade spolu s tkaním <i>alebo</i> tkanie spolu s farbením alebo nanášaním povrchovej vrstvy <i>alebo</i> farbenie vlákien spolu s tkaním <i>alebo</i> potlač aspoň s dvoma prípravnými alebo ukončovacími operáciami (čistenie, bielenie, mercerovanie, ustaľovanie za tepla, česanie, kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážavosti, stála apretúra, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a uzlíkovanie), ak hodnota použitej nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu (⁵²)
ex kapitola 53	Ostatné rastlinné textilné vlákna; papierová priadza a tkaniny z papierovej priadze; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku
5306 až 5308	Priadza z ostatných rastlinných textilných vlákien; papierová priadza	Spriadanie prírodných vlákien alebo extrúzia syntetických vlákien spolu so spriadaním (⁵³)
5309 až 5311	Tkaniny z ostatných rastlinných textilných vlákien; tkaniny z papierovej priadze	Spriadanie prírodných a/alebo syntetických strižných vlákien alebo extrúzia priadze zo syntetického vlákna, v každom prípade spolu s tkaním <i>alebo</i> tkanie spolu s farbením alebo nanášaním povrchovej vrstvy <i>alebo</i> farbenie vlákien spolu s tkaním <i>alebo</i> potlač aspoň s dvoma prípravnými alebo ukončovacími operáciami (čistenie, bielenie, mercerovanie, ustaľovanie za tepla, česanie, kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážavosti, stála apretúra, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a uzlíkovanie), ak hodnota použitej nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu (⁵⁴)
5401 až 5406	Priadza, monofil a šijacie nite zo syntetických vlákien	Extrúzia syntetických vlákien spolu so spriadaním ALEBO spriadanie prírodných vlákien (⁵⁵)
5407 a 5408	Tkaniny z priadze zo syntetického vlákna	Spriadanie prírodných a/alebo syntetických strižných vlákien alebo extrúzia priadze zo syntetického vlákna, v každom prípade spolu s tkaním <i>alebo</i> tkanie spolu s farbením alebo nanášaním povrchovej vrstvy

- 51 Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov vyrobených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 6.
52 Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov vyrobených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 6.
53 Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov vyrobených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 6.
54 Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov vyrobených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 6.
55 Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov vyrobených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 6.

Položka harmonizovaného systému	Opis výrobku	Postupy kvalifikujúce na nadobudnutie pôvodu (opracovanie alebo spracovanie nepôvodných materiálov, na základe ktorých sa získava status pôvodu)
(1)	(2)	(3)
		<p><i>alebo</i></p> <p>splietanie alebo textúrovanie spolu s tkaním <u>pod podmienkou, že</u> hodnota použitého nesplateného/netextúrovaného vlákna nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu</p> <p><i>alebo</i></p> <p>potlač aspoň s dvoma prípravnými alebo ukončovacími operáciami (čistenie, bielenie, mercerovanie, ustaľovanie za tepla, česanie, kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážavosti, stála apretúra, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a uzlíkovanie), ak hodnota použitej nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu ⁽⁵⁶⁾</p>
5501 až 5507	Syntetické strižné vlákna	Extrúzia syntetických vlákien
5508 až 5511	Priadza a šijacia niť zo syntetických strižných vlákien	Spriadanie prírodných vlákien alebo extrúzia syntetických vlákien spolu so spriadaním ⁽⁵⁷⁾
5512 až 5516	Tkaniny zo syntetických strižných vlákien	<p>Spriadanie prírodných a/alebo syntetických strižných vlákien alebo extrúzia priadze zo syntetického vlákna, v každom prípade spolu s tkaním</p> <p><i>alebo</i></p> <p>tkanie spolu s farbením alebo nanášaním povrchovej vrstvy</p> <p><i>alebo</i></p> <p>farbenie vlákien spolu s tkaním</p> <p><i>alebo</i></p> <p>potlač aspoň s dvoma prípravnými alebo ukončovacími operáciami (čistenie, bielenie, mercerovanie, ustaľovanie za tepla, česanie, kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážavosti, stála apretúra, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a uzlíkovanie), ak hodnota použitej nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu ⁽⁵⁸⁾</p>
ex kapitola 56	Vata, plst' a netkané textilie; špeciálne priadze; motúzy, šnúry, povrazy a laná a výrobky z nich; okrem:	<p>Extrúzia syntetických vlákien spolu so spriadaním alebo spriadaním prírodných vlákien</p> <p><i>alebo</i></p> <p>vložkovanie spolu s farbením alebo potlačou ⁽⁵⁹⁾</p>
5602	Plst', tiež impregnovaná, potiahnutá, pokrytá alebo laminovaná:	
	– vpichovaná plst'	<p>Extrúzia syntetických vlákien spolu s tvarovaním tkaniny</p> <p>Možno však použiť:</p> <ul style="list-style-type: none"> – polypropylénové nekonečné vlákno zatriedené do položky 5402, – polypropylénové vlákna položky 5503 alebo 5506 alebo – polypropylénový kábel zatriedený do položky 5501, <p>pričom vo všetkých prípadoch jemnosť jedného káblika alebo vlákna je menej ako 9 decitexov,</p> <p>ak ich celková hodnota nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu</p> <p><i>alebo</i></p> <p>v prípade plsti z prírodných vlákien len tvarovaním tkaniny ⁽⁶⁰⁾</p>
	– ostatné	Extrúzia syntetických vlákien spolu s tvarovaním tkaniny

56

Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov vyrobených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 6.

57

Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov vyrobených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 6.

58

Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov vyrobených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 6.

59

Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov vyrobených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 6.

60

Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov vyrobených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 6.

Položka harmonizovaného systému	Opis výrobku	Postupy kvalifikujúce na nadobudnutie pôvodu (opracovanie alebo spracovanie nepôvodných materiálov, na základe ktorých sa získava status pôvodu)
(1)	(2)	(3)
		<i>alebo</i> v prípade plsti z prírodných vlákien len tvarovaním tkaniny ⁽⁶¹⁾
5603	Netkané textilie, tiež impregnované, potiahnuté, pokryté alebo laminované	Extrúzia syntetických vlákien, alebo použitie prírodných, spolu s inými technikami než tkanie a vrátane vpichovania
5604	Kaučukové nite a kordy, pokryté textíliou; textilné priadze a pásiky a podobné tvary položky 5404 alebo 5405, impregnované, potiahnuté, pokryté alebo oplášťované kaučukom alebo plastmi:	
	–kaučukové nite a kordy, pokryté textíliou	Výroba z kaučukových a kordových nití nepokrytých textíliou
	– ostatné	Extrúzia syntetických vlákien spolu so spriadaním alebo spriadaním prírodných vlákien ⁽⁶²⁾
5605	Metalizovaná priadza, tiež opradená, s určením ako textilná priadza, alebo pásik alebo podobný tvar z položky 5404 alebo 5405, kombinovaná s kovom vo forme vlákna, pásika alebo prášku, alebo pokrytá kovom	Extrúzia syntetických vlákien spolu so spriadaním alebo spriadaním prírodných vlákien a/alebo syntetických strižných vlákien ⁽⁶³⁾
5606	Opradená priadza, pásiky a podobné tvary položiek 5404 alebo 5405, opradené (iné ako výrobky položky 5605 a iné ako opradené priadze z vlásia); ženilková priadza (vrátane povločkovanej ženilkovej priadze); slučková pletená priadza	Extrúzia syntetických vlákien spolu so spriadaním alebo spriadanie prírodných vlákien a/alebo syntetických strižných vlákien <i>alebo</i> spriadanie spolu s vločkovaním <i>alebo</i> vločkovanie spolu s farbením ⁽⁶⁴⁾
Kapitola 57	Koberce a iné textilné podlahové krytiny	Spriadanie prírodných a/alebo syntetických strižných vlákien alebo extrúzia priadze zo syntetického vlákna, v každom prípade spolu s tkaním <i>alebo</i> výroba z kokosových vlákien, sisalových vlákien alebo z jutovej priadze <i>alebo</i> vločkovanie spolu s farbením alebo potlačou <i>alebo</i> všívanie spolu s farbením alebo potlačou Extrúzia syntetických vlákien spolu s inými technikami než je tkanie a vrátane vpichovania ⁽⁶⁵⁾ Možno však použiť:

⁶¹ Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov vyrobených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 6.

⁶² Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov vyrobených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 6.

⁶³ Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov vyrobených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 6.

⁶⁴ Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov vyrobených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 6.

⁶⁵ Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov vyrobených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 6.

Položka harmonizovaná aného systému	Opis výrobku	Postupy kvalifikujúce na nadobudnutie pôvodu (opracovanie alebo spracovanie nepôvodných materiálov, na základe ktorých sa získava status pôvodu)
(1)	(2)	(3)
		<p>– polypropylénové nekonečné vlákno zatriedené do položky 5402,</p> <p>– polypropylénové vlákna položky 5503 alebo 5506 alebo</p> <p>– polypropylénový kábel zatriedený do položky 5501,</p> <p>pričom vo všetkých prípadoch jemnosť jedného káblíka alebo vlákna je menej ako 9 decitexov, ak ich celková hodnota nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu</p> <p>Jutová tkanina sa môže použiť ako podložka</p>
ex kapitola 58	Špeciálne tkaniny; všivané textílie; čipky; tapisérie; pramikárske výrobky; výšivky; okrem:	<p>Spriadanie prírodných a/alebo syntetických strižných vlákien alebo extrúzia priadze zo syntetického vlákna, v každom prípade spolu s tkaním</p> <p><i>alebo</i></p> <p>tkanie spolu s farbením alebo vložkovaním alebo nanášaním povrchovej vrstvy</p> <p><i>alebo</i></p> <p>vložkovanie spolu s farbením alebo potlačou</p> <p><i>alebo</i></p> <p>farbenie vlákien spolu s tkaním</p> <p><i>alebo</i></p> <p>potlač aspoň s dvoma prípravnými alebo ukončovacimi operáciami (čistenie, bielenie, mercerovanie, ustáľovanie za tepla, česanie, kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážavosti, stála apretúra, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a uzlíkovanie), ak hodnota použitej nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu ⁽⁶⁶⁾</p>
5805	Ručne tkané tapisérie druhu gobelín, flanderský gobelín, Aubusson, Beauvais a podobné, a ihlou robené tapisérie (napr. stehom nazývaným „petit point“ alebo krížovým stehom), tiež celkom dohotovené	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku
5810	Výšivky v metráži, v pásoch alebo ako motívy	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
5901	Textílie potiahnuté lepidlom alebo škrobovými látkami, druhov používaných na vonkajšie obaly kníh alebo na podobné účely; kopirovacie priesvitné plátno; pripravené maliarske plátno; stužené plátno a podobné stužené textílie druhov používaných ako klobučnicke podložky	<p>Tkanie spolu s farbením alebo vložkovaním alebo nanášaním povrchovej vrstvy</p> <p><i>alebo</i></p> <p>vložkovanie spolu s farbením alebo potlačou</p>
5902	Pneumatikové kordové textílie z vysokopevnostnej priadze z nylonu alebo ostatných polyamidov, polyesterov alebo viskózových vlákien:	
	– obsahujúce podľa hmotnosti najviac 90 %	Tkanie

66

Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov vyrobených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 6.

Položka harmonizovaného systému	Opis výrobku	Postupy kvalifikujúce na nadobudnutie pôvodu (opracovanie alebo spracovanie nepôvodných materiálov, na základe ktorých sa získava status pôvodu)
(1)	(2)	(3)
	textilných materiálov	
	– ostatné	Extrúzia syntetických vlákien spolu s tkaním
5903	Textílie impregnované, potiahnuté, pokryté alebo laminované plastmi, iné ako textílie zatriedené do položky 5902	Tkanie spolu s farbením alebo nanášaním povrchovej vrstvy <i>alebo</i> potlač aspoň s dvoma prípravnými alebo ukončovacimi operáciami (čistenie, bielenie, mercerovanie, ustaľovanie za tepla, česanie, kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážavosti, stála apretúra, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a uzlíkovanie), ak hodnota použitej nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu
5904	Linoleum, tiež prirezané do tvaru; podlahové krytiny pozostávajúce z náteru alebo povlaku aplikovaného na textilnom podklade, tiež prirezané do tvaru	Tkanie spolu s farbením alebo nanášaním povrchovej vrstvy ⁽⁶⁷⁾
5905	Textilné tapety:	
	– impregnované, potiahnuté, pokryté alebo laminované kaučukom, plastmi alebo inými materiálmi	Tkanie spolu s farbením alebo nanášaním povrchovej vrstvy
	– ostatné	Spriadanie prírodných a/alebo syntetických strižných vlákien alebo extrúzia priadze zo syntetického vlákna, v každom prípade spolu s tkaním <i>alebo</i> tkanie spolu s farbením alebo nanášaním povrchovej vrstvy <i>alebo</i> potlač aspoň s dvoma prípravnými alebo ukončovacimi operáciami (čistenie, bielenie, mercerovanie, ustaľovanie za tepla, česanie, kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážavosti, stála apretúra, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a uzlíkovanie), ak hodnota použitej nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu ⁽⁶⁸⁾
5906	Pogumované textílie, iné ako textílie položky 5902:	
	– úplety alebo háčkové textílie	Spriadanie prírodných a/alebo syntetických strižných vlákien alebo extrúzia priadze zo syntetického vlákna, v každom prípade spolu s pletením <i>alebo</i> pletenie spolu s farbením alebo nanášaním povrchovej vrstvy <i>alebo</i> farbenie priadze z prírodných vlákien spolu s pletením ⁽⁶⁹⁾
	– ostatné textílie vyrobené z priadze zo syntetických vlákien, obsahujúce viac ako 90 % hmotnosti textilných materiálov	Extrúzia syntetických vlákien spolu s tkaním
	– ostatné	Tkanie spolu s farbením alebo nanášaním povrchovej vrstvy <i>alebo</i> farbenie priadze z prírodných vlákien spolu s tkaním
5907	Textílie inak impregnované, potiahnuté alebo pokryté;	Tkanie spolu s farbením alebo vložkovaním alebo nanášaním povrchovej vrstvy

⁶⁷ Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov vyrobených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 6.

⁶⁸ Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov vyrobených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 6.

⁶⁹ Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov vyrobených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 6.

Položka harmonizovaná aného systému	Opis výrobku	Postupy kvalifikujúce na nadobudnutie pôvodu (opracovanie alebo spracovanie nepôvodných materiálov, na základe ktorých sa získava status pôvodu)
(1)	(2)	(3)
	maľované plátno na divadelnú scénu, textilie na vytvorenie pozadia v štúdiách alebo podobné textilie	<p><i>alebo</i></p> <p>vločkovanie spolu s farbením alebo potlačou</p> <p><i>alebo</i></p> <p>potlač aspoň s dvoma prípravnými alebo ukončovacimi operáciami (čistenie, bielenie, mercerovanie, ustaľovanie za tepla, česanie, kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážavosti, stála apretúra, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a uzlíkovanie), ak hodnota použitej nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu</p>
5908	Textilné knôty, tkané, spletané alebo pletené, do lúčov, varičov, zapalovačov, sviečok alebo podobných výrobkov; žiarové plynové pančušky a duté pleteniny na výrobu žiarových plynových pančušiek, tiež impregnované:	
	– žiarové plynové pančušky, impregnované	Výroba z dutých pletenín na výrobu žiarových plynových pančušiek
	– ostatné	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku
5909 až 5911	Textilné výrobky vhodné na technické účely:	
	– leštiace disky alebo kotúče iné ako z plsti položky 5911	Tkanie
	– textilie všeobecne používané na papierenských alebo podobných strojoch, tiež spltené, impregnované alebo potiahnuté, rúrkové alebo nekonečné, s jednou osnovou alebo viacerými osnovami a/alebo útkami, alebo plocho tkané s viacerými osnovami a/alebo útkami položky 5911	<p>Extrúzia syntetických vlákien alebo spriadanie prírodných a/alebo syntetických strižných vlákien, v každom prípade spolu s tkaním</p> <p><i>alebo</i></p> <p>tkanie spolu s farbením alebo nanášaním povrchovej vrstvy</p> <p>Môžu sa použiť iba tieto vlákna:</p> <ul style="list-style-type: none"> – – kokosové vlákno, – – priadza z polytetrafluóretylénu ⁽⁷⁰⁾, – – zosúkaná priadza z polyamidu, vrstvená, impregnovaná alebo potiahnutá fenolovými živcami, – – priadza zo syntetických textilných vlákien z aromatických polyamidov získaných polykondenzáciou m-fenylén-diamínu a kyseliny izoftalovej, – – monofil z polytetrafluóretylénu ⁽⁷¹⁾, – – priadza zo syntetických textilných vlákien z poly(p-fenylén tereftalamidu), – – sklená priadza potiahnutá fenolovou živcou a opradená akrylonitrylovou priadzou ⁽⁷²⁾, – – kopolyesterové monofily polyesteru a živice kyseliny tereftalovej a 1,4-cyklohexán-dietanolu a kyseliny izoftalovej
	– ostatné	<p>Extrúzia syntetických vlákien ALEBO spriadanie prírodných vlákien alebo syntetických strižných vlákien, spolu s tkaním ⁽⁷³⁾</p> <p><i>alebo</i></p> <p>tkanie spolu s farbením alebo nanášaním povrchovej vrstvy</p>

70

Použitie tohto materiálu je obmedzené na výrobu tkanín používaných v papierenských strojoch.

71

Použitie tohto materiálu je obmedzené na výrobu tkanín používaných v papierenských strojoch.

72

Použitie tohto materiálu je obmedzené na výrobu tkanín používaných v papierenských strojoch.

Položka harmonizovaná systému	Opis výrobku	Postupy kvalifikujúce na nadobudnutie pôvodu (opracovanie alebo spracovanie nepôvodných materiálov, na základe ktorých sa získava status pôvodu)
(1)	(2)	(3)
Kapitola 60	Úplety alebo háčkované textilie	Spriadanie prírodných a/alebo syntetických strižných vlákien alebo extrúzia priadze zo syntetického vlákna, v každom prípade spolu s pletením <i>alebo</i> pletenie spolu s farbením alebo vložkovaním alebo nanášaním povrchovej vrstvy <i>alebo</i> vložkovanie spolu s farbením alebo potlačou <i>alebo</i> farbenie priadze z prírodných vlákien spolu s pletením <i>alebo</i> splietanie alebo textúrovanie spolu s pletením pod podmienkou, že hodnota použitého nesplieteného/netextúrovaného vlákna nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu
Kapitola 61	Odevy a odevné doplnky, pletené alebo háčkované:	
	– získané zošitím alebo iným spojením dvoch alebo viacerých kusov pletenej alebo háčkovanej textilie, ktorá je buď nastrihaná do tvaru, alebo bola získaná priamo v tvare	Pletenie s dokončením (vrátane nastrihania) ⁽⁷⁴⁾ ⁽⁷⁵⁾
	– ostatné	Spriadanie prírodných a/alebo syntetických strižných vlákien alebo extrúzia priadze zo syntetického vlákna, v každom prípade spolu s pletením (výrobky pletené do tvaru) <i>alebo</i> farbenie priadze z prírodných vlákien spolu s pletením (výrobky pletené do tvaru) ⁽⁷⁶⁾
ex kapitola 62	Odevy a odevné doplnky, nepletené alebo neháčkované; okrem:	Tkanie s dokončením (vrátane nastrihania) <i>alebo</i> dokončenie, pred ktorým sa vykoná potlač s aspoň dvoma prípravnými alebo ukončovacími operáciami (čistenie, bielenie, mercerovanie, ustalovanie za tepla, česanie, kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážavosti, stála apretúra, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a uzlíkovanie), ak hodnota použitých nepotlačených materiálov nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu ⁽⁷⁷⁾ ⁽⁷⁸⁾
ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 a ex 6211	Dámske, dievčenské a dojčenské odevy a odevné doplnky pre dojčatá, vyšívané	Tkanie s dokončením (vrátane nastrihania) <i>alebo</i> výroba z nevyšívanej textilie, ak hodnota použitej nevyšívanej textilie nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu ⁽⁷⁹⁾
ex 6210 a ex 6216	Ohňovzdorná výbava z tkaniny potiahnutej fóliou z pohlinikovaného polyesteru	Tkanie s dokončením (vrátane nastrihania) <i>alebo</i> nanášanie povrchovej vrstvy pod podmienkou, že hodnota nepotiahnutej tkaniny

73

Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov vyrobených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 6.

74

Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov vyrobených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 6.

75

Pozri úvodnú poznámku 7.

76

Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov vyrobených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 6.

77

Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov vyrobených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 6.

78

Pozri úvodnú poznámku 7.

79

Pozri úvodnú poznámku 7.

Položka harmonizovaného systému	Opis výrobku	Postupy kvalifikujúce na nadobudnutie pôvodu (opracovanie alebo spracovanie nepôvodných materiálov, na základe ktorých sa získava status pôvodu)
(1)	(2)	(3)
		nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu spolu s dokončením (vrátane nastrihania) ⁽⁸⁰⁾
ex 6212	Podprsienky, podvážkové pásy, korzety, plecnice, podvážky a podobné výrobky a ich časti, tiež pletené alebo háčkové:	
	– získané zošitím alebo iným spojením dvoch alebo viacerých kusov pletenej alebo háčkovanej textilie, ktorá je buď nastrihaná do tvaru, alebo bola získaná priamo v tvare	Pletenie s dokončením (vrátane nastrihania) ⁽⁸¹⁾ ⁽⁸²⁾
	– ostatné	Spriadanie prírodných a/alebo syntetických strižných vlákien alebo extrúzia priadze zo syntetického vlákna, v každom prípade spolu s pletením (výrobky pletené do tvaru) <i>alebo</i> farbenie priadze z prírodných vlákien spolu s pletením (výrobky pletené do tvaru) ⁽⁸³⁾
6213 a 6214	Vreckovky, plédy, šatky, šály, mantily, závoje a podobné výrobky:	
	– vyšívané	Tkanie s dokončením (vrátane nastrihania) <i>alebo</i> výroba z nevyšívanej textilie, ak hodnota použitej nevyšívanej textilie nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu ⁽⁸⁴⁾ <i>alebo</i> dokončenie, pred ktorým sa vykoná potlač s aspoň dvoma prípravnými alebo ukončovacími operáciami (čistenie, bielenie, mercerovanie, ustáľovanie za tepla, česanie, kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážavosti, stála apretúra, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a uzlíkovanie), ak hodnota použitých nepotlačených materiálov nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu ⁽⁸⁵⁾ ⁽⁸⁶⁾
	– ostatné	Tkanie s dokončením (vrátane nastrihania) <i>alebo</i> dokončenie, po ktorom sa vykoná potlač s aspoň dvoma prípravnými alebo ukončovacími operáciami (čistenie, bielenie, mercerovanie, ustáľovanie za tepla, česanie, kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážavosti, stála apretúra, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a uzlíkovanie), ak hodnota použitej nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu ⁽⁸⁷⁾ ⁽⁸⁸⁾
6217	Ostatné celkom dohotovené doplnky; časti odevov alebo odevných doplnkov, iné ako	

80

Pozri úvodnú poznámku 7.

81

Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov vyrobených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 6.

82

Pozri úvodnú poznámku 7.

83

Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov vyrobených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 6.

84

Pozri úvodnú poznámku 7.

85

Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov vyrobených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 6.

86

Pozri úvodnú poznámku 7.

87

Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov vyrobených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 6.

88

Pozri úvodnú poznámku 7.

Položka harmonizovaného systému	Opis výrobku	Postupy kvalifikujúce na nadobudnutie pôvodu (opracovanie alebo spracovanie nepôvodných materiálov, na základe ktorých sa získava status pôvodu)
(1)	(2)	(3)
	výrobky položky 6212	
	– vyšívané	Tkanie s dokončením (vrátane nastrihania) <i>alebo</i> výroba z nevyšívanej textílie, ak hodnota použitej nevyšívanej textílie nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu ⁽⁸⁹⁾
	– ohňovzdorná výbava z tkaniny potiahnutej fóliou z pohlinikovaného polyesteru	Tkanie s dokončením (vrátane nastrihania) <i>alebo</i> nanášanie povrchovej vrstvy pod podmienkou, že hodnota nepotiahnutej tkaniny nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu spolu s dokončením (vrátane nastrihania) ⁽⁹⁰⁾
	– medzipodšívky do golierov a manžiet, nastrihané	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
	– ostatné	Tkanie s dokončením (vrátane nastrihania) ⁽⁹¹⁾
ex kapitola 63	Ostatné celkom dohotovené textilné výrobky; súpravy; obnosené odevy a opotrebované textilné výrobky; handry; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku
6301 až 6304	Prikrývky, cestovné koberčeky, posteľná bielizeň atď.; záclony atď.; ostatné bytové textílie:	
	– z plsti, z netkaných textílií	Extrúzia syntetických vlákien, alebo využitie prírodných vlákien, v každom prípade spolu s postupmi inými ako tkanie a vrátane vpichovania a dokončenia (vrátane nastrihania) ⁽⁹²⁾
	– ostatné:	
	— vyšívané	Tkanie alebo pletenie s dokončením (vrátane nastrihania) ⁽⁹³⁾ <i>alebo</i> výroba z nevyšívanej textílie, ak hodnota použitej nevyšívanej textílie nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu ⁽⁹⁴⁾
	— ostatné	Tkanie alebo pletenie s dokončením (vrátane nastrihania)
6305	Vrecia a vrecká druhov používaných na balenie tovaru	Extrúzia syntetických vlákien alebo spriadanie prírodných vlákien a/alebo syntetických strižných vlákien spolu s tkaním alebo pletením a dokončením (vrátane nastrihania) ⁽⁹⁵⁾
6306	Nepremokavé plachty, ochranné a tieniace plachty, stany; lodné plachty na člno, na dosky na plachtenie alebo na pozemné plavidlá; potreby na táborenie	
	– z netkaných textílií	Extrúzia syntetických vlákien alebo prírodných vlákien, v každom prípade spolu s technikami inými ako tkanie a vrátane vpichovania
	– ostatné	Tkanie s dokončením (vrátane nastrihania) ⁽⁹⁶⁾ ⁽⁹⁷⁾

89

Pozri úvodnú poznámku 7.

90

Pozri úvodnú poznámku 7.

91

Pozri úvodnú poznámku 7.

92

Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov vyrobených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 6.

93

Pozri úvodnú poznámku 7.

94

Pozri úvodnú poznámku 7.

95

Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov vyrobených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 6.

Položka harmonizovaná systému	Opis výrobku	Postupy kvalifikujúce na nadobudnutie pôvodu (opracovanie alebo spracovanie nepôvodných materiálov, na základe ktorých sa získava status pôvodu)
(1)	(2)	(3)
		<i>alebo</i> nanášanie povrchovej vrstvy pod podmienkou, že hodnota nepotiahnutej tkaniny nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu spolu s dokončením (vrátane nastrihania)
6307	Ostatné celkom dohotovené výrobky, vrátane strihových šablón	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
6308	Súpravy pozostávajúce z tkanín a priadze, tiež s doplnkami, na výrobu koberčekov, tapisérií, vyšívaných stolových obrusov alebo servítkov alebo podobné textilné výrobky v balení na predaj v malom	Každý predmet v súprave musí byť v súlade s pravidlom, ktoré by sa naň vzťahovalo, keby nebol súčasťou súpravy. Predmety, ktoré nie sú pôvodné, však môžu byť súčasťou súpravy, ak ich celková hodnota nepresahuje 15 % ceny súpravy zo závodu
ex kapitola 64	Obuv, gamaše a podobné predmety; časti týchto predmetov; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem zvrškových kompletov pripevnených k vnútorným podrážkam alebo k iným častiam podrážok položky 6406
6406	Časti obuvi (vrátane zvrškov, tiež spojených s podrážkami, inými ako vonkajšími podrážkami); vkladacie stielky, pružné podpätníky a podobné výrobky; gamaše, chrániče holennej kosti a podobné výrobky a ich súčasti	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku
Kapitola 65	Pokrývky hlavy a ich časti	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku
Kapitola 66	Dáždniky, slnečníky, vychádzkové palice, palice so sedadielkom, biče, jazdecké bičky a ich súčasti	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
Kapitola 67	Upravené perie a páperie a výrobky z nich; umelé kvetiny; výrobky z ľudských vlasov	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku
ex kapitola 68	Predmety z kameňa, sadry, cementu, azbestu, sľudy alebo podobných materiálov, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex 6803	Výrobky z bridlice alebo aglomerovanej bridlice	Výroba z opracovanej bridlice
ex 6812	Výrobky z azbestu; výrobky zo zmesi na základe azbestu alebo zo zmesi na základe azbestu a uhličitanu horečnatého	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky
ex 6814	Výrobky zo sľudy vrátane aglomerovanej alebo rekonštituovanej sľudy, na podložke z papiera, lepenky alebo ostatných materiálov	Výroba z opracovanej sľudy (vrátane aglomerovanej alebo rekonštituovanej sľudy)

96

Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov vyrobených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 6.

97

Pozri úvodnú poznámku 7.

Položka harmonizovaná aného systému	Opis výrobku	Postupy kvalifikujúce na nadobudnutie pôvodu (opracovanie alebo spracovanie nepôvodných materiálov, na základe ktorých sa získava status pôvodu)
(1)	(2)	(3)
Kapitola 69	Keramické výrobky	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
ex kapitola 70	Sklo a sklenený tovar, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
7006	Sklo položky 7003, 7004 alebo 7005, ohýbané, s opracovanými hranami, ryté, vŕtané	
	– podložné sklenené tabule, potiahnuté tenkým dielektrickým filmom a polovodičovej triedy podľa noriem SEMII ⁽⁹⁸⁾	Výroba z nepotiahnutého podložného tabuľového skla položky 7006
	– ostatné	Výroba z materiálov položky 7001
7010	Demižóny, fľaše, banky, poháre, téglíky, fioly, ampuly a ostatné obaly zo skla druhov používaných na dopravu alebo na balenie tovaru; sklenené poháre na zaváraniny; zátky, viečka a ostatné uzávery, zo skla	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku <i>alebo</i> rezanie a brúsenie skla, ak celková hodnota použitého nenarezaného a nebrúseného skla nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
7013	Sklenený tovar druhov používaných ako stolové sklo, kuchynské sklo, toaletné sklo, kancelárske sklo, sklo na výzdobu miestností alebo na podobné účely (iné ako z položky 7010 alebo 7018)	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku <i>alebo</i> rezanie a brúsenie skla, ak celková hodnota použitého nenarezaného a nebrúseného skla nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu <i>alebo</i> ručná dekorácia (s výnimkou zdobenia sieťotlačou) ručne fúkaného skla, ak celková hodnota použitého ručne fúkaného skla nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
ex kapitola 71	Prírodné alebo umelo pestované perly, drahokamy alebo polodrahokamy, drahé kovy, kovy plátované drahými kovmi, a predmety z nich; bižutéria; mince, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
7106, 7108 a 7110	Drahé kovy:	
	– surové	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem materiálov položiek 7106, 7108 a 7110 <i>alebo</i> elektrolytická, termálna alebo chemická separácia drahých kovov položiek 7106, 7108 alebo 7110 <i>alebo</i>

⁹⁸

SEMII – Inštitút polovodičových zariadení a materiálov (Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated).

Položka harmonizovaného systému	Opis výrobku	Postupy kvalifikujúce na nadobudnutie pôvodu (opracovanie alebo spracovanie nepôvodných materiálov, na základe ktorých sa získava status pôvodu)
(1)	(2)	(3)
		zlievanie a/alebo zmiešavanie drahých kovov položky 7106, 7108 alebo 7110 navzájom alebo so základnými kovmi
	– vo forme polotovaru alebo vo forme prachu	Výroba zo surových drahých kovov
ex 7107, ex 7109 a ex 7111	Kovy plátované drahými kovmi, vo forme polotovaru	Výroba zo surových kovov plátovaných drahými kovmi
7115	Ostatné výrobky z drahých kovov alebo kovov plátovaných drahými kovmi	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku
7117	Bižutéria	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku <i>alebo</i> výroba z častí zo základného kovu, ktoré nie sú plátované alebo potiahnuté drahými kovmi, ak hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
ex kapitola 72	Železo a oceľ; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku
7207	Polotovary zo železa alebo z nelegovanej ocele	Výroba z materiálov položky 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 alebo 7206
7208 až 7216	Ploché valcované výrobky, tyče a prúty, uholníky, tvarovky a profily zo železa alebo z nelegovanej ocele	Výroba z ingotov alebo iných základných tvarov alebo polotovarov položky 7206 alebo 7207
7217	Drôty zo železa alebo z nelegovanej ocele	Výroba z polotovarov položky 7207
7218 91 a 7218 99	Polotovary	Výroba z materiálov položky 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 alebo podpoložky 7218 10
7219 až 7222	Ploché valcované výrobky, tyče a prúty, uholníky, tvarovky a profily z nehrdzavejúcej ocele	Výroba z ingotov alebo iných základných tvarov alebo polotovarov položky 7218
7223	Drôty z nehrdzavejúcej ocele	Výroba z polotovarov položky 7218
7224 90	Polotovary	Výroba z materiálov položky 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 alebo podpoložky 7224 10
7225 až 7228	Ploché valcované výrobky, tyče a prúty valcované za tepla, v nepravidelne navinutých cievkach; uholníky, tvarovky a profily z ostatnej legovanej ocele; duté vrtné tyče a prúty z legovanej alebo nelegovanej ocele	Výroba z ingotov alebo iných základných tvarov alebo polotovarov položky 7206, 7207, 7218 alebo 7224
7229	Drôty z ostatnej legovanej ocele	Výroba z polotovarov položky 7224
ex kapitola 73	Výrobky zo železa alebo z ocele; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku
ex 7301	Štetovnice	Výroba z materiálov položky 7207
7302	Konštrukčný materiál železničných alebo električkových tratí, zo železa alebo ocele: koľajnice, prídržné koľajnice a ozubnice, hrotnice, srdcovky, výhybky, prestavné tyče,	Výroba z materiálov položky 7206

Položka harmonizovaného systému	Opis výrobku	Postupy kvalifikujúce na nadobudnutie pôvodu (opracovanie alebo spracovanie nepôvodných materiálov, na základe ktorých sa získava status pôvodu)
(1)	(2)	(3)
	výmeny a ostatné priecestné zariadenia, podvaly (priečne podvaly), koľajnicové spojky, koľajnicové stoličky a klíny koľajnicových stoličiek, podkladné dosky (podkladnice), prídržky, podperné dosky, klieštiny, ťahadlá a ostatný materiál špeciálne prispôbený na kladenie, spájanie alebo upevňovanie koľajníc	
7304, 7305 a 7306	Rúry, rúrky a duté profily zo železa (iné ako liatina) alebo z ocele	Výroba z materiálov položky 7206, 7207, 7208, 7209, 7210, 7211, 7212, 7218, 7219, 7220 alebo 7224
ex 7307	Príslušenstvo na rúry a rúrky z nehrdzavejúcej ocele	Sústruženie, vŕtanie, vystružovanie, rezanie závitov, začisťovanie a pieskovanie hrubých výkovkov, ak ich celková hodnota nepresahuje 35 % ceny výrobku zo závodu
7308	Konštrukcie (okrem montovaných stavieb položky 9406) a časti konštrukcií (napríklad mosty, časti mostov, stavidlá, veže, stožiare, stĺpy, piliere, strechy a strešné rámové konštrukcie, dvere a okná a ich rámy, prahy dverí, okenice, stĺpkové zábradlie), zo železa alebo ocele; dosky, tyče, prúty, uholníky, tvarovky, profily, rúrky a podobné výrobky, pripravené na použitie v konštrukciách, zo železa alebo z ocele	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Zvárané uholníky, tvarovky a profily položky 7301 však nemožno použiť.
ex 7315	Protišmykové reťaze	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov položky 7315 nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
ex kapitola 74	Meď a predmety z nej; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku
7403	Rafinovaná meď a zliatiny meďi, surové	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky
Kapitola 75	Nikel a predmety z neho	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku
ex kapitola 76	Hliník a predmety z neho; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku
7601	Surový hliník	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky
7607	Hliníkové fólie (tiež potlačené alebo podložené papierom, lepenkou, plastmi alebo podobnými podkladovými materiálmi) s hrúbkou (bez podložky) nepresahujúcou 0,2 mm	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku a položky 7606
Kapitola 77	Rezervovaná na potenciálne budúce využitie v harmonizovanom systéme	
ex kapitola 78	Olovo a predmety z neho; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku
7801	Surové olovo:	

Položka harmonizovaná systému	Opis výrobku	Postupy kvalifikujúce na nadobudnutie pôvodu (opracovanie alebo spracovanie nepôvodných materiálov, na základe ktorých sa získava status pôvodu)
(1)	(2)	(3)
	– rafinované olovo	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky
	– ostatné	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Odpad a šrot položky 7802 však nemožno použiť
Kapitola 79	Zinok a výrobky zo zinku	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku
Kapitola 80	Cín a predmety z neho	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku
Kapitola 81	Iné základné kovy; cermety; predmety z nich	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky
ex kapitola 82	Nástroje, náradie, nožiarsky tovar, lyžice a vidličky zo základného kovu; ich časti a súčasti zo základného kovu; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
8206	Dva nástroje alebo niekoľko nástrojov položiek 8202 až 8205, zostavené do súprav na predaj v malom	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem materiálov položiek 8202 až 8205. Nástroje položiek 8202 až 8205 však môžu byť súčasťou súpravy, ak ich celková hodnota nepresahuje 15 % ceny súpravy zo závodu
8211	Nože s hladkou alebo zúbkovanou rezacou čepeľou (vrátane štepárskych nožov), iné ako nože položky 8208, a ich čepele	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Čepele a rukoväte nožov zo základného kovu sa však môžu použiť
8214	Ostatné nožiarske predmety (napríklad strihače vlasov, mäsiarske alebo kuchynské sekáče, kolískové nože na jemné alebo hrubé krájanie, nože na papier); súpravy a náčinie na manikúru alebo pedikúru (vrátane pilníkov na nechty)	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Rukoväte zo základného kovu sa však môžu použiť
8215	Lyžice, vidličky, zberačky, naberačky, cukrárske lyžice, nože na ryby, nože na maslo, klieštiky na cukor a podobný kuchynský a jedálenský tovar	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Rukoväte zo základného kovu sa však môžu použiť
ex kapitola 83	Rôzne predmety zo základného kovu; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex 8302	Iné príchytky, kovania a podobné výrobky vhodné do budov a zariadenia na automatické zatváranie dverí	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Iné materiály položky 8302 sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu
ex 8306	Sošky a ostatné ozdobné predmety, zo základných kovov	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Iné materiály položky 8306 sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
ex kapitola 84	Jadrové reaktory, kotly, stroje, prístroje a mechanické zariadenia; ich časti a súčasti; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
8401	Jadrové reaktory; nevyhorené palivové články (kazety) do jadrových	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu

Položka harmonizovaného systému	Opis výrobku	Postupy kvalifikujúce na nadobudnutie pôvodu (opracovanie alebo spracovanie nepôvodných materiálov, na základe ktorých sa získava status pôvodu)
(1)	(2)	(3)
	reaktorov; stroje, prístroje a zariadenia na separáciu izotopov	
8407	Vratné alebo rotačné zážihové spaľovacie piestové motory	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
8408	Piestové vznietové motory (dieselové motory alebo motory so žiarovou hlavou)	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
8427	Vysokozdvížné vozíky; ostatné vozíky vybavené zdvíhacím alebo manipulačným zariadením	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
8482	Gulťové alebo valčekové ložiská	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
ex kapitola 85	Elektrické stroje, prístroje a zariadenia a ich časti a súčasti; prístroje na záznam a reprodukciu zvuku, prístroje na záznam a reprodukciu televízneho obrazu a zvuku, časti a súčasti a príslušenstvo týchto prístrojov; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
8501, 8502	Elektrické motory a generátory; elektrické generátorové agregáty a rotačné meniče (konvertory)	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku a položky 8503 <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
8513	Prenosné elektrické svietidlá s vlastným zdrojom elektrickej energie (napríklad na suché články, akumulátory, dynamá), okrem svietidiel položky 8512	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
8519	Prístroje na záznam a reprodukciu zvuku	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku a položky 8522 <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
8521	Videofonické prístroje na záznam a reprodukciu, tiež so zabudovaným videotunerom	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku a položky 8522 <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
8523	Hotové nenahraté médiá na záznam zvuku alebo podobný záznam okrem výrobkov kapitoly 37	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
8525	Vysielacie prístroje na rozhlasové alebo televízne vysielanie, tiež so zabudovanými prístrojmi na príjem alebo záznam alebo reprodukciu zvuku; televízne kamery, digitálne	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku a položky 8529 <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu

Položka harmonizovaná systému	Opis výrobku	Postupy kvalifikujúce na nadobudnutie pôvodu (opracovanie alebo spracovanie nepôvodných materiálov, na základe ktorých sa získava status pôvodu)
(1)	(2)	(3)
	fotoaparáty a iné videokamery	
8526	Rádiolokačné a rádiosondážne prístroje (radary), pomocné rádionavigačné prístroje a rádiové prístroje na diaľkové riadenie	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku a položky 8529 <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
8527	Rozhlasové prijímače tiež kombinované pod spoločným krytom s prístrojom na záznam alebo reprodukciu zvuku alebo s hodinami	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku a položky 8529 <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
8528	Monitory a projekory nespojené s televíznymi prijímačmi; televízne prijímače, tiež so zabudovanými rozhlasovými prijímačmi alebo prístrojmi na záznam či reprodukciu zvuku alebo obrazu	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku a položky 8529 <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
8535 až 8537	Elektrické prístroje na vypínanie alebo na ochranu elektrických obvodov, na ich pripájanie do elektrického obvodu alebo spájanie v elektrickom obvode; prípojky na optické vlákna, zväzky alebo káble z optických vlákien; rozvádzače, rozvodné panely, ovládacie (dispečerské) stoly, pulty, skrine a ostatné základne na elektrické riadenie alebo na rozvod elektrickej energie	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku a položky 8538 <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
8540 11 a 8540 12	Televízne CRT obrazovky, vrátane CRT obrazoviek pre videomonitory	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
8542 31 až 8542 33 a 8542 39	Monolitické integrované obvody	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu <i>alebo</i> operácia difúzie, pri ktorej sa vytvárajú integrované obvody na polovodičovom substráte selektívnym zavedením primeraného dopantu, či už zmontovanej a/alebo odskúšanej v krajine, na ktorú sa toto nariadenie nevzťahuje.
8544	Izolované (tiež s lakovaným povrchom alebo s anodickým oxysličením) drôty, káble (vrátane koaxiálnych káblov) a iné izolované elektrické vodiče, tiež vybavené prípojkami; káble z optických vlákien vyrobené z jednotlivých oplášťovaných vlákien, tiež spojené s elektrickými vodičmi alebo s prípojkami	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
8545	Uhlíkové elektródy, uhlíkové kefký, osvetľovacie uhliky, uhliky	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu

Položka harmonizovaná aného systému	Opis výrobku	Postupy kvalifikujúce na nadobudnutie pôvodu (opracovanie alebo spracovanie nepôvodných materiálov, na základe ktorých sa získava status pôvodu)
(1)	(2)	(3)
	na elektrické batérie a ostatné výrobky zhotovené z grafitu alebo z iného uhlíku, tiež spojené s kovem, používané na elektrické účely	
8546	Elektrické izolátory z ľubovoľného materiálu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
8547	Izolačné časti a súčasti na elektrické stroje, prístroje alebo zariadenia, vyrobené úplne z izolačných materiálov alebo len s jednoduchými, do materiálu vlišanými drobnými kovovými súčastami (napríklad s objímkami so závitom), slúžiacimi výlučne na pripevňovanie, okrem izolátorov položky 8546; elektrické rozvodné rúrky a ich spojky zo základného kovu s vnútorným izolačným materiálom	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
8548	Odpad a zvyšky galvanických článkov, batérií a elektrických akumulátorov; nepoužiteľné galvanické články, batérie a elektrické akumulátory; elektrické časti a súčasti strojov alebo prístrojov, v tejto kapitole inde nešpecifikované ani nezahrnuté	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
Kapitola 86	Železničné a električkové lokomotívy, koľajové vozidlá a ich časti a súčasti; zvrškový upevňovací materiál a traťové zariadenia a ich časti; dopravné signalizačné mechanické (tiež elektromechanické) zariadenia všetkých druhov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex kapitola 87	Vozidlá, iné ako železničné alebo električkové koľajové, ich časti a súčasti a príslušenstvo; okrem:	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
8711	Motocykle (vrátane mopedov) a bicykle vybavené pomocným motorom, s prívesným vozíkom alebo bez neho; prívesné vozíky	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku alebo výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
ex kapitola 88	Lietadlá, kozmické lode a ich časti a súčasti, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku alebo výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex 8804	Rotačné padáky	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky vrátane ostatných materiálov položky 8804 alebo

Položka harmonizovaná systému	Opis výrobku	Postupy kvalifikujúce na nadobudnutie pôvodu (opracovanie alebo spracovanie nepôvodných materiálov, na základe ktorých sa získava status pôvodu)
(1)	(2)	(3)
		výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
Kapitola 89	Lode, člny a plávajúce konštrukcie	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex kapitola 90	Optické, fotografické, filmovacie, meracie, kontrolné, presné lekárske alebo chirurgické nástroje a prístroje; ich časti a súčasti a príslušenstvo, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
9002	Šošovky, hranoly, zrkadlá a ostatné optické články z akéhokoľvek materiálu, zasadené, tvoriace časti, súčasti a príslušenstvo nástrojov alebo prístrojov, iné ako z opticky neopracovaného skla	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
9033	Časti a súčasti a príslušenstvo (v tejto kapitole inde nešpecifikované ani nezahrnuté) na stroje, nástroje alebo prístroje kapitoly 90	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
Kapitola 91	Hodiny a hodinky a ich časti a súčasti	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
Kapitola 92	Hudobné nástroje; časti a súčasti a príslušenstvo týchto nástrojov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
Kapitola 93	Zbrane a strelivo; ich časti, súčasti a príslušenstvo	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
Kapitola 94	Nábytok; posteľoviny, matrace, matracové podložky, vankúše a podobné vypchaté potreby; svietidlá a osvetľovacie zariadenia, inde nešpecifikované ani nezahrnuté; svetelné znaky, svetelné oznamovacie tabule a podobné výrobky; montované stavby	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex kapitola 95	Hračky, hry a športové potreby; ich časti, súčasti a príslušenstvo, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex 9506	Golfové palice a časti golfových palíc	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Nahrubo opracované hranoly na výrobu hláv golfových palíc sa však môžu použiť
ex kapitola 96	Rôzne výrobky, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku <i>alebo</i> výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu

Položka harmonizovaného systému	Opis výrobku	Postupy kvalifikujúce na nadobudnutie pôvodu (opracovanie alebo spracovanie nepôvodných materiálov, na základe ktorých sa získava status pôvodu)
(1)	(2)	(3)
9601 a 9602	<p>Opracovaná slonovina, kosť, korytnačina, rohovina, parohy, koraly, perleť a ostatné živočíšne rezbárske materiály a výrobky z týchto materiálov (vrátane výrobkov získaných tvarovaním).</p> <p>Opracované rastlinné alebo nerastné rezbárske materiály a výrobky z týchto materiálov; výrobky tvarované alebo vyrezávané z vosku, parafínu, stearínu, prírodného kaučuku alebo prírodných živíc alebo modelovacích materiálov a ostatné tvarované alebo vyrezávané výrobky, inde nešpecifikované ani nezahrnuté; opracovaná netvrdená želatína (iná ako želatína položky 3503) a výrobky z netvrdennej želatíny</p>	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky
9603	Metly a kefy (vrátane kief tvoriacich časti strojov, prístrojov alebo vozidiel), ručné mechanické metly bez motora, mopy a oprašovače z peria; pripravené kefárske uzly a zväzky na výrobu metiel alebo kief a štetcov; maliarske vankúšiky a valčeky; stierky (iné ako valčekové stierky)	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
9605	Cestovné súpravy na osobnú toaletu, šitie alebo čistenie obuvi alebo odevov	Každý predmet v súprave musí byť v súlade s pravidlom, ktoré by sa naň vzťahovalo, keby nebol súčasťou súpravy. Predmety, ktoré nie sú pôvodné, však môžu byť súčasťou súpravy, ak ich celková hodnota nepresahuje 15 % ceny súpravy zo závodu
9606	Gombíky, stláčacie gombíky, formy na gombíky a ostatné časti a súčasti týchto výrobkov; gombíkové polotovary	<p>Výroba:</p> <ul style="list-style-type: none"> – z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a – pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
9608	Guľôčkové perá; popisovače, značkovače a zvýrazňovače s plstným hrotom alebo s iným pórovitým hrotom; plniace perá, rysovacie perá a ostatné perá; rydlá na rozmnožovače; patentné ceruzky; držadlá na pero, držadlá na ceruzku a podobné výrobky; časti a súčasti týchto výrobkov (vrátane ochranných krytov a prichytiek) s výnimkou výrobkov položky 9609	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Hroty pier zaradené do tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť
9612	Pásy do písacích strojov a podobné pásy, napustené tlačiarenskou čiernou alebo inak pripravené na	<p>Výroba:</p> <ul style="list-style-type: none"> – z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a

Položka harmonizovaného systému	Opis výrobku	Postupy kvalifikujúce na nadobudnutie pôvodu (opracovanie alebo spracovanie nepôvodných materiálov, na základe ktorých sa získava status pôvodu)
(1)	(2)	(3)
	zanechanie odličkov, tiež na cievkach alebo v kazetách; farbiace podušky, tiež napustené, tiež v škatulkách	– pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
9613 20	Plynové vreckové zapaľovače, naplniteľné znovu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov položky 9613 nepresiahne 30 % ceny výrobku zo závodu
9614	Fajky (vrátane fajkových hláv), cigarové alebo cigaretové špičky a ich časti a súčasti	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky
Kapitola 97	Umelecké diela, zberateľské predmety a starožitnosti	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku

DODATOK III

Formulár sprievodného osvedčenia EUR.1

1. Sprievodné osvedčenia EUR.1 sú vyhotovené na formulári, ktorého vzor je uvedený v tomto dodatku. Tento formulár je vytlačený v jednom alebo vo viacerých jazykoch, v ktorých bolo vypracované toto rozhodnutie. Osvedčenia sú vyhotovené v jednom z týchto jazykov a v súlade s ustanoveniami vnútroštátneho práva vyvážajúceho štátu. Ak sa vypisujú ručne, vyplnia sa atramentovým perom a paličkovým písmom.
2. Každé osvedčenie má rozmery 210 × 297 mm, pričom v rozmere dĺžky je povolená tolerancia plus 8 mm alebo mínus 5 mm. Použitý papier musí byť biely, vhodný na písanie, bez mechanickej buničiny, s hmotnosťou najmenej 25 g/m². Na pozadí má vytlačený zelený gilošovaný vzor, aby sa dalo voľným okom rozpoznať akékoľvek mechanické alebo chemické falšovanie.
3. Vyvážajúce štáty si môžu vyhradiť právo vytlačiť si osvedčenia sami alebo si ich môžu dať vytlačiť schválenými tlačiarňami. V druhom prípade musí každé osvedčenie obsahovať odkaz na takéto schválenie. Každé osvedčenie musí obsahovať názov a adresu tlačiarne alebo označenie, podľa ktorého je možné tlačiareň identifikovať. Takisto obsahuje sériové číslo, či už tlačené, alebo netlačené, na základe ktorého je možné ho identifikovať.

SPRIEVODNÉ OSVEDČENIE

1. Vývozca (<i>meno, úplná adresa, krajina</i>)	EUR.1 č. A 000.000		
	Pred vyplnením tohto formulára pozri poznámky na druhej strane		
	2. Sprievodné osvedčenie na preferenčný obchod medzi <div style="text-align: center;">a</div> <p style="text-align: center; font-size: small;"><i>(uved'te príslušné krajiny, skupiny krajín alebo územia)</i></p>		
3. Prijemca (<i>meno, úplná adresa, krajina</i>) (<i>nepovinné</i>)	4. Krajina, skupina krajín alebo územie, ktoré sa považujú za miesto pôvodu výrobkov	5. Krajina, skupina krajín alebo územie určenia	
6. Podrobnosti o doprave (<i>nepovinné</i>)	7. Poznámky		
8. Číslo položky; označenia a čísla; počet a druh balení ⁽¹⁾ ; opis tovaru	9. Hrubá hmotnosť (kg) alebo iná jednotka (litre, m ³ atď.)	10. Faktúry <div style="text-align: right;"><i>(nepovinné)</i></div>	
<p>11. POTVRDENIE COLNÉHO ÚRADU</p> <p>Vyhlasenie overené</p> <p>Vývozný doklad ⁽²⁾</p> <p>Formulár Číslo</p> <p>Colný úrad</p> <p>Vydávajúca krajina alebo územie</p> <p>.....</p> <p>Pečiatka</p> <p>Dátum</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;"><i>(Podpis)</i></p>	<p>12. VYHLÁSENIE VÝVOZCU</p> <p>Ja, dolupodpísaný(á), vyhlasujem, že uvedený tovar spĺňa požiadavky potrebné na vydanie tohto osvedčenia.</p> <p style="text-align: right;">Miesto a dátum.....</p> <p style="text-align: right;">.....</p> <p style="text-align: center;"><i>(Podpis)</i></p>		

⁽¹⁾ Ak tovar nie je zabalený, uveďte počet výrobkov alebo prípadne slová „voľne uložený“.

(²) Vyplňte iba v prípade, ak to vyžadujú právne predpisy vyvážajúcej krajiny alebo územia.

13. Žiadosť o overenie pre:	14. Výsledok overenia Vykonaným overením sa preukázalo, že toto osvedčenie (*) <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> bolo vydané uvedeným colným úradom a informácie, ktoré sú v ňom uvedené, sú pravdivé. <input type="checkbox"/> nespĺňa požiadavky, pokiaľ ide o pravosť a presnosť (pozri pripojené poznámky).
Overenie pravosti a presnosti tohto osvedčenia žiada <hr/> <p style="text-align: center;"><i>(Miesto a dátum)</i></p> <p style="text-align: center;">Pečiatka</p> <hr/> <p style="text-align: center;"><i>(Podpis)</i></p>	<hr/> <p style="text-align: center;"><i>(Miesto a dátum)</i></p> <p style="text-align: center;">Pečiatka</p> <hr/> <p style="text-align: center;"><i>(Podpis)</i></p> <hr/> <p>(*) Príslušnú kolónku označte krížikom.</p>

POZNÁMKY

1. V osvedčeniach sa slová nesmú vymazávať ani prepisovať. Akékoľvek zmeny sa musia vykonať prečiarknutím nesprávnych údajov a pridaním nevyhnutných opráv. Akúkoľvek takúto zmenu musí parafovať osoba, ktorá vyplnila osvedčenie, a musia ju potvrdiť colné orgány vydávajúcej krajiny alebo územia.
2. Medzi položkami uvedenými na osvedčení sa nesmú nechávať medzery a každej položke musí predchádzať jej očíslovanie. Bezprostredne za poslednou položkou sa musí urobiť vodorovná čiara. Akýkoľvek nevyužitý priestor sa musí prečiarknuť tak, aby nebolo možné uskutočniť ďalšie doplnenia.
3. Tovar musí byť opísaný v súlade s obchodnou praxou a dostatočne podrobne, aby ho bolo možné identifikovať.

DODATOK IV

Žiadosť o sprievodné osvedčenie EUR.1

1. Vývozca (meno, úplná adresa, krajina)	EUR.1 č. A 000.000	
	Pred vyplnením tohto formulára pozri poznámky na druhej strane	
	2. Žiadosť o sprievodné osvedčenie na preferenčný obchod medzi <p style="text-align: center;">a</p> <i>(uved'te príslušné krajiny, skupiny krajín alebo územia)</i>	
3. Prijemca (meno, úplná adresa, krajina) (nepovinné)	4. Krajina, skupina krajín alebo územie, ktoré sa považujú za miesto pôvodu výrobkov	5. Krajina, skupina krajín alebo územie určenia
6. Podrobnosti o doprave (nepovinné)	7. Poznámky	
8. Číslo položky; označenie a číslo; počet a druh balení ¹ ; opis tovaru	9. Hrubá hmotnosť (kg) alebo iná jednotka (litre, m ³ atď.)	10. Faktúra (nepovinné)

(1) Ak tovar nie je zabalený, uved'te počet výrobkov alebo prípadne slová „voľne uložený“.

DODATOK V

Vyhlásenie vývozcu

Ja, dolupodpísaný/-á, vývozca tovaru uvedeného na druhej strane,

VYHLASUJEM, že tento tovar spĺňa podmienky potrebné na vydanie priloženého osvedčenia;

UVÁDZAM okolnosti, na základe ktorých tento tovar spĺňa uvedené podmienky:

.....
.....
.....
.....

PREDKLADÁM tieto podkladové dokumenty ⁽¹⁾:

.....
.....
.....
.....

ZAVÄZUJEM SA, že na žiadosť príslušných orgánov predložím ďalšie podporné dôkazy, ktoré tieto orgány môžu vyžadovať na vydanie priloženého osvedčenia, a zaväzujem sa, že v prípade potreby budem súhlasiť s požadovanou kontrolou svojich účtovných dokladov a kontrolou výrobných procesov uvedeného tovaru, ktorú vykonajú uvedené orgány;

ŽIADAM o vydanie priloženého osvedčenia na tento tovar.

.....
(Miesto a dátum)

.....
(Podpis)

(1) Napríklad dovozné doklady, sprievodné osvedčenia, vyhlásenia výrobcu a pod., ktoré sa týkajú výrobkov použitých vo výrobe alebo tovaru, ktorý bol opätovne vyvezený v nezmenenom stave.

DODATOK VI

VYHLÁSENIE NA FAKTÚRE

Vyhlásenie na faktúre, ktorého znenie je uvedené ďalej, musí byť vyhotovené v súlade s poznámkami pod čiarou. Poznámky pod čiarou však nie je potrebné znovu uvádzať.

Španielske znenie

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° ...⁽¹⁾.) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ...⁽²⁾.

České znenie

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽²⁾.

Dánske znenie

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...⁽²⁾.

Nemecké znenie

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ...⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Estónske znenie

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. ...⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ...⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Grécke znenie

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...⁽¹⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...⁽²⁾.

Anglické znenie

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ...⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...⁽²⁾ preferential origin.

Francúzske znenie

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ...⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...⁽²⁾.

Talianske znenie

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...⁽¹⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...⁽²⁾.

Lotyšské znenie

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ...⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...⁽²⁾.

Litovské znenie

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Maďarské znenie

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...⁽²⁾ származásúak.

Maltské znenie

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ...⁽¹⁾) jiddikjara li, hliief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...⁽²⁾.

Holandské znenie

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ⁽²⁾.

Poľské znenie

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Portugalské znenie

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º ...⁽¹⁾), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...⁽²⁾.

Slovinské znenie

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ...⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...⁽²⁾ poreklo.

Slovenské znenie

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾.

Fínske znenie

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita ⁽²⁾.

Švédske znenie

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung ⁽²⁾.

Bulharské znenie

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... (1)) декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход (2).

Rumunské znenie

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ...⁽¹⁾) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ...⁽²⁾.

.....⁽³⁾
(miesto a dátum)

.....⁽⁴⁾
(podpis vývozcu, ako aj čitateľné meno osoby, ktorá
vyhlásenie podpisuje)

¹ Ak vyhlásenie na faktúre vyhotovuje schválený vývozca, musí sa na tomto mieste uviesť číslo povolenia schváleného vývozcu. Ak vyhlásenie na faktúre nevyhotovil schválený vývozca, slová v zátvorkách sa vynechajú alebo sa tento priestor ponechá voľný.

² Uvedie sa pôvod výrobkov. Ak sa vyhlásenie na faktúre vzťahuje úplne alebo čiastočne na výrobky s pôvodom v Ceute a Melille, vývozca ich musí v doklade, na ktorom je vyhlásenie vyhotovené, zreteľne označiť symbolom „CM“.

³ Tieto údaje sa môžu vynechať, ak tieto informácie obsahuje samotný doklad.

⁴ V prípadoch, keď sa nepožaduje podpis vývozcu, nevyžaduje sa ani uvedenie mena podpisujúceho.

DODATOK VII

VYHLÁSENIE DODÁVATEĽA PRE VÝROBKY, KTORÉ MAJÚ STATUS PREFERENČNÉHO PÔVODU

Ja, dolupodpísaný/-á, vyhlasujem, že tovar uvedený v tejto faktúre⁽¹⁾

bol vyrobený v⁽²⁾ a spĺňa pravidlá pôvodu upravujúce preferenčný obchod medzi ZKÚ a Európskou úniou.

Zaväzujem sa v prípade potreby poskytnúť colným orgánom dôkazy na podporu tohto vyhlásenia.

.....⁽³⁾

.....⁽⁴⁾

.....⁽⁵⁾

Poznámka

Uvedený text vhodne doplnený v súlade s poznámkami pod čiarou predstavuje vyhlásenie dodávateľa. Poznámky pod čiarou nie je potrebné znova uvádzať.

⁽¹⁾ – V prípade, že ide iba o niektoré druhy tovaru uvedené vo faktúre, musia sa zreteľne zvýrazniť alebo označiť a toto označenie je nutné vo vyhlásení uviesť takto: „..... uvedený v tejto faktúre a označenýs pôvodom v.....“.

– V prípade, že sa používa iný doklad ako faktúra alebo príloha ku faktúre (pozri článok 32 ods. 3), namiesto slova „faktúra“ sa uvedie názov príslušného dokladu.

⁽²⁾ Európska únia, členský štát, krajina DHP alebo ZKÚ. V prípade, že sa uvádza krajina DHP alebo ZKÚ, musí sa uviesť aj odkaz na colný úrad Európskej únie, ktorý má k dispozícii príslušné osvedčenie, resp. osvedčenia EUR.1, číslo príslušného osvedčenia, resp. osvedčení, a ak je to možné, príslušné číslo položky colného sadzovníka.

⁽³⁾ Miesto a dátum.

⁽⁴⁾ Meno a funkcia v spoločnosti.

⁽⁵⁾ Podpis.

DODATOK VIII

VYHLÁSENIE DODÁVATEĽA PRE VÝROBKY, KTORÉ NEMAJÚ STATUS PREFERENČNÉHO PÔVODU

Ja, dolupodpísaný/-á, vyhlasujem, že tovar uvedený v tejto faktúre⁽¹⁾

bol vyrobený v⁽²⁾

a pozostáva z týchto súčastí alebo materiálov, ktoré nemajú pôvod v DHP, ZKÚ alebo Európskej únii na preferenčný obchod:

.....⁽³⁾⁽⁴⁾⁽⁵⁾

.....

.....

.....⁽⁶⁾

Zaväzujem sa v prípade potreby poskytnúť colným orgánom dôkazy na podporu tohto vyhlásenia.

.....⁽⁷⁾⁽⁸⁾

.....⁽⁹⁾

Poznámka

Uvedený text vhodne doplnený v súlade s poznámkami pod čiarou predstavuje vyhlásenie dodávateľa. Poznámky pod čiarou nie je potrebné znova uvádzať.

⁽¹⁾ – V prípade, že ide iba o niektoré druhy tovaru uvedené vo faktúre, musia sa zreteľne zvýrazniť alebo označiť a toto označenie je nutné vo vyhlásení uviesť takto: „..... uvedený v tejto faktúre a označenýs pôvodom v.....“.

– V prípade, že sa používa iný doklad ako faktúra alebo príloha ku faktúre (pozri článok 32 ods. 3), namiesto slova „faktúra“ sa uvedie názov príslušného dokladu.

⁽²⁾ Európska únia, členský štát, krajina DHP alebo ZKÚ.

⁽³⁾ Vo všetkých prípadoch sa musí uviesť opis. Opis musí byť primeraný a mal by byť dostatočne podrobný, aby bolo možné určiť colné zatriedenie príslušného tovaru.

⁽⁴⁾ Colná hodnota sa musí uviesť, iba ak je to potrebné.

⁽⁵⁾ Krajina pôvodu sa musí uviesť, iba ak je to potrebné. Pôvod, ktorý sa uvádza, musí byť preferenčným pôvodom, všetky ostatné pôvody sa musia uviesť ako „tretia krajina“.

⁽⁶⁾ Ak sa táto informácia vyžaduje, spoločne s opisom vykonaného spracovania sa uvedie: „a prešiel týmto spracovaním v [Európskej únii] [členskom štáte] [krajine DHP] [ZKÚ] []“.

⁽⁷⁾ Miesto a dátum.

⁽⁸⁾ Meno a funkcia v spoločnosti.

⁽⁹⁾ Podpis.

DODATOK IX

Informačné osvedčenie

1. Formulár informačného osvedčenia uvedený v tejto prílohe sa použije a vytlačí v jednom alebo vo viacerých úradných jazykoch, v ktorých je dohoda napísaná, a v súlade s ustanoveniami vnútroštátneho práva vyvážajúceho štátu. Informačné osvedčenia sa vyplnia v jednom z týchto jazykov; ak sa vypisujú ručne, vyplnia sa atramentovým perom a paličkovým písmom. Obsahujú sériové číslo, tlačené alebo netlačené, ktoré umožňuje ich identifikáciu.
2. Informačné osvedčenie má rozmery 210 × 297 mm, pričom v rozmere dĺžky je povolená tolerancia plus 8 mm alebo mínus 5 mm. Papier musí byť biely, vhodný na písanie, bez mechanickej buničiny, s hmotnosťou najmenej 25 g/m².
3. Vnútroštátne správne orgány si môžu vyhradiť právo vytlačiť si formuláre sami alebo si ich môžu dať vytlačiť nimi schválenými tlačiarňami. V druhom prípade musí každý formulár obsahovať odkaz na takéto schválenie. Formuláre obsahujú názov a adresu tlačiarne alebo označenie, podľa ktorého je možné tlačiareň identifikovať.

1. Dodávateľ ⁽¹⁾		INFORMAČNÉ OSVEDČENIE na uľahčenie vydania SPRIEVODNÉHO OSVEDČENIA na preferenčný obchod medzi	
2. Prijemca ⁽¹⁾		EURÓPSKOU ÚNIOU a ZKÚ	
3. Spracovateľ ⁽¹⁾		4. Štát, v ktorom sa vykonalo opracovanie alebo spracovanie	
6. Colný úrad dovozu ⁽¹⁾		5. Na úradné účely	
7. Dovozy doklad ⁽²⁾ Formulár Č. Séria Dátum			
TOVAR ZASLANÝ DO ČLENSKÝCH ŠTÁTOV URČENIA			
8. Označenia, čísla, množstvo a druh balenia		9. Číslo položky/podpoložky harmonizovaného systému opisu a číselného označovania tovaru (kód HS)	10. Množstvo ⁽³⁾
			11. Hodnota ⁽⁴⁾
POUŽITÝ DOVEZENÝ TOVAR			
12. Číslo položky/podpoložky harmonizovaného systému opisu a číselného označovania tovaru (kód HS)		13. Krajina pôvodu	14. Množstvo ⁽³⁾
			15. Hodnota ⁽²⁾⁽⁵⁾
16. Povaha vykonaného opracovania alebo spracovania			
17. Poznámky			
18. POTVRDENIE COLNÉHO ÚRADU Vyhlásenie overené: Doklad: Formulár: Č. Colný úrad Dátum: Úradná pečiatka (Podpis)		19. VYHLÁSENIE DODÁVATEĽA Ja, dolupodpísaný/-á, vyhlasujem, že informácie na tomto osvedčení sú pravdivé. (Miesto) (Dátum) (Podpis)	

(1) (2) (3) (4) (5) Pozri poznámky na druhej strane.

ŽIADOSŤ O OVERENIE	VÝSLEDOK OVERENIA
Dolupodpísaný colný úradník žiada overenie pravosti a správnosti tohto informačného osvedčenia.	Vykonaným overením sa preukázalo, že toto osvedčenie ⁽¹⁾ a) bolo vydané uvedeným colným úradom a informácie, ktoré sú v ňom uvedené, sú pravdivé (*) b) nespĺňa požiadavky, pokiaľ ide o pravosť a presnosť (pozri pripojené poznámky).(*)
..... (Miesto a dátum) (Miesto a dátum)
Úradná pečiatka	Úradná pečiatka
..... (Podpis úradníka) (Podpis úradníka)
	(*) Nehodiace sa prečiarknite.

KRÍŽOVÉ ODKAZY

- (1) Meno fyzickej osoby alebo podniku a úplná adresa.
- (2) Nepovinné informácie.
- (3) Kg, hl, m³ alebo iná miera.
- (4) Balenie sa považuje za celok spolu s tovarom, ktorý obsahuje. Toto ustanovenie sa však nevzťahuje na balenie, ktoré nie je bežného typu pre tovar, ktorý je v ňom zabalený a ktoré má, odhliadnuc od svojej baliacej funkcie, svoju trvalú úžitkovú hodnotu.
- (5) Hodnota musí byť uvedená v súlade s ustanoveniami týkajúcimi sa pravidiel pôvodu.

DODATOK X

FORMULÁR ŽIADOSTI O VÝNIMKU

5. OBCHODNÝ OPIS HOTOVÉHO VÝROBKU

1.1 Colné zatriedenie (kód HS)

6. OBCHODNÁ CHARAKTERISTIKA NEPÔVODNÝCH MATERIÁLOV

2.1 Colné zatriedenie (kód HS)

7. OČAKÁVANÝ ROČNÝ OBJEM VÝVOZU DO ÚNIE (VYJADRENÝ HMOTNOSŤOU, POČTOM KUSOV, V METROCH ALEBO V INEJ JEDNOTKE)

8. HODNOTA HOTOVÝCH VÝROBKOV

9. HODNOTA NEPÔVODNÝCH MATERIÁLOV

10. PÔVOD NEPÔVODNÝCH MATERIÁLOV

11. DÔVODY, PREČO PRI HOTOVOM VÝROBKU NIE JE MOŽNÉ SPLNIŤ PRAVIDLO PÔVODU

--

12. POŽADOVANÉ TRVANIE VÝNIMKY

Od dd/mm/yyyy do dd/mm/yyyy

13. MOŽNÝ VÝVOJ S CIEĽOM PREKONAŤ POTREBU VÝNIMKY

--

14. INFORMÁCIE O PODNIKU

Kapitálová štruktúra príslušného podniku/hodnota uskutočnených alebo predpokladaných investícií/počet zamestnancov alebo plánovaný počet zamestnancov

DODATOK XI

ŽIADOSŤ O REGISTROVANIE VÝVOZCU

1. Meno/názov, úplná adresa a krajina vývozcu (*údaje nemajú dôverný charakter*)

2. Kontakt vrátane telefónneho čísla a čísla faxu, ako aj emailovej adresy, ak je k dispozícii (*údaje s dôverným charakterom*)

3. Opis činností, ktoré vyvíjate; špecifikujte, či vašou hlavnou činnosťou je výroba alebo obchod (*tieto údaje nemajú dôverný charakter*) a prípadne výrobný postup (*údaj s dôverným charakterom*).

4. Orientačný opis tovaru, ktorý spĺňa podmienky na preferenčné zaobchádzanie vrátane orientačného zoznamu štvormiestnych položiek harmonizovaného systému (alebo kapitol v prípade, ak druhy tovaru patria do viac ako 20 položiek harmonizovaného systému).

5. Závazok vývozcu

Podpísaný(á) týmto vyhlasuje, že uvedené údaje sú správne a:

- potvrdzuje, že v minulosti nebola žiadna jeho(jej) registrácia zrušená, a v prípade, že áno, osvedčuje, že zabezpečil(a) nápravu situácie, ktorá bola dôvodom zrušenia registrácie,
- zaväzuje sa vydávať vyhlásenia o pôvode len v prípade tovaru, ktorý spĺňa podmienky na preferenčné zaobchádzanie, ako aj pravidlá pôvodu stanovené pre daný druh tovaru v tejto prílohe,
- zaväzuje sa viesť primerané obchodné účtovné záznamy z výroby/dodávok tovaru, ktorý spĺňa podmienky na preferenčné zaobchádzanie, a uchovávať ich minimálne tri roky od dátumu vyhotovenia vyhlásenia o pôvode,

- zaväzuje sa umožniť Komisii alebo orgánom členských štátov všetky kontroly správnosti svojich vyhlásení o pôvode vrátane overení účtovných záznamov a prehľadok svojich priestorov,
- zaväzuje sa požiadať o vyňatie zo zoznamu zaregistrovaných vývozcov v prípade, ak by už nebol(a) viac schopný(á) dodržiavať podmienky vývozu tovaru podľa tohto rozhodnutia alebo viac neplánoval(a) takýto tovar vyvážať.

Miesto, dátum a podpis oprávnenej podpisujúcej osoby; titul a/alebo oslovenie

6. Konkrétny súhlas vývozcu so zverejnením jeho osobných údajov na internete, ktorý udelil vopred a na základe dostatočných informácií

Podpísaný(á) týmto berie na vedomie skutočnosť, že poskytnuté informácie môžu byť uložené v databáze Komisie a náležitosti môžu byť zverejnené na internete, s výnimkou údajov, ktoré sú v tejto žiadosti označené ako údaje s dôverným charakterom. Podpísaný(á) akceptuje zverejnenie predmetných údajov na internete. Podpísaný(á) má možnosť odvolať svoj súhlas so zverejnením predmetných informácií na internete zaslaním [elektronickej pošty, faxu, listu] na túto adresu:

Miesto, dátum a podpis oprávnenej podpisujúcej osoby; titul a/alebo oslovenie

7. Kolónka vyhradená na úradné účely vládneho orgánu

Žiadateľ je zaregistrovaný pod týmto číslom:

Registračné číslo: _____

Dátum registrácie _____

Obdobie platnosti od _____

Podpis a pečiatka _____

Dôležitá poznámka pre žiadateľa: Upozorňujeme, že všetky údaje označené „údaje nemajú dôverný charakter“ budú súčasťou verejne prístupnej databázy; údaje označené „údaje s dôverným charakterom“ budú prístupné príslušným vládnym orgánom a príslušným orgánom Únie a jej členských štátov.

DODATOK XII

VYHLÁSENIE O PÔVODE

Toto vyhlásenie je potrebné vystaviť na akýchkoľvek obchodných dokladoch, pričom treba uviesť meno/názov a úplnú adresu vývozcu a príjemcu, ako aj opis tovaru a dátum vystavenia (1)

Francúzske znenie

L'exportateur (Numéro d'exportateur enregistré – excepté lorsque la valeur des produits originaires contenus dans l'envoi est inférieure à EUR 10.000 (2)) des produits couverts par le présent document déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle . . . (3) au sens des règles d'origine de la Décision d'association des pays et territoires d'outre-mer et que le critère d'origine satisfait est(4)

Anglické znenie

The exporter (Number of Registered Exporter – unless the value of the consigned originating products does not exceed EUR 10,000 (2)) of the products covered by this document declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of . . . preferential origin (3) according to rules of origin of the Decision on the association of the overseas countries and territories and that the origin criterion met is(4)

-
- (1) V prípadoch, keď vyhlásenie o pôvode nahrádza iné vyhlásenie v súlade s článkom 51, musí sa táto skutočnosť uviesť, rovnako ako dátum originálu vyhlásenia.
 - (2) V prípadoch, keď vyhlásenie o pôvode nahrádza iné vyhlásenie, následný držiteľ tovaru, ktorý vydáva takéto vyhlásenie, uvedie svoje meno/názov a úplnú adresu, ako aj poznámku „acting on the basis of the statement on origin made out by [name and full address of the exporter in the beneficiary country], registered under the following number [Number of Registered Exporter in the beneficiary country]“.
 - (3) Je potrebné uviesť krajinu, v ktorej majú výrobky pôvod. Ak sa celé vyhlásenie o pôvode alebo jeho časť vzťahuje na výrobky s pôvodom na Ceute a Melille v zmysle článku 67, vývozca ich musí jasne označiť symbolom "CM" v doklade, na ktorom je vyhlásenie vyhotovené.
 - (4) Úplne získané výrobky: uveďte písmeno „P“; dostatočne opracované alebo spracované výrobky: uveďte písmeno „W“ a za ním štvormiestnu položku Harmonizovaného systému opisu a číselného označovania tovaru (harmonizovaný systém), do ktorej patrí vyvážený výrobok (napríklad „W“ 9618); v prípade potreby sa uvedené poznámky nahradia jednou z týchto poznámok: „EU cumulation“, „OCT cumulation“, „cumulation with EPA country“, „extended cumulation with country x“ alebo „Cumul UE“, „cumul OCT“, „cumul avec pays APE“, „cumul étendu avec le pays x“.

DODATOK XIII

VÝROBKY, KTORÉ SÚ DO 1. OKTÓBRA 2015 VYLÚČENÉ Z USTANOVENÍ O KUMULÁCI UVEDENÝCH V ČLÁNKU 8

Kód HS/KN	Opis
1701	Trstinový alebo repný cukor a chemicky čistá sacharóza, v pevnom stave.
1702	Ostatné cukry vrátane chemicky čistej laktózy, maltózy, glukózy a fruktózy, v pevnom stave; cukrové sirupy neobsahujúce pridané dochucovadlo ani farbivo; umelý med, zmiešaný alebo nezmiešaný s prírodným medom; karamel.
Ex 1704 90 zodpovedajúci 1704 90 99	Cukrovinky, neobsahujúce kakao (okrem žuvačiek; výťažku zo sladkého drierka obsahujúceho viac ako 10 % hmotnosti sacharózy, ale bez obsahu ostatných pridaných látok; bielej čokolády; ciest vrátane marcipánu, v bezprostrednom obale s netto obsahom 1 kg alebo viac; zdravotných pastiliek a bonbónov proti kašľu; cukrom potiahnutých výrobkov; gumových a želatínových cukroviniek vrátane ovocných pást vo forme cukroviniek; tvrdých bonbónov; karamelových cukrikov; karameliek a podobných bonbónov; lisovaných tabletiiek)
Ex 1806 10 zodpovedajúci 1806 10 30	Kakaový prášok obsahujúci 65% alebo viac, ale menej ako 80% hmotnosti sacharózy (vrátane invertného cukru vyjadreného ako sacharóza) alebo izoglukózy vyjadrenej ako sacharóza
Ex 1806 10 zodpovedajúci 1806 10 90	Kakaový prášok obsahujúci 80 % hmotnosti alebo viac sacharózy (vrátane invertného cukru vyjadreného ako sacharóza) alebo izoglukózy vyjadrenej ako sacharóza
Ex 1806 20 zodpovedajúci 1806 20 95	Potravinové prípravky obsahujúce kakao v blokoch, tabuľkách alebo tyčinkách vážiace viac ako 2 kg alebo tekuté, vo forme pasty, prášku, granulované alebo v ostatných voľne ložených formách, v nádobách alebo v bezprostrednom obale, s hmotnosťou obsahu presahujúcou 2 kg (okrem kakaového prášku, prípravkov obsahujúcich 18 % hmotnosti alebo viac kakaového masla alebo obsahujúcich 25 % hmotnosti alebo viac kombinácie kakaového masla alebo mliečného tuku; prípravkov nazývaných „čokoládovo mliečne drobky“; čokoládových polev; čokolády a čokoládových výrobkov; cukroviniek a ich náhradiek vyrobených z náhradiek cukru, obsahujúcich kakao; nátierok obsahujúce kakao; prípravkov obsahujúcich kakao používaných na výrobu nápojov)
Ex 1901 90 zodpovedajúci 1901 90 99	Potravinové prípravky z múky, krúp, krupice, zo škrobu alebo zo sladového výťažku, neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej ako 40 % hmotnosti kakaa počítaného na celkom odtučnený základ, inde nešpecifikované ani nezahrnuté, potravinové prípravky z tovaru položiek 0401 až 0404, neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej ako 5 % hmotnosti kakaa počítaného na celkom odtučnený základ, inde nešpecifikované ani nezahrnuté (okrem potravinových prípravkov neobsahujúcich mliečny tuk, sacharózu, glukózu alebo škrob alebo obsahujúcich menej ako 1,5 % mliečnych tukov, 5 % sacharózy (vrátane invertného cukru) alebo izoglukózy, 5 % glukózy alebo škrobu; potravinových prípravkov v prášku z tovaru položiek 0401 až 0404; prípravky na výživu detí, v balení na predaj v malom; zmesi a cestá na prípravu pekárskeho tovaru položky 1905)
Ex 2101 12 zodpovedajúci 2101 12 98	Výrobky na základe kávy (okrem výťažkov, esencií a koncentrátov z kávy a prípravkov na základe týchto výťažkov, esencií alebo koncentrátov)
Ex 2101 20 zodpovedajúci 2101 20 98	Výrobky na základe čaju alebo maté (okrem výťažkov, esencií a koncentrátov z čaju alebo maté a prípravkov na základe týchto výťažkov, esencií alebo koncentrátov)
Ex 2106 90 zodpovedajúci 2106 90 59	Ochutené alebo farbené cukrové sirupy (okrem izoglukózových sirupov, laktózového sirupu, glukózového sirupu a maltodextrínového sirupu)
Ex 2106 90 zodpovedajúci 2106 90 98	Potravinové prípravky inde nešpecifikované ani nezahrnuté (okrem bielkovinových koncentrátov a textúrovaných bielkovinových látok; zložených alkoholických prípravkov, iných ako výrobkov na základe vonných látok, druhov používaných na výrobu nápojov; ochutených alebo farbených cukrových sirupov; prípravkov obsahujúcich najmenej 1,5 % mliečnych tukov, 5 % sacharózy alebo izoglukózy, 5 % glukózy alebo škrobu)
Ex 3302 10 zodpovedajúci 3302 10 29	Prípravky na základe vonných látok druhov používaných ako suroviny v nápojovom priemysle obsahujúce všetky ochucujúce prísady charakterizujúce nápoj so skutočným obsahom alkoholu nepresahujúcim 0,5 objem. % (okrem prípravkov obsahujúcich najmenej 1,5 % mliečnych tukov, 5 % sacharózy alebo izoglukózy, 5 % glukózy alebo škrobu)

PRÍLOHA VII
DOČASNÉ ODŇATIE PREFERENCIÍ

Článok 1

Zásady týkajúce sa odňatia preferencií

1. Preferenčný režim stanovený v článku 41 tohto rozhodnutia možno dočasne zrušiť pre všetky alebo určité výrobky s pôvodom v ZKÚ v prípadoch:
 - (a) podvodu;
 - (b) nezrovnalostí alebo systematického nedodržiavania alebo nezabezpečenia dodržiavania pravidiel týkajúcich sa pôvodu výrobkov a súvisiacich postupov;
 - (c) alebo neposkytnutia administratívnej spolupráce uvedenej v odseku 2 a hlavy V prílohy VI na účely vykonávania a kontroly dojednaní uvedených v článkoch 41 až 48 tohto rozhodnutia.

2. Administratívna spolupráca uvedená v odseku 1 si okrem iného vyžaduje, aby ZKÚ:
 - (a) Komisii oznamovala a aktualizovala informácie potrebné na vykonávanie pravidiel pôvodu a na kontrolu ich dodržiavania;
 - (b) na žiadosť colných orgánov členských štátov pomáhala Únii pri vykonávaní a následnom overovaní pôvodu tovaru a včas oznamovala jeho výsledky;
 - (c) vykonávala alebo organizovala príslušné vyšetrenie s cieľom odhaliť porušovanie pravidiel pôvodu a zabrániť mu;
 - (d) pomáhala Únii tým, že umožní Komisii v súčinnosti a úzkej spolupráci s príslušnými orgánmi členských krajín uskutočniť vyšetrenia Únie na svojom území na účely overenia pravosti dokladov alebo presnosti informácií dôležitých pre udelenie výhod z opatrení uvedených v článku 41 tohto rozhodnutia;
 - (e) dodržiavala pravidlá pôvodu týkajúce sa kumulácie v zmysle článkov 7 až 10 prílohy VI alebo zabezpečila ich dodržiavanie;
 - (f) pomáhala Únii pri overovaní konania, ak existuje predpoklad o podvode súvisiacom s pôvodom. Podvod je možné predpokladať vtedy, keď dovoz výrobkov na základe zvýhodnených opatrení stanovených v tomto rozhodnutí výrazne prekračuje bežné úrovne vývozu zvýhodnenej ZKÚ.

Článok 2

Zrušenie preferenčného režimu

1. Komisia môže pozastaviť uplatňovanie preferenčného režimu stanoveného v tomto rozhodnutí pre všetky alebo určité výrobky s pôvodom vo zvýhodnenej krajine, ak sa domnieva, že existuje dostatočný dôkaz o tom, že dočasné zrušenie by mohlo byť oprávnené z dôvodov uvedených v odsekoch 1 a 2 článku 1 tejto prílohy, ak predtým:
 - (a) sa poradila s výborom uvedeným v článku 10 prílohy VIII v súlade s postupom uvedeným v článku 3 odseku 2;
 - (b) vyzvala členské štáty, aby prijali také preventívne opatrenia, ktoré sú nevyhnutné na zabezpečenie finančných záujmov Únie, a/alebo zabezpečili, aby zvýhodnená krajina dodržiavala svoje povinnosti
 - (c) a uverejnila v Úradnom vestníku Európskej únie oznámenie informujúce o tom, že existujú dôvody na opodstatnené pochybnosti o uplatňovaní preferenčného režimu a/alebo o dodržiavaní povinností zo strany zvýhodnenej krajiny, ktoré môžu spochybnit' jej právo naďalej požívať výhody udelené týmto rozhodnutím.

Komisia informuje príslušnú/príslušné ZKÚ o každom rozhodnutí prijatom podľa tohto odseku skôr, ako toto rozhodnutie nadobudne účinnosť. Komisia upovedomí aj výbor uvedený v článku 10 prílohy VIII.
2. Obdobie dočasného zrušenia nesmie byť dlhšie ako 6 mesiacov. Po uplynutí tohto obdobia Komisia rozhodne o ukončení dočasného zrušenia, o čom vopred informuje výbor uvedený v článku 10 prílohy VIII, alebo v súlade s postupom uvedeným v odseku 1 tohto článku predĺži obdobie dočasného zrušenia.
3. Členské štáty oznámia Európskej komisii všetky dôležité informácie, ktorými sa môže zdôvodniť zrušenie preferencií alebo jeho predĺženie.

Článok 3

Postup výboru

1. Na účely vykonávania článku 2 pomáha Komisii výbor uvedený v článku 10 prílohy VIII.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

PRÍLOHA VIII

POSTUPY OCHRANY A DOHĽADU

Článok 1

Vymedzenie pojmov týkajúcich sa opatrení dohľadu a ochranných opatrení

Na účely článkov 2 až 10 tejto prílohy týkajúcich sa opatrení dohľadu a ochranných opatrení:

- (a) „podobný výrobok“ znamená výrobok, ktorý je zhodný, t. j. z každého hľadiska rovnaký s posudzovaným výrobkom, alebo ak takýto výrobok neexistuje, s iným výrobkom, ktorý, aj keď nie je z každého hľadiska rovnaký, má vlastnosti, ktoré veľmi pripomínajú vlastnosti posudzovaného výrobku.
- (b) „zainteresované strany“ znamenajú strany zapojené do výroby, distribúcie a/alebo predaja dovozu uvedeného v odseku 1 a podobných alebo priamo si konkurujúcich výrobkov;
- (c) „závažné ťažkosti“ nastanú, ak sa významne zhorší hospodárska a/alebo finančná situácia výrobcov v Únii.

Článok 2

Zásady ochranných opatrení

1. V súlade s týmito odsekmi sa môžu prijať nevyhnutné ochranné opatrenia, ak sa výrobok s pôvodom v ZKÚ podľa článku 41 tohto rozhodnutia dováža v objemoch a/alebo za ceny, ktoré spôsobujú, alebo hrozí, že spôsobia závažné ťažkosti výrobcom podobných alebo priamo si konkurujúcich výrobkov v Únii.
2. Na účely vykonávania odseku 1 majú prednosť také opatrenia, ktoré čo najmenej narušia fungovanie pridruženia. Tieto opatrenia neprekročia mieru nevyhnutnú na nápravu vzniknutých ťažkostí. Nemôžu presiahnuť zrušenie preferenčného zaobchádzania stanoveného týmto rozhodnutím.
3. Pri prijímaní alebo pozmeňovaní ochranných opatrení sa osobitná pozornosť venuje záujmom príslušných ZKÚ.

Článok 3

Začatie konania

1. Komisia preskúma, či sa majú prijať ochranné opatrenia, ak existuje dostatok dôkazov *prima facie* o splnení podmienok článku 2 tejto prílohy.
2. Prešetrovanie sa začne na žiadosť členského štátu, akejkoľvek právnickej osoby, alebo akéhokoľvek združenia bez právnej subjektivity, ktorí konajú v mene výrobcov Únie, alebo z vlastnej iniciatívy Komisie, ak je podľa Komisie zřejmé, že na základe

skutočností uvedených v článku 2 tejto prílohy existujú dostatočné dôkazy *prima facie*, ktoré opodstatňujú začatie prešetrovania. V žiadosti o začatie prešetrovania sa uvedú dôkazy o splnení podmienok na uloženie ochranného opatrenia podľa článku 2 tejto prílohy. Žiadosť sa predkladá Komisii. Komisia podľa možnosti preskúma presnosť a primeranosť dôkazov poskytnutých v žiadosti s cieľom zistiť, či existujú dostatočné dôkazy *prima facie*, ktoré opodstatňujú začatie prešetrovania.

3. Ak je zjavné, že existujú dostatočné dôkazy *prima facie*, ktoré opodstatňujú začatie konania, Komisia uverejní oznámenie v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Začatie konania sa realizuje do jedného mesiaca od doručenia žiadosti podľa odseku 2. Ak sa začne prešetrovanie, v oznámení sa uvedú všetky potrebné podrobnosti o postupe a termínoch vrátane možnosti odvolania adresovaného vyšetrovateľovi Generálneho riaditeľstva Európskej komisie pre obchod.
4. Pravidlá a postupy týkajúce sa vedenia prešetrovania sú uvedené v článku 4.
5. Trojstranné konzultácie uvedené v článku 13 tohto rozhodnutia sa zorganizujú, ak o ne orgány ZKÚ požiadajú, a to bez vplyvu na konečné termíny uvedené v tomto článku. Výsledok trojstranných konzultácií sa zašle poradnému výboru.

Článok 4

Prešetrovania

1. Po začatí konania Komisia začne prešetrovanie. Lehota stanovená v odseku 3 začína plynúť dňom uverejnenia rozhodnutia o začatí prešetrovania v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
2. Komisia môže požiadať členské štáty o poskytnutie informácií a členské štáty podniknú všetky potrebné kroky, aby vyhověli každej takejto žiadosti. Ak ide o informácie vo všeobecnom záujme, ktoré nie sú dôverné v zmysle článku 11 tejto prílohy, pridajú sa k súborom, ktoré nie sú dôverné, podľa ustanovení v odseku 8.
3. Prešetrovanie sa ukončí do dvanástich mesiacov od jeho začatia.
4. Komisia zaobstaráva všetky informácie, ktoré považuje za nevyhnutné na prijatie rozhodnutia vzhľadom na podmienky stanovené v článku 2 tejto prílohy, a ak to považuje za vhodné, snaží sa tieto informácie overiť.
5. Komisia pri prešetrovaní vyhodnocuje všetky relevantné faktory objektívnej a vyčísliteľnej povahy, ktoré majú vplyv na výrobné odvetvie Únie, najmä podiel na trhu, zmeny v objeme predaja, výroby, zmeny v produktivite, vo využívaní kapacít, zmeny ziskov a strát a zamestnanosti. Tento zoznam nie je vyčerpávajúci a Komisia môže zobrať do úvahy aj iné relevantné faktory.
6. Zainteresované strany, ktoré sa vyjadrili v lehote stanovenej v oznámení uverejnenom v *Úradnom vestníku Európskej únie*, a zástupcovia príslušnej ZKÚ môžu na základe písomnej žiadosti nahliadnuť do všetkých informácií poskytnutých Komisii v súvislosti s prešetrovaním, s výnimkou interných dokumentov pripravených orgánmi Únie alebo jej členských štátov, ak sú uvedené informácie relevantné z hľadiska prezentácie ich faktov, nie sú dôverné v zmysle článku 11

a Komisia ich používa pri prešetrovaní. Zainteresované strany, ktoré sa vyjadrili, môžu Komisii oznámiť svoje stanoviská k príslušným informáciám. Tieto stanoviská sa vezmú do úvahy, ak sú podporené dostatočnými dôkazmi *prima facie*.

7. Komisia zabezpečí, aby všetky údaje a štatistiky používané na účely prešetrovania boli dostupné, zrozumiteľné, transparentné a overiteľné.
8. Komisia vypočuje zainteresované strany, najmä ak o to písomne požiadali v lehote stanovenej v oznámení uverejnenom v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pričom sa preukázalo, že by ich skutočne mohol ovplyvniť výsledok prešetrovania a že pre ich ústne vypočutie existujú osobitné dôvody. Komisia tieto strany opätovne vypočuje, ak na to existujú osobitné dôvody.
9. Ak informácie nie sú poskytnuté v rámci lehôt stanovených Komisiou alebo sa prešetrovanie vo významnej miere bráni, môžu sa zistenia stanoviť na základe dostupných skutočností. Ak Komisia zistí, že jej ktorákoľvek zo zainteresovaných strán alebo tretia strana poskytla nepravdivé alebo zavádzajúce informácie, neprihliada na ne a môže použiť dostupné skutočnosti.
10. Komisia o začatí vyšetrovania informuje príslušnú ZKÚ písomne.

Článok 5

Predbežné opatrenia dohľadu

1. Výrobky s pôvodom v ZKÚ uvedené v článku 41 tohto rozhodnutia môžu podliehať osobitnému dohľadu.
2. Predbežné opatrenia dohľadu prijíma Komisia v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 6 tejto prílohy.
3. Predbežné opatrenia dohľadu majú obmedzenú dobu platnosti. Ak nie je stanovené inak, platnosť týchto opatrení skončí na konci druhého šesťmesačného obdobia nasledujúceho po prvých šiestich mesiacoch od ich zavedenia.
4. Komisia a príslušné orgány ZKÚ zaistia účinnosť opatrení dohľadu zavedením metód administratívnej spolupráce stanovených v prílohách VI a VII.

Článok 6

Uloženie dočasných ochranných opatrení

1. Dočasné opatrenia sa môžu uložiť v prípade náležite opodstatnených a naliehavých dôvodov týkajúcich sa zhoršenia hospodárskej a/alebo finančnej situácie výrobcov Únie, ktorá by sa ťažko naprávala. Dočasné opatrenia sa neuplatňujú dlhšie ako 200 dní. Dočasné opatrenia prijíma Komisia v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 10 tejto prílohy. V prípade vážnych naliehavých dôvodov Komisia prijme okamžite uplatniteľné dočasné ochranné opatrenia v súlade s postupom uvedeným v článku 10 tejto prílohy.

2. Ak by sa dočasné ochranné opatrenia zrušili, lebo sa prešetrovaním preukázalo, že podmienky stanovené v článku 2 tejto prílohy nie sú splnené, automaticky sa vrátia všetky clá vybrané na základe týchto dočasných opatrení.

Článok 7

Uloženie konečných opatrení

1. Ak z konečného posúdenia skutočností vyplýva, že podmienky stanovené v článku 2 tejto prílohy nie sú splnené, Komisia prijme rozhodnutie o ukončení prešetrovania a konania v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 4 tejto prílohy. Komisia s náležitým ohľadom na ochranu dôverných informácií v zmysle článku 9 tejto prílohy zverejní správu, v ktorej oznámi svoje zistenia a odôvodnené závery v súvislosti so všetkými relevantnými vecnými a právnymi otázkami.
2. Ak z konečného posúdenia skutočností vyplýva, že podmienky stanovené v článku 2 tejto prílohy sú splnené, Komisia prijme rozhodnutie o uložení konečných ochranných opatrení v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 4. Komisia s náležitým ohľadom na ochranu dôverných informácií v zmysle článku 9 tejto prílohy zverejní správu, v ktorej zhrnie vecné skutočnosti a okolnosti dôležité pre dané zistenie, a rozhodnutie o prijatí nevyhnutných ochranných opatrení bezodkladne oznámi orgánom ZKÚ.

Článok 8

Trvanie a preskúmanie ochranných opatrení

1. Ochranné opatrenie zostane platné len počas takého obdobia, ktoré je potrebné na zabránenie vážnej ujmy alebo na jej nápravu a na uľahčenie prispôsobenia. Toto obdobie nepresiahne tri roky, pokiaľ sa nepredĺži podľa odseku 2.
2. Počiatočné obdobie trvania ochranného opatrenia sa výnimočne môže predĺžiť o najviac dva roky v prípade, ak sa zistí, že ochranné opatrenie je aj naďalej potrebné na zabránenie závažným ťažkostiam alebo ich nápravu.
3. Pred každým predĺžením podľa odseku 2 sa uskutoční prešetrovanie na žiadosť členského štátu, právnickej osoby alebo združenia bez právnej subjektivity, ktorí konajú v mene výrobného odvetvia Únie, alebo z vlastnej iniciatívy Komisie, ak existujú dostatočné dôkazy *prima facie*, že ochranné opatrenie je naďalej potrebné.
4. Začatie prešetrovania sa uverejní v súlade s článkom 4 a ochranné opatrenie zostane v platnosti dovtedy, kým nie je známy výsledok prešetrovania. Prešetrovanie a akékoľvek rozhodnutie týkajúce sa predĺženia podľa odseku 2 sa vykonajú v súlade s ustanoveniami článkov 6 a 7.

Článok 9

Dôvernosť informácií

1. Informácie získané podľa tohto rozhodnutia sa použijú iba na účel, na ktorý boli vyžiadané. Žiadne informácie dôverného charakteru ani informácie poskytnuté ako dôverné, ktoré sú získané podľa tohto rozhodnutia, sa nesmú poskytnúť tretej osobe bez osobitného povolenia od poskytovateľa týchto informácií.
2. V každej žiadosti o zachovanie dôvernosti sa musia uviesť dôvody, prečo sú predmetné informácie dôverné. Ak si však poskytovateľ informácií neželá informácie zverejniť ani povoliť ich poskytnutie tretej osobe vo všeobecnej podobe alebo vo forme zhrnutia a ak sa ukáže, že žiadosť o zachovanie dôvernosti informácií je neopodstatnená, na príslušné informácie sa neprihliada.
3. Informácie sa v každom prípade považujú za dôverné, ak by ich poskytnutie tretej osobe mohlo mať výrazne nepriaznivý vplyv na poskytovateľa alebo zdroj takýchto informácií.
4. Odsekmi 1 až 4 sa nevylučuje, aby sa orgány Únie odvolávali na všeobecné informácie, a najmä na dôvody, ktoré sú základom rozhodnutí prijatých podľa tohto rozhodnutia. Uvedené orgány však zohľadňujú legitímny záujem príslušných fyzických a právnických osôb o zachovanie ich obchodného tajomstva.

Článok 10

Postup výboru

1. Komisii pomáha výbor zriadený podľa článku 4 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 260/2009 z 26. februára 2009 o spoločných pravidlách na dovozy⁹⁹. Tento výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 4 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
4. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 v spojení s jeho článkom 4.

⁹⁹ Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2009, s. 1.

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

1. RÁMEC NÁVRHU/INICIATÍVY

- 1.1. Názov návrhu/iniciatívy
- 1.2. Príslušné oblasti politiky v rámci ABM/ABB
- 1.3. Druh návrhu/iniciatívy
- 1.4. Ciele
- 1.5. Dôvody návrhu/iniciatívy
- 1.6. Trvanie akcie a jej finančného vplyvu
- 1.7. Plánovaný spôsob hospodárenia

2. OPATRENIA V OBLASTI RIADENIA

- 2.1. Opatrenia týkajúce sa kontroly a predkladania správ
- 2.2. Systémy riadenia a kontroly
- 2.3. Opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam
- 2.4. Odhad nákladov a prínosov kontrol

3. ODHADOVANÝ FINANČNÝ VPLYV NÁVRHU/INICIATÍVY

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ PRE NÁVRHY

1. RÁMEC NÁVRHU/INICIATÍVY

1.1. Názov návrhu/iniciatívy

Rozhodnutie Rady o pridružení zámorských krajín a území k Európskej únii (rozhodnutie o pridružení zámoria)

1.2. Príslušné oblasti politiky v rámci ABM/ABB¹⁰⁰

Hlava 21: Rozvoj a vzťahy s krajinami africkej, karibskej a tichomorskej oblasti (AKT)
21 04: Životné prostredie a trvalo udržateľné riadenie prírodných zdrojov vrátane energie
21 05: Ľudský a sociálny rozvoj
21 06: Geografická spolupráca so štátmi africkej, karibskej a tichomorskej oblasti (AKT)
21 07: Akcie rozvojovej spolupráce a programy *ad hoc*

1.3. Druh návrhu/iniciatívy

- Návrh/iniciatíva sa týka **novej akcie**
- Návrh/iniciatíva sa týka **novej akcie, ktorá nadväzuje na pilotný projekt/prípravnú akciu**¹⁰¹
- Návrh/iniciatíva sa týka **predĺženia trvania existujúcej akcie**
- Návrh/iniciatíva sa týka **akcie presmerovanej na novú akciu**

1.4. Ciele

1.4.1. Viacročné strategické ciele Komisie, ktoré sú predmetom návrhu/iniciatívy

Podpora hospodárskeho a sociálneho rozvoja ZKÚ a vytvorenie úzkych hospodárskych vzťahov medzi nimi a Európskou úniou ako celkom.

Podpora záujmov a blahobytu obyvateľov týchto krajín a území, aby dospeli k hospodárskemu, sociálnemu a kultúrnemu rozvoju, o ktorý sa usilujú.

Zvýšenie konkurencieschopnosti ZKÚ, posilnenie odolnosti ZKÚ, zníženie ich zraniteľnosti a podpora spolupráce medzi nimi a inými partnermi.

¹⁰⁰ ABM: riadenie podľa činností – ABB: zostavovanie rozpočtu podľa činností.

¹⁰¹ Podľa článku 49 ods. 6 písm. a) alebo b) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

1.4.2. *Konkrétne ciele a príslušné činnosti v rámci ABM/ABB týkajúce sa iniciatívy*

Sledujú sa tieto ciele:

- a) prispievať k šíreniu hodnôt a noriem EÚ na celom svete;
- b) vytvárať medzi EÚ a ZKÚ recipročnejší vzťah založený na spoločných záujmoch;
- c) zvyšovať konkurencieschopnosť ZKÚ;
- d) posilňovať odolnosť ZKÚ a znižovať ich hospodársku a environmentálnu zraniteľnosť;
- e) podporovať spoluprácu ZKÚ s tretími partnermi;
- f) integrovať priority politickej agendy EÚ;
- g) zohľadňovať zmeny v usporiadaní svetového obchodu a obchodné dohody EÚ s tretími partnermi;

s týmto zámerom:

- a) podporovať hospodársky a sociálny rozvoj ZKÚ a vytvárať úzke hospodárske vzťahy medzi nimi a Európskou úniou ako celkom,
- b) posilňovať kapacity ZKÚ pri určovaní a uplatňovaní politik, stratégií, akčných plánov a opatrení v oblastiach, ktoré si strany vybrali na spoluprácu. Nadväzovať koordinovanú spoluprácu v oblasti životného prostredia, zmeny klímy a znižovania rizika katastrof na podporu udržateľného rozvoja ZKÚ;
- c) podporovať udržateľné využívanie zdrojov a efektívnosť zdrojov a podnecovať oddelenie hospodárskeho rastu od zhoršovania životného prostredia;
- d) podporovať proces diverzifikácie hospodárstiev ZKÚ;
- e) prispievať k udržateľnému rozvoju ZKÚ a podporovať špičkové výkony a priemyselnú konkurencieschopnosť v rámci ZKÚ prostredníctvom spolupráce medzi Európskou úniou a ZKÚ v oblasti vedy, techniky, ako aj informačných a komunikačných technológií, výskumu a inovácií;
- f) podporovať úsilie ZKÚ o priblíženie ich miestnych právnych predpisov s právnymi predpismi Európskej únie v potrebných prípadoch;
- g) posilňovať väzby medzi mladými ľuďmi žijúcimi v ZKÚ a Európskej únii; presadzovať poskytovanie vysoko kvalitného vzdelávania a dôstojnej práce v ZKÚ a regiónoch, kde sa nachádzajú; a prispievať k posilneniu kapacít ZKÚ, pokiaľ ide o dohľad, detekciu a reakciu v súvislosti s vypuknutím prenosných ochorení;
- h) zohľadňovať kultúrnu rozmanitosť a identitu ZKÚ a prispievať k ich zachovaniu;
- i) povzbudzovať účinnú integráciu ZKÚ do regionálnych a svetových hospodárstiev a rozvoj ich obchodu s tovarom a službami;

- j) zmierňovať účinky odľahlosti ZKÚ, ktoré sú prekážkou pre konkurencieschopnosť ZKÚ;
- k) zvyšovať kapacity ZKÚ na formuláciu a vykonávanie politík nevyhnutných na rozvoj ich obchodu s tovarom a službami;
- l) podporovať ZKÚ pri vytváraní priaznivého investičného prostredia na podporu ich sociálneho a hospodárskeho rozvoja;
- m) presadzovať stabilitu, integritu a transparentnosť finančného systému a dobrú správu v daňovej oblasti;
- n) podporovať ZKÚ v rozvoji inovatívnych a účinných spôsobov policajnej a justičnej spolupráce v ich boji proti obchodovaniu s ľuďmi, terorizmu a iným formám organizovanej trestnej činnosti;
- o) podporovať vývozné a obchodné kapacity ZKÚ;
- p) poskytovať možnosti cieľenej spolupráce a dialógu o obchode a oblastiach spojených s obchodom.

Príslušné činnosti v rámci ABM/ABB

Hlava 21: Rozvoj a vzťahy s krajinami africkej, karibskej a tichomorskej oblasti (AKT)

21 04: Životné prostredie a trvalo udržateľné riadenie prírodných zdrojov vrátane energie

21 05: Ľudský a sociálny rozvoj

21 06: Geografická spolupráca so štátmi africkej, karibskej a tichomorskej oblasti (AKT)

21 07: Akcie rozvojovej spolupráce a programy *ad hoc* (pozri bod 1.2).

1.4.3. Očakávané výsledky a vplyv

Uvedte, aký vplyv by mal mať návrh/iniciatíva na príjemcov/cieľové skupiny.

Očakávaný vplyv:

- a) užšie hospodárske vzťahy medzi ZKÚ a EÚ;
- b) posilnené kapacity ZKÚ na určovanie a uplatňovanie politík, stratégií, akčných plánov a opatrení v oblastiach, ktoré si strany vybrali na spoluprácu;
- c) lepšie a efektívne využívanie zdrojov;
- d) ďalšia diverzifikácia hospodárstiev ZKÚ;
- e) zvýšená spolupráca v oblasti vedy, techniky vrátane informačných a komunikačných technológií, výskumu a inovácií, ako aj životného prostredia, zmeny klímy a znižovanie rizika katastrof;
- f) lepšie priblíženie právnych predpisov ZKÚ k právnym predpisom EÚ;
- g) zvýšené výmeny medzi mladými ľuďmi EÚ a ZKÚ; lepšia kvalita vzdelávania a lepšie pracovné podmienky v ZKÚ a silnejšie kapacity v oblasti reakcie na prepuknutie prenosných ochorení;
- h) lepšia informovanosť o kultúrnej rozmanitosti a identite ZKÚ;
- i) ďalšia integrácia ZKÚ do regionálnych a svetových hospodárstiev;
- j) lepšia prístupnosť ZKÚ;
- k) lepšie kapacity na formuláciu a vykonávanie politík nevyhnutných pre rozvoj obchodu;
- l) priaznivé investičné prostredie v ZKÚ;
- m) väčšia stabilita, integrita a transparentnosť finančných systémov v ZKÚ;
- n) inovatívne a účinné spôsoby policajnej a justičnej spolupráce v boji proti obchodovaniu s ľuďmi, terorizmu a iným formám organizovanej trestnej činnosti;
- o) väčší vývoz a obchodné kapacity;
- p) širší dialóg a cieľená spolupráca v oblasti obchodu a súvisiacich oblastiach.

1.4.4. Ukazovatele výsledkov a vplyvu

Uvedte ukazovatele, pomocou ktorých je možné sledovať realizáciu návrhu/iniciatívy.

Rozhodnutie o pridružení zámoria je politickým rozhodnutím, ktoré poskytuje právny rámec pre spoluprácu medzi EÚ a ZKÚ, ako sa stanovuje v zmluve.

Rozhodnutie o pridružení zámoria sa ďalej doplní vykonávacím nariadením Komisie a programovacími dokumentmi, v ktorých sa strany spoločne dohodnú na stratégiách spolupráce (cieľové odvetvie alebo odvetvia) medzi EÚ a ZKÚ a príslušných finančných príspevkoch.

Programovacie dokumenty a následné finančné rozhodnutia Komisie budú zahŕňať príslušné ukazovatele, ktoré treba použiť pri monitorovaní stratégie. Ukazovatele sa budú týkať vstupu, výstupu, výsledkov a vplyvu a budú sa riadiť podľa osobitostí ZKÚ a odvetvia spolupráce. V určitých prípadoch, kde podpora EÚ je realizovaná formou rozpočtovej podpory, možno v prípade potreby vymedziť ročné ciele a uskutočňovať vyplácanie podpory EÚ podľa úrovne dosahovania cieľov.

1.5. Dôvody návrhu/iniciatívy

1.5.1. Potreby, ktoré sa majú uspokojiť v krátkodobom alebo dlhodobom horizonte

Podľa zmluvy sa musia stanoviť podrobné ustanovenia na pridruženie ZKÚ k EÚ. Platnosť súčasného rozhodnutia o pridružení zámoria končí 31. decembra 2013. Preto treba vytvoriť právny rámec, ktorým by sa pre ZKÚ zaručila primeraná podpora a pomoc.

1.5.2. Prínos zapojenia Európskej únie

Vzhľadom na čoraz zložitejšie výzvy nemožno žiadnu z vnútorných priorít EÚ (bezpečnosť, inteligentný, inkluzívny a udržateľný rast a tvorba pracovných miest, zmena klímy, prístup k energiám, efektívnosť zdrojov vrátane ochrany biodiverzity, bezpečné nakladanie s vodou alebo odpadom, zdravie a pandémie, vzdelávanie) dosiahnuť nezávisle od okolitého sveta.

Rozhodujúcu váhu reagovať na globálne výzvy, akou je napr. zmena klímy, má iba EÚ, ktorú tvorí 27 členských štátov konajúcich v rámci spoločných politík a stratégií. Opatrenia jednotlivých členských štátov môžu byť obmedzené a roztrieštené. Táto rozhodujúca váha stavia EÚ aj do lepšej pozície pri vedení politického dialógu s partnerskými vládami ZKÚ.

EÚ sa prostredníctvom svojej vonkajšej činnosti usiluje o šírenie svojich noriem a odovzdávanie svojich odborných poznatkov. ZKÚ majú potenciál stať sa strategickými vysunutými miestami EÚ na celom svete. Priblíženie právnych predpisov a noriem ZKÚ na úroveň EÚ by mohlo zvýšiť vplyv ZKÚ a teda aj vplyv EÚ v príslušných regiónoch.

1.5.3. Poznatky získané z podobných skúseností v minulosti

V rámci verejnej konzultácie boli vymedzené viaceré všeobecné témy, ako je presun ťažiska zo znižovania chudoby v rozvojovej spolupráci na vzťah založený vo väčšej miere na obojstrannosti. Za tento presun ťažiska sa vyslovili ZKÚ a členské štáty v spoločnom stanovisku, v ktorom uznali, že súčasný rámec pridruženia síce významne prispel k hospodárskemu a sociálnemu rozvoju ZKÚ, ale v ktorom poukázali aj na to, že prístup EÚ k ZKÚ treba odlišiť od prístupu EÚ ku krajinám AKT a iným rozvojovým krajinám. Preto sa navrhuje recipročný prístup, ktorý zohľadní osobitosti ZKÚ, ich rozmanitosť a zraniteľnosť a ktorý sa bude zakladať na spoločných záujmoch a hodnotách. Táto zmena modelu by mala takisto zohľadňovať politické priority, ktoré sa objavili v ZKÚ a EÚ.

Z externej hodnotiacej štúdie vykonanej v roku 2011 vyplynulo, že v rámci finančnej spolupráce ZKÚ-EÚ v rokoch 1999 – 2009 trvalo poskytnutie pomoci zo zdrojov ERF pre ZKÚ určenej na boj proti prírodným katastrofám a nepredvídaným udalostiam neprimerane dlho.

Takisto sa stanovilo, že na dosiahnutie efektívnosti treba posilniť spoluprácu medzi ZKÚ a ich susednými krajinami. V tomto smere sa v štúdiu zdôrazňuje, že spolupráca medzi ZKÚ a ich susedmi (tretími krajinami, štátmi AKT alebo najvzdialenejšími regiónmi EÚ) nie je zo strany EÚ dostatočne podporovaná, a to najmä z toho dôvodu, že partneri musia mobilizovať odlišné fondy EÚ.

Hoci ZKÚ majú neobmedzený prístup k programom EÚ a horizontálnym rozpočtovým riadkom, v praxi sa tento prístup ťažko realizuje, lebo väčšina ZKÚ nemá administratívne kapacity, aby sa mohla zúčastňovať na týchto programoch alebo predkladať víťazné projekty. Pokiaľ ide o obchodný režim, viaceré otázky boli v externých štúdiách a počas konzultácií zainteresovaných strán vymedzené a/alebo tematizované Európskou komisiou. ZKÚ, členské štáty, ku ktorým patria, ako aj externí hodnotitelia dospeli v celkovom hodnotení obchodného režimu ZKÚ k tomu, že obchodné a hospodárske prvky pridruženia ZKÚ-EÚ prispeli k udržateľnému sociálnemu a hospodárskemu rozvoju ZKÚ, keďže poskytli ZKÚ bezpečný prístup k rozsiahlemu trhu EÚ a viaceré možnosti vývozu a podporili miestne hospodárstva. Napriek týmto kladným výsledkom externí hodnotitelia poukázali na to, že prístup k širokému trhu ponúknutý ZKÚ nie vždy vyústil ku konkrétnym obchodným príležitostiam, keďže ZKÚ sa stretávali s viacerými problémami pri účinnom využití tohto trhového prístupu.

Pokiaľ ide o obchodnú a hospodársku spoluprácu medzi ZKÚ a EÚ, externé štúdie odporúčajú, aby sa v revidovanom pridružení ZKÚ k EÚ prehodnotili príslušné dojednania týkajúce sa obchodu so službami a pravidiel pôvodu, zaistila dostatočná podpora a budovanie kapacít na rozvoj politik ZKÚ súvisiacich s obchodom a pomohlo ZKÚ s regulačnou reformou.

1.5.4. Zlučiteľnosť a možná synergia s inými finančnými nástrojmi

Stratégia „Európa 2020“ poskytuje kritérium, na základe ktorého treba kontrolovať súdržnosť politik EÚ a presadzovanie hodnôt, noriem a záujmov Európskej únie. Súdržnosť so stratégiou Európa 2020 by sa mala hľadať, pokiaľ ide o jej inteligentný rast a udržateľné priority, podporovanie výskumu, inovácií, ako aj informačných a komunikačných technológií (IKT) a kapacít udržateľného rastu ako katalyzátorov sociálno-hospodárskeho rozvoja.

Rozhodnutie o pridružení zámoria na obdobie rokov 2014 – 2020 bude v tomto smere zohrávať dôležitú úlohu. Takto by myšlienka vytvoriť „centrá skúseností a odborných poznatkov“ mohla byť spojená s uplatňovaním a presadzovaním prísnych noriem vrátane medzinárodných noriem, napr. v oblasti životného prostredia, bezpečnosti potravín a zdravia spotrebiteľov. Všetky ZKÚ sa vyznačujú bohatou biodiverzitou. Pre trvalo udržateľné využívanie a ochranu tejto biodiverzity by bola prínosná lepšia vedecká dokumentácia a prístup k výsledkom výskumu. Rovnako uplatňovanie medzinárodných noriem v oblasti bezpečnosti potravín, zdravia zvierat a rastlín by mohlo uľahčiť obchod medzi ZKÚ a ich obchodnými partnermi vrátane členských štátov EÚ. Angažovanosť EÚ v oblasti životného prostredia, ako aj jej úloha globálneho aktéra v boji proti zmene klímy by mohli byť prospešné nielen pre EÚ, ale aj pre ZKÚ. Európska komisia zastáva názor, že biodiverzita a iné prírodné

bohatstvo ZKÚ by mohli byť predmetom užšej spolupráce v oblasti výskumu a zachovania tohto bohatstva. Partnerstvo v oblasti životného prostredia by mohlo byť v spoločnom záujme oboch strán.

1.6. Trvanie akcie a jej finančného vplyvu

Návrh/iniciatíva s **obmedzeným trvaním**

- Návrh/iniciatíva je v platnosti od 01/01/2014 do 31/12/2020.
- Finančný vplyv trvá od 01/01/2014 do 31/12/2020.
- Návrh/iniciatíva s **neobmedzeným trvaním**
- Počiatočná fáza vykonávania bude trvať od RRRR do RRRR,
- a potom bude vykonávanie postupovať v plnom rozsahu.

1.7. Plánovaný spôsob hospodárenia¹⁰²

Priame centralizované hospodárenie na úrovni Komisie

Nepriame centralizované hospodárenie s delegovaním úloh súvisiacich s plnením rozpočtu na:

- výkonné agentúry
- subjekty zriadené spoločnosťami¹⁰³
- národné verejnoprávne subjekty/subjekty poverené vykonávaním verejnej služby
- osoby poverené realizáciou osobitných akcií podľa hlavy V Zmluvy o Európskej únii a určené v príslušnom základnom akte v zmysle článku 49 nariadenia o rozpočtových pravidlách

Zdieľané hospodárenie s členskými štátmi

Decentralizované hospodárenie s tretími krajinami

Spoločné hospodárenie s medzinárodnými organizáciami (*uved'te*)

V prípade viacerých spôsobov hospodárenia uveďte v oddiele „Poznámky“ presnejšie vysvetlenie.

Poznámky:

Keďže rozhodnutie o pridružení zámoria tvorí rámec pre spoluprácu medzi ZKÚ a EÚ, formy realizácie uvedené vo finančných rozhodnutiach sa v každom jednotlivom prípade určujú v závislosti od dohodnutej stratégie a osobitostí dotknutých ZKÚ.

¹⁰² Vysvetlenie spôsobov hospodárenia a odkazy na nariadenie o rozpočtových pravidlách sú k dispozícii na webovej stránke BudgWeb: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html.

¹⁰³ Podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

2. OPATRENIA V OBLASTI RIADENIA

2.1. Opatrenia týkajúce sa kontroly a predkladania správ

Uveďte časový interval a podmienky, ktoré sa vzťahujú na tieto opatrenia.

Rozhodnutie o pridružení zámoria stanovuje právny rámec pre pridružení ZKÚ k EÚ. Svojou podstatou je to text, ktorý vymedzuje vonkajšie vzťahy EÚ s týmito krajinami a územiaми. Jeho uplatňovanie preto nemožno posudzovať prostredníctvom hlavných ukazovateľov. Stratégie spolupráce dohodnuté medzi EÚ a ZKÚ v záujme sledovania udržateľného rozvoja ZKÚ budú však hodnotené na základe vstupných a výstupných ukazovateľov stanovených v rámci každého programu.

2.2. Systémy riadenia a kontroly

2.2.1. Zistené riziká

Rizikové prostredie

Operačné prostredie pomoci v rámci tohto rozhodnutia charakterizujú nasledujúce riziká nedosiahnutia cieľov, suboptimálneho finančného hospodárenia a/alebo nedodržania platných pravidiel (chyby zákonnosti a správnosti):

- hospodárska/politická nestabilita a/alebo prírodná katastrofa môžu spôsobiť problémy a omeškanie pri navrhnutí a realizácii zásahov najmä v nestabilných štátoch,
- chýbajúca inštitucionálna a administratívna kapacita v partnerských krajinách môže spôsobiť problémy a omeškanie pri navrhnutí a realizácii zásahov,
- geograficky rozptýlené projekty a programy (pokrývajúce viacero štátov/území/regiónov) môžu predstavovať pre monitorovanie logistické problémy alebo problémy so zdrojmi – predovšetkým pre akékoľvek nadväzujúce opatrenia „na mieste“,
- rozmanitosť prípadných partnerov/prijemcov a ich rôzne štruktúry vnútornej kontroly a kapacity môžu roztriešťať dostupné zdroje Komisie na podporu a monitorovanie vykonávania, a tak znížiť ich účinnosť a efektívnosť;
- nedostatočná kvalita a kvantita dostupných údajov o výsledkoch a vplyve implementácie plánu vonkajšej pomoci/vnútroštátneho rozvoja v partnerských krajinách môže ohrozovať schopnosť Komisie podávať správy o výsledkoch a niesť za ne zodpovednosť,
- nedostatok administratívnych prostriedkov môže viesť k nedostatku zdrojov na náležité riadenie rozhodnutia.

Predpokladaná úroveň rizika nesúladu s platnými pravidlami

Cieľom nástroja v súvislosti s dodržiavaním platných pravidiel je udržať historickú úroveň rizika nesúladu (miery chybovosti) v prípade portfólia Generálneho riaditeľstva pre rozvoj a spoluprácu (GR DEVCO), ktorá je zostatkovou čistou úrovňou pochybenia (na viacročnom

základe po vykonaní všetkých plánovaných kontrol a úprav uzavretých zmlúv) menej ako 2 %. Z toho spravidla vyplýva odhadovaný rozsah výskytu chýb 2 – 5 % vzhľadom na ročnú náhodnú vzorku transakcií, ktorú vyberá Európsky dvor audítorov na účely ročného vyhlásenia o vierohodnosti (DAS). GR DEVCO to považuje za najmenšie riziko nesúlady dosiahnuteľné vzhľadom na vysoko rizikové prostredie a so zreteľom na administratívnu záťaž a nevyhnutnú nákladovú efektívnosť kontrol dodržiavania.

2.2.2. Plánované metódy kontroly

Generálne riaditeľstvo pre rozvoj a spoluprácu – štruktúra vnútornej kontroly EuropeAid

Generálne riaditeľstvo pre rozvoj a spoluprácu – postup vnútornej kontroly/riadenia úradu EuropeAid je navrhnutý tak, aby poskytoval primeranú istotu v súvislosti s dosahovaním cieľov efektívnosti a účinnosti jeho operácií, spoľahlivosti jeho finančného výkazníctva a súladu s príslušným legislatívnym a procedurálnym rámcom.

Efektívnosť a účinnosť

Aby Komisia zabezpečila efektívnosť a účinnosť svojich operácií (a zmiernila vysokú úroveň rizika v rámci svojej vonkajšej pomoci), bude musieť okrem všetkých prvkov rozsiahleho strategického procesu politiky a plánovania Komisie, prostredia vnútorného auditu a ostatných požiadaviek noriem vnútornej kontroly Komisie v rámci všetkých svojich nástrojov aj naďalej disponovať rámcom cieleného riadenia pomoci, ktorý bude zahŕňať:

- decentralizované riadenie väčšiny vonkajšej pomoci delegáciami EÚ v oblasti,
- jasný a formalizovaný reťazec finančnej zodpovednosti [od povolujujúceho úradníka vymenovaného delegovaním (generálny riaditeľ)] prostredníctvom subdelegovania od povolujujúceho úradníka vymenovaného subdelegovaním (riaditeľ) v ústredí na vedúceho delegácie EÚ,
- pravidelné podávanie správ delegácií EÚ ústrediu (správy o riadení vonkajšej pomoci) vrátane ročného vyhlásenia o vierohodnosti vypracovaného vedúcim delegácie EÚ,
- zabezpečenie rozsiahleho programu odborného vzdelávania pre zamestnancov v ústredí a v príslušných delegáciách EÚ,
- dôležitú podporu a usmernenie ústredia/delegácie (takisto prostredníctvom internetu),
- pravidelné „overovacie“ návštevy „decentralizovaných“ delegácií každé 3 roky až 6 rokov,
- metodiku riadenia projektového a programového cyklu vrátane:
- nástrojov na podporu kvality návrhu opatrenia, jeho realizačnej metódy, mechanizmu financovania, systému riadenia, posudzovania a výberu ktoréhokoľvek z realizačných partnerov atď.,
- nástrojov riadenia, monitorovania a podávania správ na účely efektívnej realizácie vrátane vonkajšieho monitorovania projektov na mieste,

- významných zložiek hodnotenia a auditu.

Finančné výkazníctvo a účtovníctvo

Komisia bude aj naďalej dodržiavať tie najprísnejšie normy účtovníctva a finančného výkazníctva pomocou účtovného systému Komisie založeného na časovom rozlíšení, ako aj konkrétnych nástrojov vonkajšej pomoci, ako je spoločný informačný systém pre vonkajšie činnosti (CRIS).

Pokiaľ ide o súlad s príslušným legislatívnym a procedurálnym rámcom, spôsoby kontroly súladu sú stanovené v časti 2.2 (opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam).

2.3. Opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam

Uvedte existujúce a plánované preventívne a ochranné opatrenia.

- Vzhľadom na vysoko rizikové prostredie, v ktorom funguje Úrad pre spoluprácu EuropeAid, musia jeho systémy predvídať vysoký výskyt potenciálnych chýb súladu (nezrovnalosti) pri transakciách a čo najskôr začleniť do platobného procesu vysokú úroveň kontroly v oblasti prevencie, zisťovania a nápravy. V praxi to znamená, že pri kontrole súladu sa v tejto oblasti budú externí audítori a zamestnanci Komisie viac spoliehať na dôležité predbežné kontroly na viacročnom základe pred uskutočnením konečných platieb na projekt (pri súčasnom vykonávaní niektorých auditov a následných kontrol), ktoré výrazne presahujú finančné záruky, ktoré sa požadujú v nariadení o rozpočtových pravidlách. Rámec súladu úradu EuropeAid okrem iného tvoria tieto významné zložky:
- preventívne opatrenia,
- povinná základná odborná príprava týkajúca sa otázok podvodov, určená zamestnancom v oblasti riadenia pomoci a audítorom,
- poskytovanie poradenstva (takisto prostredníctvom internetu) vrátane praktickej príručky o zmluvách, sprievodcu EuropeAid a súboru nástrojov finančného hospodárenia (pre realizačných partnerov),
- predbežné hodnotenie s cieľom zabezpečiť, že orgány spravujúce príslušné fondy v rámci spoločného a decentralizovaného hospodárenia prijímú primerané opatrenia proti podvodom na predchádzanie a odhaľovanie podvodov v správe fondov EÚ,
- predbežná kontrola mechanizmu proti podvodom dostupná v partnerských krajinách ako súčasť hodnotenia kritéria oprávnenosti riadenia verejných financií pre získanie rozpočtovej podpory (t.j. aktívny záväzok bojovať proti podvodom a korupcii, primerané kontrolné orgány, dostatočná justičná kapacita a účinný mechanizmus reakcií a sankcií),
- v roku 2008 Komisia podpísala v Akkre Iniciatívu za transparentnosť poskytovania medzinárodnej pomoci (IATI), v ktorej sa dohodli normy transparentnosti pomoci zabezpečujúce včasné a pravidelné poskytovanie podrobných údajov o tokoch pomoci a dokumentoch s ňou súvisiacich,

- Komisia realizuje od 14. októbra 2011 prvú fázu normy IATI týkajúcu sa transparentnosti uverejňovania informácií o pomoci pred budúcim fórom na vysokej úrovni o účinnosti pomoci, ktoré sa bude konať v Busane v novembri 2011. Okrem toho Komisia vytvorí v spolupráci s členskými štátmi EÚ spoločnú webovú aplikáciu IT s názvom TR-AID, ktorá premení údaje o pomoci EÚ, získané z IATI a iných zdrojov, na ľahko použiteľné informácie o pomoci,
- odhaľovacie a nápravné opatrenia,
- externé audity a kontroly (jednak povinné, jednak založené na riziku) vrátane Európskeho dvora audítorov,
- kontroly so spätnou účinnosťou (na základe rizík) a náhrady,
- pozastavenie financovania EÚ v prípade závažného podvodu vrátane rozsiahlej korupcie, až dotedy, kým orgány neprijmú vhodné opatrenia s cieľom napraviť situáciu a zabrániť takýmto podvodom v budúcnosti,
- EuropeAid bude naďalej zdokonaľovať svoju stratégiu proti podvodom v súlade s novou stratégiou Komisie proti podvodom prijatou 24. júna 2011 s cieľom zabezpečiť okrem iného, že:
 - interné kontroly Komisie týkajúce sa podvodov sú plne v súlade s novou stratégiou Komisie v oblasti boja proti podvodom,
 - prístup Komisie k boju proti podvodom je zameraný na určenie rizikových oblastí podvodov a na adekvátne reakcie,
 - systémy, ktoré sa používajú na vynaloženie prostriedkov EÚ v tretích krajinách, umožnia vyhľadať príslušné údaje s cieľom poskytnúť tieto údaje na riadenie rizika podvodov (napr. dvojité financovanie),
 - kde je to nevyhnutné, bude možné vytvoriť siete skupín a primeraných nástrojov IT určených na analýzu prípadov podvodov súvisiacich s odvetvím vonkajšej pomoci.

2.4. Odhad nákladov a prínosov kontrol

V rozpočtovom plánovaní na obdobie 2014 – 2020 sa pre portfólio úradu EuropeAid ako celok odhaduje ročný priemer nákladov na vnútornú kontrolu/riadenie vo výške 658 miliónov EUR v záväzkoch. V tejto sume je zahrnuté riadenie ERF, ktorý vykonáva svoju činnosť integrovane v rámci riadiacej štruktúry úradu EuropeAid. Tieto „neprevádzkové“ náklady tvoria približne 6,4 % odhadovaného ročného priemeru vo výške 10,2 miliardy EUR, ktorý úrad EuropeAid plánuje ako celkové (prevádzkové a administratívne) záväzky v súvislosti so svojím portfóliom výdavkov financovaných zo všeobecného rozpočtu EÚ a Európskeho rozvojového fondu na obdobie rokov 2014 – 2020.

V týchto nákladoch na riadenie sú zohľadnení všetci zamestnanci úradu EuropeAid v ústredí a delegáciách, zákazky v oblasti infraštruktúry, cestovania, odbornej prípravy, monitorovania, hodnotenia a auditu (vrátane tých, ktoré začali príjemcovia).

EuropeAid plánuje v rámci zdokonalených a zjednodušených mechanizmov nových nástrojov časom znížiť pomer riadiacich/prevádzkových činností, pričom vychádza zo zmien, ktoré pravdepodobne vplynú zo zrevidovaného nariadenia o rozpočtových pravidlách. Hlavné prínosy týchto nákladov na riadenie sa prejavujú z hľadiska splnenia politických cieľov, efektívneho a účinného využívania zdrojov a uplatňovania spoľahlivých nákladovo efektívnych preventívnych opatrení a iných kontrol na zabezpečenie zákonného a riadneho využívania finančných prostriedkov.

Zatiaľ čo v súvislosti s portfóliom sa bude naďalej vyvíjať úsilie o zlepšenie charakteru a zamerania riadiacich činností a kontrol súladu, tieto náklady sú vo všeobecnosti nevyhnutné na účinné a efektívne dosiahnutie cieľov nástrojov pri minimálnom riziku nesplnenia podmienok (zostatková chybovosť nižšia ako 2 %). Tieto náklady sú podstatne nižšie ako riziká spojené so zrušením alebo obmedzením vnútorných kontrol v tejto veľmi rizikovej oblasti.

3. ODHADOVANÝ FINANČNÝ VPLYV NÁVRHU/INICIATÍVY

Poznámka:

V oznámení Komisie Európskemu parlamentu a Rade „Príprava viacročného finančného rámca vzhľadom na financovanie spolupráce EÚ s africkými, karibskými a tichomorskými štátmi a zámorskými krajinami a územiaми na obdobie 2014 – 2020 (11. Európsky rozvojový fond)“ je obsiahnuté aj navrhované pridelenie finančných prostriedkov pre ZKÚ v rámci 11. ERF.

Na tento účel bol pripravený zjednodušený finančný výkaz: „POSÚDENIE VPLYVU 11. ERF NA OKRUH V“ [KOM(2011) 837 v konečnom znení, Brusel, 7.12.2011].